

Untersuchung zu Metoros Beschreibung der Rongorongo-Glyphen

V4-3.3

Dipl. Ing. (FH), Kapt. (AG) Wolf Scheuermann

Forschungskontor
Hamburg 2023

(www.Forschungskontor.de)

Inhalt

| | |
|--|----|
| Abstract..... | 3 |
| 1. Einleitung..... | 5 |
| 2. Vorgeschichte..... | 5 |
| 2.1. Ein Treffen..... | 6 |
| 2.2. Ein anderes Treffen..... | 7 |
| 3. Sprachvergleich..... | 8 |
| 4. Vorgehensweise..... | 9 |
| 4.1. Jaussens Liste von Metoros Beschreibungen..... | 9 |
| 4.2. Barthels Liste von Metoros Beschreibungen..... | 25 |
| 4.3. Eigene erweiterte Liste von Metoros Beschreibungen..... | 31 |
| 5. Anfang der Tafel ARUKU KURENGA..... | 44 |
| 5.1. Transkription mit Metoros erweiterter Lesung..... | 48 |
| 5.2. Vergleich unserer Glyphenbeschreibungen mit Metoros Lesung..... | 51 |
| 5.2.1. Glyphen 595-1, (Ligatur 590+10+1)..... | 52 |
| 5.2.2. Glyphen 50-394(-4), (Ligatur 50-390+64(-4))..... | 53 |
| 5.2.3. Glyphe 4..... | 53 |
| 5.2.4. Glyphe 2..... | 54 |
| 5.2.5. Glyphen 595+1, (Ligatur 590+10+1)..... | 54 |
| 5.2.6. Glyphe 50..... | 55 |
| 5.2.7. Glyphe 301, (Ligatur 300+61)..... | 56 |
| 5.2.8. Glyphe 4..... | 57 |
| 5.2.9. Glyphe 2..... | 57 |
| 5.2.10. Glyphe 40..... | 58 |
| 5.2.11. Glyphe 211, (Ligatur 61+200+61)..... | 58 |
| 5.2.12. Glyphe 91..... | 59 |
| 5.2.13. Glyphe 200..... | 59 |
| 5.2.14. Glyphe 595+2, (Ligatur 590+10+2)..... | 60 |
| 5.2.15. Glyphe 50-394, (Ligatur 50-390+64)..... | 61 |
| 5.2.16. Glyphe 2..... | 62 |
| 5.2.17. Glyphe 595+2, (Ligatur 590+10+2)..... | 62 |
| 5.2.18. Glyphe 50..... | 63 |

| | |
|---|-----|
| 5.2.19. Glyphe 301, (Ligatur 300+61)..... | 63 |
| 5.2.20. Glyphe 4..... | 64 |
| 5.2.21. Glyphe 2..... | 64 |
| 5.2.22. Glyphe 211+42, (Ligatur 61+200+61+42)..... | 65 |
| 5.2.23. Glyphe 91..... | 66 |
| 5.2.24. Glyphe 595, (Ligatur 590+10)..... | 66 |
| 5.2.25. Glyphe 600..... | 67 |
| 5.2.26. Glyphe 50..... | 67 |
| 5.2.27. Glyphe 381, (Ligatur 380+61)..... | 68 |
| 5.2.28. Glyphe 4..... | 68 |
| 5.2.29. Glyphe 2..... | 69 |
| 5.2.30. Glyphe 306, (Ligatur 300+6)..... | 69 |
| 5.2.31. Glyphe 325, (Ligatur 320+10)..... | 70 |
| 5.2.32. Glyphe 430..... | 70 |
| 5.2.33. Glyphe 53..... | 71 |
| 5.2.34. Glyphe 430..... | 71 |
| 5.2.35. Glyphe 17, (Ligatur 43+42)..... | 72 |
| 5.2.36. Glyphe 430..... | 72 |
| 5.2.37. Glyphe 4..... | 73 |
| 5.2.38. Glyphe 2..... | 73 |
| 5.2.39. Glyphe 208, (Variante 200)..... | 74 |
| 5.2.40. Glyphe 200, (Alternativen 691(= 690) oder 698)..... | 74 |
| 5.2.41. Glyphe 2..... | 75 |
| 5.2.42. Glyphe 22..... | 76 |
| 5.2.43. Glyphen 305+74, (Ligatur 300+10+74)..... | 76 |
| 5.2.44. Glyphe 95..... | 77 |
| 5.2.45. Glyphe 1..... | 78 |
| 5.2.46. Glyphe 999 (Lesung als Glyphen 545, 39 oder 38)..... | 78 |
| 5.2.47. Glyphe 69..... | 79 |
| 5.3. Zusammenfassung der Lesungen des Beginns von Aruku Kurenga..... | 80 |
| 6. Schlußfolgerungen..... | 83 |
| Quellen..... | 86 |
| Anhang..... | 88 |
| "Reverse Engineering" zur Plausibilitätsprüfung der Übersetzung Wolffs..... | 88 |
| Vollständige Dateien..... | 89 |
| [0-EXPAND-Aruku.TXT]..... | 89 |
| [READ Aruku mit Ligaturen.TXT]..... | 101 |
| [READ Aruku ohne Ligaturen.TXT]..... | 108 |
| [0-METORO Aruku Kurenga.txt]..... | 115 |
| Programme..... | 129 |
| TRANSKR6.BAS..... | 129 |
| EXPAND.BAS..... | 131 |
| READ3.BAS..... | 132 |
| READ1.BAS..... | 133 |
| Tabelle: Eigene Beschreibungszuordnungen..... | 135 |
| Eine ganz unmögliche Zuordnung..... | 153 |

Abstract

Rongorongo is neither a purely logographic nor a purely syllabic script, but a syllabic-logographic writing system. Therefore, attempts in either direction were not particularly successful. The reluctance of researchers to offer a reading is also justified. In the end it's about finding out the rules by which the writers of Rongorongo wrote their texts.

The consistently high quality of glyph writing suggests writing schools that taught the rules of writing. The set of between 50 and 80 glyphs common to all tablets also suggests this assumption.

After a reading of the texts had failed due to the direct assignment of syllables from Rapanui to the glyphs, an attempt is made here to see whether the other extreme, the assignment of words or even entire parts of sentences, would be more successful.

The missionary Eugène Eyraud observed in 1864: The only thing that is certain is that each sign has a specific name. And the first serious attempt by Bishop Jaussen to read the tablet texts through his informant Metoro Tauara also goes in the same direction. In fact, the Jaussen list of crudely drawn glyphs and glyph combinations, along with their descriptions by Metoro, supports Eyraud's statement.

As preliminary work, an attempt was made to identify as many glyphs as possible in the Jaussen list and connect them to Metoro's descriptions. All tangible assignments, from Jaussen himself and also from Barthel, were brought together. Our final assignments of the syllables to the glyphs of the core set of signs were also included to check whether syllables and word readings match.

The attribution of the reading of Aruku Kurenga by Metoro to the glyphs of the beginning of the tablet made here is subject to the proviso that the pattern recognition we have made is correct. Estimated about 80%.

Our assignment of glyphs to Metoro's reading differs from Wolff's assignment to the glyphs of the Jaussen list because we use Barthel's sign tables as a basis.

As a result, it can be stated that even if Jaussen himself and other researchers, such as Barthel, considered Metoro's reading of the tablets to be inaccurate, Metoro's readings of the glyphs can be found at the beginning of the Aruku Kurenga tablet and even in the order he reproduced. However, only as keywords. This in turn would be in line with the assertion already made by others of a "telegram style" of the texts of the preserved Rongorongo tablets. A telegram style comparable to that used by modern aviation weather reports (METAR). The abbreviations and numerical values there have a specific meaning depending on their position in the text.

The telegram style of Aruku Kurenga can possibly be explained by a lack of space. Metoro's readings can be found in full with the help of his descriptions. Wolff does not find all readings in the glyphs because he uses the descriptions of the Jaussen list, which contains fewer glyphs than Barthel's glyph tables and the latter already resolves ligatures. Our dissolution of the ligatures again gives a larger number of glyphs, but their descriptions are helpful and depict Metoro's readings.

What is striking, however, is that there are no connections between our reading of the syllables and the words in the description! This points to a fundamental problem. It could mean that syllables are not represented by whole glyphs but by the parts of the glyphs. This assumption is substantiated by examining Barthel's tables of the signs. The objection was raised against Barthel's classification that

he had made too many distinctions. For example, if you look at class 200, you can see Barthel's ordering rules: e.g. the row of glyphs 220-227 shows figures with an outstretched leg, the column of glyphs 202-292 contains figures with raised fists, etc.

Barthel did indeed classify graphic elements of the glyphs and thus the statistical allocation of syllables relates at least in part to these parts. Metoro's consistent distinction between chicken and bird according to body shape also points to this. This point requires its own investigation.

This may also explain the uneasy suspicion in our last work, where we suggested that syllable reading is not only based on word-onset, but that mid-word syllables may also have been assigned.

The "appendages" on the glyphs that we have neglected so far, which are noticeable when looking at the originals, should also be included in the evaluation.

In the conclusion we assume as a hypothesis that in those parts of the glyphs (heads, arms, legs, etc.) which Barthel has already partially taken into account in his classification, the actual syllable reading is hidden and therefore the statistical histogram of the glyphs is hidden from the histogram of the syllables, but actually the glyph elements are covered. So it happens that the statistical assignment cannot result in a meaningful text and therefore Pozdniakov, for example, rightly refrains from reading the texts on the tablets, although they are right in their assumption of a syllabic (but also logographic) writing system for Rongorongo.

We will examine the above hypothesis in a future work.

Although it seems no lengthy prose is written down on Aruku Kurenga, Rongorongo appears to be a complete syllabic-logographic script for the fixation of language.

Since the assignments of both syllables and words to glyphs were never unambiguous, unambiguity in reading should probably not be expected. Given the variety of ambiguities so far, one could even read completely different stories from the Rongorongo texts. It is therefore important to reduce the ambiguities to a manageable number in further work.

1. Einleitung

In unseren bisherigen Artikeln [1] [2] [3] versuchten wir eine formale, quantitative Zuordnung der Glyphen der Rongorongo-Schrift zu den Silben der polynesischen Sprache der Osterinsel, RapaNui, mittels mathematisch-algorithmischer Methoden zu erzielen. Obwohl eine derartige Zuordnung möglich ist, ist das Ergebnis insofern unbefriedigend, als die damit vorgenommenen Transkriptionen der Texte verschiedener Rongorongo-Tafeln deren Inhalt nicht erhellen, weil sie keinen lesbaren Sinn ergeben.

In diesem Artikel wird deshalb ein anderer Ansatz untersucht: Jede Glyphe symbolisiert ein Ereignis, erzählt eine Geschichte, steht in einem kulturellen Kontext mit den anderen Glyphen, etc.

Das scheint die Methode zu sein, nach der Metoro die Tafeln liest und einzelne Glyphe beschreibt [4]. In der Jaussen-Liste sind einige dieser Glyphen und Metoros Beschreibungen dazu überliefert. Barthel hat diese nicht immer sehr deutlichen Darstellungen der Glyphen seiner eigenen numerischen Klassifikation der Rongorongo-Glyphen zugeordnet [5].

Wir haben hier unabhängig davon zuerst eine eigene Identifizierung der Darstellung der Glyphen in der Jaussen-Liste mit den Glyphen der Formentafeln Barthels [6] vorgenommen und danach alle Zuordnungen zusammengeführt. Mit der so gewonnenen Zuordnung von Metoros Beschreibungen zur Numerierung der Glyphen durch Barthel wurde der Anfang der Tafel Aruku Kurenga transkribiert und mit der Lesung Metoros verglichen.

Da hier sehr viele persönliche Betrachtungen und Entscheidungen einfließen und nur ein geringer Teil der Arbeit mit Computerprogrammen erledigt werden konnte, ist diese Arbeit sehr spekulativ und daher mit der gebotenen Skepsis zu rezipieren.

Unsere Spekulation beginnt mit der Frage, warum Rapa Nui wohl als einzige Insel Polynesiens eine eigene schriftliche Darstellungsform entwickelt hat. Ergänzend dazu werden einige exemplarische Erfahrungen aus der Begegnung mit Polynesiern und Angehörigen anderer, vormals vorschriftlicher Kulturen sowie sich daraus ergebende Überlegungen wiedergegeben.

2. Vorgeschichte

Um die Frage zu beantworten, warum nur auf Rapa Nui sich eine Schriftkultur entwickelte ist es nützlich, eine grobe Zusammenfassung der Besiedlung Ostpolynesiens von Samoa ausgehend zu betrachten.

Nach einigen Quellen [7] sollen die zentral gelegenen Inseln um Tahiti und Ra'iatea und die Marquesas um 200 vor unserer Zeitrechnung besiedelt worden sein. Gelegentlich werden diese Inselgruppen mit dem mythischen Hawaiki gleichgesetzt, der Urheimat der Polynesier.

Die Besiedlung der entferntesten Ecken des polynesischen Dreiecks geschah nach neuen Untersuchungen [8] für Hawai'i und Rapa Nui um ca 1200 unserer Zeitrechnung, für die Southern Cook Inseln und Aotearoa (Neuseeland) um ca 1300.

Unstrittig dürfte mittlerweile der Kontakt von Polynesiern mit Kalifornien und Südamerika, hier den Volksgruppen der Mapuche sein [9, 10]. Die Verbreitung z.B. der Süßkartoffel samt ihrer Benennung über den gesamten Pazifikraum dürfte hierfür ein guter Beleg sein [11].

Diese Kontakte sollen von 800-1300 unserer Zeitrechnung, also über einen mehrhundertjährigen Zeitraum, stattgefunden haben [12].

Es wurde precontact Amerind-DNA in Rapa Nui Bewohnern gefunden [13], was nicht nur auf Handelsbeziehungen sondern auch auf soziale Beziehungen hinweist.

Zumindest an der südamerikanischen Westküste war zur Zeit des polynesischen Kontaktes in Form der Khipu bereits seit einigen Generationen ein Notationssystem in Gebrauch, das in standardisierter Form für Buchhaltung, aber offenbar auch Geschichtsschreibung verwendet wurde. Laut Wikipedia [14]:

Quipu (span.) oder Khipu (Quechua: "Knoten")... Khipus sind ab dem 7. Jahrhundert n. Chr. bekannt und waren noch eine ganze Zeit nach dem Ende des Inkareichs 1532 gebräuchlich, Texten zufolge bis mindestens 1622. In einigen entlegenen Dörfern der Anden wurden sie noch bis Mitte des 20. Jahrhunderts zur Buchhaltung eingesetzt. Nach heutiger Erkenntnis gab es zwei verschiedene Schriftsysteme: eines zur statistischen Erfassung von Gütern, wie Lagerbestände, Menschen, Tieren, Pflanzen und Ländereien, und eines für Nachrichtenverkehr, wie Briefwechseln. Die Knotenschrift für den Briefverkehr bestand aus den Haaren unterschiedlicher Tierarten, ... Die Tierhaare waren in 14 verschiedenen Farben gefärbt und konnten so bis zu 95 verschiedene Silben wiedergeben. Die Knotenschrift für den Schriftverkehr ist bis heute nicht entziffert. Jedoch machen es auf komplexe Art geknüpft und gefärbte Khipus aus Tierhaaren, die im Dorf San Juan de Collata Pierra in der Provinz Huarochiri in Peru gefunden wurden, äußerst wahrscheinlich, dass eine solche Silbenschrift in Knotenform existierte.

Es wäre also denkbar, daß Polynesier, die nach Rapa Nui zurückkehrten, nicht die Schrift, aber das Funktionsprinzip dieser Notation kennengelernt haben könnten, es übernommen und in ihrem Sinne für ihre Sprache und Kultur in völlig eigenständiger Weise abgewandelt und erweitert haben. Interessanterweise referiert Wolff die Besiedlung Rapa Nuis so, daß Hotu Matua die Insel aus Richtung der aufgehenden Sonne, also von Osten, erreicht habe [4, S.30]. Vielleicht bedeutet es aber auch nur, daß er an der Ostseite der Insel, in der Bucht von Anakena, die traditionell als Ankunftsport zählt, gelandet ist.

Die Schrift selbst hat sich, im Gegensatz zu den Kulturpflanzen, nie in ganz Polynesien verbreitet, sondern könnte höchstens noch im Handel mit westlich gelegenen Inseln eine Rolle gespielt haben [5, S.327]. Warum dies so war, macht vielleicht eine aktuelle Aussage von Maori im Rahmen ihrer mündlichen Traditionen klar:

2.1. Ein Treffen

Am 25. September 2022 war Gelegenheit zu persönlichen Gesprächen mit Teilnehmern der Maori-Delegation "Te Hono o Hinemihi" im VKM Hamburg, in ihrem Whare Rauru [15]. Auf Nachfrage gab es die Mitteilung, daß Hawaiianisch und Ostpolynesisch einigermaßen verstanden wird, wenn langsam gesprochen wird. Daraus läßt sich auf eine starke Ähnlichkeit von Maori auch mit Rapanui schließen, zumal die drei Sprachen (bzw. Dialekte), wie oben dargestellt, sich etwa zeitgleich von ihrer Ursprungssprache abgespalten haben dürften.

Ein Übersetzungsprogramm wie "Google-Translator" dürfte deshalb hilfreich zum Verständnis der Texte sein, solange noch keine Unterstützung durch Rapanui-Muttersprachler gegeben ist.

Auf die Frage, ob die Maori eine Schrift hatten - wohl wissend, daß es keine gab - gab der Gesprächspartner sinngemäß folgende Antwort:

Wir Maori brauchten keine Schrift, sondern die Bilder, Schnitzereien, Zeichen, Symbole dienten als Aufhänger der Geschichten. So konnte der Erzähler die Abfolge der Story wiedergeben, "lesen".

Als Beispiel zeigte er im Haus Rauru auf die Säulen (Poupou), wo u.a. der Fischzug von Maui dargestellt ist, wie er die Nordinsel von Aotearoa aus dem Meer zieht.



Bild 1: Mauis Fischzug. Säule (Poupou) im Whare Rauru, VKM Hamburg.

Sollte sich das, neben den syllabischen Lautwerten der Glyphen, als Zugang zum Verständnis der "telegrammartigen" Texte erweisen, so ist die Kenntnis polynesischer Traditionen unabdingbar [16].

2.2. Ein anderes Treffen

Diese Art der an Bilder und Symbole geknüpften Erzählungen und Themen sind auch aus anderen Kulturen bekannt.

Bei Treffen mit Katsina-Schnitzern der Hopi wurden die auf den Figuren dargestellten Symbole in konsistenter Weise beschrieben. Z.B. die abstrahierte Darstellung von Regenwolken als direkte Abbildung der für ein Trockenlandbau betreibendes Volk äußerst wichtige Wasserspender. Auch Bilder, die auf Eigenschaften oder indirekte Funktionen abgebildeter Tiere hinweist. Wie die Schildkröte, die Wasser bringt. Letztlich stellt die Katsinafigur auch als Ganzes eine Geschichte dar.



Bild 2: Hopi Keramik und Katsina.

Ursprünglich war es der Brauch, anhand der Figuren den Nachkommen die Traditionen und Mythen der eigenen Kultur beizubringen.

Aber angesichts der Komplexität der Symbolik drängte sich der Schritt zur Symbolisierung von Sprache, also Worten oder Lauten anstelle ganzer Geschichten geradezu auf. Die ursprünglich noch schriftlose Kultur der Hopi scheint auch nicht mehr allzuweit von der Entwicklung einer Glyphenschrift entfernt gewesen zu sein.

3. Sprachvergleich

Folgender Vergleich der drei genannten ostpolynesischen Sprachen soll exemplarisch die nahe Verwandtschaft zeigen, die die Benutzung eines Übersetzungsprogramms zum Verständnis von Rapanui-Texten rechtfertigt.

| LAUTBESTAND OSTPOLYNESISCHER SPRACHEN | |
|---------------------------------------|-------------------------------|
| Vokale | |
| a e i o u | (kurz) |
| â ê î ô û | (lang) |
| Konsonantenvergleich | |
| Rapanui | p t k m n (n)g w h r (' f) |
| Maori | p t k m n ng w h r ' |
| Hawai'i | p (k) (k ') m n (n m) v h l ' |

SPRACHVERGLEICH

Als Ausgangspunkt diene folgender Satz:

"Wir sprechen die Sprache unserer Leute."

In der Übersetzung auf
MAORI

"Korero tatou i te reo o to tatou tangata."

Mit Hilfe der obigen Tabelle der Lautverschiebungen und des Vokabulars [18] läßt sich damit ableiten

RAPANUI

"re'otatou i te areo o to tatou tagata."

und

HAWAIIANISCH

"'olelo kâkou i ke leo o ko kâkou kanaka."

Es läßt sich feststellen, daß die drei Sprachen sehr ähnlich sind. Hawaiianisch ist am weitesten von Maori entfernt, während Rapanui näher an Maori liegt. Das rechtfertigt - in Grenzen - die Verwendung von Maori zur Übersetzung bzw. Rekonstruktion von Rapanui-Texten, solange noch keine Unterstützung von Rapanui-Muttersprachlern gegeben ist.

Zum Vergleich zentralpolynesischer und melanesischer Sprachen:

TAHITI

"Te parau nei tatou i te reo o to tatou mau taata."

SAMOA

"Matou te tautatala i le gagana a o matou tagata."

TONGA

"'Oku tau lea 'aki e lea 'a hotau kakaí."

FIJI

"Keimami tukuna tiko na nodra vosa na noda tamata."

Die Verwandtschaft zu den ostpolynesischen Sprachen ist zu erkennen, wird aber mit zunehmender räumlicher und zeitlicher Distanz größer.

4. Vorgehensweise

Die vorgenannten Spekulationen und Erfahrungen gaben Anlaß zum hier beschriebenen Vorgehen:

Metoros Beschreibungen der Rongorongo-Glyphen der Jaussen-Liste werden gesammelt und die Zuordnungen der Glyphen zu Barthels Liste zusammengeführt. Anschließend wird der Beginn der Tafel Aruku Kurenga transkribiert, für den Meteoros Lesung überliefert ist.

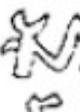
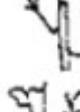
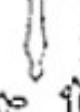
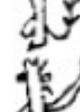
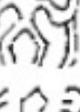
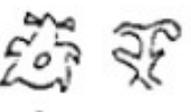
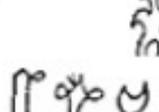
Da jede Glyphe mehrere Beschreibungen haben kann, sind viele Kombinationen der Lesungen möglich, die ganz unterschiedliche Interpretationen der möglicherweise im Text der Tafel dargestellten Geschichte erlauben.

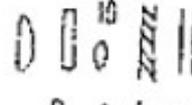
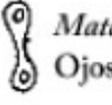
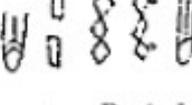
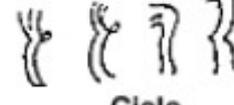
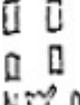
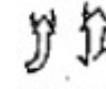
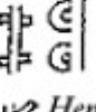
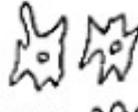
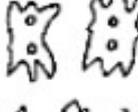
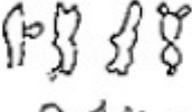
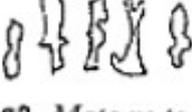
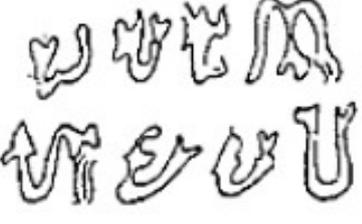
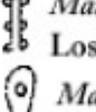
Das Ziel ist, herauszufinden, ob es eine Variante gibt, welche die Lesung Meteoros plausibel erscheinen läßt, oder ob Meteoros Lesung ein reines Fantasieprodukt war.

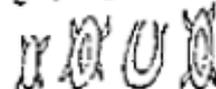
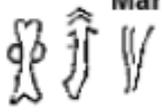
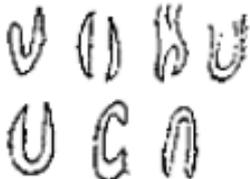
4.1. Jaussens Liste von Meteoros Beschreibung der Glyphen

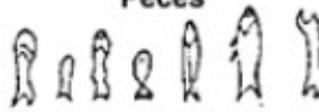
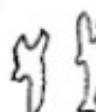
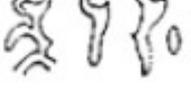
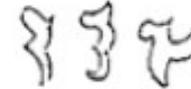
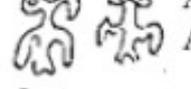
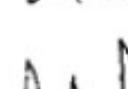
Jaussen verzeichnet 253 Abbildungen von Rongorongo-Glyphen samt Meteoros Beschreibungen in Rapanui und Spanisch.

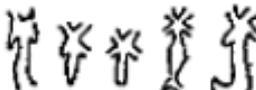
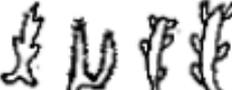
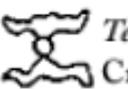
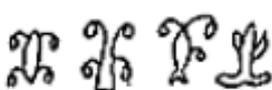
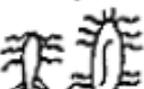
Zum Vergleich sei die Liste nach [4], hier der besseren Lesbarkeit wegen leicht überarbeitet, auf den nächsten Seiten wiedergegeben:

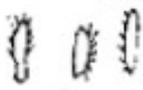
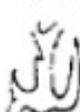
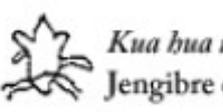
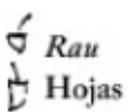
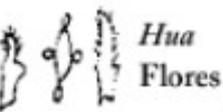
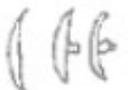
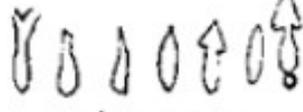
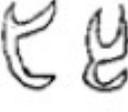
| | | | | | |
|---|---|--|--|---|----|
| 1 |  | Dioses <i>Atua verorea</i> Dios pintado |  | Hombres <i>Koia</i> El, ella. | 10 |
| 2 |  | <i>Atua biko rega</i> Dios pintado de amarillo |  | <i>Te bua rae</i> Los niños | 11 |
| 3 |  | <i>Atua biko kura</i> Dios pintado de rojo |  | <i>Te poki</i> El niño | 12 |
| 4 |  | <i>Atua biko tea</i> Dios pintado de blanco |  | <i>Tamaiti</i> Niño | 13 |
| 5 |  | <i>Atua mata viri</i> Dios con ojos altos |  | <i>Te atariki</i> El hijo mayor | 14 |
| 6 |  | <i>Atua mago</i> Dios tiburón |  | <i>Te teina</i> El último nacido | 15 |
| 7 |  | Hombres <i>Te ariki</i> El rey |  | <i>Vie poko pono</i> Mujeres con sombrosos o peinados. | 16 |
| 8 |  | <i>Toru ariki tubuga</i> Tres sabios reyes |  | <i>Nuku</i> Reunión | 17 |
| 9 |  | <i>Tagata</i> Hombres |  | <i>Nuku</i> Tropa | 18 |

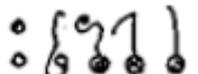
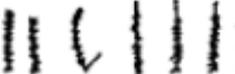
| | | Hombres | | | | Tierra | | | |
|----|---|----------------------------------|---|---------------------|----|--|---|----|--|
| 19 |  | <i>Vaba</i> Boca | | | |  | <i>Henua</i> Tierra | 30 | |
| 20 |  | <i>Vae</i> Pierna |  | <i>Mata</i> Ojos | 22 |  | | | |
| 21 |  | <i>Rima</i> Mano | | | |  | <i>Rotia benua</i> Tierra cortada | 31 | |
| 23 |  | <i>Ragi</i> Cielo | | | |  | <i>Vere benua</i> Cultivos | 32 | |
| 24 |  | <i>Raa</i> Sol | | | |  | <i>Henua puku</i> Tierra levantada | 33 | |
| 25 |  | <i>Hetu</i> Estrella | | | |  | <i>Henua tupu</i> Tierra en producción | 34 | |
| 26 |  | <i>Rua betu</i> Dos estrellas | | | |  | <i>Pito o te benuai</i> Ombligo del mundo | 35 | |
| 27 |  | <i>Matariki</i> Pléyades | | | |  | <i>Mauga</i> Montaña | 36 | |
| 28 |  | <i>Marama</i> Luna | | | |  | | | |
| 29 |  | <i>Te Goe</i> Vía Láctea | | | |  | <i>Mata no te benua</i> Los ojos de la tierra. | 37 | |
| | | | | | |  | <i>Mauga pu</i> Montaña perforada | 38 | |
| | | | | | |  | <i>Malagi</i> Viento | 39 | |

| | | | | |
|----|---|--------------------------------------|---|-------------------------------------|
| | Tierra | | Mar | |
| 40 |  | <i>Ua</i> Lluvia |  | <i>Vai</i> Agua |
| 41 |  | <i>Vai tabe</i> Corriente de agua | 22  | |
| 42 |  | <i>Kotokotona</i> Camino | Animales terrestres | |
| 43 |  | <i>Te pa</i> Potrero |  | <i>Kiore</i> Rata |
| 44 |  | <i>Abi</i> Fuego |  | <i>Moko</i> Lagarto |
| 45 |  | <i>Te hupe</i> Frio, aire frío |  | <i>Moko matea</i> Lagarto muerto |
| 46 |  | Mar <i>Tai</i> Mar |  | <i>Ravarava</i> Miriápodo |
| 47 |  | <i>Tai vave</i> Mar levantado |  | <i>Pepe</i> Mariposa |
| 48 |  | <i>Garu</i> Corriente |  | <i>Fakaure</i> Mosca |
| 49 |  | <i>Haga</i> Bahía |  | <i>Makere</i> Cucaracha negra. |
| | | |  | <i>Mea no te benua</i> Lombriz |
| | | |  | <i>Veveke</i> Libélula |

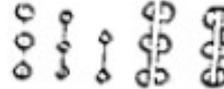
| Aves | | Peces | |
|-------------|--|--------------|--|
| 60 |  <i>Tabá</i> Aves oceánicas | 22 |  <i>Ika</i> Pez 70 |
| 61 |  <i>Kukurutou</i> Gaviota | | |
| 62 |  <i>Moa</i> Gallina | |  <i>Taoraba</i> Ballena 71 |
| 63 |  <i>Moa tagi</i> Canto del gallo | |  <i>Pakia</i> Cachalote 72 |
| 64 |  <i>Moa rere</i> Gallina que vuela | |  <i>Mago</i> Tiburones 73 |
| 65 |  <i>Moa rikiriki</i> La gallina y sus pollitos | |  <i>Kabi</i> Besugo 74 |
| 66 |  <i>Manu rere</i> Ave volando | |  <i>Honu</i> Tortuga 75 |
| 67 |  <i>Manu bura arere</i> Ave roja que vuela | |  <i>Nanue</i> Pez negro 76 |
| 68 |  <i>Manu kabua aroaroa</i> Pico de ave | |  <i>Rau bei</i> Enemigos muertos (Peces colgados). 77 |
| 69 |  <i>Manu moe</i> Ave durmiendo | |  <i>Ivi bebe</i> Aguijón 78 |

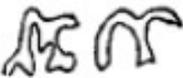
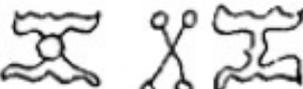
| Peces | | Peces | |
|----------------|--|---|-----|
| 79 |  <i>Heke</i> Pulpo |  <i>Ura</i> Cangrejo caminado | 90 |
| 80 |  <i>Ika moe</i> Pez oculto |  <i>Mago niubi</i> Foca | 91 |
| 81 |  <i>Pure</i> Conchas |  <i>Viriga pea</i> Esponja | 92 |
| Plantas | | | |
| 82 |  <i>Heu</i> Ciempiés de mar |  <i>Niu</i> Cocotero | 93 |
| 83 |  <i>Kana</i> Molusco |  <i>Toromiro</i> Acacia | 94 |
| 84 |  <i>Kea</i> Langosta |  <i>Rabau</i> Árboles, plantas | 95 |
| 85 |  <i>Nabe</i> Crustáceo |  <i>Toa</i> Caña de azúcar en flor | 96 |
| 86 |  <i>Te pekapeka</i> Crustáceo en forma de cruz |  <i>Toa tauuru</i> Flor de caña de azúcar | 97 |
| 87 |  <i>Mama</i> Crustáceo |  <i>Poporo</i> Flores silvestres | 98 |
| 88 | * <i>Mata naebe</i> * Ojos de algunos crustáceos |  <i>Poroporo</i> Plantas solanáceas | 99 |
| 89 |  <i>Ura</i> Cangrejo |  <i>Popagete</i> Plantas venenosas | 100 |

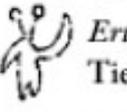
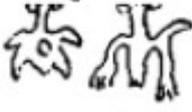
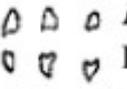
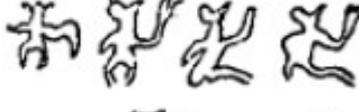
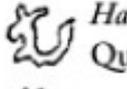
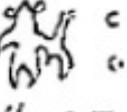
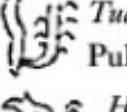
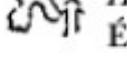
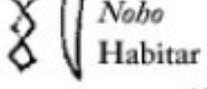
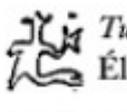
| Plantas | | Plantas | |
|---------|---|--|-----|
| 101 |  <i>Ubi tapamea</i> Batata roja |  <i>Rau hei</i> Rama de mimosa (símbolo de muerte) | 110 |
| 102 |  <i>Hipu</i> Calabaza |  <i>Ira</i> Liana | 111 |
| 103 |  <i>Kava</i> Jengibre | Etnografía  <i>Naboga</i> Cabaña | 112 |
| 104 |  <i>Kua hua te kava</i> Jengibre en flor |  <i>Tagata i te hare pure</i> Hombre en lugar de oraciones. | 113 |
| 105 |  <i>Hua</i> Flores |  <i>Rau</i> Hojas | 114 |
| 106 |  <i>Huaga</i> Frutos |  <i>Rakau tau hia no te hare pure.</i> Madera para el lugar de oraciones | 115 |
| 107 |  <i>Vaka</i> Canoa | | 116 |
| 108 |  <i>Kibikibi</i> Musgos |  <i>Toki</i> Hachas de piedra | 117 |
| 109 |  <i>Rua tupu te rakau</i> Plantas creciendo |  <i>Huki boko, oka.</i> Pala o lanza. | 118 |
| | |  <i>Taraboi</i> Herramienta para grabar (punta, espina). | 119 |
| | |  <i>Hoea</i> Instrumento para tatuajes | 120 |

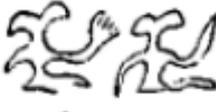
| | Etnografía | | Etnografía | |
|-----|---|---|--|-----|
| 121 |  <i>Toga e te bukiga</i> Poste y estructura | |  <i>Vero</i> Flecha, jabalina | 132 |
| 122 |  <i>Hage</i> Andamio | |  <i>Mata</i> Piedra atada a un palo | 133 |
| |  <i>Toga</i> |  <i>Hanu</i> | Sombrero de fibra de cayena | 134 |
| 123 |  <i>Postes de cabaña</i> | |  <i>Hoza i te pare</i> Sombrero de tela | 135 |
| 124 |  <i>Tino</i> Quilla de la canoa | |  <i>Hau tea</i> Soga de cayena | 136 |
| 125 |  <i>Vae</i> Otras maderas | |  <i>Pepe</i> Asiento | 137 |
| 126 |  <i>Tabeta vai</i> Cuenca | |  <i>Vaivai</i> Entablado | 138 |
| 127 |  <i>Hakarau</i> Garfio | |  <i>Kona</i> Pértiga | 139 |
| 128 |  <i>Kupega</i> Red | |  <i>Hipu gutu bua</i> Calabaza abierta abajo | 140 |
| 129 |  <i>Hura</i> Pequeñas redes | |  <i>Maro</i> Plumas | 141 |
| 130 |  <i>Hakaturou</i> Ganchos | |  <i>Vaero</i> Cola de ave | 142 |
| 131 |  <i>Vero</i> Puntas de piedra | |  <i>Humu i te vae</i> Tatuaje en la pierna | 143 |

| Etnografía | | Signos compuestos | |
|-------------------|---|---|-----|
| 144 |  <i>Ao ete Rapa</i> Pequeñas y grandes esculturas en forma de violín. |  <i>Te henua e te tagata</i> La tierra y el hombre | 155 |
| 145 |  <i>Una</i> Bastón con la figura de dos caras |  <i>Te matua i ruga i tona pepe</i> El padre en su asiento | 156 |
| 146 |  <i>Rei</i> Escultura en forma de canoa |  <i>E bakaganagana, mau i te tapamea</i> Se viste sosteniendo una batata roja | 157 |
| 147 |  <i>Taboga</i> Madera tallada en forma de esfera |  <i>Tagata mau ki te tao</i> Hombre sosteniendo una jabalina | 159 |
| 148 |  <i>Tau awaga</i> Piedra para colocar los difuntos |  <i>Tagato ma te maro</i> Hombre con plumas | 160 |
| 149 |  <i>Rona</i> Firma |  <i>Te hauu e te nuku</i> El sombrero y la reunión | 161 |
| 150 |  Signos compuestos <i>Koia ki te ragi</i> El está en el cielo |  <i>Te marama e te nuku</i> El ejército y la luna | 162 |
| 151 |  <i>Koia ki te henua</i> El está sobre la tierra |  <i>Marama, e te betu e te rima</i> Luna, estrella y mano | 163 |
| 152 |  <i>Henua no Hoatumatua</i> Tierra de Hoatumatua (1º Rey) |  <i>Kua mau i te huaga</i> Tiene un régimen para el banano | 164 |
| 153 |  <i>Nobo ki te ragi, ki te henua</i> El habita el cielo en la tierra |  <i>Kuan mau i te bipu gutu huri</i> Tiene una calabaza abierta abajo | 165 |
| 154 |  <i>Kua hiri ki te ragi, ki te henua</i> Fue al cielo desde la tierra. |  <i>Rima vere henna</i> Cultiva a mano | 166 |

| Signos compuestos | | 168 | Signos compuestos | |
|--------------------------|---|-----|---|-----|
| 167 |  <i>Rima i te vai</i> Mano en agua | 168 |  <i>Henua, kiore</i> Tierra, rata | 180 |
| 169 |  <i>Ragi i ruga i te mauga</i> Cielo sobre la montaña | |  <i>El cultiva</i> | 181 |
| 170 |  <i>Tagata pubi i t mabagi</i> Hombre conmovido por el viento | |  <i>Koia kua buki</i> Lanza su daro | 182 |
| 171 |  <i>Ku haga ia na nuku</i> Dos tropas en dos bahías | |  <i>Vaba kai</i> Dos bocas comiendo | |
| 172 |  <i>E pubi koia i te abi</i> El sopla el fuego | | Caracteres simbólicos | |
| 173 |  <i>Mama bakatepe ia</i> Crustáceo cortado en dos | |  <i>Te maitai</i> Que es bueno | 183 |
| 174 |  <i>Henua, koko kuki</i> Tierra, pala | |  <i>Te inoino</i> Que arde, resplandeciente. | 184 |
| 175 |  <i>Hoko buki, rima, buaga</i> Pala, mano, fruta. | | Acciones | |
| 176 |  <i>E haga ki te kupega</i> El hace una red | |  <i>Mabaroga no te raa</i> Brillo del sol | 185 |
| 177 |  <i>Kua tuu i tepa</i> El llega a una valla | |  <i>Marama</i> Ver | 186 |
| 178 |  <i>E oo i tona purega</i> El abre un molusco | |  <i>Hio bia</i> Verse | 187 |
| 179 |  <i>Atua bata rei</i> Dios reposando sobre un <i>Rei</i> | |  <i>Amo</i> Cargar | 188 |

| Acciones | | Acciones | |
|-----------------|---|--|-----|
| 189 |  <i>Rama</i> Iluminar |  <i>Kua buki i te gutu</i> Pájaros picoteándose | 200 |
| 190 |  <i>Viri</i> Esquema |  <i>Ka ki raua</i> Conversar | 201 |
| 191 |  <i>Higa</i> Caída |  <i>Noi arurua</i> Inclinado hacia el suelo | 202 |
| 192 |  <i>Mau</i> Agarrar |  <i>Tua i tinno</i> Afilar el hacha | 203 |
| 193 |  <i>Kakaboki</i> Retornar |  <i>Haga mea ke</i> Cosa inusual | 204 |
| 194 |  <i>Huri</i> Ir arriba |  <i>Haga i te mea ke</i> Obra sorprendente. | 205 |
| 195 |  <i>Maori</i> Estudiante en su asientos |  <i>Kovare</i> Carga trasera | 206 |
| 196 |  <i>Nobo</i> Sentarse |  <i>E motu, e ika</i> Muertos, perforados | 207 |
| 197 |  <i>Tagata papaku</i> Enfermo |  <i>Fanu i te tau moko</i> Entierro del lagarto. Figurativo: Vacaciones | 208 |
| 198 |  <i>Kakarava</i> Apoyarse |  <i>Pu</i> Perforar | 209 |
| 199 |  <i>Kua ki raua</i> Unión, parlamento |  <i>E bakatopa hia mai</i> Herido en el brazo derecho | 210 |

| | Acciones | | Acciones | |
|-----|--|--|--|-----|
| 211 |  <i>Kua oo te tere o te vaka</i> Canoa, que navega bien, hombres, plumas | |  <i>Hagana</i> Baile | 223 |
| 212 |  <i>Erua o ona mea ki te puoko</i> Tiene dos proyectos en mente | |  <i>Hakaganagana</i> Bailarines | 224 |
| 213 |  <i>Koti, kotia.</i> Parcelas, fracciones, cortes. | |  <i>Te tagata kai</i> Hombre comiendo | 225 |
| 214 |  <i>Pubi i te abi</i> Soplar sobre el fuego |  | <i>Tagata haga</i> Hombres trabajando | 226 |
| 215 |  <i>Hakapura</i> Quemar | |  <i>Kua moe</i> Ellos están durmiendo. | 227 |
| 216 |  <i>Hagabaga</i> Trabajar |  | | |
| 217 |  <i>Tua tino i biti</i> Pulir la canoa |  | <i>Mamau i te abi</i> Él sostiene el fuego | 228 |
| 218 |  <i>Hua baka hiri ia.</i> Él se fue |  <i>Nobo</i> Habitar |  <i>Te nuku ete abi</i> Grupo al fogón | 229 |
| 219 |  <i>Tue ki te baka hiri ia</i> Él regresó | 220 |  <i>Tagata ruku, ika.</i> Buzo y pescado | 230 |
| 221 |  <i>Rutua te maeva</i> Golpear rítmicamente las tablas, para cantar u orar. | |  <i>Matatabi</i> Que tiene un solo ojo | 231 |
| 222 |  <i>Rutua te paku</i> Tocar el tambor | |  <i>Vie nobo</i> Mujer sentada | 232 |

| | Acciones | | Fantasías | |
|-----|---|--|--|-----|
| 233 |  <i>Kua vero koia i te mata</i> Cabeza rota abierta por una piedra | |  <i>Tagata ariga e rua upoko</i> Hombre de dos cabezas | 243 |
| 234 |  <i>Mai tae obo mai</i> El no camina | |  <i>Manu kake rua</i> Dos cabezas de ave | 244 |
| 235 |  <i>Kaviri e taka</i> Girar, atar | |  <i>E manu rima taata</i> Aves con manos | 245 |
| 236 |  <i>Kikiu</i> Chillido (como de una rata) | |  <i>E toru mata o ona</i> Ave con tres ojos | 246 |
| 237 |  <i>Obo</i> Caminar | |  <i>Te tagata betu nobo</i> Hombre en una estrella | 247 |
| 238 |  <i>Tamabeka</i> Guiar | |  <i>E rua vaba</i> Dos bocas | 248 |
| 239 |  <i>Rima i ruga i tona puoko</i> Manos en la cabeza | |  <i>Manu vaero rua</i> Ave con dos colas | 249 |
| 240 |  <i>Koia ra kua hau ki tona matua</i> El ama a sus padres | |  <i>Ika hikuti e rua</i> Pez con dos colas | 250 |
| 241 |  ?? Tiburón devorando | |  <i>Te moko-tagata</i> Hombre-lagarto | 251 |
| 242 |  <i>Ki to io</i> Él esta en la casa | |  <i>Mata no te bemua</i> Los ojos de la tierra | 252 |
| | | |  <i>E tagata e ravera</i> Hombre sin cabeza | 253 |

Jaussens Numerierung und die zugeordneten Beschreibungen seien nochmals in Textform zusammengestellt:

| [00-Jaussen-Metoro.txt] | | |
|-------------------------|--------------------|--------------------------------|
| JAUSSEN | METORO | ÜBERSETZUNG |
| NR | RAPANUI | |
| 1 | Atua rerorea | gemalter Gott |
| 2 | Atua hiko rega | Gott hat gelb gemalt |
| 3 | Atua hiko kura | Gott hat rot gemalt |
| 4 | Atua hiko tea | Gott weiß gestrichen |
| 5 | Atua mata viri | gemalter Gott mit hohen Augen |
| 6 | Atua mago | Gott Hai |
| 7 | Te Ariki | der König |
| 8 | Toru ariki tuhuga | drei weise Könige |
| 9 | Tagata | Herren |
| 10 | Koia | er sie |
| 11 | Te hua rae | Kinder |
| 12 | Te poki | der Junge |
| 13 | Tamaiti | Kind |
| 14 | Te atariki | der älteste Sohn |
| 15 | Te teina | der Letztgeborene |
| 16 | Vie poko pono | Frauen mit Hüten oder Frisuren |
| 17 | Nuku | Meeting |
| 18 | Nuku | Trupp |
| 19 | Vaha | Mund |
| 20 | Vae | Bein |
| 21 | Rima | Hand |
| 22 | Mata | Augen |
| 23 | Ragi | Schatz |
| 24 | Raa | Sonne |
| 25 | Hetu | Stern |
| 26 | Rua hetu | zwei Sterne |
| 27 | Matariki | Plejaden |
| 28 | Marama | Mond |
| 29 | Te goe | Milchstraße |
| 30 | Henua | Land |
| 31 | Rotia henua | Erde schneiden |
| 32 | Vere henua | Getreide |
| 33 | Henua puku | erhobene Erde |
| 34 | Henua tupu | Land in der Produktion |
| 35 | Pito te henua | Nabel der Welt |
| 36 | Mauga | Berg |
| 37 | Mata no te henua | die Augen der Erde |
| 38 | Mauga pu | perforierter Berg |
| 39 | Malagi | Wind |
| 40 | Ua | Regen |
| 41 | Vai tahe | Wasserströmung |
| 42 | Kotokotona | Weg |
| 43 | Te pa | Koppel |
| 44 | Ahi | Feuer |
| 45 | Te hupe | kalte kalte Luft |
| 46 | Tai | Meer |
| 47 | Tai vave | erhöhtes Meer |
| 48 | Garu | Strom |
| 49 | Haga | Bucht |
| 50 | Vai tahe | Wasser |
| 51 | Kiore | Ratte |
| 52 | Moko | Eidechse |
| 53 | Moko matea | tote Eidechse |
| 54 | Ravarava | Tausendfüßler |
| 55 | Pepe | Schmetterling |
| 56 | Fakaure | fliegen |
| 57 | Makere | schwarze Kakerlake |
| 58 | Mea no te henua | Wurm |
| 59 | Veveke | Libelle |
| 60 | Taha | Meeresvögel |
| 61 | Kukurutou | Möwe |
| 62 | Moa | Henne |
| 63 | Moa tagi | Gesang des Hahns |
| 64 | Moa rere | Huhn das fliegt |
| 65 | Moa rikiriki | die Henne und ihre Küken |
| 66 | Manu rere | Fliegender Vogel |
| 67 | Manu hura arere | fliegender roter Vogel |
| 68 | Manu kahua aroaroa | Vogelschnabel |
| 69 | Manu moe | schlafender Vogel |

| | | |
|-----|-------------------------------|---|
| 70 | Ika | Fisch |
| 71 | Taoraha | Wal |
| 72 | Pakia | Pottwal |
| 73 | Mago | Haie |
| 74 | Kahi | Dorade |
| 75 | Honu | Schildkröte |
| 76 | Nanue | schwarzer Fisch |
| 77 | Rau hei | tote Feinde (hängender Fisch) |
| 78 | Ivihehe | Stachel |
| 79 | Heke | Tintenfisch |
| 80 | Ika moe | versteckter Fisch |
| 81 | Pure | Muscheln |
| 82 | Heu | Meer Tausendfüßler |
| 83 | Kana | Weichtier |
| 84 | Kea | Heuschrecke |
| 85 | Nahe | Krebstier |
| 86 | Te pekapeka | kreuzförmiges Krebstier |
| 87 | Mama | Krebstier |
| 88 | Mata nahe | Augen einiger Krebstiere |
| 89 | Ura | Krabbe |
| 90 | Ura oho | gehende Krabbe |
| 91 | Maga niuhi | Siegel |
| 92 | Niriga pea | Schwamm |
| 93 | Niu | Kokosnussbaum |
| 94 | Toromiro | Akazie |
| 95 | Rahau | Bäume Pflanzen |
| 96 | Toa | Zuckerrohr in Blüte |
| 97 | Toa tauuru | Blume des Zuckerrohrs |
| 98 | Poporo | wilde Blumen |
| 99 | Poroporo | Nachtschattengewächse |
| 100 | Popagete | giftige Pflanzen |
| 101 | Uhi tapamea | rote Süßkartoffel |
| 102 | Hipu | Kürbis |
| 103 | Kava | Ingwer |
| 104 | Kua hua te kava | blühender Ingwer |
| 105 | Hua | wilde Blumen |
| 106 | Huaga | Früchte |
| 107 | Rau | Blech |
| 108 | Kihikihi | Moos |
| 109 | Rua tupu te rakau | Pflanzen wachsen |
| 110 | Rau hei | Mimosenzweig (Symbol des Todes) |
| 111 | Ira | Liane |
| 112 | Nahoga | Kabine |
| 113 | Hare pure | Ort der Gebete |
| 114 | Tagata i te hare pure | Mann statt Gebete |
| 115 | Rakau tau hia no te hare pure | Holz für den Ort der Gebete |
| 116 | Vaka | Kanu |
| 117 | Toki | Steinäxte |
| 118 | Huki hoka oka | Schaufel oder Speer |
| 119 | Tarahoi | Gravierwerkzeug (Spitze Dorn) |
| 120 | Hoea | Instrument für Tätowierungen |
| 121 | Toga e te hukiga | Pfosten und Rahmen |
| 122 | Hage | Gerüst |
| 123 | Toga e te hukiga | Kabinenstangen |
| 124 | Tino | Kanu Kiel |
| 125 | Vae | andere Hölzer |
| 126 | Taheta vai | Becken |
| 127 | Hakarau | Haken |
| 128 | Kupega | Netz |
| 129 | Hura | kleine Netzwerke |
| 130 | Hakaturou | Haken |
| 131 | Vero | Stein Punkte |
| 132 | Vero | Pfeil Speer |
| 133 | Mata | Stein an einen Stock gebunden |
| 134 | Hanu | Hut aus Cayenne-Faser |
| 135 | Hoga i te pure | Stoffhut |
| 136 | Hau tea Cayenne- | Seil |
| 137 | Pepe | Sitz |
| 138 | Vaivai | Belag |
| 139 | Kona | Pole |
| 140 | Hipu gutu hua | Kürbis unten offen |
| 141 | Maro | Gefieder |
| 142 | Vaero | Vogelschwanz |
| 143 | Humu i te vae | Bein-Tätowierung |
| 144 | Ao ete rapa | kleine und große geigenförmige Skulpturen |
| 145 | Ua | Stock mit der Figur von zwei Gesichtern |

| | | |
|-----|---------------------------------|---|
| 146 | Rei | Kanu-Skulptur |
| 147 | Tahoga | geschnitztes Holz in Form einer Kugel |
| 148 | Tau avaga | Stein zur Beisetzung des Verstorbenen |
| 149 | Rona | Feste |
| 150 | Koia ki te rahi | er ist im Himmel |
| 151 | Koia ki te henua | er ist auf der Erde |
| 152 | Henua no Hoatumatua | Land Hoatumatua (1 König) |
| 153 | Noho ki te rahi ki te henua | er bewohnt den Himmel auf Erden |
| 154 | Kua hiri ki te rahi ki te henua | ging von der Erde in den Himmel |
| 155 | Te henua e te tagata | Erde und Mensch |
| 156 | Te matua i ruga i tona pepe | der Vater auf seinem Platz |
| 157 | Kua koakoa ki te rahi | er freute sich im Himmel |
| 158 | E hakaganagana mau i te tapamea | verkleidet sich und hält eine rote Süßkartoffel |
| 159 | Tagata mau ki te tao | Mann der einen Speer hält |
| 160 | Tagata ma te maro | Mann mit Federn |
| 161 | Te hauu e te nuku | der Hut und das Treffen |
| 162 | Te marama e te nuku | die Armee und der Mond |
| 163 | Marama e te hetu e te rima | Mond Stern und Hand |
| 164 | Kua mau i te huaga | hat eine Regelung für Bananen |
| 165 | Kua mau i te hipu gutu huri | hat einen offenen Kürbis unten |
| 166 | Rima vere henua | handkultiviert |
| 167 | Rima i te vai | Hand ins Wasser |
| 168 | Henua kiore | Erde Ratte |
| 169 | Rahi i ruga i te mauga | Himmel über dem Berg |
| 170 | Tagata puhi i te mahagi | vom Wind bewegter Mensch |
| 171 | Ku haga ia na nuku | zwei Truppen in zwei Buchten |
| 172 | E puhi koia i te ahi | er bläst das Feuer |
| 173 | Mama hakatepe ia | Krustentier in zwei Teile geschnitten |
| 174 | Henua koko kuki | Erde Schaufel |
| 175 | Hoko huki rima huaga | Schaufel Hand Obst |
| 176 | E haga ki te kupega | er macht ein Netz |
| 177 | Kua tuu i tepa | Er erreicht einen Zaun |
| 178 | E oo i tona purega | er öffnet eine Molluske |
| 179 | Atua hata rei | Gott ruht auf einem König |
| 180 | vere henua? | er bewirtschaftet |
| 181 | Koia kua huki | Wirf deinen Dart |
| 182 | Vaha kai zvei | Münder essen |
| 183 | Te maitai | was gut ist |
| 184 | Te inoio | brennen glühen |
| 185 | Maharoga no te raa | Sonnenschein |
| 186 | Marama | Uhr |
| 187 | Hio hia | Einander sehen |
| 188 | akavega | aufladen |
| 189 | Rama | erleuchten |
| 190 | Viri | planen |
| 191 | Higa | Tropfen |
| 192 | Mau | greifen |
| 193 | Kakahoki | Rückkehr |
| 194 | Huri | geh hinauf |
| 195 | Maori | Student auf seinen Plätzen |
| 196 | Noho | Hinsetzen |
| 197 | Tagata papaku | krank |
| 198 | Kakarava | anlehnen |
| 199 | Kua ki raua | Gewerkschaft Parlament |
| 200 | Kua huki i te gutu | Vögel picken |
| 201 | Ka ki raua | zu unterhalten |
| 202 | Noi arurua | zum Boden gelehnt |
| 203 | Tua i tinno | die Axt schärfen |
| 204 | Haga mea ke | ungewöhnliche Sache |
| 205 | Kovare | Hecklast |
| 206 | Haga i te mea ke | erstaunliche Arbeit |
| 207 | E motu e ika | tot perforiert |
| 208 | Fanu i te tau moko | Beerdigung der Eidechse bildlich Urlaub |
| 209 | Pu | ausstanzen |
| 210 | E hakatopa hia mai | Am rechten Arm verletzt |
| 211 | Kua oo te tere o te vaka | Kanu das gut segelt Männer Federn |
| 212 | Erua o ona mea ki te puoko | hat zwei Projekte im Sinn |
| 213 | Koti kotia | Parzellen Brüche Schnitte |
| 214 | Puhi i te ahi | ins Feuer pusten |
| 215 | Hakapura | Abbrennen |
| 216 | Hagahaga | arbeiten |
| 217 | Tua tino i hiti | Poliere das Kanu |
| 218 | Hua haka hiri ia | Er ist weg |
| 219 | Tue ki te haka hiri ia | die Rückkehr |
| 220 | Noho | lebend |
| 221 | Rutua te maeva | schlagen Sie rhythmisch auf die Tische um zu singen oder zu beten |

| | | |
|-----|-------------------------------|--|
| 222 | Rutua te paku | Trommel |
| 223 | Hagana | tanzen |
| 224 | Hakaganagana | Tänzer |
| 225 | Te tagata kai | Mann isst |
| 226 | Tagata haga | Männer bei der Arbeit |
| 227 | Kua moe | Sie schlafen |
| 228 | Mamau i te ahi | er hält das Feuer |
| 229 | Te nuku ete ahi | Gruppe am Herd |
| 230 | Tagata ruku ika | Taucher und Fisch |
| 231 | Matatahi | der nur ein Auge hat |
| 232 | Vie noho | Frau sitzen |
| 233 | Kua vero koia i te mata | gebrochener Kopf von einem Stein gespalten |
| 234 | Mai tae oho mai | er geht nicht |
| 235 | Kaviri e taka | Bindedraht |
| 236 | kikiu | Kreischen (wie von einer Ratte) |
| 237 | Oho | Spaziergang |
| 238 | Tamaheka | führen |
| 239 | Rima i ruga i tona puoko | Hände auf den Kopf |
| 240 | Koia ra kua hau ki tona matua | er liebt seine eltern |
| 241 | te niuhi kai | Hai verschlingt |
| 242 | Ki to io | Er ist im Haus |
| 243 | Tagata ariga e rua upoko | zweiköpfiger Mann |
| 244 | Manu kake rua | zwei Vogelköpfe |
| 245 | E manu rima taata | Vögel mit Händen |
| 246 | E toru mata o ona | Vogel mit drei Augen |
| 247 | Te tagata hetu noho | Mann in einem Stern |
| 248 | e rua vaha | zwei Münder essen |
| 249 | Manu vaero rua | Vogel mit zwei Schwänzen |
| 250 | Ika hikuti e rua | Fisch mit zwei Schwänzen |
| 251 | Te moko-tagata | Echsenmann |
| 252 | Mata no te henua | die Augen der Erde |
| 253 | E tagata e ravera | Kopfloser Mann |

Da wir weiterhin ihrer Systematik wegen die Numerierung der Rongorongo-Glyphen durch Barthel verwenden, ist die nächste Aufgabe, die Zuordnung von Meteoros Beschreibungen zu den Glyphen der Formentafeln Barthels zu finden.

4.2. Barthels Liste von Meteoros Beschreibungen

Barthel selbst [5] ordnet den Glyphen der Jaussenliste Glyphen seines Kataloges samt Nummern zu.

Die folgende Tabelle zeigt das Ergebnis Barthels in unserer Fassung ohne den Zwischenschritt über die Jaussen-Nummern:

| [00-Barthel-Metoro.txt] | | |
|-------------------------|--------------------------------|--|
| NR | BARTHEL METOROS BESCHREIBUNG | ÜBERSETZUNG |
| 102 | te mata o te hetuke | die Oberfläche des Stiels |
| 109 | tuhunga | Spezialist |
| 116 | hama te nuku | Hammer die Bewegung |
| 126 | tupu ko te pua, rama ko te pua | wachsen ist eine Blume, Licht ist eine Blume |
| 143 | marama noho i tona nohonga | Monate seines Aufenthalts in seiner Residenz;Bleib zuhause |
| 171 | purenga | Gebetshäuser; Tempel |
| 2+1 | maharonga | Erinnerung |
| 203 | toki | Steinaxt |
| 208 | nuahine | alte Frau |
| 211 | matua | Vater; Eltern |
| 211 | tahina | Bruder; Schwester; Cousin; naher Verwandter |
| 220 | tangata omaoma | laufender Mann |
| 230 | tangata tuturi | kniender Mann |
| 231 | tahina | Bruder; Schwester; Cousin; naher Verwandter |
| 232 | tahina | Bruder; Schwester; Cousin; naher Verwandter |
| 240 | hanau | geboren; Volk |
| 243 | toki | Steinaxt |
| 260 | tangata amo vae | mit gekreuzten Beinen hockender Mann |
| 270 | tangata noho | sitzender Mann mit Anhängseln |
| 28 | (hare) pure(nga) | Gebetshaus; Kauriemuschel |
| 293 | toki | Steinaxt |
| 301 | atariki | der Erstgeborene |

| | | |
|-----|-----------------------------|---|
| 301 | nuahine | alte Frau |
| 303 | toki | Steinaxt |
| 320 | tangata omaoma | laufender Mann |
| 323 | toki | Steinaxt |
| 326 | atariki | der Erstgeborene |
| 326 | tahina | Bruder; Schwester; Cousin; naher Verwandter |
| 330 | tangata tuturi | kniender Mann |
| 360 | tangata amo vae | mit gekreuzten Beinen hockender Mann |
| 370 | tangata noho | sitzender Mann mit Anhängseln |
| 373 | toki | Steinaxt |
| 38 | te pito motu | die Spitze der Insel |
| 380 | tangata noho | sitzender Mann |
| 383 | toki | Steinaxt |
| 390 | tangata kore vae | Mann ohne Beine |
| 40 | kokore | nichts; Weite; Neumond |
| 400 | manu purua | ausgestopfter Vogel |
| 420 | moa | Huhn |
| 430 | moa | Huhn |
| 431 | moa | Huhn |
| 440 | moa | Huhn |
| 450 | moa te erueru | Erdhuhn(?) |
| 450 | moa te kapakapa | Hühnerschwarm(?) |
| 450 | moa uha pu | Henne |
| 459 | hopu | Fang |
| 600 | manu gao riuriu | Weißhalsvogel |
| 600 | manu gutu pikopiko | Vogel mit schiefem Schnabel |
| 600 | manu kenukenu | Vogelpaar |
| 600 | rino te manu | grüner(?) Vogel |
| 605 | moa tengetenge | pickendes(?) Huhn |
| 607 | manu kam roturotu ki te vai | Vogel, der mit Flügeln aufs Wasser schlägt |
| 607 | manu ruku ki te gao | Vogel, der ins Meer eintaucht |
| 607 | taha | Seite |
| 608 | manu punua | süßer kleiner Vogel, frisch aus dem Ei |
| 62 | rима meke | Faust |
| 63 | toki | Steinaxt |
| 630 | manu pao | schlüpfender Vogel |
| 630 | manu | Vogel |
| 630 | moa tea | weißes Huhn |
| 631 | moa gutu pikopiko | Huhn mit schiefem Schnabel |
| 631 | moa nui | großes Huhn |
| 631 | moa pu | Kampfhahn |
| 631 | moa rere patu | fliegendes Huhn |
| 631 | moa roa | langes Huhn |
| 631 | moa tengetenge | weißes Huhn |
| 631 | moa tengetenge | weißes Huhn |
| 631 | moa uha pu | Henne |
| 660 | manu gao roaroa | langschwänziger Vogel |
| 660 | manu gao takoa | auch ein Raubvogel |
| 660 | manu pao | schlüpfender Vogel |
| 660 | manu rere | fliegender Vogel |
| 660 | manu | Vogel |
| 661 | manu kam roturotu | Vogelschwarm |
| 663 | manu mata etoru | Dreiköpfiger Vogel |
| 664 | manu aringa ruku | tauchender Raubvogel |
| 667 | manu | Vogel |
| 667 | moa ki raro | kleines Huhn |
| 667 | moa ure | Kücken |
| 670 | manu | Vogel |
| 671 | manu | Vogel |
| 672 | ruku te manu | Vogel |
| 697 | manu aringa etoru | drei Raubvögel |
| 697 | manu | Vogel |
| 71 | rama | Blätterbündel; Fackel |
| 71 | raua | sie; diese |
| 74 | kahui | Herde |
| 740 | tangata noho | sitzender Mann |
| 760 | tangata moko | tätowierter Mann |
| 770 | pikea | Krabbe; Flußkrebis |
| 774 | te heheuke | schmelzen |
| 780 | i to pare | zu deiner Verteidigung |
| 92 | koka | Kakerlake |

Noch einmal zum direkten Vergleich Barthels Glyphen-Numerierung [6]:

Formentafel I
(Kennziffern 1—99)

| | | | | | | | | | | |
|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 1 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 2 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
| 3 | 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 |
| 4 | 40 | 41 | 42 | 43 | 44 | 45 | 46 | 47 | 48 | 49 |
| 5 | 50 | 51 | 52 | 53 | 54 | 55 | 56 | 57 | 58 | 59 |
| 6 | 60 | 61 | 62 | 63 | 64 | 65 | 66 | 67 | 68 | 69 |
| 7 | 70 | 71 | 72 | 73 | 74 | 75 | 76 | 77 | 78 | 79 |
| 8 | 80 | 81 | 82 | 83 | 84 | 85 | 86 | 87 | 88 | 89 |
| 9 | 90 | 91 | 92 | 93 | 94 | 95 | 96 | 97 | 98 | 99 |

(Kennziffern 100—196)

| | | | | | | | | | |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 100 | 101 | 102 | 103 | 104 | 105 | 106 | 107 | 108 | 109 |
| 110 | 111 | 112 | 113 | 115 | 116 | 117 | 118 | 119 | |
| 120 | 121 | 122 | 123 | 124 | 125 | 126 | 127 | 128 | 129 |
| 130 | 131 | 132 | 133 | 134 | 135 | | | | 139 |
| 140 | 141 | 142 | 143 | 144 | 145 | 146 | 147 | 148 | 149 |
| 150 | 151 | 152 | 153 | 154 | 155 | 156 | 157 | 158 | 159 |
| 160 | 161 | 162 | 163 | 164 | 165 | 166 | 167 | 168 | 169 |
| 170 | 171 | 172 | 173 | 174 | 175 | 176 | 177 | 178 | 179 |
| 180 | 181 | 182 | 183 | 184 | 185 | 186 | 187 | 188 | 189 |
| 190 | 191 | 192 | 193 | 194 | 195 | 196 | | | |

Formentafel 3
(Kennziffern 200—299)

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----|---|-----|----|-----|----|-----|---|-----|---|-----|----|-----|---|-----|---|-----|---|-----|----|
| 200 | శ | 201 | శ | 202 | శశ | 203 | శ | 204 | శ | 205 | శ | 206 | శ | 207 | శ | 208 | శ | 209 | శశ |
| | | 211 | భ | 212 | భ | | | 214 | భ | 215 | భ | 216 | భ | | | | | | |
| 220 | శ | | | 222 | శ | | | 224 | శ | 225 | శ | 226 | శ | 227 | భ | | | | |
| 230 | శ | 231 | భ | 232 | శశ | | | 234 | శ | 235 | శ | 236 | శ | | | | | | |
| 240 | ష | | | 242 | ష | 243 | ష | 244 | ష | 245 | ష | 246 | ష | 247 | ష | 248 | ష | | |
| | | | | 252 | ష | 253 | ష | 254 | ష | 255 | ష | 256 | ష | | | | | | |
| 260 | శ | | | 262 | శ | 263 | శ | | | | | 266 | శ | | | | | | |
| 270 | శ | | | | | | | 274 | ష | 275 | శశ | 276 | శ | 277 | శ | | | 279 | శ |
| 280 | ష | 281 | ష | 282 | శ | | | 284 | శ | 285 | శ | 286 | శ | | | | | | |
| 290 | శ | 291 | శశ | 292 | శ | 293 | శ | 294 | శ | 295 | శ | 296 | శ | | | 298 | ష | 299 | ష |

Formentafel 4
(Kennziffern 300—397)

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----|---|-----|----|-----|---|-----|---|-----|---|-----|----|-----|----|-----|---|-----|---|-----|---|
| 300 | శ | 301 | శ | 302 | శ | 303 | శ | 304 | శ | 305 | శ | 306 | శ | 307 | శ | 308 | శ | 309 | శ |
| | | 311 | భ | | | | | 314 | భ | 315 | భ | 316 | భ | | | | | | |
| 320 | శ | 321 | శ | 322 | శ | 323 | శ | 324 | శ | 325 | శ | 326 | శ | | | | | | |
| 330 | శ | 331 | శ | | | | | | | 335 | శ | 336 | శ | | | | | | |
| 340 | ష | 341 | ష | | | 343 | ష | 344 | ష | | | 346 | ష | | | | | 349 | ష |
| | | | | | | | | 354 | ష | | | 356 | ష | | | | | | |
| 360 | శ | 361 | శ | | | | | | | 365 | శ | 366 | శ | | | | | | |
| 370 | శ | 371 | శశ | 372 | భ | 373 | శ | 374 | శ | 375 | శశ | 376 | శశ | | | 378 | భ | 379 | శ |
| 380 | ష | 381 | ష | 382 | ష | 383 | ష | 384 | ష | 385 | ష | 386 | ష | 387 | ష | | | | |
| 390 | శ | 391 | శ | 392 | ష | 393 | శ | 394 | శ | 395 | శ | 396 | శ | 397 | ష | | | | |

Formentafel 5
(Kennziffern 400—499)

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----|---|-----|---|-----|---|-----|---|-----|---|-----|---|-----|---|-----|---|-----|---|-----|---|
| 400 | 𑄀 | 401 | 𑄁 | 402 | 𑄂 | 403 | 𑄃 | 404 | 𑄄 | 405 | 𑄅 | 406 | 𑄆 | 407 | 𑄇 | 408 | 𑄈 | 409 | 𑄉 |
| 410 | 𑄊 | | | | | | | | | 415 | 𑄋 | | | | | | | | |
| 420 | 𑄌 | 421 | 𑄍 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 430 | 𑄎 | 431 | 𑄏 | 432 | 𑄐 | | | | | | | | | | | | | | |
| 440 | 𑄑 | 441 | 𑄒 | 442 | 𑄓 | | | | | 445 | 𑄔 | 446 | 𑄕 | 447 | 𑄖 | 448 | 𑄗 | 449 | 𑄘 |
| 450 | 𑄙 | 451 | 𑄚 | 452 | 𑄛 | | | | | 455 | 𑄜 | 456 | 𑄝 | | | 458 | 𑄞 | 459 | 𑄟 |
| 460 | 𑄠 | 461 | 𑄡 | 462 | 𑄢 | 463 | 𑄣 | 464 | 𑄤 | 465 | 𑄥 | 466 | 𑄦 | | | 468 | 𑄧 | 469 | 𑄨 |
| 470 | 𑄩 | 471 | 𑄪 | 472 | 𑄫 | | | 474 | 𑄬 | 476 | 𑄭 | 477 | 𑄮 | | | | | | |
| 480 | 𑄯 | 481 | 𑄰 | 482 | 𑄱 | 483 | 𑄲 | 484 | 𑄳 | 486 | 𑄴 | 487 | 𑄵 | | | | | 489 | 𑄶 |
| 490 | 𑄷 | 491 | 𑄸 | 492 | 𑄹 | 493 | 𑄺 | 494 | 𑄻 | 496 | 𑄼 | 497 | 𑄽 | 498 | 𑄾 | 499 | 𑄿 | | |

Formentafel 6
(Kennziffern 500—599)

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----|---|-----|---|-----|---|-----|---|-----|---|-----|---|-----|---|-----|---|-----|---|-----|---|
| 500 | 𑅀 | 501 | 𑅁 | 502 | 𑅂 | 503 | 𑅃 | 504 | 𑅄 | 505 | 𑅅 | 506 | 𑅆 | 507 | 𑅇 | | | 509 | 𑅈 |
| 510 | 𑅉 | 511 | 𑅊 | 512 | 𑅋 | 513 | 𑅌 | 514 | 𑅍 | 515 | 𑅎 | | | 517 | 𑅏 | 518 | 𑅐 | 519 | 𑅑 |
| 520 | 𑅒 | 521 | 𑅓 | 522 | 𑅔 | 523 | 𑅕 | 524 | 𑅖 | 525 | 𑅗 | 526 | 𑅘 | 527 | 𑅙 | 528 | 𑅚 | 529 | 𑅛 |
| 530 | 𑅜 | 531 | 𑅝 | 532 | 𑅞 | 533 | 𑅟 | 534 | 𑅠 | 535 | 𑅡 | 536 | 𑅢 | 537 | 𑅣 | 538 | 𑅤 | 539 | 𑅥 |
| 540 | 𑅦 | 541 | 𑅧 | 542 | 𑅨 | 543 | 𑅩 | 544 | 𑅪 | 545 | 𑅫 | 546 | 𑅬 | 547 | 𑅭 | 548 | 𑅮 | | |
| 550 | 𑅯 | 551 | 𑅰 | 552 | 𑅱 | 553 | 𑅲 | 554 | 𑅳 | 555 | 𑅴 | 556 | 𑅵 | 557 | 𑅶 | 558 | 𑅷 | 559 | 𑅸 |
| 560 | 𑅹 | 561 | 𑅺 | 562 | 𑅻 | | | | | 565 | 𑅼 | 566 | 𑅽 | 567 | 𑅾 | 568 | 𑅿 | 569 | 𑆀 |
| 570 | 𑆁 | 571 | 𑆂 | | | | | 574 | 𑆃 | 575 | 𑆄 | 576 | 𑆅 | 577 | 𑆆 | 578 | 𑆇 | 579 | 𑆈 |
| 580 | 𑆉 | 581 | 𑆊 | 582 | 𑆋 | 583 | 𑆌 | 584 | 𑆍 | 585 | 𑆎 | 586 | 𑆏 | 587 | 𑆐 | 588 | 𑆑 | 589 | 𑆒 |
| 590 | 𑆓 | 591 | 𑆔 | 592 | 𑆕 | 593 | 𑆖 | 594 | 𑆗 | 595 | 𑆘 | 596 | 𑆙 | 597 | 𑆚 | 598 | 𑆛 | 599 | 𑆜 |

Formentafel 7
(Kennziffern 600—699)

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----|--|-----|--|-----|--|-----|--|-----|--|-----|--|-----|--|-----|--|-----|--|-----|--|
| 600 | | 601 | | 602 | | 603 | | 604 | | 605 | | 606 | | 607 | | 608 | | 609 | |
| 610 | | | | | | 613 | | | | | | 616 | | | | 618 | | 619 | |
| | | 621 | | 622 | | | | 624 | | 625 | | 626 | | | | | | | |
| 630 | | 631 | | 632 | | 633 | | 634 | | 635 | | 636 | | 637 | | 638 | | 639 | |
| | | | | 642 | | | | | | 646 | | 647 | | | | | | | |
| 650 | | 651 | | 652 | | 653 | | 654 | | 655 | | 656 | | 657 | | 658 | | | |
| 660 | | 661 | | 662 | | 663 | | 664 | | 665 | | 666 | | 667 | | | | 669 | |
| 670 | | 671 | | 672 | | 673 | | 674 | | 675 | | 676 | | | | 678 | | | |
| 680 | | 681 | | 682 | | 683 | | 684 | | | | | | | | | | | |
| 690 | | 691 | | 692 | | 693 | | 694 | | 695 | | 696 | | 697 | | 698 | | 699 | |

Formentafel 8
(Kennziffern 700—799)

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----|--|-----|--|-----|--|-----|--|-----|--|-----|--|-----|--|-----|--|-----|--|-----|--|
| 700 | | 701 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 710 | | 711 | | 712 | | | | | | | | | | | | | | 719 | |
| 720 | | 721 | | 722 | | 723 | | 724 | | 725 | | 726 | | 727 | | 728 | | 729 | |
| 730 | | 731 | | 732 | | 733 | | 734 | | 735 | | 736 | | 737 | | 738 | | 739 | |
| | | 741 | | 742 | | 743 | | | | 745 | | 746 | | 747 | | 748 | | 749 | |
| | | | | 752 | | | | | | 755 | | 756 | | | | | | | |
| 760 | | 761 | | 762 | | 763 | | | | | | | | | | | | 769 | |
| 770 | | 771 | | 772 | | 773 | | 774 | | 775 | | 776 | | 777 | | 778 | | | |
| 780 | | 781 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 790 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

4.3. Eigene erweiterte Liste zu Metoros Beschreibungen

Vorab und unabhängig von den Vorgängerarbeiten versuchten wir eine eigene Zuordnung der Glyphen der Jaussenliste zu Glyphen der Formentafeln Barthels zu finden (siehe Anhang). Dabei wurden für verschiedene Beschreibungen Metoros oft dieselben Glyphen gefunden und umgekehrt für dieselben Beschreibungen oft verschiedene Glyphen und Glyphenkombinationen bzw. Ligaturen.

Die manchmal kuriosen Übersetzungen sind dem verwendeten Übersetzungsprogramm geschuldet.

Schließlich wurden alle Zuordnungen von Beschreibungen zu Glyphen der Formentafeln zusammengeführt und sortiert. Das Ergebnis findet sich in den folgenden Dateien. Hier wird für die Barthel-Nummer einer Glyphe als Wert die Häufigkeit einer Metoro-Beschreibung angegeben mit der in unserer Auswertung der Glyphe letztlich belegt wurde. Aus programmtechnischen Gründen wurden Einzelzeichen und Glyphenkombinationen in verschiedenen Dateien abgelegt. Neben der Rapanui-Beschreibung geben wir auch eine, gewiß nicht hundertprozentige Übersetzung an:

| [00-Alle-Metoro3.txt = METORO.TXT] | | | |
|------------------------------------|---------|--------------------------------|--|
| BARTHEL | RAPANUI | | METOROS BESCHREIBUNG |
| NR | WERT | | ÜBERSETZUNG |
| 1 | 3 | henua | Erde Land |
| 1 | 1 | henua koko kuki | Erde schwingen, Schaufel |
| 10 | 3 | huki hoko | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| 10 | 2 | huki hoka oka | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| 10 | 1 | popagete | giftige Pflanzen |
| 10 | 1 | hoko huki (nga) | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| 10 | 1 | rima | Hand |
| 101 | 4 | henua | Erde Land |
| 101 | 2 | henua puku | erhobene Erde |
| 101 | 1 | puke | erhobene Erde |
| 102 | 5 | mata | Augen eines Krestiers |
| 102 | 3 | mata naehe | Augen einiger Krestiere. Augen eines Krestiers |
| 102 | 1 | te mata o te hetuke | die Oberfläche des Stiels |
| 102 | 1 | niriga pea | Schwamm |
| 103 | 1 | hura | kleine Netzwerke |
| 104 | 1 | vaha | hohl Öffnung Mund |
| 105 | 5 | henua | Erde Land |
| 105 | 4 | pito te henua | Insel am Ende der Welt. Nabel der Erde |
| 105 | 1 | motu te pito o te henua | Insel am Ende der Welt. Nabel der Erde |
| 106 | 1 | pito te henua | Nabel der Welt |
| 107 | 2 | pu | durchbohren ausstanzen |
| 107 | 1 | vaero | Vogelschwanz |
| 108 | 3 | pu | durchbohren ausstanzen |
| 108 | 2 | tahonga | geschnitztes Holz in Form einer Kugel |
| 108 | 1 | rau | Blatt |
| 109 | 2 | tahonga | geschnitzte Holzkugel |
| 109 | 1 | hura | kleine Netzwerke |
| 109 | 1 | tuhunga | Spezialist |
| 11 | 2 | henua | Erde;Land |
| 11 | 1 | hura | kleine Netzwerke |
| 116 | 1 | hama te nuku | Hammer. die Bewegung |
| 117 | 1 | kona | Pole |
| 118 | 1 | kua hua te kava | blühender Ingwer |
| 118 | ? | hoga i te pure | Stoffhut |
| 119 | 1 | vere henua | Getreide |
| 120 | 1 | nuku | sich treffen |
| 121 | 1 | rua tupu te rakau | Pflanzen wachsen |
| 122 | 1 | poporo | wilde Blumen |
| 123 | 3 | te hupe | frisch;sehr kalte Luft |
| 123 | 1 | rakau tau hia no te hare pure | Holz für den Ort der Gebete |
| 123 | ? | haga mea ke | ungewöhnliche Sache |
| 124 | 1 | rua tupu te rakau | Pflanzen wachsen |
| 126 | 1 | tupu ko te pua, rama ko te pua | wachsen ist eine Blume, Licht ist eine Blume |
| 127 | 1 | vero | Stein, Spitze |
| 129 | 1 | poporo | wilde Blumen |
| 129 | 1 | rua tupu te rakau | Pflanzen wachsen |
| 129 | 1 | vero | Stein, Spitze |
| 129 | ? | atua hiko kura | ? Gott hat rot gemalt |
| 13 | 4 | henua | Erde Land |

| | | |
|-----|---------------------------------------|---|
| 13 | 2 henua puku | erhobene Erde |
| 13 | 1 puke | erhobene Erde |
| 13 | 1 poporo | wilde Blumen |
| 131 | 1 tai | Meer |
| 132 | 1 henua | Land |
| 132 | 1 tai | Meer |
| 133 | 1 kua vero koia i te mata | gebrochener Kopf von einem Stein gespalten |
| 134 | 2 heke | Krake Tintenfisch |
| 134 | 1 tangata puhi i te mahagi | vom Wind bewegter Mensch |
| 135 | 1 tangata puhi i te mahagi | vom Wind bewegter Mensch |
| 139 | 1 toga e te hukiga | Kabinenstangen |
| 139 | ? Ku haga ia na nuku | zwei Truppen in zwei Buchten |
| 14 | 2 hage | Gerüst, Podest. Versammlung Sammlung versammeln. Im Kreis sitzen |
| 14 | 1 hahe | Gerüst, Podest. Versammlung Sammlung versammeln. Im Kreis sitzen |
| 14 | 1 hahei | Gerüst, Podest. Versammlung Sammlung versammeln. Im Kreis sitzen |
| 140 | 2 rei | Schmuck. Skulptur in Form eines kanus, kanu-Skulptur |
| 141 | 1 nahoga | Kabine |
| 142 | 1 haga | Bucht |
| 143 | 1 marama noho i tona nohonga | Monate seines Aufenthalts in seiner Residenz. Bleib zuhause |
| 144 | 1 hakaturou | Haken |
| 144 | 1 hoea | Instrument für Tätowierungen |
| 144 | 1 nanue | schwarzer Fisch |
| 144 | 1 pure | Muscheln |
| 147 | 1 mama | Krebstier |
| 15 | 2 henua | Erde Land |
| 150 | 2 vai tahe | Wasser |
| 150 | 1 rima i te vai | Hand ins Wasser |
| 150 | 1 maga niuhi | Siegel |
| 151 | 1 maga niuhi | Siegel |
| 151 | 1 vai tahe | Wasser |
| 152 | 4 tangata i te hare pure | Mann im Gebetshaus. Mann an Gebetsstätte |
| 152 | 2 te hare pure e tangata noho ki roto | der betende Mann, der darin wohnt.Mann im Gebetshaus.Mann an Gebetsstätte |
| 154 | 3 vai | Wasser |
| 154 | 2 vai tahe | Wasser |
| 155 | 1 vaha kai | zwei Münder essen |
| 155 | 1 vai tahe | Wasser |
| 156 | 1 vai tahe | Wasser |
| 16 | 5 henua | Land |
| 16 | 3 koti | Parzelle Teil Abschnitt Brüche Schnitte |
| 16 | 2 kotia | Parzelle Teil Abschnitt Brüche Schnitte |
| 16 | 2 rotia henua | Erde schneiden |
| 16 | 1 henua koti | Erde schneiden |
| 16 | 1 koti henua | Erde schneiden |
| 160 | 1 matariki | Plejaden |
| 160 | 1? mata no te henua | die Augen der Erde |
| 161 | 1 hua | wilde Blumen |
| 161 | ? Kotokotona | Weg |
| 163 | 3 rakau | Bäume, Pflanzen |
| 163 | 2 rahau | Bäume, Pflanzen |
| 163 | 2 rua tupu te rakau | wachsende Pflanzen, Pflanzen wachsen |
| 163 | 1 ura oho | gehende Krabbe |
| 164 | 3 henua | Erde Land |
| 164 | 1 henua tupu | Land in der Produktion |
| 164 | ? akavega | aufladen |
| 165 | 2 henua | Erde;Land |
| 165 | 1 ura oho | gehende Krabbe |
| 166 | 2 kava | Ingwer |
| 167 | 3 vai | Wasser |
| 167 | 2 vai tahe | Wasser |
| 167 | 1 nahe | Krebstier |
| 17 | 6 koti(a) | Parzelle Teil Abschnitt Brüche Schnitte |
| 170 | 2 mama | Krebs;Krebstier |
| 170 | ? nahe | Krebstier |
| 171 | 2 pure | Kauriemuschel Muscheln |
| 171 | 1 purenga | Gebetshäuser Tempel |
| 172 | 2 kua moe | Sie schlafen |
| 188 | 1 erua o-ona mea ki te puoko | hat zwei Projekte im Sinn |
| 19 | 2 mama | Krebs Krebstier |
| 190 | 3 te hupe | frisch, sehr kalte Luft |
| 196 | ! mama hakatepe ia | Krustentier in zwei Teile geschnitten |
| 2 | 2 matariki | Plejaden. Mutter |
| 2 | 2 te inoio | das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen |
| 2 | 2 te maitai | das, was gut ist |
| 2 | 1 inoio | das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen |
| 2 | 1 maitaki | das, was gut ist |
| 2 | 1 henua | Land |

| | | |
|-----|-----------------------------|--|
| 2 | 1 noho | lebend |
| 20 | 2 mata | Stein an einen Stock/ein Holz gebunden |
| 20 | 1 matariki | Plejadon |
| 200 | 2 tangata | Mensch Mann Person Volk Herren |
| 200 | 1 koia | er sie |
| 200 | 1 te ariki | der König |
| 203 | 1 toki | Steinaxt |
| 207 | 2 tangata | Herren |
| 207 | 1 tangata haga | Männer bei der Arbeit |
| 208 | 2 maori | Student/Gelehrter auf seinem Platz |
| 208 | 2 te ariki | der König |
| 208 | 1 nuahine | alte Frau |
| 208 | 1 hakaganagana | Tänzer bailarines |
| 208 | 1 honu | Schildkröte |
| 209 | 2 tangata | Person Herren |
| 209 | 1 tangata ariga e rua upoko | zweiköpfiger Mann |
| 209 | 1 tangata aringa erua | zweiköpfige Person;Herren |
| 209 | 1 te ariki | der König |
| 21 | 1 tahonga | geschnitztes Holz in Form einer Kugel |
| 211 | 1 matua | Vater Netzlied |
| 211 | 1 tahina | Bruder Schwester Cousin naher Verwandter |
| 22 | 4 tapamea | Yamswurzel Süßkartoffel |
| 22 | 3 uhi tapamea | rote Yamswurzel, rote Süßkartoffel |
| 22 | 3 toromiro | Mimose Akazie |
| 22 | 3 heu | Gänsehaut. Meer-Tausendfüßler, Tausendfüßler des Meeres. Mischling |
| 22 | 2 huki hoka oka | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| 22 | 1 huki holo | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| 22 | 1 hoko huki | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| 22 | 1 kupega | Netz |
| 22 | 1 vero | Pfeil Speer |
| 22 | 1 heheu | Gänsehaut. Meer-Tausendfüßler, Tausendfüßler des Meeres. Mischling |
| 22 | 1 henua no Hoatumatua | Land von Hoatumatua (1. König) |
| 220 | 1 tangata omaoma | laufender Mann |
| 224 | 1 tangata | Herren |
| 224 | 1 tue ki te haka hiri ia | die Rückkehr |
| 226 | 1 tangata | Herren |
| 226 | 1 tue ki te haka hiri ia | die Rückkehr |
| 230 | 1 tangata tuturi | kniender Mann |
| 231 | 1 tahina | Bruder Schwester Cousin naher Verwandter |
| 232 | 1 tahina | Bruder Schwester Cousin naher Verwandter |
| 237 | 1 oho | Gehen Laufen, Bein |
| 237 | 1 vae | Gehen Laufen, Bein |
| 24 | 4 pure | Kauriemuschel, Muscheln |
| 24 | 3 vai | Wasser |
| 24 | 2 hare pure | Ort der Gebete, Gebetshaus |
| 24 | 2 vai tahe | Wasser |
| 24 | 1 harepure | Ort der Gebete, Gebetshaus |
| 24 | ? marama | Uhr |
| 240 | 2 maori | Student auf seinen Plätzen |
| 240 | 2 vie poko pono | Frauen mit Hüten oder Frisuren |
| 240 | 1 te moko-tangata | Echsenmann |
| 240 | 1 hanau | geboren. Volk |
| 240 | 1 te ariki | der König |
| 243 | 1 toki | Steinaxt |
| 246 | 1 moko | Eidechse |
| 246 | 1 te ariki | der König |
| 246 | ? vie noho | Frau sitzen |
| 25 | 2 pure | Kauriemuschel Muscheln |
| 25 | 1 garu | Strom |
| 253 | 1 vie noho | sitzende Frau |
| 255 | 1 moko | Eidechse |
| 26 | 2 humu i te vae | Bein-Tätowierung |
| 26 | 1 humu | Bein-Tätowierung |
| 26 | 1 kakahoki | Rückkehr |
| 260 | 1 honu | Schildkröte |
| 260 | 1 tangata amo vae | mit gekreuzten Beinen hockender Mann |
| 260 | 1 te ariki | der König |
| 27 | 2 haga | Bucht |
| 27 | 1 hanga | Bucht |
| 27 | 1 vai tahe | Wasser |
| 27 | 1 garu | Strom |
| 27 | 1 pure | Muscheln |
| 27 | 1 huaga | Früchte |
| 27 | 1 vaivai | Belag |
| 270 | 1 tangata noho | sitzender Mann mit Anhängseln |
| 28 | 4 pure | Kauriemuschel Muscheln |

| | | |
|-----|----------------------|---|
| 28 | 3 vai | Wasser |
| 28 | 2 vai tahe | Wasser |
| 28 | 2 (hare) pure(nga) | Gebetshaus Ort der Gebete Kauriemuschel |
| 28 | 1 vaha kai | zwei Münder essen |
| 280 | 6 honu | Schildkröte |
| 280 | 1 veveke | Libelle |
| 280 | 1 honu-paka | Schildkröte |
| 280 | 1 motomotou-honu | Schildkröte |
| 280 | 1 tana-honu | Schildkröte |
| 280 | 1 kau te-honu | Schildkröte |
| 280 | 1 te ariki | der König |
| 29 | 2 vaha | hohl Öffnung Mund |
| 290 | 1 tangata | Herren |
| 290 | 1 te ariki | der König |
| 290 | ? e motu e ika | tot perforiert |
| 291 | 1 tangata | Herren |
| 291 | ? e motu e ika | tot, perforiert |
| 293 | 1 toki | Steinaxt |
| 294 | 1 e motu e ika | tot, perforiert |
| 3 | 2 maro | Gefieder |
| 3 | 1 mare | Gefieder |
| 30 | 1 atua hiko kura | Gott hat rot gemalt |
| 30 | 1 atua hiko rega | Gott hat gelb gemalt |
| 30 | 1 huaga | Früchte |
| 30 | 2 kihikihi | Moos(e), graugrün |
| 30 | 1 vaivai | Belag |
| 300 | 2 tangata | Mensch Mann Person Volk Herren |
| 301 | 1 atariki | der Erstgeborene |
| 301 | 1 nuahine | alte Frau |
| 303 | 1 toki | Steinaxt |
| 304 | 1 tangata haga | Männer bei der Arbeit |
| 305 | 1 te ariki | der König |
| 306 | 1 tangata haga | Männer bei der Arbeit |
| 306 | 1 te ariki | der König |
| 31 | 4 rakau | Bäume Pflanzen |
| 31 | 3 rua tupu te rakau | wachsende Pflanzen, Pflanzen wachsen |
| 31 | 3 rahau | Bäume Pflanzen |
| 32 | 2 poporo | wilde Blumen, Nachtschattengewächs |
| 32 | 2 poroporo | wilde Blumen, Nachtschattengewächs |
| 32 | 1 vero | Stein Spitze |
| 320 | 1 tangata omaoma | laufender Mann |
| 322 | 1 tangata haga | Männer bei der Arbeit |
| 323 | 1 toki | Steinaxt |
| 324 | 1 atua rerorea | gemalter Gott |
| 325 | 1 tangata haga | Männer bei der Arbeit |
| 326 | 1 atariki | Erstgeborener |
| 326 | 1 tahina | Bruder Schwester Cousin naher Verwandter |
| 330 | 1 tangata tuturi | kniender Mann |
| 336 | 1 e rua vaha | zwei Münder essen |
| 34 | 2 poporo | wilde Blumen, Nachtschattengewächs |
| 34 | 2 poroporo | wilde Blumen, Nachtschattengewächs |
| 346 | ? moko | Eidechse |
| 349 | ? fanu i te tau moko | Beerdigung der Eidechse bildlich Urlaub |
| 349 | ? kua huki i te gutu | Vögel picken |
| 35 | 2 rahau | Bäume, Pflanzen |
| 35 | 2 rua tupu te rakau | wachsende Pflanzen, Pflanzen wachsen |
| 35 | 1 rakau | Bäume, Pflanzen |
| 36 | 1 haga i te mea ke | erstaunliche Arbeit |
| 360 | 1 tangata amo vae | mit gekreuzten Beinen hockender Mann |
| 37 | 2 huaga | Testikel. Früchte |
| 37 | 1 hura | kleine Netzwerke |
| 37 | 1 ira | Liane |
| 37 | 2 kovare | Nachgeburt. Hecklast |
| 37 | 1 vaivai | Belag |
| 37 | 1 hua(nga) | Testikel. Früchte |
| 370 | 1 tangata noho | sitzender Mann mit Anhängseln |
| 373 | 1 toki | Steinaxt |
| 376 | 1 e rua vaha | zwei Münder essen |
| 378 | 1 noho | Hinsetzen |
| 378 | 1 tangata papaku | krank |
| 38 | 1 haga i te mea ke | erstaunliche Arbeit |
| 38 | 1 te hupe | sehr kalte Luft |
| 38 | 1 te pekapeka | kreuzförmiges Krebstier |
| 38 | 1 te pito motu | die Spitze der Insel |
| 380 | 4 kikiu | Ratte. Schreien (wie eine Ratte), Kreischen (wie von einer Ratte) |
| 380 | 3 kiore | Ratte |

| | | | |
|-----|----|--------------------|--|
| 380 | 1 | tangata noho | sitzender Mann |
| 381 | 3 | te tangata kai | essender Mann, der Mann isst |
| 381 | 1 | kua moe | Sie schlafen |
| 383 | 1 | toki | Steinaxt |
| 384 | 1 | kua moe | Sie schlafen |
| 385 | 1 | kua moe | Sie schlafen |
| 386 | 1 | kua moe | Sie schlafen |
| 39 | 2 | te hupe | frisch. Sehr kalte Luft |
| 39 | 1 | haga i te mea ke | erstaunliche Arbeit |
| 39 | 1 | nahe | Krebstier |
| 39 | ? | hua haka hiri ia | Er ist weg |
| 390 | 1 | tangata kore vae | Mann ohne Beine |
| 4 | 3 | tau avanga | Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen |
| 4 | 2 | huki hoka oka | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| 4 | 2 | ivihehe | Nadel, Stachel |
| 4 | 1 | ihe | Nadel, Stachel |
| 4 | 1 | hoko huki | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| 4 | 1 | huki hoko | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| 4 | 1 | toga e te hukiga | Kabinenstangen |
| 4 | 1 | kupega | Netz |
| 4 | 1 | noho | lebend |
| 40 | 2 | vaka | Kanu, Boot |
| 40 | 2 | marama | Mond |
| 40 | 1 | kupega | Netz |
| 40 | 1 | kokore | nichts. Weite. Neumond |
| 400 | 8 | manu | Vogel |
| 400 | 2 | manu hura arere | vielfarbige Vogelfedern. Das Beste. Wahl. Fliegender roter Vogel |
| 400 | 1 | manu rere | fliegender Vogel |
| 400 | 1 | manu kukurutou | Kolibri. Möwe |
| 400 | 1 | manu kura | vielfarbige Vogelfedern. Das Beste. Wahl |
| 400 | 1 | manu punua | frisch geschlüpfter Vogel |
| 400 | 1 | manu purua | ausgestopfter Vogel |
| 400 | 1 | tangata | Herren |
| 407 | 1 | te hua rae | Kinder |
| 41 | 2 | kupega | Fischnetz Spinnennetz Netz |
| 41 | 2 | marama | Mond |
| 41 | 1 | tino | Kanu, Kiel |
| 41 | 1 | vaka | Kanu |
| 41 | 1 | viru | planen |
| 420 | 2 | manu | Vogel |
| 420 | 1 | manu rere | fliegender Vogel |
| 420 | 1 | moa | Huhn |
| 430 | 11 | manu | Vogel |
| 430 | 4 | manu rere | fliegender Vogel |
| 430 | 1 | manu eve pepepepe | Vogel, fliegender Vogel |
| 430 | 1 | manu kara | Vogel, fliegender Vogel |
| 430 | 1 | manu pao | Vogel, fliegender Vogel |
| 430 | 1 | moa | Huhn |
| 430 | ? | kiore | Ratte |
| 431 | 1 | hakupura | Abbrennen |
| 431 | 1 | kiore | Ratte |
| 431 | 1 | moa | Huhn |
| 431 | ? | hanu i te tau moko | Beerdigung der Eidechse. Bildlich. Urlaub |
| 432 | 1 | kiore | Ratte |
| 44 | 2 | kava | Ingwer |
| 44 | 1 | huaga | Früchte |
| 44 | 1 | tino | Kanu Kiel |
| 44 | 1 | vaivai | Belag |
| 440 | 2 | moa | Huhn |
| 440 | 1 | moa rikiriki | die Henne und ihre Küken |
| 441 | 3 | te tangata kai | essender Mann, der Mann isst |
| 445 | 1 | moa rikiriki | die Henne und ihre Küken |
| 445 | 1 | tangata | Herren |
| 45 | 3 | rapa | poliert. Emblem. Kleine und große geigenförmige Skulpturen |
| 45 | 2 | ao ete rapa | poliert. Emblem. Kleine und große geigenförmige Skulpturen |
| 45 | 1 | mauga | Berg |
| 45 | ? | taheta vai | Becken |
| 450 | 5 | manu | Vogel |
| 450 | 5 | moa | Huhn |
| 450 | 2 | manu rere | Vogel, fliegender Vogel |
| 450 | 2 | vaha | hohl, Öffnung, Mund |
| 450 | 1 | moa rikiriki | die Henne und ihre Küken |
| 450 | 1 | moa te erueru | Erdhuhn(?) |
| 450 | 1 | moa te kapakapa | Hühnerschwarm(?) |
| 450 | 1 | moa uha pu | Henne |
| 450 | 1 | manu gao takoa | Vogel, fliegender Vogel |

| | | | |
|-----|---|-----------------------|---|
| 451 | 2 | hakaturou | Haken |
| 451 | ? | tai vave | erhöhtes Meer |
| 452 | ? | kua tuu i tepa | Er erreicht einen Zaun |
| 452 | ? | te hauu e te nuku | der Hut und das Treffen |
| 459 | 1 | garu | Strom |
| 459 | 1 | ravarava | Tausendfüßler |
| 459 | 1 | vere henua | Getreide |
| 459 | 1 | hopu | Fang |
| 459 | ? | kava | ? Ingwer |
| 46 | 2 | pu | durchbohren, ausstanzen |
| 46 | 1 | hio hia | Einander sehen |
| 46 | 1 | mata | Augen |
| 46 | 1 | te pa | Koppel |
| 460 | 1 | kua moe | Sie schlafen |
| 461 | 1 | noi arurua | zum Boden gelehnt |
| 462 | 1 | kua moe | Sie schlafen |
| 464 | ? | e rua vaha | zwei Münder essen |
| 468 | 1 | noi arurua | zum Boden gelehnt |
| 47 | ! | mauga pu | perforierter Berg |
| 47 | 3 | mauga | Berg |
| 47 | 2 | heke | Krake, Tintenfisch |
| 47 | 1 | maunga | Berg |
| 470 | 2 | kua moe | Sie schlafen |
| 471 | 1 | kua moe | Sie schlafen |
| 472 | ? | e motu e ika | tot perforiert |
| 476 | 1 | kua moe | Sie schlafen |
| 477 | 1 | te goe | Milchstraße |
| 477 | 1 | vere henua | Getreide |
| 48 | 2 | heke | Krake, Tintenfisch |
| 48 | 2 | mauga | Berg |
| 48 | 1 | maunga | Berg |
| 480 | 2 | kikiu | Ratte |
| 480 | 2 | kiore | Ratte |
| 481 | 1 | kua moe | Sie schlafen |
| 483 | 1 | kakarava | anlehnen |
| 483 | 1 | kua moe | Sie schlafen |
| 484 | 1 | kua moe | Sie schlafen |
| 486 | 1 | kua moe | Sie schlafen |
| 487 | 1 | ka ki raua | zu unterhalten |
| 487 | 1 | kua ki raua | Gewerkschaft Parlament |
| 491 | 1 | kua moe | Sie schlafen |
| 492 | ! | e haga ki te kupega | er macht ein Netz |
| 493 | 1 | noi arurua | zum Boden gelehnt |
| 493 | 1 | kua moe | Sie schlafen |
| 494 | 2 | te goe | Milchstraße |
| 494 | ? | hakaturou | Haken |
| 5 | 2 | hau tea | Hibiskus-Bast, Cayenne-Seil |
| 5 | 1 | rutua te maeva | schlagen Sie rhythmisch auf die Tische um zu singen oder zu beten |
| 50 | 4 | henua | Erde, Land |
| 50 | 4 | ura oho | Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe |
| 50 | 1 | henua no Hoatumatua | Land von Hoatumatua (1. König) |
| 50 | 1 | te henua e te tangata | Erde und Mensch |
| 50 | 1 | te ura oho | Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe |
| 500 | 1 | tangata mata etahi | Einäugiger. Riese, der nur ein Auge hat |
| 500 | 1 | matatahi | Einäugiger. Riese, der nur ein Auge hat |
| 501 | 1 | tangata mata etahi | Einäugiger. Riese, der nur ein Auge hat |
| 501 | 1 | matatahi | Einäugiger. Riese, der nur ein Auge hat |
| 502 | 1 | tangata mata etahi | Einäugiger. Riese, der nur ein Auge hat |
| 502 | 1 | matatahi | Einäugiger. Riese, der nur ein Auge hat |
| 503 | 1 | tangata mata etahi | Einäugiger. Riese, der nur ein Auge hat |
| 503 | 1 | matatahi | Einäugiger. Riese, der nur ein Auge hat |
| 504 | 1 | tangata mata etahi | Einäugiger. Riese, der nur ein Auge hat |
| 504 | 1 | matatahi | Einäugiger. Riese, der nur ein Auge hat |
| 505 | 1 | tangata mata etahi | Einäugiger. Riese, der nur ein Auge hat |
| 505 | 1 | matatahi | Einäugiger. Riese, der nur ein Auge hat |
| 506 | 1 | tangata mata etahi | Einäugiger. Riese, der nur ein Auge hat |
| 506 | 1 | matatahi | Einäugiger. Riese, der nur ein Auge hat |
| 507 | 2 | matatahi | Einäugiger. Riese, der nur ein Auge hat |
| 507 | 1 | tangata mata etahi | Einäugiger. Riese, der nur ein Auge hat |
| 509 | 1 | matatahi | Einäugiger. Riese, der nur ein Auge hat |
| 509 | 1 | tangata mata etahi | Einäugiger. Riese, der nur ein Auge hat |
| 517 | 1 | te hupe | sehr kalte Luft |
| 517 | ? | moko matea | tote Eidechse |
| 519 | 1 | moko matea | tote Eidechse |
| 519 | 1 | te hupe | sehr kalte Luft |
| 52 | 3 | lagi | Extremität. Liek. Wind |

| | | | |
|-----|----|-------------------------------|---|
| 52 | 1 | matangi | Extremität. Liek. Wind |
| 52 | 1 | hagana | tanzen |
| 521 | ? | hakapura | Abbrennen |
| 522 | 2 | te ariki | der König |
| 523 | 1 | te ariki | der König |
| 528 | 1 | e puhi koia i te ahi | er bläst das Feuer |
| 53 | 2 | garu | fließen. Strom |
| 53 | 2 | ua | Regen. Es regnet |
| 530 | 2 | vie poko pono | Frau mit Frisur. Frauen mit Hüten oder Frisuren |
| 530 | 1 | vie poko pouo | Frau mit Frisur. Frauen mit Hüten oder Frisuren |
| 530 | 1 | ahine poopouo | Frau mit Frisur. Frauen mit Hüten oder Frisuren |
| 534 | 1 | atua mata viri | gemalter Gott mit hohen Augen |
| 534 | 1 | ua | Regen |
| 538 | ? | kua huki i te gutu | Vögel picken |
| 538 | ? | toga e te hukiga | Kabinenstangen |
| 539 | 2 | nuku | sich treffen. Trupp |
| 539 | 1 | tamaiti | Kind |
| 539 | 1 | te poki | der Junge |
| 539 | 1 | kava | Ingwer |
| 54 | 2 | kava | Ingwer |
| 540 | 1 | e tangata e ravera | Kopfloser Mann |
| 542 | 1 | rima i ruga i tona puoko | Hände auf den Kopf |
| 542 | ? | e motu e ika | tot, perforiert |
| 544 | 1 | hagana | tanzen |
| 545 | 1 | nahe | Krebstier |
| 545 | 1 | te hupe | sehr kalte Luft |
| 546 | 1 | huri | geh hinauf |
| 547 | 1 | e tangata e ravera | Kopfloser Mann |
| 55 | 1 | kava | Ingwer |
| 551 | 1 | e puhi koia i te ahi | er bläst das Feuer |
| 552 | 1 | marama e te hetu e te rima | Mond Stern und Hand |
| 553 | 1 | te nuku ete ahi | Gruppe am Herd |
| 558 | ? | e motu e ika | tot perforiert |
| 558 | ? | kua tuu i tepa | Er erreicht einen Zaun |
| 56 | 2 | vai | Wasser |
| 56 | 1 | vai tahe | Wasser |
| 568 | 1 | mai tae oho mai | er geht nicht |
| 568 | 1 | vae | andere Hölzer |
| 569 | 1 | rakau tau hia no te hare pure | Holz für den Ort der Gebete |
| 569 | 1 | tai | Meer |
| 569 | ? | haga mea ke | ungewöhnliche Sache |
| 57 | 2 | hoea | Instrument zum Tätowieren, für Tätowierungen |
| 57 | 1 | hoe | Instrument zum Tätowieren |
| 57 | 1 | noi arurua | zum Boden gelehnt |
| 57 | 1 | rakau tau hia no te hare pure | Holz für den Ort der Gebete |
| 57 | ? | hakarau | Haken |
| 58 | 2 | vaero | Vogelschwanz |
| 58 | 1 | vie poko pono | Frauen mit Hüten oder Frisuren |
| 580 | ? | haga mea ke | ungewöhnliche Sache |
| 580 | ? | vae | andere Hölzer otras |
| 589 | ? | koia ki te rahi | er ist im Himmel |
| 59 | 3 | hanu | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |
| 59 | 1 | hau | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |
| 59 | 1 | hauhau | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |
| 59 | ? | hakaturou | ? Haken |
| 590 | 1 | hakaganagana | Tänzer |
| 592 | 1 | rahi i ruga i te mauga | Himmel über dem Berg |
| 594 | 1 | hakaganagana | Tänzer |
| 594 | 1 | honu | Schildkröte |
| 594 | 1 | te ariki | der König |
| 598 | 1 | koia ki te rahi | er ist im Himmel |
| 6 | 3 | rutua te pahu | die Trommel schlagen;Trommel |
| 6 | 2 | rima | Hand |
| 6 | 2 | akavega | kreuzen, tragen, aufladen |
| 6 | 2 | amo | kreuzen, tragen, aufladen |
| 6 | 2 | mau | hoch, reichlich, richtig, in der Tat, greifen |
| 6 | 1 | amo rutua te pahu | die Trommel schlagen |
| 6 | 1 | mau rutua te pahu mau | die Trommel halten |
| 60 | 2 | vae | Bein |
| 60 | 1 | oho | Spaziergang |
| 60 | 1 | rima | Hand |
| 600 | 10 | manu | Vogel |
| 600 | 4 | manu rere | fliegender Vogel |
| 600 | 3 | taha | Fregattvogel, Meeresvögel |
| 600 | 1 | manu hura arere | fliegender roter Vogel |
| 600 | 1 | makohe | Fregattvogel, Meeresvögel |

| | | |
|-----|-------------------------------|--|
| 600 | 1 taha te manu | Fregattvogel, Meeresvögel |
| 600 | 1 manu gao riuriu | Weißhalsvogel |
| 600 | 1 manu gutu pikopiko | Vogel mit schiefem Schnabel |
| 600 | 1 manu kenukenu | Vogelpaar |
| 600 | 1 rino te manu | grüner(?) Vogel |
| 603 | 1 manu vaero rua | Vogel mit zwei Schwänzen |
| 605 | 1 moa tengetenge | pickendes(?) Huhn |
| 607 | 2 taha | Meeresvögel. Seite |
| 607 | 2 manu | Vogel |
| 607 | 1 manu kam roturotu ki te vai | Vogel, der mit Flügeln aufs Wasser schlägt |
| 607 | 1 manu ruku ki te gao | Vogel, der ins Meer eintaucht |
| 608 | 2 manu | Vogel |
| 608 | 1 kukurutou | Möwe |
| 608 | 1 manu hura arere | fliegender roter Vogel |
| 608 | 1 manu punua | süßer kleiner Vogel, frisch aus dem Ei |
| 61 | 2 rima | Hand |
| 61 | 1 vae | Bein |
| 61 | 1 kai | Essen, verspeisen |
| 62 | 1 rima meke | Faust |
| 624 | 1 e manu rima taata | Vögel mit Händen |
| 625 | 1 e manu rima taata | Vögel mit Händen |
| 626 | 1 e manu rima taata | Vögel mit Händen |
| 63 | 3 toki | Steinaxt |
| 63 | 1 hakaturou | Haken |
| 630 | 3 moa | Huhn |
| 630 | 2 manu | Vogel |
| 630 | 1 moa rere | Huhn das fliegt |
| 630 | 1 moa tagi | Gesang des Hahns |
| 630 | 1 manu pao | schlüpfender Vogel |
| 630 | 1 moa tea | weißes Huhn |
| 631 | 10 moa | Huhn |
| 631 | 2 moa tengetenge | weißes Huhn |
| 631 | 1 moa rikiriki | die Henne und ihre Küken |
| 631 | 1 moa gutu pikopiko | Huhn mit schiefem Schnabel |
| 631 | 1 moa nui | großes Huhn |
| 631 | 1 moa rere patu | fliegendes Huhn |
| 631 | 1 moa roa | langes Huhn |
| 631 | 1 moa uha pu | Henne |
| 631 | 1 moa pu | Kampfhahn |
| 635 | 1 ika moe | versteckter Fisch |
| 637 | ? kua moe | Sie schlafen |
| 64 | 2 toga e te hukiga | Kolonnen von Kasten. Kabinenstangen |
| 64 | 1 tonga | Kolonnen von Kasten. Kabinenstangen |
| 64 | 1 mau | greifen |
| 65 | 4 toa | Zuckerrohr in voller Blüte |
| 65 | 2 toa tauuru | Blume des Zuckerrohrs |
| 65 | 2 rau hei | Mimosenzweig (Symbol, Zeichen des Todes) |
| 65 | 2 tauuru | Schnur, Seil |
| 65 | 1 tauuru papangete | Schnur |
| 65 | 1 uru | Seil |
| 65 | 1 huki hoka oka | schwingen, Schaufel oder Speer |
| 654 | 1 ka ki raua | zu unterhalten |
| 66 | 2 toa | Zuckerrohr in voller Blüte |
| 66 | 2 ika | Fisch |
| 66 | 2 rau hei | getöteter Feind (schwebender Fisch), tote Feinde (hängender Fisch) |
| 66 | 1 te uru papangeti | Leichenschmaus |
| 66 | 1 rama | erleuchten |
| 66 | 1 tauuru | Schnur, Seil |
| 660 | 6 manu | Vogel |
| 660 | 3 manu pao | schlüpfender Vogel |
| 660 | 1 manu gao roaroa | langschwänziger Vogel |
| 660 | 1 manu gao takoa | auch ein raubvogel |
| 660 | 1 manu moe | schlafender Vogel |
| 660 | 1 manu rere | fliegender Vogel |
| 661 | 1 manu kam roturotu | Vogelschwarm |
| 663 | 2 e toru mata o ona | dreiäugiger Vogel, Vogel mit drei Augen |
| 663 | 1 toru mata oona | dreiäugiger Vogel, Vogel mit drei Augen |
| 663 | 1 manu mata etoru | Dreiköpfiger Vogel |
| 663 | 1 manu kahua aroaroa | Vogelschnabel |
| 664 | 1 manu aringa ruku | tauchender Raubvogel |
| 666 | 1 kua moe | Sie schlafen |
| 667 | 1 manu | Vogel |
| 667 | 1 moa ki raro | kleines Huhn |
| 667 | 1 moa ure | Kücken |
| 668 | 1 kua moe | Sie schlafen |
| 669 | ? kua oo te tere o te vaka | Kanu das gut segelt Männer Federn |

| | | | |
|-----|-----------------------|-------|--|
| 67 | 2 niu | | Kokosnussbaum |
| 67 | ? kona | | Pole |
| 670 | 1 kua moe | | Sie schlafen |
| 670 | 1 manu | | Vogel |
| 671 | 1 manu | | Vogel |
| 672 | 1 ruku te manu | | Vogel |
| 674 | 1 manu moe | | schlafender Vogel |
| 676 | 1 ravarava | | Tausendfüßler |
| 68 | 2 kava | | Ingwer |
| 68 | 1 niu | | Kokosnussbaum |
| 680 | 2 manu kake rua | | zweiköpfiger Vogel, zwei Vogelköpfe |
| 681 | 1 manu kake rua | | zweiköpfiger Vogel, zwei Vogelköpfe |
| 682 | 1 manu kake rua | | zweiköpfiger Vogel, zwei Vogelköpfe |
| 683 | 1 manu kake rua | | zweiköpfiger Vogel, zwei Vogelköpfe |
| 684 | 1 manu kake rua | | zweiköpfiger Vogel, zwei Vogelköpfe |
| 69 | 1 manu rere | | Fliegender Vogel |
| 69 | ? haga mea ke | | ungewöhnliche Sache |
| 691 | 1 manu rere | | Fliegender Vogel |
| 697 | 2 manu | | Vogel |
| 697 | 1 manu aringa etoru | | drei Raubvögel |
| 697 | 1 pepe | | Schmetterling |
| 699 | ? hakaganagana | 699+? | ? Tänzer |
| 7 | 2 rei | | Schmuck. Skulptur in Form eines Kanus, Kanu-Skulptur |
| 70 | 3 vai | | Wasser |
| 70 | 2 vai tahe | | Wasser |
| 70 | 1 mea no te henua | | Wurm |
| 700 | 2 ika | | Fisch |
| 700 | 2 kahi | | Dorade |
| 701 | ? kahi | | Dorade |
| 701 | ? mauga pu | | perforierter Berg |
| 71 | 3 rahau | | Bäume. Pflanzen |
| 71 | 2 rau hei | | Mimosenzweig (Symbol, Zeichen des Todes) |
| 71 | 2 rua tupu te rakau | | wachsende Pflanzen. Pflanzen wachsen |
| 71 | 2 toromiro | | Mimose, Akazie |
| 71 | 2 rakau | | Bäume. Pflanzen |
| 71 | 1 rah au | | Bäume. Pflanzen |
| 71 | 1 rama | | Blätterbündel. Fackel |
| 71 | 1 raua | | sie, diese |
| 71 | 1 te marama e te nuku | | die Armee und der Mond |
| 71 | 1 vai tahe | | Wasserströmung |
| 71 | ? Kotokotona | | Weg |
| 710 | 2 ika | | Fisch |
| 710 | 1 ki to io | | Er ist im Haus |
| 711 | 2 ika | | Fisch |
| 711 | 1 vaero | | Vogelschwanz |
| 719 | 1 kua moe | | Sie schlafen |
| 719 | ? tai vave | | erhöhtes Meer |
| 720 | 1 mago | | Haie |
| 724 | 1 kua moe | | Sie schlafen |
| 73 | 1 kahi | | Dorade |
| 73 | 1 popagete | | giftige Pflanzen |
| 730 | 2 te goe | | Milchstraße |
| 730 | 4 mago | | Haie |
| 730 | 1 atua mango | | Hai. Hai-Gott |
| 731 | 2 te goe | | Milchstraße |
| 735 | 2 te goe | | Milchstraße |
| 736 | 4 mago | | Haie |
| 736 | 1 atua mango | | Hai. Hai-Gott |
| 737 | 5 mago | | Haie |
| 737 | 2 atua mango | | Hai. Hai-Gott |
| 738 | 1 te niuhi kai | | Hai verschlingt |
| 739 | 2 pakia | | Pottwal |
| 739 | 3 taoraha | | Wal |
| 739 | 2 vaha | | hohl, Öffnung, Mund |
| 739 | 1 ika | | Fisch |
| 739 | 1 tangata | | Herren |
| 74 | 4 huanga | | Früchte. Testikel |
| 74 | 2 hua(nga) | | Früchte. Testikel. Wilde Blumen |
| 74 | 2 hipu(nga) | | Kürbiss(e) (als Behälter) |
| 74 | 1 huki hoka oka | | schwingen, Schaufel oder Speer |
| 74 | 1 kana | | Weichtier |
| 74 | 1 popagete | | giftige Pflanzen |
| 74 | 1 ipu | | Kürbiss(e) (als Behälter) |
| 74 | 1 kahui | | Herde |
| 740 | 1 tangata noho | | sitzender Mann |
| 741 | 3 te tangata kai | | essender Mann, der Mann isst |

| | | |
|-----|-----------------------------|--|
| 745 | 2 te goe | Milchstraße |
| 747 | 2 vaha | hohl, Öffnung, Mund |
| 75 | 1 vaero | Vogelschwanz |
| 75 | ? pepe | Sitz |
| 755 | 3 tarahoi | Instrument zum Gravieren. Punkt. Dorn. Gravierwerkzeug (Spitze Dorn) |
| 755 | 1 tarahuki | Instrument zum Gravieren. Punkt. Dorn. Gravierwerkzeug (Spitze Dorn) |
| 755 | 1 taratuu | Instrument zum Gravieren. Punkt. Dorn. Gravierwerkzeug (Spitze Dorn) |
| 756 | ? kua moe | Sie schlafen |
| 76 | 1 te goe | Milchstraße |
| 760 | 4 moko | Eidechse |
| 760 | 1 tangata moko | tätowierter Mann |
| 762 | ? ika moe | versteckter Fisch |
| 769 | 1 ura | Krabbe |
| 77 | 2 kava | Ingwer |
| 770 | 2 kea | Makrele. Heuschrecke |
| 770 | 2 nahe | Krebstier |
| 770 | 1 pikea | Krabbe. Flußkrebis |
| 770 | 1 tangata | Herren |
| 770 | 1 tangata aringa erua | zweiköpfige Person |
| 771 | 2 tangata | Herren |
| 771 | 2 tangata aringa erua puoko | zweiköpfiger Mann |
| 771 | 1 tangata aringa erua | zweiköpfige Person |
| 771 | 1 tangata vaha erua | Person mit zwei Mündern |
| 771 | 1 kea | Heuschrecke |
| 771 | 1 rima i ruga i tona puoko | Hände auf den Kopf |
| 772 | 1 rima i ruga i tona puoko | Hände auf den Kopf |
| 772 | 1 tangata | Herren |
| 772 | 1 tangata vaha erua | Person mit zwei Mündern. Herren |
| 773 | 2 takaure | fliegen |
| 773 | 1 kana | Weichtier |
| 773 | 1 kea | Heuschrecke |
| 773 | 1 makere | schwarze Kakerlake |
| 773 | 1 pepe | Schmetterling |
| 773 | 1 ura | Krabbe |
| 773 | 1 veveke | Libelle |
| 774 | 1 ura | Krabbe |
| 774 | 1 pepe | Schmetterling |
| 774 | 1 te heheuke | schmelzen |
| 775 | 2 ura | Flusskrebis, Krabbe |
| 776 | ? kua hua te kava | blühender Ingwer |
| 777 | 1 pepe | Schmetterling |
| 777 | ? mauga pu | perforierter Berg |
| 78 | 1 higa | Tropfen |
| 78 | 1 rima | Hand |
| 780 | 1 i to pare | zu deiner Verteidigung |
| 79 | 3 viri(nga) | Kontur, gut, planen |
| 79 | 3 kava | Ingwer |
| 79 | 2 hipu gutu hua | Flaschenkürbis, Hals nach unten;Kürbis unten offen |
| 79 | 1 (h)ipu gutu | Flaschenkürbis, Hals nach unten;Kürbis unten offen |
| 79 | 1 hanu | Hut aus Cayenne-Faser |
| 790 | 1 hanu | Hut aus Cayenne-Faser |
| 790 | ? kua tuu i tepa | Er erreicht einen Zaun |
| 8 | 2 hetu | Stern |
| 8 | 2 raa | Sonne. Tag |
| 8 | 2 ahi | Feuer |
| 8 | 1 ra | Sonne. Tag |
| 80 | 2 rua hetu | zwei Sterne. Stern |
| 80 | 2 hetuu | Stern |
| 80 | 1 maharoga no te raa | Sonnenschein |
| 80 | 1 pipiri te hetuu | Selbstsucht. Stern |
| 81 | 2 ahi | Feuer |
| 81 | 2 hetu | Stern |
| 81 | 2 raa | Flamme, lodern. Sonne |
| 81 | 1 te tangata hetu noho | Mann in einem Stern |
| 81 | 1 ura | Flamme, lodern |
| 82 | 1 ahi | Feuer |
| 83 | 1 e rua vaha | zwei Münder essen |
| 83 | 1 hage | Gerüst |
| 83 | 1 ika | Fisch |
| 83 | 2 vaha | hohl, Öffnung. Mund |
| 84 | 2 vaha | hohl, Öffnung. Mund |
| 84 | 1 akavega | aufladen |
| 85 | 3 ika hikuti erua | zweischwänziger Fisch, Fisch mit zwei Schwänzen |
| 86 | 2 vero | pumex-Speere. Stein. Steinspitze. Punkte |
| 86 | 1 huki hoka oka | schwingen, Schaufel oder Speer |
| 87 | 1 huki hoka oka | schwingen, Schaufel oder Speer |

| | | |
|----|-----------------------|---|
| 88 | 2 ao ete rapa | Macht. Kommando. Kleine und große geigenförmige Skulpturen |
| 88 | 1 ao | Macht. Kommando. Kleine und große geigenförmige Skulpturen |
| 88 | 1 huki hoka oka | schwinger, Schaufel oder Speer |
| 9 | 5 rahi | Schatz |
| 9 | 1 rahi | nördlich, Schatz |
| 9 | 1 rangi | Himmel, Schatz |
| 90 | 2 ua | Janus-Figurenstab, Stock mit der Figur von zwei Gesichtern |
| 90 | 1 makere | schwarze Kakerlake |
| 90 | ? e motu e ika | tot perforiert |
| 91 | 3 tama(iti) | Kind |
| 91 | 1 marama | Mond |
| 91 | 1 ua | Stock mit der Figur von zwei Gesichtern |
| 92 | 3 takaure | fliegen |
| 92 | 2 makere | schwarze Kakerlake |
| 92 | 2 pepe | Schmetterling |
| 92 | 2 veveke | Libelle |
| 92 | 1 moa | Henne |
| 92 | 1 koka | Kakerlake |
| 93 | 12 nuku | !Bewegung. Gesicht bewegen. |
| 93 | 12 nuku | Großer Umzug. Wenden, drehen. |
| 93 | 12 nuku | sich treffen. Versammlung. Trupp. |
| 93 | 1 nuku hoi | !Bewegung. sich treffen. |
| 93 | 1 nuku mata | sich treffen. Gesicht bewegen |
| 93 | 1 nuku nui | sich treffen. Großer Umzug |
| 93 | 1 nuku vari | sich treffen. Wenden, drehen |
| 94 | 2 toga e te hukiga | Kabinenstangen |
| 94 | 1 nuku | Trupp |
| 94 | 1 tonga | Kolonnen von Kasten |
| 95 | 15 nuku | sich treffen. Versammlung. Trupp |
| 95 | 1 nuku hoi | sich treffen, !Bewegung |
| 95 | 1 nuku huki | sich treffen, besiegen, Aufstand |
| 95 | 1 nuku mata | Gesicht bewegen |
| 95 | 1 nuku nui | sich treffen, großer Umzug |
| 95 | 1 nuku rei | sich treffen, gehende Staffel |
| 95 | 1 te marama e te nuku | die Armee und der Mond |
| 95 | 1 rutua te maeva | schlagen Sie rhythmisch auf die Tische um zu singen oder zu beten |
| 95 | 1 tamaheka | führen |
| 96 | 6 nuku | sich treffen. Versammlung. Trupp |
| 96 | 1 rahi | Schatz |
| 96 | 1 rahi | Norden |
| 96 | 1 nuku rua | sich treffen, zwei Trupps |
| 96 | ? maga niuhi | Siegel |
| 96 | ? mea no te henua | Wurm |
| 97 | 3 heke | Krake Tintenfisch |
| 99 | 2 te ariki | der König |

Die Beschreibungen von Glyphenkombinationen sind folgendermaßen zusammengefaßt:

| [00-Metoro-Ligaturen2.txt] = METOLIG.TXT | | |
|--|-----------------------------|---------------------------------------|
| BARTHEL | RAPANUI | ÜBERSETZUNG |
| -5- | | |
| 61+300+61+42+74 | te matua i ruga i tona pepe | der Vater auf seinem Platz |
| 6+42+78+6+43! | mama hakatepe ia | Krustentier in zwei Teile geschnitten |
| -4- | | |
| 61+10+61+490 | noi arurua | zum Boden gelehnt |
| 61+63+490+10! | e haga ki te kupega | er macht ein Netz |
| 61+63+490+10? | ika moe | versteckter Fisch |
| -3- | | |
| 22+481+30 | hoko huki rima huaga | Schaufel Hand Obst |
| 22+498+30 | hoko huki rima huaga | Schaufel Hand Obst |
| 86+490+52? | hakaturou | Haken |
| 940+?+711 | tagata ruku ika | Taucher und Fisch |
| 95+95+8 | te nuku ete ahi | Gruppe am Herd |
| 61+200+61 | te teina | der Letztgeborene |
| 61+300+61 | te teina | der Letztgeborene |
| 61+370+10 | noho | Hinsetzen |
| 61+370+10 | tagata papaku | krank |
| 61+460+61 | noi arurua | zum Boden gelehnt |
| 61+490+86 | kua moe | Sie schlafen |
| 62+480+480 | ka ki raua | zu unterhalten |
| 62+480+480 | kua ki raua | Gewerkschaft Parlament |
| 64+240+6 | noho | Hinsetzen |
| 64+240+64 | noho | Hinsetzen |
| 590+10+1 | noho ki te rahi ki te henua | er bewohnt den Himmel auf Erden |

| | | |
|-------------|---------------------------------|---|
| 590+10+2 | kua hiri ki te rahi ki te henua | ging von der Erde in den Himmel |
| 6+470+6 | te goe | Milchstraße |
| 6+470+6 | vere henua | Getreide |
| 6+630+61 | kua moe | Sie schlafen |
| 450+10+22 | toga e te hukiga | Kabinenstangen |
| 450+450+? | kava | Ingwer |
| 43+50+121 | huki(nga) | Grat und Rahmen, Pfosten und Rahmen |
| 43+50+121 | toga e te hukiga | Grat und Rahmen, Pfosten und Rahmen |
| 29+108+108 | vaha kai | zwei Münder essen |
| 300+64+8 | mamau i te ahi | er hält das Feuer |
| 311+42+74 | te matua i ruga i tona pepe | der Vater auf seinem Platz |
| 320+62+9 | mamau i te ahi | er hält das Feuer |
| 200+200+200 | toru ariki tuhuga | drei weise Könige |
| 200+40+41 | e oo i tona purega | er öffnet eine Molluske |
| 206+141+103 | hagahaga | arbeiten |
| 132+396+41 | henua no Hoatumatua | Land von Hoatumatua (1. König) |
| -2- | | |
| 76+64 | toga e te hukiga | Kabinenstangen |
| 301+41 | te atariki | der älteste Sohn |
| 22+466 | hoko huki rima huaga | Schaufel Hand Obst |
| 22+446 | hoko huki rima huaga | Schaufel Hand Obst |
| 95+42 | nuku | Meeting |
| 95+81 | te nuku ete ahi | Gruppe am Herd |
| 776+22 | e hakaganagana mau i te tapamea | verkleidet sich und hält eine rote Süßkartoffel |
| 78+10 | kaviri e taka | Bindedraht |
| 790+62 | hakaturou | Haken |
| 739+747 | vaha | Mund |
| 76+22 | henua koko kuki | Erde Schaufel |
| 76+6 | toga e te hukiga | Kabinenstangen |
| 76+64 | toga e te hukiga | Kabinenstangen |
| 76+80 | kava | Ingwer |
| 760+52 | te teina | der Letztgeborene |
| 710+200 | koia kua huki | Wirf deinen Dart |
| 719+42 | kua vero koia i te mata | gebrochener Kopf von einem Stein gespalten |
| 722+10 | kua moe | Sie schlafen |
| 724+40 | te marama e te nuku | die Armee und der Mond |
| 73+42 | kana | Weichtier |
| 730+10 | mago | Haie |
| 620+6 | e manu rima taata | Vögel mit Händen |
| 620+64 | e manu rima taata | Vögel mit Händen |
| 621+291 | koia ra kua hau ki tona matua | er liebt seine Eltern |
| 621+7 | atua hata rei | Gott ruht auf einem König |
| 63+65 | ki to io | Er ist im Haus |
| 630+10 | hakapura | Abbrennen |
| 630+10 | koa rikiriki | die Henne und ihre Küken |
| 630+420 | kua huki i te gutu | Vögel picken |
| 64+480 | kakarava | anlehnen |
| 64+480 | kua moe | Sie schlafen |
| 64+94 | toga e te hukiga | Kabinenstangen |
| 595+1 | noho ki te raki ki te henua | er bewohnt den Norden auf Erden |
| 595+2 | kua hiri ki te raki ki te henua | ging von dem Land in den Norden |
| 600+10 | taha | Meeresvögel |
| 5+42 | rutua te paku | Trommel |
| 5+81 | te nuku ete ahi | Gruppe am Herd |
| 530+61 | te teina | der Letztgeborene |
| 546+64 | e tagata e ravera | Kopfloser Mann |
| 450+10 | hakaturou | Haken |
| 450+200 | vere henua? | er bewirtschaftet |
| 450+42 | tai vave | erhöhtes Meer |
| 450+450 | garu | Strom |
| 450+450 | vere henua | Getreide |
| 451+22 | toga e te hukiga | Kabinenstangen |
| 460+61 | noi arurua | zum Boden gelehnt |
| 4+64 | tonga | Kolonnen von Kasten, Kabinenstangen |
| 4+64 | toga e te hukiga | Kolonnen von Kasten, Kabinenstangen |
| 40+190 | kua koakoa ki te rahi | er freute sich im Himmel |
| 40+40 | ku haga ia na nuku | zwei Truppen in zwei Buchten |
| 43+42 | koti kotia | Parzellen Brüche Schnitte |
| 43+50 | toga e te hukiga | Pfosten und Rahmen |
| 430+10 | kiore | Ratte |
| 430+62 | kiore | Ratte |
| 44+10 | tua tino i hiti | Poliere das Kanu |
| 440+10 | moa rikiriki | die Henne und ihre Küken |
| 440+10 | tagata | Herren |
| 440+21 | nuku | Meeting |
| 445+447 | ka ki raua | zu unterhalten |

| | | |
|----------|---------------------------------|---|
| 330+141 | kua mau i te hipu gutu huri | hat einen offenen Kürbis unten |
| 330+22 | tagata mau ki te tao | Mann der einen Speer hält |
| 330+6 | e rua vaha | zwei Münder essen |
| 370+370 | kua huki i te gutu | Vögel picken |
| 370+6 | e rua vaha | zwei Münder essen |
| 380+1 | rutua te paku | Trommel |
| 380+155 | rima i te vai | Hand ins Wasser |
| 380+9 | koia ki te ragi | er ist im Himmel |
| 394+4 | te henua e te tagata | Erde und Mensch |
| 29+111 | vaha kai | zwei Münder essen |
| 300+6 | tagata haga | Männer bei der Arbeit |
| 300+64 | tagata haga | Männer bei der Arbeit |
| 302+9 | mamau i te ahi | er hält das Feuer |
| 304+8 | mamau i te ahi | er hält das Feuer |
| 320+10 | tagata haga | Männer bei der Arbeit |
| 320+62 | tagata haga | Männer bei der Arbeit |
| 322+9 | mamau i te ahi | er hält das Feuer |
| 22+22 | ku haga ia na nuku | zwei Truppen in zwei Buchten |
| 22+74 | huaga | Früchte |
| 22+74 | vaivai | Belag |
| 220+6 | tagata | Herren |
| 220+64 | tagata | Herren |
| 240+1 | koia ki te henua | er ist auf der Erde |
| 240+6 | moko | Eidechse |
| 28+63 | vai tahe | Wasser |
| 200+10 | tagata | Herren |
| 200+30 | tagata ma te maro | Mann mit Federn |
| 200+63 | tua i tinno | die Axt schärfen |
| 204+10 | kua mau i te huaga | hat eine Regelung für Bananen |
| 207+42 | e hakatopa hia mai | Am rechten Arm verletzt |
| 208+43 | e hakaganagana mau i te tapamea | verkleidet sich und hält eine rote Süßkartoffel |
| 208+21 | maori | Student auf seinen Plätzen |
| 190+1 | noho ki te raki ki te henua | er bewohnt den Norden auf Erden |
| 190+2 | kua hiri ki te ragi ki te henua | ging von der Erde in den Himmel |
| 2+10 | henua koko kuki | Erde Schaufel |
| 129+31 | atua hiko rega | Gott hat gelb gemalt |
| 13+129 | atua hiko tea | Gott weiß gestrichen |
| 132+396 | te henua e te tagata | Erde und Mensch |
| 133+42 | kua vero koia i te mata | gebrochener Kopf von einem Stein gespalten |
| 133+42 | tangata vero i te puoko | gebrochener Kopf von einem Stein gespalten |
| 133+42 | kua vero koia i te mata | gebrochener Kopf von einem Stein gespalten |
| 150+111 | vaha kai | zwei Münder essen |
| 1+380 | henua kiore | Erde Ratte |
| 1+44 | akavega | aufladen |
| 10+10 | ku haga ia na nuku | zwei Truppen in zwei Buchten |
| 755+6? | ? kua moe | Sie schlafen |
| 76+83? | ? toga e te hukiga | Kabinenstangen |
| 59+635? | ? te hauu e te nuku | der Hut und das Treffen |
| 6?+81 | ? puhi i te ahi | ins Feuer pusten |
| 6+48? | ? rima vere henua | handkultiviert |
| 522+61? | ? hakapura | Abbrennen |
| 546?+569 | ? hua haka hiri ia | Er ist weg |
| 62+470? | ? e motu e ika | tot perforiert |
| 450+61? | ? kua tuu i tepa | Er erreicht einen Zaun |
| 459+? | ? kava | Ingwer |
| 460+64? | ? e rua vaha | zwei Münder essen |
| 477?+31 | ? kua oo te tere o te vaka | Kanu das gut segelt Männer Federn |
| 482+52? | ? tagata puhi i te mahagi | vom Wind bewegter Mensch |
| 40+119? | ? kua oo te tere o te vaka | Kanu das gut segelt Männer Federn |
| 340+6? | ? moko | Eidechse |
| 370?+760 | ? tanu i te tau moko | Beerdigung der Eidechse bildlich Urlaub |
| 2+1? | ? maharonga | Erinnerung |
| -1- | | |
| 699+? | ? hakaganagana | Tänzer |
| 59+? | ? hakaturou | Haken |
| ?+129 | ? atua hiko kura | Gott hat rot gemalt |

Die Kombinationen sind absteigend nach der Anzahl der darin vorkommenden Glyphen geordnet. Zuletzt stehen drei Kombinationen aus je zwei Glyphen, wovon je eines nicht identifiziert werden kann.

Die beiden genannten Dateien werden in den Programmen READ1.BAS und READ3.BAS (siehe Anhang) verwendet, um den Text einer Rongorongo-Tafel zu transkribieren.

5. Anfang der Tafel ARUKU KURENGA

Schon in unseren ersten Arbeiten fiel ein sich wiederholendes Muster mit leichten Variationen der Lautzuordnung am Anfang des Textes der Tafel Aruku Kurenga auf. Als würde es sich um ein Gedicht, einen rituellen Text, eine Beschwörung, oder einfach eine Erzählung mit feststehenden einleitenden Redewendungen handeln.

Deshalb sollen nur die ca. ersten 40 Glyphen betrachtet werden. Die Anzahl variiert, je nachdem, ob der Text mit oder ohne Ligaturen betrachtet wird. Glyphenfolge mit Barthels Nummern:

ARUKU mit Ligaturen

```
595-1-50-394-4-2-595-1-50-301-4-2-40-211-91-200-595-2-50-394-4-2-595-2-50-301-4-2-211-42-91-595-600-50-381-4-|2-306-325-430-53-430-17-430-4-2-208-200-2-22-305-74-95-1-999-69-220-68-59-630-59-400-670-59-600-208-73-430-59-600-26-6-430-59-600-300-22-430-59-600-17-22-430-200-3-40-95-59-95-64-70-10-205-360-2-59-95-26-6-208-...
```

Und nach unserer Auflösung der Ligaturen gemäß [2]:

ARUKU ohne Ligaturen

```
590-10-1-50-390-64-4-2-590-10-1-50-300-61-4-2-40-61-200-61-91-200-590-10-2-50-390-64-4-2-590-10-2-50-300-61-4-2-61-200-61-42-91-590-10-600-50-380-61-4-|2-300-6-320-10-430-53-430-43-42-430-4-2-200-200-2-22-300-10-74-95-1-999-69-220-68-59-630-59-400-670-59-600-200-73-430-59-600-26-6-430-59-600-300-22-430-59-600-43-42-22-430-200-3-40-95-59-95-64-70-10-200-10-360-2-59-95-26-6-200-...
```

Für Detailstudien wie am Original bieten sich die 3D-Scans von Lastilla und Ravanelli an [17]:

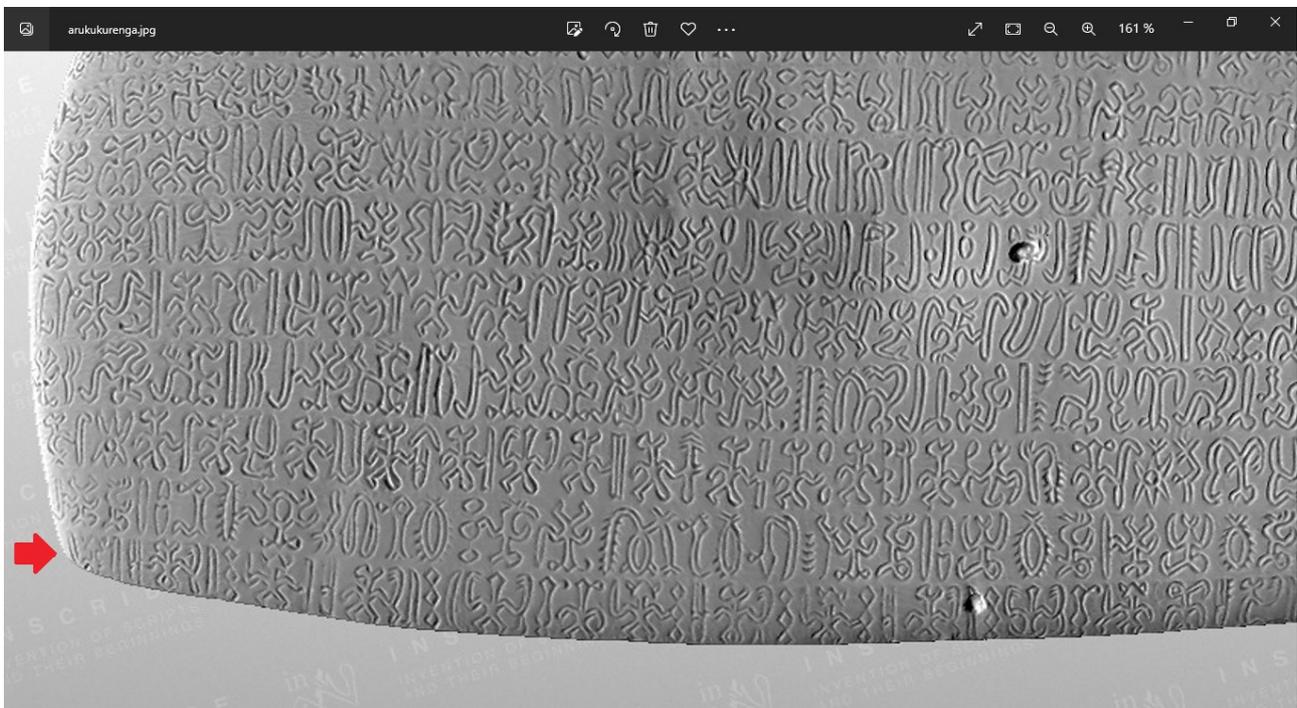


Bild 3: 3D Modell der Tafel Aruku Kurenga. Pfeil zeigt Textbeginn.

Hieraus ist der uns interessierende Ausschnitt, wie das folgende Bild zeigt.

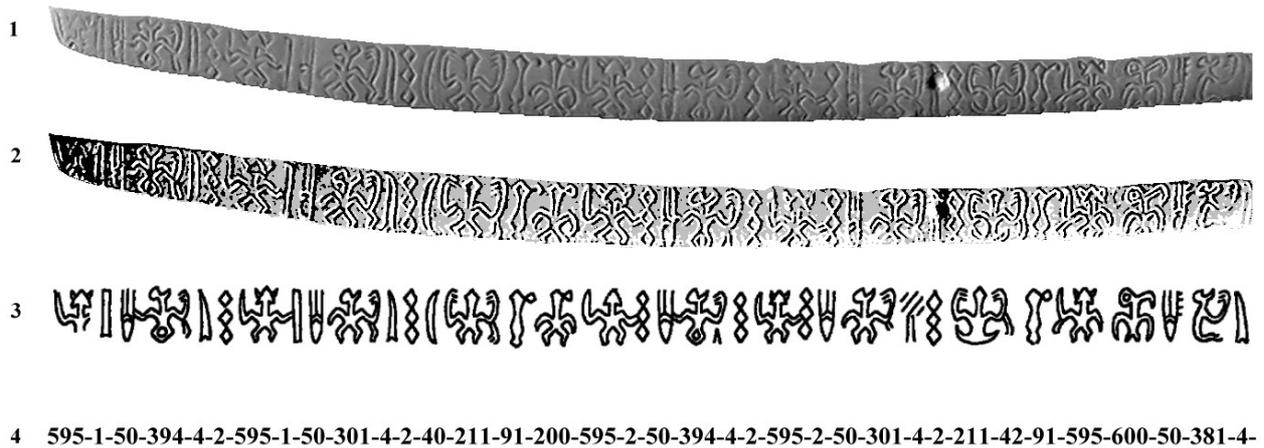


Bild 4: Beginn der Tafel Aruku Kurenga. 1) Ausschnitt aus 3D-Modell aus Bild x. 2) Text gefiltert. 3) Barthels Umschrift. 4) Glyphen mit Barthel-Nummern.

Unsere bisherigen – unverständlichen - Zuordnungen ergaben folgende Muster:

ARUKU KURENGA - Version 1

ha-ka-ki-ri-te-a-
 ha-ka-ki-u-te-a-ka-ri-a-
 ha-a-ki-ri-te-a-
 ha-a-ki-u-te-a-ri-ra-
 ha-i-ki-ta-te-a-hu-ta-ta-ta-ro-ta-te-a-o-a-a-te-to-ma-ka-...

ARUKU KURENGA - Version 2

hu teru / hu teu / ahuta
 hu teru / hu teu / hukotahu tema /
 tahuamaahaa / nu / haite kahetokakukamaika nukaaka tu aka i aka ha a / ...

ARUKU KURENGA - Version 3

o mana o maku kakoma
 o mana o maku kohemao mate
 tetukikikituki ku totaki kanuohakohakikiha ...

ARUKU KURENGA - Version 4

ro-a-ma-ti-te-te-
 ro-a-ma-he-te-te-ma-ri-u-ka-
 ro-te-ma-ti-te-te-
 ro-te-ma-he-te-te-
 ri-to-u-ro-i-ma-ko-te-te-u-ro-ki-ko-ki-tu-ki-te-te-...

ARUKU KURENGA - Version 5

ku teva ku te ara
 ku teva ku te raku
 teta kotekiteute nu uika mahutonotai numate o te ki te u te akakaite ...

ARUKU KURENGA - Version 6

ra-ka-va-te-a-
 ra-ka-ki-nu-te-a-ka-va-te-
 ra-a-ki-va-te-a-
 ra-a-ki-nu-te-a-va-ko-ra-te-ki-ta-te-a-hu-ki-ki-ro-ki-te-a-nu-te-a-...

ARUKU KURENGA - Version 7

ra ki-va-te-a-
 ra ki-nu-te-a-ka-va-te-
 ra-a-ki-va-te-a-
 ra-a-ki-nu-te-a-va-ko-ra-te-ki-ta-te-a-hu-ki-ki-ro-ki-te-a-...

ARUKU KURENGA - Version 8

ra ma-va-i-ka-
 ra ma-ha-i-ka-a-va-te-
 ra-ka-ma-va-i-ka-
 ra-ka-ma-ha-i-ka-va-to-
 ra-ka-ma-ta-i-ka-hu-ki-ki-ro-ki-i-ka-ha-te-ka-ku-o-ma-te ...

ARUKU KURENGA - Version 9

ra ma-va-ku-te-
 ra ma-ku-te-ki-va-te-
 ra-te-ma-va-ku-te-
 ra-te-ma-ku-te-va-nu-
 ra-te-ma-ho-ku-te-hu-ki-ki-ro-ki-ku-te-ta-te-te-ma-ko-ma-i ...

ARUKU KURENGA - Version 10

po-a-te-na-o-e-ma-i-
 po-a-te-na-ku-ta-ma-i-ha-ta-ka-ta-a-mo-ka-
 po-a-i-na-o-e-ma-i-
 po-a-i-na-ku-ta-ma-i-...

Bereits in der Sequenz der Glyphennummern ist dieses formelhafte Muster zu erkennen:

ARUKU mit Ligaturen

595-1-50-394-4-2-
 595-1-50-301-4-2-40-211-91-200-
 595-2-50-394-4-2-
 595-2-50-301-4-2-211-42-91-
 595-600-50-381-4-2-306-325-430-53-430-17-430-4-2-208-...

Interessanterweise ist diese Textstruktur in der Lesung Meteoros nicht auf den ersten Blick zu erkennen. Wir geben seine Lesung nach Wolff [4] und nach Barthel [5] wieder:

ARUKU KURENGA Beginn 1. Zeile**WOLFF, [4, S.25ff]****Barthel, [5, S.173f]****Glyphen****METOROS LESUNG**

| | | |
|----|-------------------------------------|--|
| 1 | KA TU I TE RANGI KI TE HENUA E RUA | ka tuu i te ragi - ki te henua e rua - |
| 2 | NO HOATUMATUA | no Hoatumatua - |
| 3 | KA HAKANOHOA | ka hakanohoa - |
| 4 | KI TE HITO O TE RANGI KI TE HENUA | ki te hito o te ragi - ki te henua - |
| 5 | (missing) | (missing) |
| 6 | TE ATARIKI | te atariki - |
| 7 | KI TE HENUA KI TONA HENUA | ki te henua - ki tona henua - |
| 8 | KUA TERE TE VAKA | kua tere te vaka - |
| 9 | KI TONA TAHINA | ki tona tahina - |
| 10 | MAI TAE ATU KITE TAMAITI | mai tae atu ki te tamaiti - |
| 11 | (missing) | (missing) |
| 12 | KOIA E HIRI KI TE RANGI KI TE HENUA | koia - e hiri ki te ragi - ki te henua - |
| | MAI TAE ATU IA KI TE HENUA | mai tae atu ia - ki te henua - |
| | KOIA KOAKOA KI TE RANGI | koia kua koakoa ki te ragi - |
| | KUA OHO KI TE HENUA | kua oho ia ki te henua - |
| | E TANGATA ERA E KA OHO KOA | e tagata era e - ka oho koe - |
| 13 | (missing) | (missing) |
| 14 | (missing) | (missing) |
| 15 | (missing) | (missing) |
| 16 | (missing) | (missing) |
| 17 | (missing) | (missing) |

| | | |
|----|--|---|
| 18 | (missing) | (missing) |
| 19 | KA NOHO IA KO TE MATUA I RUNGA I TO PEPE | ka noho au - ko te matua i ruga o to pepe - |
| 20 | MAI TAE ATU KI TONA TA MAITI | mai tae tuki tona tamaiti - |
| 21 | E KUA KOAKOA IA KI RANGI | e kua koakoa ia ki te rahi - |
| 22 | KUA RERE TE MANU | kua rere te manu - |
| 23 | KI RVNGA O TE HENUA | ki ruga o te henua - |
| | MAI TA ATU KI | mai tae atu ki |
| 24 | TE TANGATA MEA KAI KI TE HENUA | te tagata mea kai - i te henua - |
| 25 | (missing) | (missing) |
| 26 | (missing) | (missing) |
| 27 | (missing) | (missing) |
| 28 | KO TE TANGATA HANGAI TE MOA | ko te tagata - haga - i te moa - |
| 29 | KUA UA KI TE MOA | kua tuu - ki te moa - |
| 30 | KUA KOTI IA E TE MOA E | kua koti ia - E te moa e - |
| 31 | (ROTIA HENUA) | (missing) |
| | KA VERO KOE | ka vero koe - |
| | MAI TAE ATU KI TE MAITAKI | mai tae tuki te maitaki - |
| 32 | (missing) | (missing) |
| 33 | (missing) | (missing) |
| 34 | MAI TAE ATU KI TE ARIKI E NOHO MAI | mai tae tuki te ariki e noho mai - |
| | KUA RERE IA KOIA | ka rere ia - koia |
| | KUA RERE KI TE MAITAKI | kua rere ki te maitaki - |
| | (missing) | ka vero ia - |
| | KI TE HUA RAE O TE HENUA | ki te hua rae - o te henua - |
| | KOIA HAKAIRI | koia - |
| 35 | (missing) | (missing) |
| 36 | (missing) | (missing) |
| 37 | (missing) | (missing) |
| 38 | (missing) | (missing) |
| 39 | (missing) | (missing) |
| 40 | (missing) | kua hakahiri ia - |

Jedoch läßt sich Metoros Wiedergabe des Textes durchaus in ähnlicher Weise gliedern, wenn auf wiederkehrende Redewendungen Bezug genommen wird:

| | |
|--------------------------------|---|
| ARUKU KURENGA | |
| METORO Rapanui | |
| ===== ABSCHNITT 1 ===== | |
| | Ka tuu i te rahi - |
| | ki te henua e rua - |
| | no Hoatumatua - |
| ===== ABSCHNITT 2 ===== | |
| | ka hakanohoa ki te hito o te rahi - |
| | ki te henua te atariki - |
| | ki te henua - |
| | ki tona henua kua tere te vaka - |
| | ki tona tahina - |
| | mai tae atu ki te tamaiti - |
| ===== ABSCHNITT 3 ===== | |
| | koia e hiri ki te rahi - |
| | ki te henua mai tae atu ia ki te henua - |
| ===== ABSCHNITT 4 ===== | |
| | koia kua koakoa ki te rahi - |
| | kua oho ia ki te henua - |
| | e tagata era e ka oho koe - |
| | ka noho au ko te matua i ruga o to pepe - |
| | mai tae tuki tona tamaiti - |
| ===== ABSCHNITT 5 ===== | |
| | e kua koakoa ia ki te rahi - |
| | kua rere te manu - |
| | ki ruga o te henua - |
| | mai tae atu ki te tagata mea kai - |
| | i te henua ko te tagata haga i te moa - |

===== ABSCHNITT 6 =====

kua tuu ki te moa kua koti ia
 e te moa e ka vero koe -
 mai tae tuki te maitaki mai tae tuki
 te ariki e noho mai -
 ka rere ia koia kua rere ki te maitaki -
 ka vero ia ki te hua rae o te henua -

... (Transkription bis hier) ...

...

Zusammen mit der Übersetzung Wolffs [4] ist dies ist der Ausgangspunkt unseres Vergleichs.

5.1. Transkription mit Metoros erweiterter Lesung

Hier nun der Versuch der Rekonstruktion von Metoros Lesung der Tafel Aruku Kurenga. Als Anhaltspunkte dienen einerseits Metoros Rapanui-Text und andererseits die Übersetzung Wolffs, die einigermaßen zuverlässig sein dürfte. Diese lautet:

[MetrosLesungArukuWolff.txt]

TABLET ARUKU KURENGA [Werner Wolff]

First Row:

| Reading of the tablet by Metoro | Meaning of glyphs according to the List of Metoro-Jaussen | Glyph- number of Jaussen-list | Glyph- number of tablet |
|---|---|-------------------------------------|-------------------------------|
| KA TU I TE RANGI KI TE HENUA E RUA He comes to heaven on the to lands | NOHO KI TE RANGI KI TE HENUA He lives in heaven on earth | 153 | 1 |
| NO HOATUMATUA of Hoatumatua | HENUA NO HOATUMATUA land of Hoatumatua | 152 | 2 |
| KA HAKANOHOA he takes his throne | NOHO to live | 220 | 3 |
| KI TE HITO O TE RANGI KI TE HENUA in the height of heaven and on earth | NOHO KI TE RANGI KI TE HENUA he lives in heaven on earth | 153 | 4 |
| (missing) (see glyph 7) | HENUA earth, land | 30 | 5 |
| TE ATARIKI the eldest prince | TE ATARIKI the eldest prince | 14 | 6 |
| KI TE HENUA KI TONA HENUA on earth, on his land | NOHO to live | 220 | 7 |
| KUA TERE TE VAKA flowing canoe | VAKA boat | 116 | 8 |
| KI TONA TAHINA toward his younger brother | TE TEINA the younger brother | 15 | 9 |
| MAI TAE ATU KITE TAMAITI having come to the child | TAMAITI the child | 13 | 10 |

| | | | |
|---|--|-----------|----|
| (missing) | KOTA him, he, she | 10 | 11 |
| KOIA E HIRI KI TE RANGI KI TE HENUA thus he strives to arrive in heaven on earth | KUA HIRI KI TE RANGI KI TE HENUA he is gone to heaven on earth | 154 | 12 |
| MAI TAE ATU IA KI TE HENUA he arrived on earth | (missing) (see glyph 15) | (missing) | |
| KOIA KUA KOAKOA KI TE RANGI thus joyous in heaven | (missing) (see glyph 15) | (missing) | |
| KUA OHO KI TE HENVA risen,set up on earth | (missing) (see glyph 15) | (missing) | |
| E TANGATA ERA E KA OHO KOA these men arise | (missing) | (missing) | |
| (missing) | HENUA NO HOATUMATUA land of Hoatumatua | 152 | 13 |
| (missing) | TE INOINO who is radiant, brilliant | 184 | 14 |
| (missing) | KUA HIRI KI TE RANGI KI TE HENUA he is gone to heaven on earth | 154 | 15 |
| (missing) | HENVA earth, land | 30 | 16 |
| (missing) | TE ATARIKI the eldest prince | 14 | 17 |
| (missing) | TE INOINO which is radiant, brilliant | 184 | 18 |
| KA NOHO IA KO TE MATUA I RUNGA I TO PEPE this one remains sitting, the father upon his throne | TE MATUA I RUNGA O TONA PEPE the father is sitting on his throne | 156 | 19 |
| MAI TAE ATU KI TONA TA MAITI this one comes to his child | TAMAITI child | 13 | 20 |
| E KUA KOAKOA IA KI RANGI this one is joyous in heaven | KUA KOAKOA KI TE he is joyous in in heaven | 157 | 21 |
| KUA RERE TE MANU bird flown away | MANU TERE flying bird | 66 | 22 |
| KI RVNGA O TE HENUA over the earth | HENUA earth, land | 30 | 23 |
| MAI TA ATU KI he approached | (missing) | (missing) | |
| TE TANGATA MEA KAI KI TE HENUA the man who eats sitting on earth | TE TANGATA KAI the man who eats | 225 | 24 |
| (missing) | NOHO to live | 220 | 25 |

| | | | |
|--|--------------------------------------|-----------|----|
| (missing) | TANGATA HANGA men at work | 226 | 26 |
| (missing) | TANGATA HANGA men at work | 226 | 27 |
| KO TE TANGATA HANGAI TE MOA this man tries to catch the bird | MOA RERE flying fowl | 64 | 28 |
| KUA UA KI TE MOA he poured water upon the fowl | UA water | 40 | 29 |
| KUA KOTI IA E TE MOA E he cut it into pieces | MOA RERE flying fowl | 64 | 30 |
| he cut it into pieces | ROTIA HENUA cut soil, tilled soil | 31 | 31 |
| KA VERO KOKI he pierced it with his lance | (missing) | (missing) | |
| MAI TAE ATU KI TE MAITAKI he arrives on a sure place | (missing) | (missing) | |
| (missing) | MOA RERE flying fowl | 64 | 32 |
| (missing) | NOHO to live | 220 | 33 |
| MAI TAE ATU KI TE ARIKI E NOHO MAI he arrives unto the king who is seated | ARIKI the king | 7 | 34 |
| KUA RERE IA KOIA thus he runs | (missing) | (missing) | |
| KUA RERE KI TE MAITAKI he has run to the sure place | (missing) | (missing) | |
| KI TE HUA RAE O TE HENUA to the place on the promontery of the land | (missing) | (missing) | |
| KOIA HAKAIRI he resting | (missing) | (missing) | |
| (missing) | TANGATA man | 9 | 35 |
| (missing) | NOHO to live | 220 | 36 |
| (missing) | TE HUA RAE the children | 11 | 37 |
| (missing) | TAMAITI the child | 13 | 38 |
| (missing) | HENUA earth, land | 30 | 39 |
| (missing) | HUA HAKA HIRI IA he is gone away | 218 | 40 |

| TRANSLATION OF TEXT ACCORDING TO MEANING OF GLYPHS. According to Wolff [4] | |
|--|-----------------------------|
| Jaussen-Glyph | Jaussen-Glyph |
| No. | No. |
| 1. He lives in heaven on earth, | 22. The bird flies |
| 2. land of Hoatumatua, | 23. (over) the earth. |
| 3. (he) lives, | 24. Man eats |
| 4. he lives in heaven, on earth. | 25. lives. |
| 5. (On) earth, | 26. man is at work, |
| 6. the eldest prince | 27. man is at work. |
| 7. lives | 28. The fowl flies |
| 8. (on) a boat. | 29. (over) the water, |
| 9. The younger brother, | 30. the fowl flies |
| 10. the child | 31. (over) the tilled soil, |
| 11. he | 32. the fowl flies, |
| 12. is gone to heaven, on earth, | 33. lives. |
| 13. the land of Hoatumatua, | 34. The king, |
| 14. the brilliant, | 35. man |
| 15. he is gone to heaven, on earth | 36. lives. |
| 16. (On) earth, | 37. the children. |
| 17. the eldest prince, | 38. The child |
| 18. the brilliant, | 39. (on) earth |
| 19. the father is sitting on his throne. | 40. is gone away. |
| 20. The child | |
| 21. is joyous in heaven. | |

Wir prüfen im Anhang (siehe dort) in einer Art "Reverse Engineering" die Plausibilität dieser Übersetzung von Meteoros Rapanui und können ihre Brauchbarkeit bestätigen.

5.2. Vergleich unserer Glyphenbeschreibungen mit Meteoros Lesung

Der Beginn des Glyphentextes von Aruku Kurenga wird sowohl mit als auch ohne Ligaturen jeweils mit allen von uns zuletzt erarbeiteten Transkriptionsverfahren transkribiert.

So auch mit der erweiterten Zuordnung von Silben zur neuen Kernzeichenmenge nach [3, TRANSKR6.BAS]. Das Ergebnis, nachdem es mit EXPAND.BAS in eine halbwegs lesbare Form gebracht wurde, findet man in [0-EXPAND-Aruku.TXT] im Anhang.

Unsere vollständige, aber ziemlich schwer zu lesende Zuordnungen der Barthel-Glyphen zu den Glyphen der Jaussen-Liste findet man wiedergegeben im Anhang: [0-ScZuordnung-JaussenListe.ods].

Mittels der Programme READ3.BAS und READ1.BAS wird den Glyphen von Aruku Kurenga die Lesung der Einzelzeichen durch Meteoros gemäß der von uns ergänzten Jaussen-Liste zugeordnet. Die Ergebnisse findet man, gegliedert nach Glyphen, in [READ_Aruku_mit_Ligaturen.TXT] und [READ_Aruku_mit_Ligaturen.TXT] ebenfalls im Anhang.

Alle Transkriptionen werden zusammengeführt und für jede Glyphe gelistet und entsprechend unserer Gliederung in Abschnitte geteilt. Die vollständige Datei mit den Ergebnissen ist, entsprechend unserer Einteilung in Abschnitte und untergliedert für jedes Glyphenzeichen aufgeteilt, im Anhang wiedergegeben [0-METORO_Aruku_Kurenga.txt].

Die Zuordnungen und Beschreibungen der Glyphen werden nun darauf untersucht, ob sich die Lesung Meteoros in ihrem Kontext wiederfinden läßt. Es werden entsprechende Beschreibungen für die Glyphen ausgewählt.

Diese Auswahl ist willkürlich und an der Lesung und Übersetzung von Meteoros Lesung orientiert. Die Entscheidungen für die Wahl der Lesung/Beschreibung der Glyphen ist jedoch erläutert. Im Zweifel wird das Rapanui-English-Dictionary [18] zu Rate gezogen.

Die folgenden Abbildungen der Glyphen sind Ausschnitte aus Screenshots des beleuchteten 3D-Modells der Tafel nach [17].

5.2.1. Glyphen 595-1, (Ligatur 590+10+1)



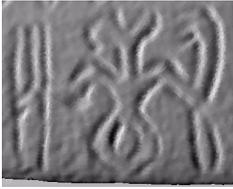
Obwohl die Glyphe 595 nicht vollständig abgebildet ist, klassifiziert Barthel sie dennoch als solche und obwohl sie nur eine angedeutete Verbindung zur Glyphe 1 hat, wird die Kombination hier als Ligatur, bzw. Sequenz behandelt, da sie in der Folge als solche auftritt.

| . ARUKU KURENGA | | | | | | | | | |
|---------------------------|----------|--|---|-----------|---|-----------|---|--|---|
| . BARTHEL | | RAPANUI | | METORO | | | | . Reconstructed Reading | |
| . No. | | | | | | | | . and Translation | |
| . ===== Abschnitt 1 ===== | | | | | | | | | |
| 1. | 595 | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 595+1 | noho ki te raki ki te henua | . | . | . | . | . | .er bewohnt den Norden der Insel | . |
| . | . | . | . | . | . | . | . | KA TU I TE RAKI KI TE HENUA E RUA. NOHO KI TE RAKI KI TE HENUA | . |
| . | . | has come to the north to the two lands; He comes to the north on two islands | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 590 | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 590_ | po(2)- | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 590_ | pi(2)- | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 590_ | ne(2)- | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 590+10+1 | noho ki te raki ki te henua. | . | . | . | . | . | .er bewohnt den Himmel auf Erden | . |
| . | 590+10+1 | noho ki te raki ki te henua. | . | . | . | . | . | .er bewohnt den Norden auf Erden | . |
| . | 1 | hakaganagana | . | . | . | . | . | .Tänzer | . |
| . | 10 | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 10_ | a(3)- | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 10_ | #(1)- | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 10_ | ITI(1)- | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 10_ | TAKE(1)- | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 10_ | KIHI(1)- | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 10_ | MOKO(1)- | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 10_ | TOKO(1)- | . | . | . | . | . | . | . |
| . | . | 3 huki hoko | . | . | . | . | . | .schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer | . |
| . | . | 2 huki hoka oka | . | . | . | . | . | .schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer | . |
| . | . | 1 popagete. | . | . | . | . | . | .giftige Pflanzen | . |
| . | . | 1 hoko huki (nga) | . | . | . | . | . | .schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer | . |
| . | . | 1 rima | . | . | . | . | . | .Hand | . |
| . ----- | | | | | | | | | |
| . | 1 | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 1_ | te(3)- | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 1_ | a(1)- | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 1_ | #(1)- | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 1_ | HURU(1)- | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 1_ | KANA(1)- | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 1_ | KIHI(1)- | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 1_ | KAU(1)- | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 1_ | KAPA(1)- | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 1_ | TAKE(1)- | . | . | . | . | . | . | . |
| . | . | 3 henua | . | . | . | . | . | .Erde Land | . |
| . | . | 1 henua koko kuki | . | . | . | . | . | .Erde schwingen, Schaufel | . |
| . ----- | | | | | | | | | |

Glyphe 595+1 ist eine Ligatur 590+10+1, die aufgelöst dennoch die gleiche Beschreibung erhält.

Es geht anscheinend um das Heimatland von Hotu Matua (Metoro nennt ihn "Hoatumatua"), von dem angenommen wird, daß es nördlich (geografisch eigentlich nordwestlich) von Rapa Nui lag, etwa die Marquesas. Deshalb wird hier "rangi, raki" "Himmel" versuchsweise durchgängig durch "raki" "im Norden, nördlich" ersetzt.

5.2.2. Glyphen 50-394(-4), (Ligatur 50-390+64(-4))



Die Glyphe 50 läßt sich mit Metoros Beschreibung in Verbindung bringen.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|---------|-----------------------|--|---------------------------------------|
| 2. 50 | . | . | . |
| 50 | na (3)- | . | . |
| 50 | o (1)- | . | . |
| 50 | ra (1)- | . | . |
| 50 | AVE (1)- | . | . |
| 50 | ERU (1)- | . | . |
| 4 | henua Erde, Land | . | . |
| 4 | ura oho Krebse gehen. | .Krebsgang. Gehende Krabbe | . |
| 1 | henua no Hoatumatua | .Land von Hoatumatua (1. König) | . |
| | | NO HOATUMATUA. HENUA NO HOATUMATUA | . |
| | | from Hoatumatu; of Hoatumatu | . |
| 1 | te henua e te tangata | .Erde und Mensch | . |
| 1 | te ura oho | .Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe | . |
| 394 | . | . | . |
| 394+4 | te henua e te tagata | .Erde und Mensch | . |
| 390 | . | . | . |
| 1 | tangata kore vae | .Mann ohne Beine | . |
| 64 | . | . | . |
| 64 | e (3)- | . | . |
| 64 | ki (1)- | . | . |
| 64 | te (1)- | . | . |
| 2 | toga e te hukiga | .Kolonnen von Kasten. Kabinenstangen | . |
| 1 | tonga | .Kolonnen von Kasten. Kabinenstangen | . |
| 1 | mau greifen. | . | . |

Die Wiederholung des Wortes "Land" mit der Glyphe 394 könnte zu Metoros Lesung von den zwei Ländern geführt haben.

Andererseits ist diese Glyphe zu komplex und auch als Ligatur zu lesen, um nur als einfache Wortwiederholung verstanden zu werden. Es dürften noch andere Bedeutungen damit verbunden sein.

5.2.3. Glyphe 4



Die Glyphe 4 läßt sich mit Metoros Beschreibung in Verbindung bringen, allerdings nur mit einer nachrangigen Lesung. Hier spielt evtl. Eine weitere Lesung der Glyphe 394 eine Rolle, denn sie kann auch als sitzender Mann interpretiert werden, insbesondere in Verbindung mit Glyphe 4.

Die Auflösung der Ligatur 394+4 in 390+64+4 deutet auch auf Begräbnisstätten hin. Evtl. das Land der Ahnen, wenn z.B. die nachfolgende Glyphe 2 mit einbezogen wird.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|---------|--------------------|---|---------------------------------------|
| No. | | | |
| 3. 4 | | | |
| 4_ | ma (3)- | | |
| 4_ | ta (1)- | | |
| 4_ | TARA (1)- | | |
| 4_ | HOA (1)- | | |
| 4_ | ROA (1)- | | |
| 4_ | HURU (1)- | | |
| 4_ | # (1)- | | |
| | 3 tau avanga | .Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen. | |
| | 2 huki hoka oka | .schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer | |
| | 2 ivihehe | .Nadel, Stachel | |
| | 1 ihe | .Nadel, Stachel | |
| | 1 hoko huki | .schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer | |
| | 1 huki hoko | .schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer | |
| | 1 toga e te hukiga | .Kabinenstangen | |
| | 1 kupega | .Netz | |
| | 1 noho | .lebend | .KA HAKANOHOA. NOHO |
| | | | .the seat; he takes his throne |

5.2.4. Glyphe 2



Die Glyphe 2 läßt sich mit Metoros Beschreibung nicht direkt in Verbindung bringen, außer, daß wieder das Thema von "Land", "sitzen, leben" und evtl. der Vorfahren erscheint.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|---------|----------------|---|---------------------------------------|
| No. | | | |
| 4. 2 | | | |
| 2_ | i (3)- | | |
| 2_ | ka (1)- | | |
| 2_ | VAI (1)- | | |
| 2_ | KOA (1)- | | |
| 2_ | # (1)- | | |
| | 2 matariki | .Plejaden. Mutter | |
| | 2 te inoino | .das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen | |
| | 2 te maitai | .das, was gut ist | |
| | 1 inoino | .das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen | |
| | 1 maitaki | .das, was gut ist | |
| | 1 henua | .Land | |
| | 1 noho | .lebend | |

Damit endet der erste Abschnitt.

5.2.5. Glyphen 595+1, (Ligatur 590+10+1)



Die hier vollständige Glyphenligatur 595+1 wiederholt den Beginn des ersten

Abschnitts. Metoro ergänzt und variiert jedoch in seiner Lesung die Erzählung. In der Rekonstruktion ist das Thema der zwei Länder nochmals aufgegriffen, da die Ligatur mit der Glyphe 1 dies nahelegt, insbesondere wenn die nachfolgende Glyphe 50 mit einbezogen wird.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|-------------------------|----------|---|---|
| ===== Abschnitt 2 ===== | | | |
| 5. | 595 | . | . |
| . | 595+1 | noho ki te raki ki te henua | .er bewohnt den Norden auf Erden. |
| . | . | KI TE HITO O TE RAKI KI TE HENUA. NOHO KI TE RAKI KI TE HENUA | . |
| . | . | in the height of the north on the land. he lives north on the two lands | . |
| . | 590 | . | . |
| . | 590_ | po (2)- | . |
| . | 590_ | pi (2)- | . |
| . | 590_ | ne (2)- | . |
| . | 590+10+1 | noho ki te raki ki te henua | .er bewohnt den Himmel auf Erden . |
| . | 590+10+1 | noho ki te raki ki te henua | .er bewohnt den Norden der Insel |
| . | 1 | hakaganagana | .Tänzer |
| . | 10 | . | . |
| . | 10_ | a (3)- | . |
| . | 10_ | # (1)- | . |
| . | 10_ | ITI (1)- | . |
| . | 10_ | TAKE (1)- | . |
| . | 10_ | KIHI (1)- | . |
| . | 10_ | MOKO (1)- | . |
| . | 10_ | TOKO (1)- | . |
| . | 3 | huki hoko | .schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| . | 2 | huki hoka oka | .schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| . | 1 | popagete | .giftige Pflanzen |
| . | 1 | hoko huki (nga) | .schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| . | 1 | rima | .Hand |
| . | 1 | . | . |
| . | 1_ | te (3)- | . |
| . | 1_ | a (1)- | . |
| . | 1_ | # (1)- | . |
| . | 1_ | HURU (1)- | . |
| . | 1_ | KANA (1)- | . |
| . | 1_ | KIHI (1)- | . |
| . | 1_ | KAU (1)- | . |
| . | 1_ | KAPA (1)- | . |
| . | 1_ | TAKE (1)- | . |
| . | 3 | henua Erde Land | HENUA |
| . | . | . | earth, land. |
| . | 1 | henua koko kuki | .Erde schwingen, Schaufel |
| . | . | . | . |

5.2.6. Glyphe 50



Die Glyphe 50 handelt nach Metoros Beschreibung wieder vom Land oder den Ländern Hotu Matuas, hat aber in Metoros Lesung kein direktes Gegenstück.

Diese Glyphe wird gemeinhin als "Land", "Erde" gelesen. So bei Barthel und Wolff.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|---------|---------|-----------------------|---|
| No. | | | |
| 6. | 50 | | |
| | 50_ | na (3)- | |
| | 50_ | o (1)- | |
| | 50_ | ra (1)- | |
| | 50_ | AVE (1)- | |
| | 50_ | ERU (1)- | |
| | 4 | henua | Erde, Land |
| | 4 | ura oho | Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe |
| | 1 | henua no Hoatumatua | Land von Hoatumatua (1. König) |
| | 1 | te henua e te tangata | Erde und Mensch |
| | 1 | te ura oho | Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe |

5.2.7. Glyphe 301, (Ligatur 300+61)



Die Lesung der Glyphe 301 entspricht genau Metoros Lesung. Auch die Zuschreibung der aufgelösten Ligatur spricht von "Mann" und "Herr".

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|---------|---------|-----------|---|
| No. | | | |
| 7. | 301 | | |
| | 1 | atariki | first-born TE ATARIKI |
| | 1 | nuahine | alte Frau der Erstgeborene. The lord; the eldest prince |
| | 300 | | |
| | 300_ | ku (3)- | |
| | 300_ | ko (1)- | |
| | 300_ | i (1)- | |
| | 300_ | RIU (1)- | |
| | 2 | tangata | Mensch Mann Person Volk Herren |
| | 61 | | |
| | 61_ | ta (3)- | |
| | 61_ | ROTU (1)- | |
| | 61_ | # (1)- | |
| | 2 | rima | Hand |
| | 1 | vae | Bein |
| | 1 | kai | Essen, verspeisen |

Es sei nochmals darauf hingewiesen, daß die Zuordnung der Beschreibungen zu den Glyphen entsprechend der dargestellten Muster vor einer Betrachtung zusammenhängender Texte vorgenommen wurde. Insofern ist hier bereits eine Konsistenz der Lesungen festzustellen.

Der Beginn von Abschnitt 2:

595-1-50-301-4-2-...

wiederholt, aber variiert den Abschnitt 1:

595-1-50-394-4-2

5.2.8. Glyphe 4



Die Glyphe 4 lässt sich mit Metoros Beschreibung in Verbindung bringen, allerdings nur in Verbindung mit der nachfolgenden Glyphe 2.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|---------|--------------------|--|--|
| 8. 4 | | | |
| 4_ | ma (3)- | | |
| 4_ | ta (1)- | | |
| 4_ | TARA (1)- | | |
| 4_ | HOA (1)- | | |
| 4_ | ROA (1)- | | |
| 4_ | HURU (1)- | | |
| 4_ | # (1)- | | |
| | 3 tau avanga. | Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen | |
| | 2 huki hoka oka | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer | |
| | 2 ivihehe | Nadel, Stachel | |
| | 1 ihe | Nadel, Stachel | |
| | 1 hoko huki | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer | |
| | 1 huki hoko | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer | |
| | 1 toga e te hukiga | Kabinenstangen | |
| | 1 kupega | Netz | |
| | 1 noho | lebend | NOHO KI TE HENUA KI TONA HENUA to live in the land, on his island. |

5.2.9. Glyphe 2



Die Glyphe 2 wiederholt das Thema "in seinem Land". Gleichzeitig ist die Zuordnung von "matariki, Plejaden" zu dieser Glyphe interessant, assoziiert es doch auch den Begriff "atariki, der Erstgeborene" und wiederholt die Lesung der Glyphensequenz 301-4.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|---------|-------------------|--|---------------------------------------|
| 9. 2 | | | |
| 2_ | i (3)- | | |
| 2_ | ka (1)- | | |
| 2_ | VAI (1)- | | |
| 2_ | KOA (1)- | | |
| 2_ | # (1)- | | |
| | 2 matariki | .Plejaden. Mutter. | (M) ATARIKI? |
| | 2 te inoino | .das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen. | |
| | 2 te maitai | .das, was gut ist. | |
| | 1 inoino | .das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen | |
| | 1 maitaki | .das, was gut ist. | |
| | 1 henua | .Land | NOHO KI TE HENUA |
| | 1 noho | .lebend | living on his land |

5.2.10. Glyphe 40



Sozusagen nach Einführung der handelnden Personen wird mit der Glyphe 40 die Erzählung fortgesetzt. Ein Boot wird bereit gemacht und zu Wasser gelassen. Es entspricht der Lesung Metoros.

Diese Glyphe kann anscheinend sowohl für den (Voll-)Mond (omotohi) oder Mond (marama) bzw. Monat, als auch ein Kanu stehen.

| . BARTHEL | RAPANUI | . . . | METORO | . . . | . Reconstructed Reading and Translation |
|-----------|--------------|-------|-------------------------|-------|---|
| . No. | . | . | . | . | . |
| 10. 40 | . | . | . | . | . |
| . 40_ | ha (4)- | . | . | . | . |
| . 40_ | ma (1)- | . | . | . | . |
| . 40_ | NANANGI (1)- | . | . | . | . |
| . 40_ | AMO (1)- | . | . | . | .AMO |
| . 40_ | HUTU (1)- | . | . | . | .to slip, slide. |
| . 40_ | MOTO (1)- | . | . | . | . |
| . | 2 vaka | . | .Kanu, Boot | . | VAKA. KUA TERE TE VAKA. |
| . | 2 marama | . | .Mond | . | the boat. flowing canoe |
| . | 1 kupega | . | .Netz | . | . |
| . | 1 kokore | . | .nichts. Weite. Neumond | . | . |

5.2.11. Glyphe 211, (Ligatur 61+200+61)



Die komplexe Glyphe 211 lässt sich gut mit Metoros Beschreibung in Verbindung bringen. Auch wurde der Auflösung der Ligatur eine Beschreibung zugeordnet, die zusätzliche Information liefert.

| . BARTHEL | RAPANUI | . . . | METORO | . . . | . Reconstructed Reading and Translation |
|-------------|--------------|-------|-------------------------|-------|---|
| . No. | . | . | . | . | . |
| 11. 211 | . | . | . | . | . |
| . | 1 matua | . | Vater. Netzliek | . | . |
| . | 1 tahina | . | Bruder Schwester | . | .KI TONA TAHINA |
| . | . | . | Cousin naher Verwandter | . | toward his brother |
| . 61 | . | . | . | . | . |
| . 61_ | ta (3)- | . | . | . | . |
| . 61_ | ROTU (1)- | . | . | . | . |
| . 61_ | # (1)- | . | . | . | . |
| . 61+200+61 | te teina. | . | der Letztgeborene | . | TE TEINA |
| . | 2 rima | . | Hand | . | the younger brother |
| . | 1 vae | . | Bein | . | . |
| . | 1 kai | . | Essen, verspeisen | . | . |
| . 200 | . | . | . | . | . |
| . 200_ | ka (3)- | . | . | . | . |
| . 200_ | ta (1)- | . | . | . | . |
| . 200_ | TANGATA (1)- | . | . | . | . |
| . 200_ | # (1)- | . | . | . | . |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|-------|-------------|--------|------------|--------|------|--------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| . | 200_ | RONGO(1)- | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 200_ | RAVA(1)- | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 200_ | ITO(1)- | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | | 2 tangata . | Mensch | Mann | Person | Volk | Herren | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | | 1 koia . | er | sie | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | | 1 te ariki. | der | König | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 61_ | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 61_ | ta(3)-. | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 61_ | ROTU(1)- | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 61_ | #(1)-. | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | | 2 rima . | Hand | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | | 1 vae . | Bein | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | | 1 kai . | Essen, | verspeisen | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | ----- | | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |

5.2.12. Glyphe 91



Die Glyphe 91 läßt sich mit Metoros Beschreibung stichwortartig in Verbindung bringen. Das Thema des jüngeren Bruders wird durch den Begriff "Kind" als Stichwort noch einmal hervorgehoben.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|---------|---------|--------------|--|
| No. | | | |
| 12. | 91 | . | . |
| . | 91_ | AMO(2)- | . |
| . | 91_ | ho(1)-. | . |
| . | 91_ | AKA(1)- | . |
| . | | 3 tama (iti) | .Kind |
| . | | 1 marama | .Mond |
| . | | 1 ua | .Stock mit der Figur von zwei Gesichtern |
| . | ----- | | |

5.2.13. Glyphe 200



Aus den Lesungen der Glyphe 200 ist aus Metoros Lesung das Wortpaar "koto - koia" in Verbindung zu bringen. Zusätzlich taucht die Zuordnung "te ariki", der König" auf.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|---------|---------|-------------|---------------------------------------|
| No. | | | |
| 13. | 200 | . | . |
| . | 200_ | ka(3)-. | . |
| . | 200_ | ta(1)-. | . |
| . | 200_ | TANGATA(1)- | . |
| . | 200_ | #(1)-. | . |
| . | 200_ | RONGO(1)- | . |
| . | 200_ | RAVA(1)- | . |
| . | 200_ | ITO(1)- | . |

| | | | | | | | |
|---|------------|---|---------------------------------|---|---|---|--------------|
| . | 2 tangata | . | .Mensch Mann Person Volk Herren | . | . | . | . |
| . | 1 koia | . | .er sie | . | . | . | KOTA |
| . | 1 te ariki | . | .der König | . | . | . | him, he, she |
| . | ----- | . | . | . | . | . | . |

Damit endet Abschnitt 2.

5.2.14. Glyphe 595+2, (Ligatur 590+10+2)



Abschnitt 3 beginnt wie die Abschnitte zuvor, jedoch mit einer Variation. Die Lesung der Glyphe 595 nun in Ligatur mit Glyphe 2 deckt sich mit Meteoros Beschreibung, allerdings jetzt in anderer Lesung. Wir behalten die Lesung "raki - Norden" bei.

Liest man "koia e hiri ki te raki" so könnte es "das ist das Siegel im Norden" (im Sinne von "abschließen, verlassen"? - "Das besiegelt den Aufenthalt im Norden"?) bedeuten.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|-----------------------------|---------------------------------|---|---------------------------------------|
| 14. ===== Abschnitt 3 ===== | | | |
| 595 | . | . | . |
| 595+2 | kua hiri ki te raki ki te henua | . | KUA HIRI KI TE RAKI KI TE HENUA |
| . | . | thus he strives | to arrive in the north on the island |
| 590 | . | . | MAI TAE ATU IA KI TE HENUA (missing) |
| 590_ | po (2)- | . | ging von der Insel in den Norden |
| 590_ | pi (2)- | . | . |
| 590_ | ne (2)- | . | . |
| 590+10+2 | kua hiri ki te raki ki te henua | . | . |
| . | . | he arrived, away on the island | . |
| . | 1 hakaganagana | Tänzer | . |
| 10 | . | . | . |
| 10_ | a (3)- | . | . |
| 10_ | # (1)- | . | . |
| 10_ | ITI (1)- | . | . |
| 10_ | TAKE (1)- | . | . |
| 10_ | KIHI (1)- | . | . |
| 10_ | MOKO (1)- | . | . |
| 10_ | TOKO (1)- | . | . |
| . | 3 huki hoko | schwingen, Schaufel, Spaten. | Paddel oder Speer |
| . | 2 huki hoka oka | schwingen, Schaufel, Spaten. | Paddel oder Speer |
| . | 1 hoko huki (nga) | schwingen, Schaufel, Spaten. | Paddel oder Speer |
| . | 1 popagete. | giftige Pflanzen | . |
| . | 1 rima | Hand | . |
| ----- | | | |
| 2 | . | . | . |
| 2_ | i (3)- | . | . |
| 2_ | ka (1)- | . | . |
| 2_ | VAI (1)- | . | . |
| 2_ | KOA (1)- | . | KOIA KUA KOAKOA KI TE RAKI |
| 2_ | # (1)- | . | his joy, in the north |
| . | 2 matariki. | Plejadten. Mutter | . |
| . | 2 te inoino | das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen. | . |
| . | 2 te maitai | das, was gut ist | . |
| . | 1 inoino | das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen | . |
| . | 1 maitaki | das, was gut ist | . |
| . | 1 henua | Land | . |
| . | 1 noho | lebend | . |
| ----- | | | |

Eine Lesung der Glyphe 2 deutet telegraphmartig in ihrer Zuordnung "koa" auf die Lesung "koakoa" Meteoros hin.

Wäre die Kombination der Glyphen 10+2+50 zu lesen als "huki hoko te mai tae henua", so wäre die Lesung "das Land kaufen".

5.2.15. Glyphe 50-394, (Ligatur 50-390+64)



Die Glyphenkombination 50-394 läßt sich mit Meteoros Beschreibung in Verbindung bringen, allerdings nur mit anders ausgewählter Lesung. So liegt bei Glyphe 50 der Schwerpunkt auf den Zuordnungen "oho" und "henua". In der Auflösung der Ligatur taucht Meteoros Lesung "Mann ohne Beine" für Glyphe 390 auf. Dies könnte auch als sitzender oder sich aufsetzender Mann gedeutet werden und damit Meteoros Lesung entsprechen.

Zu beachten sind die Anfügungen an den Ellbogen der Glyphe 394 wie auch der Glyphe 211 an analoger Stelle im vorhergehenden Abschnitt, deren Deutung noch unklar ist, die evtl. eine Silbe, eine Aussprachehilfe oder ein Determinativ, etc. ist.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|-------------------------|----------------------|---|---------------------------------------|
| 15. 50 | na(3)- | . | . |
| 50 | o(1)- | . | . |
| 50 | ra(1)- | . | . |
| 50 | AVE(1)- | . | . |
| 50 | ERU(1)- | . | . |
| 4 henua | . | Erde, Land | . |
| 4 ura oho | . | Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe | . |
| | | | KUA OHO KI TE HENUA |
| | | | is awaken, set up on the ground |
| 1 henua no Hoatumatua | . | Land von Hoatumatua (1. König) | . |
| 1 te henua e te tangata | . | Erde und Mensch | . |
| 1 te ura oho | . | Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe | . |
| 394 | . | . | . |
| 394+4 | te henua e te tagata | Erde und Mensch | E TANGATA ERA E KA OHO KOA |
| | | | these men arise happily |
| 390 | 1 tangata kore vae | Mann ohne Beine | . |
| 64 | . | . | . |
| 64 | e(3)- | . | . |
| 64 | ki(1)- | . | . |
| 64 | te(1)- | . | . |
| | 2 toga e te hukiga | Kolonnen von Kasten. Kabinenstangen | . |
| | 1 tonga | Kolonnen von Kasten. Kabinenstangen | . |
| | 1 mau | greifen | . |

Die Glyphe 394 hat keine Zuordnungen, sondern nur die Ligatur 390+64 und die Kombination 394+4, die hier aber nicht vorzufinden ist.

Die Erwähnung des fröhlichen Aufstehens wird durch eine Deutung der nachfolgenden Glyphe 2 unterstrichen.

5.2.16. Glyphe 2



Die Glyphe 2 läßt sich mit verschiedenen Zuordnungen mit Metoros Beschreibung in Verbindung bringen.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|---------|-------------|---|---------------------------------------|
| 16. 2 | | | |
| 2_ | i (3)- | | |
| 2_ | ka (1)- | | |
| 2_ | VAI (1)- | | |
| 2_ | KOA (1)- | | .happily |
| 2_ | # (1)- | | |
| | 2 matariki. | Plejaden. Mutter | |
| | 2 te inoino | das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen. | |
| | 2 te maitai | das, was gut ist | |
| | 1 inoino | das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen | TE INOINO |
| | 1 maitaki | das, was gut ist | what is radiant, brilliant |
| | 1 henua | Land | HENUA NO HOATUMATUA |
| | 1 noho | lebend | land of Hoatumatua |

Hiermit endet Abschnitt 3.

5.2.17. Glyphe 595+2, (Ligatur 590+10+2)



Abschnitt 4 beginnt mit der exakt gleichen Schreibung wie Abschnitt 3, der Glyphenkombination 595+2, allerdings mit leicht veränderter Lesung.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|-----------|---------------------------------|--------|--|
| 17. ===== | Abschnitt 4 | ===== | ===== |
| 595 | | | |
| 595+2 | kua hiri ki te raki ki te henua | | KUA HIRI KI TE RAKI KI TE HENUA |
| | | | thus he strives to arrive in the north on the island |
| 590 | | | |
| 590_ | po (2)- | | |
| 590_ | pi (2)- | | |
| 590_ | ne (2)- | | |
| 590+10+2 | kua hiri ki te raki ki te henua | | he arrived, away on the island |
| | 1 hakaganagana | Tänzer | |
| 10 | | | |
| 10_ | a (3)- | | |
| 10_ | # (1)- | | |
| 10_ | ITI (1)- | | |
| 10_ | TAKE (1)- | | |
| 10_ | KIHI (1)- | | |
| 10_ | MOKO (1)- | | |
| 10_ | TOKO (1)- | | |

| | | | | | |
|-------|-------------------|---|---|---|---|
| . | 3 huki hoko | . | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer | . | . |
| . | 2 huki hoka oka | . | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer | . | . |
| . | 1 hoko huki (nga) | . | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer | . | . |
| . | 1 popagete. | . | giftige Pflanzen | . | . |
| . | 1 rima | . | Hand | . | . |
| ----- | | | | | |
| . | 2 | . | . | . | . |
| . | 2_ i (3)- | . | . | . | . |
| . | 2_ ka (1)- | . | . | . | . |
| . | 2_ VAI (1)- | . | . | . | . |
| . | 2_ KOA (1)- | . | . | . | . |
| . | 2_ # (1)- | . | . | . | . |
| . | 2 matariki. | . | Plejaden. Mutter | . | . |
| . | 2 te inoino | . | das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen. | . | . |
| . | 2 te maitai | . | das, was gut ist | . | . |
| . | 1 inoino | . | das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen | . | . |
| . | 1 maitaki | . | das, was gut ist | . | . |
| . | 1 henua | . | Land | . | MAI TAE ATU IA KI TE HENUA |
| . | 1 noho | . | lebend | . | ging von der Insel in den Norden |
| ----- | | | | | |

5.2.18. Glyphe 50



Die Glyphe 50 in Verbindung mit Glyphe 301 wiederholt die entsprechenden Passagen der vorhergehenden Abschnitte.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|-------------------------|----------|---|---------------------------------------|
| No. | | | |
| ----- | | | |
| 18. 50 | na (3)- | | |
| 50_ | o (1)- | | |
| 50_ | ra (1)- | | |
| 50_ | AVE (1)- | | |
| 50_ | ERU (1)- | | |
| 4 henua | | Erde, Land | |
| 4 ura oho | | Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe | |
| 1 henua no Hoatumatua | | Land von Hoatumatua (1. König) | |
| 1 te henua e te tangata | | Erde und Mensch | |
| 1 te ura oho | | Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe | |
| ----- | | | |

Die Glyphen 50-301 haben hier jedoch keinen expliziten Bezug zu Metoros Lesungen.

5.2.19. Glyphe 301, (Ligatur 300+61)



Die aufgelöste Ligatur der Glyphe 301 = 300+61 kann als semantisches Komplement zur Lesung von Glyphe 301 als "atariki" gedeutet werden, die Lesung "ta" von Glyphe 61 evtl. die Anfangsilbe von "tamaiti" "Kind" bedeuten.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|---------|-----------|---------------------------------|---------------------------------------|
| No. | | | |
| 19. 301 | 1 atariki | .first-born | |
| | 1 nuahine | .alte Frau | |
| 300 | ku(3)- | | |
| 300 | ko(1)- | | |
| 300 | i(1)- | | |
| 300 | RIU(1)- | | |
| | 2 tangata | .Mensch Mann Person Volk Herren | |
| 61 | ta(3)- | | |
| 61 | ROTU(1)- | | |
| 61 | #(1)- | | |
| | 2 rima | .Hand | |
| | 1 vae | .Bein | |
| | 1 kai | .Essen, verspeisen | |

5.2.20. Glyphe 4



Die Glyphe 4 lässt sich hier nicht direkt mit Metoros Beschreibung in Verbindung bringen.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|---------|--------------------|--|---------------------------------------|
| No. | | | |
| 20. 4 | ma(3)- | | |
| 4 | ta(1)- | | |
| 4 | TARA(1)- | | |
| 4 | HOA(1)- | | |
| 4 | ROA(1)- | | |
| 4 | HURU(1)- | | |
| 4 | #(1)- | | |
| | 3 tau avanga | Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen | |
| | 2 huki hoka oka | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer | |
| | 2 ivihehe | Nadel, Stachel | |
| | 1 ihe | Nadel, Stachel | |
| | 1 hoko huki | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer | |
| | 1 huki hoko | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer | |
| | 1 toga e te hukiga | Kabinenstangen | |
| | 1 kupega | Netz | |
| | 1 noho | lebend | |

5.2.21. Glyphe 2

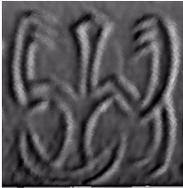


Die Glyphe 2 lässt sich ebenfalls nicht mit Metoros Beschreibung in Verbindung bringen.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|---------|---------|--|---------------------------------------|
| No. | | | |
| 21. | 2 | | |
| | 2_ | i (3)- | |
| | 2_ | ka (1)- | |
| | 2_ | VAI (1)- | |
| | 2_ | KOA (1)- | |
| | 2_ | # (1)- | |
| | | 2 matarikiPlejaden. Mutter | |
| | | 2 te inoino das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen | |
| | | 2 te maitai das, was gut ist | |
| | | 1 inoino das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen | |
| | | 1 maitaki das, was gut ist | |
| | | 1 henua Land | |
| | | 1 noho lebend | |

Eventuell sind hier nur die Silbenzuordnungen zu verwenden.

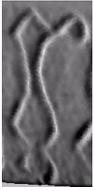
5.2.22. Glyphe 211+42, (Ligatur 61+200+61+42)



Die komplexe Glyphenligatur 211+42 läßt sich mit Metoros Beschreibung in Verbindung bringen, allerdings nur als sehr kurzer thematischer Hinweis.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|-----------|--------------|---|---|
| No. | | | |
| 22. | 211 | | KA NOHO IA KO TE this one remains sitting |
| | 1 matua | .Vater Netzliek | TE MATUA I RUNGA O TONA PEPE the king (father? Hotu Matua?) is sitting on his throne |
| | 1 tahina | .Bruder Schwester Cousin naher Verwandter | |
| 61 | | | |
| 61_ | ta (3)- | | |
| 61_ | ROTU (1)- | | |
| 61_ | # (1)- | | |
| 61+200+61 | te teina. | .der Letztgeborene | |
| | 2 rima | .Hand | |
| | 1 vae | .Bein | |
| | 1 kai | .Essen, verspeisen | |
| 200 | | | |
| 200_ | ka (3)- | | |
| 200_ | ta (1)- | | |
| 200_ | TANGATA (1)- | | |
| 200_ | # (1)- | | |
| 200_ | RONGO (1)- | | |
| 200_ | RAVA (1)- | | |
| 200_ | ITO (1)- | | |
| | 2 tangata | .Mensch Mann Person Volk Herren | |
| | 1 koia | .er sie | |
| | 1 te ariki. | .DER KÖNIG | |
| 61 | | | |
| 61_ | ta (3)- | | |
| 61_ | ROTU (1)- | | |
| 61_ | # (1)- | | |
| | 2 rima | Hand | |
| | 1 vae | Bein | |
| | 1 kai | Essen, verspeisen | |
| 42 | | | |
| 42_ | va (3)- | | |
| 42_ | nu (1)- | | |
| 42_ | re (1)- | | |

5.2.23. Glyphe 91

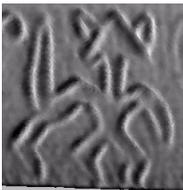


Die Glyphe 91 korreliert in Kurzfassung mit Meteoros Lesung.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|---------|--------------|--|--|
| 23. 91 | | | |
| 91_ | AMO (2)- | | |
| 91_ | ho (1)- | | |
| 91_ | AKA (1)- | | |
| | 3 tama (iti) | .Kind | MAI TAE ATU KI TONA TAMAITI this one comes to his child |
| | 1 marama | .Mond | |
| | 1 ua | .Stock mit der Figur von zwei Gesichtern | |

Damit endet Abschnitt 4. Wir machen das am Erscheinen der Glyphe 595 fest.

5.2.24. Glyphe 595, (Ligatur 590+10)



Die Glyphe 595 läßt sich grob mit Meteoros Lesung in Verbindung bringen, indem wir seine Lesung mit der Zuordnung "Tänzer" zur Auflösung der Ligatur in Verbindung setzen.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|-----------|-------------------|-------------------------------|--|
| 24. ===== | Abschnitt 5 | ===== | ===== |
| 595 | | | |
| 590 | | | |
| 590_ | po (2)- | | |
| 590_ | pi (2)- | | |
| 590_ | ne (2)- | | |
| | 1 hakaganagana | .Tänzer | E KUA KOAKOA IA KI RAKI dieser freut sich im Norden |
| 10 | | | |
| 10_ | a (3)- | | |
| 10_ | # (1)- | | |
| 10_ | ITI (1)- | | |
| 10_ | TAKE (1)- | | |
| 10_ | KIHI (1)- | | |
| 10_ | MOKO (1)- | | |
| 10_ | TOKO (1)- | | |
| | 3 huki hoko | .schwingen, Schaufel, Spaten. | Paddel oder Speer |
| | 2 huki hoka oka | .schwingen, Schaufel, Spaten. | Paddel oder Speer |
| | 1 popagete. | .giftige Pflanzen | |
| | 1 hoko huki (nga) | .schwingen, Schaufel, Spaten. | Paddel oder Speer |
| | 1 rima | .Hand | |

Unberücksichtigt bleiben vorerst dabei die Anhängsel an den Armen. Ebenenfalls determinieren sie, welche Lesung gewählt werden soll. Eventuell gehört diese Glyphe aber auch noch zum Bestand der in Abschnitt 4 ausgebreiteten Erzählung.

5.2.25. Glyphe 600



Die Abschnitte mit sich wiederholendem Beginn, wie es scheint über die Herkunft Hotu Matuas, sind vorbei. Ein neues Thema; Einführung neuer Charaktere: Ein Vogel und Männer.

Glyphe 600 leitet einen neuen Abschnitt ein. Sie läßt sich direkt mit Meteoros Lesung in Verbindung bringen.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|---------|----------------------|------------------------------|---------------------------------------|
| No. | | | |
| 25. 600 | | | |
| 600_ | ki (3)- | | |
| 600_ | a (1)- | | |
| 600_ | te (1)- | | |
| 600_ | KOHU (1)- | | |
| 600_ | MAMA (1)- | | |
| 600_ | PEPE (1)- | | |
| | 10 manu | .Vogel | |
| | 4 manu rere | .fliegender Vogel | KUA RERE TE MANU |
| | 3 taha | .Fregattvogel, Meeresvögel | a bird, flown away |
| | 1 manu hura arere | .fliegender roter Vogel. | |
| | 1 makohe | .Fregattvogel, Meeresvögel | |
| | 1 taha te manu | .Fregattvogel, Meeresvögel | |
| | 1 manu gao riuriu | .Weißhalsvogel | |
| | 1 manu gutu pikopiko | .Vogel mit schiefem Schnabel | |
| | 1 manu kenukenu | .Vogelpaar | |
| | 1 rino te manu | .grüner(?) Vogel | |

5.2.26. Glyphe 50



Die Glyphe 50 läßt sich mit Meteoros Lesungen in Verbindung bringen. Die drei Striche bleiben unklar.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|---------|-------------------------|--|---------------------------------------|
| No. | | | |
| 26. 50 | | | |
| 50_ | na (3)- | | |
| 50_ | o (1)- | | |
| 50_ | ra (1)- | | |
| 50_ | AVE (1)- | | |
| 50_ | ERU (1)- | | |
| | 4 henua | .Erde, Land | KI RUNGA O TE HENUA |
| | 4 ura oho | .Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe | over the earth |
| | 1 henua no Hoatumatua | .Land von Hoatumatua (1. König) | |
| | 1 te henua e te tangata | .Erde und Mensch | |
| | 1 te ura oho | .Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe | MAI TA ATU KI |
| | | | he approached |

Durch die Wahl der Glyphe 50 anstelle von Glyphe 1 für die Beschreibung des Landes, über das der Vogel fliegt, könnte damit vielleicht explizit das Land Hotu Matuas gemeint sein.

5.2.27. Glyphe 381, (Ligatur 380+61)



Die Lesung der Glyphe 381 entspricht Meteoros Lesung. Die zugeordneten Lesung der in die Glyphen 380 und 61 aufgelösten Ligatur decken sich sogar mit allen Lesungen Meteoros.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|---------|------------------|---|---------------------------------------|
| 27. 381 | 3 te tangata kai | .essender Mann, der Mann isst. | TE TANGATA MEA KAI |
| | 1 kua moe | .Sie schlafen | the man who eats |
| 380 | ko (3)- | | |
| 380 | u (1)- | | |
| 380 | i (1)- | | |
| 380 | te (1)- | | |
| | 4 kikiu | .Ratte. Schreien (wie eine Ratte), Kreischen (wie von einer Ratte). | |
| | 3 kiore | .Ratte | |
| | 1 tangata noho | .sitzender Mann | KI TE HENUA |
| | | | sitting on the earth |
| 61 | ta (3)- | | |
| 61 | ROTU (1)- | | |
| 61 | # (1)- | | |
| | 2 rima | .Hand | |
| | 1 vae | .Bein | |
| | 1 kai | .Essen, verspeisen | . eating |

5.2.28. Glyphe 4

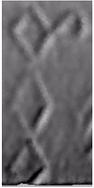


Eine Lesung der Glyphe 4 ist in Verbindung mit Meteoros Lesung der vorangehenden Glyphe zu verstehen. Zusammen mit den Glyphen 380 und 61 wiederholt sie die Aussage des sitzenden Mannes, der isst.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|---------|-----------|--------|---------------------------------------|
| 28. 4 | ma (3)- | | |
| 4 | ta (1)- | | |
| 4 | TARA (1)- | | |
| 4 | HOA (1)- | | |
| 4 | ROA (1)- | | |
| 4 | HURU (1)- | | |
| 4 | # (1)- | | |

| | | | | | |
|---|--------------------|---|---|---|---|
| . | 3 tau avanga | . | .Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen. | . | . |
| . | 2 huki hoka oka | . | .schwinger, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer | . | . |
| . | 2 ivihehe | . | .Nadel, Stachel | . | . |
| . | 1 ihe | . | .Nadel, Stachel | . | . |
| . | 1 hoko huki | . | .schwinger, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer | . | . |
| . | 1 huki hoko | . | .schwinger, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer | . | . |
| . | 1 toga e te hukiga | . | .Kabinenstangen. | . | . |
| . | 1 kupega | . | .Netz | . | . |
| . | 1 noho | . | .lebend, sitzend | . | . |
| . | ----- | . | . | . | . |

5.2.29. Glyphe 2



Die Glyphe 2 läßt sich als Wiederholung des auf der Erde Sitzenden lesen.

| . BARTHEL | RAPANUI | . | METORO | . | Reconstructed Reading and Translation |
|-----------|---------|--------------|--------|---|---------------------------------------|
| No. | . | . | . | . | . |
| 29. | 2 | . | . | . | . |
| . | 2_ | i (3)- | . | . | . |
| . | 2_ | ka (1)- | . | . | . |
| . | 2_ | VAI (1)- | . | . | . |
| . | 2_ | KOA (1)- | . | . | . |
| . | 2_ | # (1)- | . | . | . |
| . | 2 | matariki. | . | .Plejaden, Mutter | . |
| . | 2 | te inoino | . | .das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen | . |
| . | 2 | te maitai | . | .das, was gut ist | . |
| . | 1 | inoino | . | .das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen | . |
| . | 1 | maitaki | . | .das, was gut ist | . |
| . | 1 | henua | . | . Land, Erde | . |
| . | 1 | noho | . | . lebend, sitzend. | . |
| . | ----- | . | . | . | . |

5.2.30. Glyphe 306, (Ligatur 300+6)



Die Glyphe 206 läßt sich mit Meteoros Lesung nur indirekt in Verbindung bringen. allerdings nur in Verbindung mit dem nachfolgenden Text.

| . BARTHEL | RAPANUI | . | METORO | . | Reconstructed Reading and Translation |
|-----------|---------|---------------------|--------|---------------------------------|---------------------------------------|
| No. | . | . | . | . | . |
| 30. | 306 | . | . | . | . |
| . | 1 | tangata haga | . | . Männer bei der Arbeit. | . |
| . | 1 | te ariki. | . | .der König | . |
| . | 300 | . | . | . | . |
| . | 300_ | ku (3)- | . | . | . |
| . | 300_ | ko (1)- | . | . | . |
| . | 300_ | i (1)- | . | . | . |
| . | 300_ | RIU (1)- | . | . | . |
| . | 300+6 | tagata haga | . | . Männer bei der Arbeit. | . |
| . | 2 | tangata | . | .Mensch Mann Person Volk Herren | . |

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|---------|---------------------|--------------------------|---------------------------------------|
| 32. 430 | ki(1)- | | |
| 430_ | 11 manu | .Vogel | ...TE MOA |
| | 4 manu rere | .fliegender Vogel | ...the bird |
| | 1 manu eve pepepepe | .Vogel, fliegendes Huhn | |
| | 1 manu kara | .Vogel, fliegender Vogel | |
| | 1 manu pao. | .Vogel, fliegender Vogel | |
| | 1 moa | .Huhn, Feder | |
| | ? kiore | .Ratte | |

Die drei Glyphen 306, 325 und 430 lassen sich also der Lesung Meteoros, "ko te tangata hangai te moa" "this man tries to catch the bird", zuordnen.

Damit endet Abschnitt 5.

5.2.33. Glyphe 53



Die Beschreibung eines neuen Vorgangs beginnt. Die Glyphe 53 läßt sich mit zwei Lesungen von Meteoros in Verbindung bringen, wiederum nur durch zwei Wortzuschreibungen angedeutet. Aber die Fortsetzung findet sich in der nachfolgenden Glyphe 430.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|-------------------------|---------|---------------------------|---------------------------------------|
| ===== abschnitt 6 ===== | | | |
| 33. 53 | ha(1)- | | |
| 53_ | to(1)- | | |
| | 2 garu | .fließen. Strom | |
| | 2 ua | .Wasser. Regen. Es regnet | KUA UA KI ... |
| | | | he poured water upon ... |

5.2.34. Glyphe 430



Die Glyphe 430 wird konsequent von Metoro mit "moa", "Huhn", statt allgemein mit "manu", "Vogel", beschrieben und vollendet hier den vorangehenden Satz.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|---------|---------------------|-------------------------|---------------------------------------|
| 34. 430 | ki(1)- | | |
| 430_ | 11 manu | .Vogel | ...TE MOA |
| | 4 manu rere | .fliegender Vogel | ...the fowl |
| | 1 manu eve pepepepe | .Vogel, fliegendes Huhn | |

| | | | | | | | | | |
|---|-------------|---|---|--------------------------|---|---|---|---|---|
| . | 1 manu kara | . | . | .Vogel, fliegender Vogel | . | . | . | . | . |
| . | 1 manu pao. | . | . | .Vogel, fliegender Vogel | . | . | . | . | . |
| . | 1 moa | . | . | .Huhn, Feder | . | . | . | . | . |
| . | ? kiore | . | . | .Ratte | . | . | . | . | . |
| . | ----- | . | . | . | . | . | . | . | . |

5.2.35. Glyphe 17, (Ligatur 43+42)



Die Glyphe 17 wiederholt die Aktion.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|---------|------------|--|---------------------------------------|
| 35. 17 | . | . | . |
| 17_ | 17_ | . | (KUA KOTI IA E TE MOA E) |
| . | 6 koti (a) | .Parzelle Teil Abschnitt Brüche Schnitte Mantel | . he cut it into pieces |
| 43 | . | . | . |
| 43_ | mo (1)- | . | . |
| 43+42 | koti kotia | .Parzellen Brüche Schnitte Mantel | .KUA KOTI IA E TE MOA E |
| 42 | . | . | . he cut it into pieces |
| 42_ | va (3)- | . | . |
| 42_ | nu (1)- | . | . |
| 42_ | re (1)- | . | . |
| ----- | ----- | ----- | ----- |

5.2.36. Glyphe 430



Die Glyphe 430 verbindet hier die vorangehende mit der nachfolgenden Handlung.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|---------|---------------------|--------------------------|---------------------------------------|
| 36. 430 | . | . | . |
| 430_ | ki (1)- | . | . |
| . | 11 manu | .Vogel | . |
| . | 4 manu rere | .fliegender Vogel | MOA RERE |
| . | 1 manu eve pepepepe | .Vogel, fliegendes Huhn | flyng fowl |
| . | 1 manu kara | .Vogel, fliegender Vogel | . |
| . | 1 manu pao. | .Vogel, fliegender Vogel | . |
| . | 1 moa | .Huhn, Feder | . |
| . | ? kiore | .Ratte | . |
| ----- | ----- | ----- | ----- |

5.2.37. Glyphe 4



Eine weitere Lesung der Glyphe 4 läßt sich mit Metoros Lesung in Verbindung bringen.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|---------|---------|----------------------|--|
| No. | | | |
| 37. | 4 | | |
| | 4_ | ma (3)- | |
| | 4_ | ta (1)- | |
| | 4_ | TARA (1)- | |
| | 4_ | HOA (1)- | |
| | 4_ | ROA (1)- | |
| | 4_ | HURU (1)- | |
| | 4_ | # (1)- | |
| | 3 | tau avanga | .Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen. |
| | 2 | huki hoka oka | .schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| | 2 | ivihehe | .Nadel, Stachel |
| | 1 | ihe | .Nadel, Stachel |
| | 1 | hoko huki | .schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| | 1 | huki hoko | .schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer. KA VERO KOKI |
| | 1 | toga e te hukiga | .Kabinenstangen . he pierced it with his lance |
| | 1 | kupega | .Netz |
| | 1 | noho | .lebend, sitzend |

Das Thema der Vogeljagd ist hiermit abgeschlossen.

5.2.38. Glyphe 2

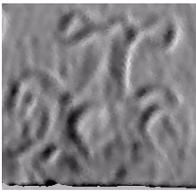


Einige Lesungen der Glyphe 2 lassen sich mit Metoros Lesung in Verbindung bringen.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|---------|---------|------------------|--|
| No. | | | |
| 38. | 2 | | |
| | 2_ | i (3)- | |
| | 2_ | ka (1)- | |
| | 2_ | VAI (1)- | |
| | 2_ | KOA (1)- | |
| | 2_ | # (1)- | |
| | 2 | matariki. | .Plejaden, Mutter |
| | 2 | te inoino | .das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen |
| | 2 | te maitai | . das, was gut ist MAI TAE ATU KI TE |
| | 1 | maitaki | . das, was gut ist he arrives on a sure place. |
| | 1 | inoino | .das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen |
| | 1 | henua | .Land, Erde, (Ort) |
| | 1 | noho | .lebend, sitzend. |

Diese Erzählung wird mit der nächsten Glyphe fortgesetzt.

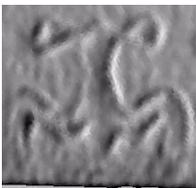
5.2.39. Glyphe 208, (Variante 200)



Die Glyphe 208 greift Metoros Lesung in manchen ihren Zuschreibungen auf.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|---------|--------------------|------------------------------------|---------------------------------------|
| No. | | | |
| 39. | 208 | . | . |
| . | 208_ | . | . |
| . | 2 maori | Student/Gelehrter auf seinem Platz | ARIKI... |
| . | 2 te ariki. | der König | he arrives unto the king... |
| . | 1 nuahine | alte Frau | . |
| . | 1 hakaganagana | Tänzer | . |
| . | 1 honu | Schildkröte | . |
| . | 200 | . | . |
| . | 200_ ka (3)- | . | . |
| . | 200_ ta (1)- | . | . |
| . | 200_ TANGATA (1)- | . | . |
| . | 200_ # (1)- | . | . |
| . | 200_ RONGO (1)- | . | . |
| . | 200_ RAVA (1)- | . | . |
| . | 200_ ITO (1)- | . | . |
| . | 2 tangata | Mensch Mann Person Volk Herren | . |
| . | 1 koia | er sie | . |
| . | 1 te ariki. | der König | . |

5.2.40. Glyphe 200, (Alternativen 691(= 690) oder 698)



Da diese Glyphe beschädigt ist, läßt sie sich nur spekulativ mit Metoros Lesung in Verbindung bringen. Barthel identifiziert sie als Glyphe 200.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|---------|--------------------|--------------------------------|---------------------------------------|
| No. | | | |
| 40. | 200 | . | . |
| . | 200_ ka (3)- | . | . |
| . | 200_ ta (1)- | . | . |
| . | 200_ TANGATA (1)- | . | . |
| . | 200_ # (1)- | . | . |
| . | 200_ RONGO (1)- | . | . |
| . | 200_ RAVA (1)- | . | . |
| . | 200_ ITO (1)- | . | . |
| . | 2 tangata | Mensch Mann Person Volk Herren | . |
| . | 1 koia | er sie | . |
| . | 1 te ariki. | der König | . |

Es könnte sich jedoch auch um die Glyphen 691(= 690) oder 698 handeln:



Die Glyphe 691 und die damit verwandte 690 mit dem Körper eines fliegenden Vogels und dem Kopf eines Mannes hat nur wenige Lesungen. Vielleicht steht sie im Zusammenhang mit dem eilenden (fliegenden/fliehenden) Mann aus Meteoros Lesung der vorherigen Glyphe 208.

| BARTHEL No. | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|-------------|-------------|-------------------|---------------------------------------|
| 691 | . | . | . |
| 691_ | 1 manu rere | .Fliegender Vogel | . |
| 690 | . | . | . |
| 690_ | ha (1)- | . | . |



Die Glyphe 698 hat bisher keine Lesung bekommen und ist damit wahrscheinlich ein Logogramm. Sollten die Bestandteile der Glyphe (Augen, Kopf, Flügel, Rumpf und Schwanz) eine eigene (Silben-)Lesung haben, so könnte daraus das dargestellte Wort evtl. erschlossen werden.

| BARTHEL No. | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|-------------|---------|--------|---------------------------------------|
| 698 | . | . | . |
| 698_ | _698_ | . | . |

5.2.41. Glyphe 2



Die Glyphe 2 könnte hier noch im Zusammenhang mit der vorherigen Lesung ab Glyphe 208 stehen.

| BARTHEL No. | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|-------------|---------------------|---|---------------------------------------|
| 41. 2 | . | . | . |
| 2_ | i (3)- | . | . |
| 2_ | ka (1)- | . | . |
| 2_ | VAI (1)- | . | . |
| 2_ | KOA (1)- | . | . |
| 2_ | # (1)- | . | . |
| . | 2 matarikiPlejaden. | .Mutter. | . |
| . | 2 te inoino | .das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen | . |

| | | | | | | | | | | |
|-------|---|-------------|---|---|--|---|---|---|---|------------------|
| . | 2 | te maitai | . | . | .das, was gut ist | . | . | . | . | . |
| . | 1 | inoino | . | . | .das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen | . | . | . | . | . |
| . | 1 | maitaki | . | . | .das, was gut ist | . | . | . | . | . |
| . | 1 | henua | . | . | .Land | . | . | . | . | . |
| . | 1 | noho | . | . | .lebend | . | . | . | . | ...E NOHO MAI |
| ----- | | | | | | | | | | ...who is seated |

5.2.42. Glyphe 22



Diese Glyphe 22 und die folgenden Glyphen 305+74, 95 und 1 lassen sich nicht mit Meteoros Lesung in Verbindung bringen. Er scheint sie teilweise unbeachtet gelassen zu haben.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|---------|---------|---------------------|---|
| No. | | | |
| 42. | 22 | . | . |
| . | 22_ | u(3)- | . |
| . | 22_ | e(1)- | . |
| . | 22_ | a(1)- | . |
| . | 22_ | PARI(1)- | . |
| . | 22_ | AVA(1)- | . |
| . | 22_ | MARA(1)- | . |
| . | 22_ | ROTU(1)- | . |
| . | 4 | tapamea | .Yamswurzel Süßkartoffel |
| . | 3 | uhi tapamea | .rote Yamswurzel, rote Süßkartoffel |
| . | 3 | toromiro | .Mimose Akazie |
| . | 3 | heu | .Gänsehaut. Meer-Tausendfüßler. Mischling |
| . | 2 | huki hoka oka | .schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| . | 1 | huki holo | .schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| . | 1 | hoko huki | .schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| . | 1 | kupega | .Netz |
| . | 1 | vero | .Pfeil Speer |
| . | 1 | heheu | .Gänsehaut. Meer-Tausendfüßler. Mischling |
| . | 1 | henua no Hoatumatua | .Land von Hoatumatua (1. König) |

5.2.43. Glyphen 305+74, (Ligatur 300+10+74)



Die Glyphen 305+74 lassen sich nicht gut mit Meteoros Lesung in Verbindung bringen. Sie gehören evtl. noch zum vorhergehenden Erzählkomplex oder schaffen schon die Verbindung zur nächsten Geschichte.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|---------|---------|----------|---------------------------------------|
| No. | | | |
| 43. | 305 | . | . |
| . | 305_ | _305_ | . |
| . | 1 | te ariki | .der König |
| . | 300 | . | .ARIKI |
| . | 300_ | ku(3)- | the king |
| . | 300_ | ko(1)- | . |

| | | | | | | | | | | | | | |
|--------|-------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| . 300_ | i(1)- | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . 300_ | RIU(1)- | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 2 tangata | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 10 | | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . 10_ | a(3)- | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . 10_ | #(1)- | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . 10_ | ITI(1)- | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . 10_ | TAKE(1)- | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . 10_ | KIHI(1)- | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . 10_ | MOKO(1)- | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . 10_ | TOKO(1)- | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 3 huki hoko | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 2 huki hoka oka | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 1 hoko huki (nga) | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 1 popagete | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 1 rima | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| ----- | | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . 74 | | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . 74_ | ro(3)- | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . 74_ | ha(1)- | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 4 huanga | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 2 hua (nga) | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 2 hipu (nga) | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 1 huki hoka oka | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 1 kana | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 1 popagete | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 1 ipu | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| . | 1 kahui | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| ----- | | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |

5.2.44. Glyphe 95



Die Glyphe 95 läßt sich nicht mit Metoros Lesung in Verbindung bringen.

| . BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|-----------|-----------------------|--------|--|
| . No. | | | |
| ===== | | | |
| 44. 95 | . | . | . |
| . 95_ | ho(2)- | . | . |
| . 95_ | tu(2)- | . | . |
| . 95_ | ko(1)- | . | . |
| . 95_ | HUKI(1)- | . | . |
| . 95_ | HUTU(1)- | . | . |
| . 95_ | ATA(1)- | . | . |
| . 95_ | AVE(1)- | . | . |
| . | 15 nuku | . | .sich treffen. Versammlung. Trupp |
| . | 1 nuku hoi | . | .sich treffen, !Bewegung |
| . | 1 nuku huki | . | .sich treffen, besiegen, Aufstand |
| . | 1 nuku mata | . | .Gesicht bewegen |
| . | 1 nuku nui | . | .sich treffen, großer Umzug |
| . | 1 nuku rei | . | .sich treffen, gehende Staffel |
| . | 1 te marama e te nuku | . | .die Armee und der Mond |
| . | 1 rutua te maeva | . | .schlagen Sie rhythmisch auf die Tische um zu singen oder zu beten |
| . | 1 tamaheka | . | .führen |
| ----- | | . | . |

Es wird anscheinend die Geschichte eines Treffens oder eines Festes beschrieben.

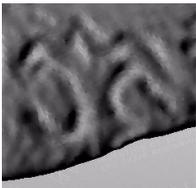
5.2.45. Glyphe 1



Die Glyphe 1 läßt sich hier nicht mit Meteoros Lesung in Verbindung bringen.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|---------|-------------------|---------------------------|---------------------------------------|
| No. | | | |
| 45. | 1 | | |
| | 1_ | te (3)- | |
| | 1_ | a (1)- | |
| | 1_ | # (1)- | |
| | 1_ | HURU (1)- | |
| | 1_ | KANA (1)- | |
| | 1_ | KIHI (1)- | |
| | 1_ | KAU (1)- | |
| | 1_ | KAPA (1)- | |
| | 1_ | TAKE (1)- | |
| | 3 henua | .Erde Land | |
| | 1 henua koko kuki | .Erde schwingen, Schaufel | |

5.2.46. Glyphe 999 (Lesung als Glyphen 545, 39 oder 38)



Die als nicht identifizierbar gekennzeichnete Glyphe 999 kann mit einigen Glyphen aus Barthels Formentafeln verglichen werden: Glyphen 545, 39 und 38. Diese lassen sich wiederum mit Meteoros Lesung in Verbindung bringen.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|---------|---------|--------|---------------------------------------|
| No. | | | |
| 46. | 999 | | .KUA RERE KI TE MAITAKI |
| | 999_ | _999_ | he has run to the sure place |
| | | | .(SAFE PLACE???) |

Es könnte sich also um die Glyphen 545, 39 oder 38(= 39) handeln:



Die Glyphe 545 trifft nicht exakt die Abbildung, läßt sich aber evtl. mit Meteoros Lesung in Verbindung bringen, jedoch besser, wenn sie um 180° gedreht wird und dann Glyphe 39 entspricht.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|---------|-----------|-------------------|---------------------------------------|
| No. | | | |
| 545 | | | |
| 545_ | mo(1)- | | |
| | 1 nahe | .Krebstier | |
| | 1 te hupe | .sehr kalte Luft. | |

39



Die Glyphe 39 ist die um 180° gedrehte Form der Glyphe 545 und läßt sich mit Metoros Lesung in Verbindung bringen, allerdings mit Zugeständnissen an die Form.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|---------|--------------------|---------------------------|---------------------------------------|
| No. | | | |
| 39 | | | |
| 39_ | vi(4)- | | |
| 39_ | ni(2)- | | |
| 39_ | mi(1)- | | |
| | 2 te hupe | .frisch. Sehr kalte Luft. | |
| | 1 haga i te mea ke | .erstaunliche Arbeit | |
| | 1 nahe | .Krebstier | |
| | ? hua haka hiri ia | .Er ist weg | KUA RERE IA KOIA |
| | | | thus he runs |

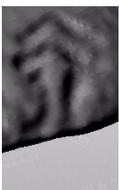
38



Die Glyphe 38, sofern sie als Variante der Glyphe 39 gesehen wird, läßt sich direkt mit Metoros Lesung in Verbindung bringen.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|---------|--------------------|--------------------------|--|
| No. | | | |
| 38 | | | |
| 38_ | _38_ | | |
| | 1 haga i te mea ke | .erstaunliche Arbeit | |
| | 1 te hupe | .sehr kalte Luft | |
| | 1 te pekapeka | .kreuzförmiges Krebstier | |
| | 1 te pito motu | .die Spitze der Insel | KI TE HUA RAE O TE HENUA |
| | | | to the place on the promontery of the land |

5.2.47. Glyphe 69



Die Glyphe 69 gehört gegebenenfalls noch zur vorherigen Erzählung Metoros.

| BARTHEL | RAPANUI | METORO | Reconstructed Reading and Translation |
|---------|---------------|---------------------|---------------------------------------|
| 69 | nga (4) - | | |
| 69 | mo (1) - | | |
| 69 | ru (1) - | | |
| | 1 manu rere | Fliegender Vogel | |
| | ? haga mea ke | ungewöhnliche Sache | |

An dieser Stelle beenden wir den Vergleich des Beginns der Tafel Aruku Kurenga mit der Lesung Meteoros und unseren Zuordnungen.

5.3. Zusammenfassung der Lesungen des Beginns von Aruku Kurenga

Nach der detaillierten Zuordnung von Lesungen zu den Glyphen sollen hier die Lesungen abschnittsweise frei zusammengetragen werden, um anschließend den Kern, die Story, den Plot der erzählten Geschichten herausarbeiten zu können.

Zuerst jedoch Meteoros Lesung und Wolffs Übersetzung:

| METORO Rapanui | Übersetzung nach Wolff |
|---|--|
| Ka tuu i te rahi - ki te henua e rua - no Hoatumatua - | He lives in heaven on earth, land of Hoatumatua, |
| ka hakanohoa ki te hito o te rahi - ki te henua te atariki - ki te henua - ki tona henua kua tere te vaka - ki tona tahina - mai tae atu ki te tamaiti - | (he) lives, he lives in heaven, on earth. (On) earth, the eldest prince lives (on) a boat. The younger brother, the child |
| koia e hiri ki te rahi - ki te henua mai tae atu ia ki te henua - | he is gone to heaven, on earth, the land of Hoatumatua, |
| koia kua koakoa ki te rahi - kua oho ia ki te henua - e tagata era e ka oho koe - ka noho au ko te matua i ruga o to pepe - mai tae tuki tona tamaiti - | the brilliant, he is gone to heaven, on earth (On) earth, the eldest prince, the brilliant, the father is sitting on his throne. The child |
| e kua koakoa ia ki te rahi - kua rere te manu - ki ruga o te henua - mai tae atu ki te tagata mea kai - i te henua ko te tagata haga i te moa - | is joyous in heaven. The bird flies (over) the earth. Man eats lives. man is at work, |
| kua tuu ki te moa kua koti ia e te moa e ka vero koe - mai tae tuki te maitaki mai tae tuki te ariki e noho mai - ka rere ia koia kua rere ki te maitaki - ka vero ia ki te hua rae o te henua - | (over) the water, the fowl flies (over) the tilled soil, lives. The king, man lives. The child (on) earth is gone away. |

Die Lesung der Glyphen gemäß unserer Zuordnung zeigt die folgende Tabelle.

| Nr. | Glyphen | (hypothetische) Lesungen |
|-----|--|---|
| 1 | 595-1, (Ligatur 590+10+1) | noho ki te raki ki te henua |
| 2 | 50-394(-4), (Ligatur 50-390+64(-4)) | Hiva (henua no Hotu Matua) e te tangata |
| 3 | 4 | ma ka hakanohoa |
| 4 | 2 | noho ki te henua |
| 5 | 595+1, (Ligatur 590+10+1) | noho ki te raki ki te henua |
| 6 | 50 | ko Hiva (henua no Hotu Matua) |
| 7 | 301, (Ligatur 300+61) | te atariki |
| 8 | 4 | noho ki te henua ki tona henua |
| 9 | 2 | atariki noho ki te henua |
| 10 | 40 | amo te vaka, kua tere te vaka |
| 11 | 211, (Ligatur 61+200+61) | ki tona tahina, te koia teina |
| 12 | 91 | mai tae atu ki te tamaiti |
| 13 | 200 | kota te ariki |
| 14 | 595+2, (Ligatur 590+10+2) | kua hiri ki te raki ki te henua, koia kua koakoa ki |
| 15 | 50-394, (Ligatur 50-390+64) | te raki |
| 16 | 2 | kua oho ki te henua e tangata era e ka oho koa te inoino henua no Hotu Matua |
| 17 | 595+2, (Ligatur 590+10+2) | kua hiri ki te raki ki te henua, mai tae atu ia ki |
| 18 | 50 | te henua ki te Hiva e te tangata |
| 19 | 301, (Ligatur 300+61) | te atariki |
| 20 | 4 | (ma tau avanga) |
| 21 | 2 | (matariki) |
| 22 | 211+42, (Ligatur 61+200+61+42) | ka noho ia ko te, te matua i runga o tona pepe, te |
| 23 | 91 | ariki mai tae atu ki tona tamaiti |
| 24 | 595, (Ligatur 590+10) | e kua koakoa ia ki raki |
| 25 | 600 | kua rere te manu |
| 26 | 50 | ki runga o te henua, mai ta atu ki |
| 27 | 381, (Ligatur 380+61). | te tangata mea kai, tangata noho ki te henua, he kai |
| 28 | 4 | noho |
| 29 | 2 | noho ki te henua |
| 30 | 306, (Ligatur 300+6) | tangata haga |
| 31 | 325, (Ligatur 320+10) | tangata omaoma, ko te tangata hangai ki te rima |
| 32 | 430 | te moa |
| 33 | 53 | kua ua ki |
| 34 | 430 | te moa |
| 35 | 17, (Ligatur 43+42) | kua koti ia e moa e |
| 36 | 430 | moa rere |
| 37 | 4 | ka vero koki |
| 38 | 2 | mai tae atu ki te maitaki |
| 39 | 208, (Variante 200) | ki te ariki |
| 40 | 200, (Alternativen 691 (= 690) oder 698) | (tangata rere) |
| 41 | 2 | e noho mai |
| 42 | 22 | (tapamea) |
| 43 | 305+74, (Ligatur 300+10+74) | ariki, (huanga i te rima) |
| 44 | 95 | (nuku) |
| 45 | 1 | (ki te henua) |
| 46 | 999 (Lesung als Glyphen 545, 39 oder 38) | kua rere ki te maitaki, kua rere ia koia ki te hua |
| 47 | 69 | rae o te henua (haga mea ke) |

Unsere Glyphenzählung unterscheidet sich von der Zuordnung Wolffs, da er die Jausen-Liste, wir aber die Formentafeln Barthels zugrunde legen.

Die nächste Tabelle enthält unsere Lesung mit freier Übersetzung und noch freierer Nacherzählung der Geschichten.

| hypothetische Lesung | Freie Übersetzung | Nacherzählung |
|---|--|---|
| te tangata ma ka hakanohoa noho ki te henua, e ku tuu noho ki te raki ki te henua ko Hiva (henua no Hotu Matua) | Der weiße Mann ließ sich in dem Land nieder, das sich im Norden des Landes Hiva (das Land von Hotu Matua) befindet. | Die Geschichte handelt von Leuten auf den Inseln, die Hotu Matua gehören oder von denen er stammt: Der Insel Hiva. |
| te atariki noho ki te raki ki te whenua ko Hiva (henua no Hotu Matua) te atariki noho ki te henua noho ki te henua ki tona henua amo te vaka, kua tere te vaka ki tona tahina, te koia teina mai tae atu ki te tamaiti kota te ariki | Der älteste Sohn, der im Norden im Land namens Hiva (Henua von Hotu Matua) lebt der Erstgeborene des Landes er lebt in seinem Haus er nimmt das Boot, das Boot ist schnell zu seinem Bruder, dem jüngeren Bruder, einschließlich des Kindes es ist der König | Der älteste Königssohn lebt in seinem Haus auf Hiva. Diese Insel liegt im Norden. Er bringt ein schnelles Boot zu Wasser, das ihn zu seinem jüngeren Bruder bringt. Er nimmt sein Kind (und seine Frau?) mit. |
| kua hiri ki te raki ki te henua, koia kua koakoa ki te raki kua oho ki te henua e tangata era e ka oho koa inoino henua no Hotu Matua | Im Norden versiegelt in der Erde, deshalb ist er im Norden glücklich. diese Leute sind aufgewacht und glücklich aufgewacht im strahlenden Land von Hotu Matua | Die Inseln des Nordens sind abgeschlossen (erschlossen und vollständig besiedelt?). Die Leute leben glücklich in diesem reichen Herkunftsland des Hotu Matua. |
| kua hiri ki te raki ki te henua, mai tae atu ia ki te henua te henua e te tangata, te atariki (ma tau tavanga o te matariki) ka noho ia ko te, te matua i runga o tona pepe, te ariki mai tae atu ki tona tamaiti | Versiegelt im Norden zur Erde, bis er das Land erreichte das Land und der Mann, der älteste Sohn (deine Grabsteine der Eltern) er wird der sein, Der Vater auf seinem Thron, der König, davon ab, sein Kind zu erreichen | Das Land im Norden, wo die Grabsteine seiner Ahnen sind, ist ihm verschlossen bis er, der älteste Sohn, seine eigene Insel erreicht. Der Vater von Hotu Matua, der König, der auf seinem Thron sitzt, nimmt davon Abstand, seinen Sohn zu treffen (schickt seinen Sohn fort?). |
| e kua koakoa ia ki raki kua rere te manu ki runga o te henua, mai ta atu ki te tangata mea kai, tangata noho ki te henua, he kai, noho, he noho ki te henua te tangata hanga tangata omaoma, ko te tangata hagai ki te ringa te moa | und er ist glücklich im Norden der Vogel ist geflogen über das Land, zu dem Mann, der isst, der sitzt auf dem Boden, er ißt, sitzend, auf dem Boden sitzt der Jäger, ein Läufer, ein Mann, der gut mit Waffen umgehen kann das Huhn | (Nun eine andere Geschichte) Ein Vogel fliegt über das Land. Auf dem Boden sitzt ein Mann und ißt. Es ein Läufer, es ist ein geschickter Jäger, auf der Jagd nach einem Huhn. |
| kua ua ki te manu ka koti ia e moa e moa rere ka vero koki | Er schüttet Wasser über das Huhn, er schneidet es in Stücke das fliegende Huhn er bohrt seinen Speer | Er gießt Wasser über das Huhn, das er mit seinem Speer durchbohrt hat und schneidet es in Stücke. |
| mai tae atu ki te maitaki ki te ariki te tangata rere e noho mai tapamea ariki, (huanga i te rima) (nuku) (ki te henua) | Er erreicht den rettenden Ort zum König der fliehende Mann zum Anwesenden Tapa der König, Frucht in der Hand bei der Versammlung, der Sitzung | (Eine neue Geschichte?) Ein fliehender Mann erreicht einen sicheren Ort (vor dem König?). Der König sitzt mit Früchten in der Hand bei einer Versammlung. |
| kua rere ki te maitaki, kua rere ia koia ki te hua rae o te henua (haga mea ke) ... | Er ist geflohen, um zu sehen, er ist zur Landzunge der Insel geflohen. (Es ist komisch) ... | Er flieht zur Landzunge der Insel. (Der weitere Verlauf der Geschichte ist unklar) ... |

Metoros Lesung läßt sich tatsächlich weitgehend wiederfinden, allerdings bleibt die Geschichte recht dunkel und verwirrend. Eventuell würden die Erzählstränge klarer, wenn mehr Text der Tafel übertragen würde. Wir sehen jedoch davon ab, solange nicht mehr Sicherheit in der Lesung erhalten werden kann.

Eine Frage ist, ob sich diese Geschichten in der mündlichen Überlieferung von Rapa Nui wiederfinden lassen.

Die Geschichte in der ersten Hälfte der ersten Zeile der Tafel Aruku Kurenga erinnert an den Beginn der Erzählung über Hotu Matua [20].

6. Schlußfolgerungen

Rongorongo, die Schrift von Rapa Nui und, soweit bekannt, die einzige polynesishe Schrift, ist weder eine rein logographische noch eine reine Silbenschrift, sondern eine syllabisch-logographische Schrift. Deshalb waren die Versuche in die eine [4] wie in die andere Richtung [1] nicht sonderlich erfolgreich. Auch die Zurückhaltung von Forschern wie Pozdniakov eine Lesung anzubieten, ist gerechtfertigt [19]. Letztlich geht es darum, die Regeln herauszufinden, nach denen die Schreiber von Rongorongo ihre Texte verfaßt haben.

Die gleichmäßig hohe Qualität der Glyphenschreibung läßt Schreibschulen vermuten, welche die Schreibregeln lehrten. Auch die allen Tafeln gemeinsame Schnittmenge zwischen 50 bis 80 Glyphen legt diese Vermutung nahe [3].

Nachdem eine Lesung der Texte aufgrund der direkten Zuordnung von Silben von Rapanui zu den Glyphen gescheitert war, wurde nun hier der Versuch unternommen, ob dem anderen Extrem, die Zuordnung von Worten oder gar ganzen Satzteilen, mehr Erfolg beschieden seien.

Der Missionar Eugène Eyraud beobachtete 1864: Fest stünde lediglich, daß jedes Zeichen einen bestimmten Namen trage [5]. Und auch der erste ernsthafte Versuch einer Lesung der Tafeltexte durch Bischof Jaussen mittels seines Gewährsmannes Metoro Tauara, läuft in dieselbe Richtung [5]. Tatsächlich stützt die Jaussen-Liste [4] von krude gezeichneten Glyphen und Glyphenkombinationen samt ihren Beschreibungen durch Metoro die Aussage von Eyraud.

Als Vorarbeit wurde versucht soviele Glyphen wie möglich in der Jaussen-Liste zu identifizieren und mit Meteoros Beschreibungen zu verbinden. Auch alle greifbaren Zuordnungen, von Jaussen selbst und auch von Barthel wurden zusammengeführt. Auch unsere letzten Zuordnungen der Silben zu den Glyphen der Kernzeichenmenge wurden mit aufgenommen, um zu prüfen, ob Silben und Wortlesungen zueinander passen.

Die hier vorgenommene Zuordnung der Lesung von Aruku Kurenga durch Metoro zu Glyphen des Tafelbeginns steht unter dem Vorbehalt, daß die von uns vorgenommene Mustererkennung zutreffend ist. Geschätzt ca. zu 80%.

Unsere Glyphenzuordnung der Lesung Meteoros unterscheidet sich von der Zuordnung Wolffs zu den Glyphen der Jaussen-Liste, weil wir die Formentafeln Barthels zugrunde legen.

Als Ergebnis läßt sich festhalten: Auch wenn schon Jaussen selbst und andere Forscher, wie z.B. Barthel, Meteoros Lesung der Tafeln für verfehlt hielten, so lassen sich Meteoros Lesungen der Glyphen zu Beginn der Tafel Aruku Kurenga wiederfinden und sogar in der von ihm wiedergegebenen Reihenfolge. Allerdings nur als Stichworte. Dies wiederum wäre ganz im Sinne der schon von Anderen geäußerten Behauptung eines "Telegrammstils" der Texte der erhaltenen Rongorongo-Tafeln.

Ein Telegrammstil, wie ihn z.B. moderne Flugwetterberichte (METAR) verwenden:

```
METAR text: EDDH 170920Z AUTO 11018G29KT 9999 OVC016 04/01 Q0999 TEMPO BKN014
```

Die Kürzel und Zahlenwerte haben hier je nach Position im Text eine bestimmte Bedeutung:

```
KLARTEXT:
Conditions at:      EDDH (HAMBURG/FUHLSBÜTTEL, DE) observed 0920 UTC 17 November 2022
Winds:             from the ESE (110 degrees) at 21 MPH (18 knots; 9.3 m/s)
                   gusting to 33 MPH (29 knots; 14.9 m/s)
Visibility:        6 or more nautical miles (10+ km)
Weather:           no significant weather observed at this time
Clouds:            overcast cloud deck at 1600 feet AGL
Ceiling:           1600 feet AGL
Temperature:       4.0°C (39°F)
Dewpoint:          1.0°C (34°F) [RH = 81%]
Pressure(altimeter): 29.50 inches Hg (999.0 mb)
Temporarily:       broken clouds at 1400 feet AGL
```

Daran kann sich die Interpretation anschließen, daß nun die Runway 15 in Betrieb ist, mit Wind von Backbord und nicht die 05. Auch, daß in den Böen mit Wind von voraus oder gar von Steuerbord zu rechnen ist. Meteoros Lesung scheint ebenso die Erzählung an einzelnen Sätzen und Worten festzumachen und aus der Tradition zu vervollständigen, bzw. zu variieren, zu ergänzen und auszuschnücken.

Der Telegrammstil läßt sich evtl. mit Platzmangel auf der Tafel Aruku Kurenga erklären. Meteoros Lesungen lassen sich vollständig mit Hilfe seiner Beschreibungen wiederfinden. Wolff findet nicht alle Lesungen in den Glyphen wieder, da er die Beschreibungen der Jaussen-Liste verwendet, die weniger Glyphen als Barthels Formentafeln enthält und dieser bereits Ligaturen auflöst. Unsere Auflösung der Ligaturen ergibt nochmals eine größere Zahl an Glyphen, deren Beschreibungen jedoch hilfreich sind und Meteoros Lesungen abbilden.

Was jedoch auffällt: Verbindungen unserer Silbenlesung zu den Worten der Beschreibung aber gibt es nicht! Das deutet auf ein grundlegendes Problem hin. Es könnte bedeuten, daß Silben nicht durch ganze Glyphen, sondern durch die Teile der Glyphen repräsentiert werden. Diese Vermutung wird erhärtet, wenn man Barthels Formentafeln untersucht. Gegen Barthels Klassifizierung wurde der Einwand erhoben, daß er zuviele Unterscheidungen getroffen habe. Schaut man sich z.B. die 200er Klasse an, so erkennt man Barthels Ordnungsregeln: Die Zeile **220-227** zeigt die Figuren mit einem ausgestreckten Bein, die Spalte **202-292** enthält Figuren mit erhobenen Fäusten, etc.

Barthel hat also sehr wohl Teile der Glyphen klassifiziert und somit bezieht sich die statistische Zuordnung von Silben zumindest teilweise auf diese Bestandteile. Auch Meteoros konsequente Unterscheidung Huhn - Vogel nach Körperform: 430/630 – 400/600 (Barthel [5, S.219]) deutet darauf hin. Dieser Punkt erfordert eine eigene Untersuchung.

Das könnte auch den unbehaglichen Verdacht in unserer letzten Arbeit [3] erklären, wo wir vermuteten, daß die Silbenlesung nicht nur auf dem Wortbeginn beruht, sondern auch Silben der Wortmitte zugeordnet worden sein könnten.

Auch die bisher von uns vernachlässigten "Anhängsel" an den Glyphen, die bei der Betrachtung der Originale auffallen sollten in die Auswertung mit einbezogen werden.

Als Hypothese nehmen wir an, daß in den Teilen der Glyphen (Köpfen, Armen, Beinen, etc.), die Barthel durch seine Klassifikation bereits teilweise berücksichtigt hat, die eigentliche Silbenlesung verborgen ist und deshalb das statistische Histogramm der Glyphen dem Histogramm der Silben nahekommt, aber eigentlich die Glyphenteile erfaßt werden. So kommt es, daß die statistische Zuordnung keinen sinnvollen Text ergeben kann und deshalb Pozdniakov [19] zu recht von einer Lesung der Tafeltexte Abstand nimmt, obwohl sie mit ihrer Vermutung einer syllabischen (aber auch logographischen) Schriftart für Rongorongo recht haben.

Wir werden die oben genannte Hypothese in einer weiteren Arbeit untersuchen.

Auch wenn keine lange Prosa niedergeschrieben ist, so scheint Rongorongo doch eine vollständige syllabisch-logographische Schrift zur Fixierung von Sprache zu sein.

Da die Zuordnungen sowohl von Silben als auch Worten zu Glyphen nie eindeutig waren, darf wahrscheinlich keine Eindeutigkeit in der Lesung erwartet werden. Bei der bisherigen Vielfalt an Mehrdeutigkeiten könnte man sogar ganz andere Geschichten aus den Rongorongo-Texten herauslesen. Es gilt also, die Mehrdeutigkeiten in weiteren Arbeiten auf eine handhabbare Anzahl zu reduzieren.

Der Eindruck der Existenz von worttrennenden Glyphen scheint daher zu rühren, daß es

1. Wortglyphen sind, die für sich alleine stehen;
2. Silbenlesungen von Glyphen sind, die am Ende von Wörtern stehen;
3. Glyphen sind, die tatsächlich (neben anderen Funktionen) auch als Worttrenner verwendet worden sein könnten, wie z.B. die Glyphen 1 und 10.
4. nur ein simpler senkrechter Strich ist, der eindeutig ein Trennzeichen ist.

Zur Vorsicht soll zuletzt ein nicht ganz ernst zu nehmendes, mit unserer Methode durchgeführtes Experiment mahnen, in dem wir die statistische Verteilung der Glyphen mit dem Histogramm eines Aktienindex korreliert haben, wie es sonst mit den Silben geschah (siehe Anhang). Auch das ist problemlos möglich, aber völlig nutzlos. Eine rein mechanische Zuordnung schützt also nicht davor, unsinnige Schlüsse daraus zu ziehen.

Quellen

- [1] Wolf Scheuermann: Mathematische Analyse der Osterinselschrift.
Forschungskontor,
Hamburg 2015
- [2] Wolf Scheuermann: Rongorongo.
Zweiter Versuch der Annäherung mit Hilfe der mathematischen Eigenschaften
der Osterinselschrift und -sprache.
V2.10a
Forschungskontor
Hamburg 2022
- [3] Wolf Scheuermann: Über die Menge der Kernzeichen von Rongorongo.
V3.3
Forschungskontor
Hamburg 2022
- [4] Werner Wolff: The Mystery of the Easter Island Script. Probable Causes of the Disappearance
of the Hieroglyphic System.
Columbia University,
New York o.J.
- [5] Thomas Barthel: Grundlagen zur Entzifferung der Osterinselschrift.
(Univ. Hamburg, Abhandlungen aus dem Gebiet der Auslandskunde 64, Reihe B.
Völkerkunde, Kulturgeschichte und Sprachen 36),
Cram, De Gruyter Co.,
Hamburg 1958.
PDF-Dateien auf: <http://kohaumotu.org/Rongorongo/Barthel/> 2014
- [6] Thomas Barthel: Grundlagen zur Entzifferung der Osterinselschrift. Formentafeln 1-8 in [5].
Cram, De Gruyter Co.,
Hamburg 1958
- [7] Wikipedia(de)-Suche, Internet 2022
<https://de.wikipedia.org/wiki/Raiatea>
- [8] Mara A. Mulrooney, Simon H. Bickler, Melinda S. Allena, Thegn N. Ladefoged:
High-precision dating of colonization and settlement in East Polynesia
PNAS | June 7, 2011 | vol. 108 | no. 23. www.pnas.org/cgi/doi/10.1073/pnas.1100447108
Auckland, New Zealand 2011
- [9] Terry L. Jones ... [et al.]: Polynesians in America : pre-Columbian contacts
with the New World.
ISBN 978-0-7591-2004-4 (cloth : alk. paper) — ISBN 978-0-7591-2006-8 (electronic)
970.01—dc22, E109.P65P66 2010
- [10] A. A. Storey, A. C. Clarke, E. A. Matisoo-Smith: Identifying Contact with the Americas.
A Commensal-Based Approach.
In: THE GOTLAND PAPERS
Selected Papers from the VII International Conference on Easter Island and the
Pacific Migration, Identity, and Cultural Heritage.

Gotland University, Sweden August 20-25, 2007
Issue Editor: Paul Wallin and Helene Martinsson-Wallin 2010

- [11] Roger Blench: Map 5. The dispersal of the sweet potato across the Pacific. In [12]
Source: Roullier et al. (2013)
- [12] Roger Blench: The Austronesians in the New World: a chronostratigraphy.
<http://www.rogerblench.info/RBOP.htm>
This printout: Armidale, September 4, 2014
- [13] Erik Thorsby: Evidence of an Early Amerindian Contribution to the Polynesian Gene Pool
on Easter Island.
In: THE GOTLAND PAPERS
Selected Papers from the VII International Conference on Easter Island and the
Pacific Migration, Identity, and Cultural Heritage.
Gotland University, Sweden August 20-25, 2007
Issue Editor: Paul Wallin and Helene Martinsson-Wallin 2010
- [14] Wikipedia(de)-Suche, Internet 2022
<https://de.wikipedia.org/wiki/Quipu>
- [15] Gespräch des Autors mit Teilnehmern der Maori-Delegation "Te Hono o Hinemihi".
Völkerkundemuseum Hamburg, im Whare Rauru, am 25. Sep. 2022
- [16] Anonymus („Rainbow Warrior“): Introduction. Mythological Context of the
Easter Island Tablets.
Internet 2022: [Deciphering_Rongorongo_Rapa_Nui_Script_o.pdf](#)
- [17] L. Lastilla, R. Ravanelli, M.: <https://www.inscribercproject.com/Rongorongo.php> ,
Internet 2022
- [18] Padre Sebastian Englert: La Tierra de Hotu Matu'a - Historia y Etnologia de la Isla de Pascua,
Gramática y Diccionario del Antiguo Idioma de la Isla.
O.F.M.Cap. Sixth edition, Editorial Universitaria.
Santiago de Chile 1993
Rapanui-English Dictionary.
kohaumotu.org/Rongorongo/Dictionary/dictionary_complete.html,
Internet 6.8.2021
- [19] Igor Pozdniakov, Konstantin Pozdniakov: Rapanui Writing and the Rapanui Language:
Preliminary Results of a Statistical Analysis.
INALCO No.3 Forum for anthropology and culture. Articles
St Petersburg, Paris >2001
- [20] Karlo Huke Atán, Stephany Pauly: Mündliche Überlieferungen der Osterinsel.
Freiburg 1999¹

Anhang

"Reverse Engineering" zur Plausibilitätsprüfung der Übersetzung Wolffs

Als Prüfung, ob sich aus Wolffs Übersetzung von Metoros Lesung der Tafel Aruku Kurenga umgekehrt ein polynesischer Text rekonstruieren läßt, der Metoros Rapanui ähnelt, probieren wir englische Sätze mit dem Google-Translator in Maori zu übersetzen. Ziel ist dabei, die englischen Sätze so zu wählen, daß die Ausgabe den originalen Rapanui-Sätzen Metoros möglichst nahe kommt. Das geht jedoch nur, wenn dem Englisch ein gewisser Zwang angetan wird. Englisch wird als Ausgangssprache gewählt, weil wir vermuten, daß alle anderen Sprachen vom Google-Translator zuerst in Englisch übersetzt werden, bevor sie weiter in die Zielsprache übersetzt werden. Wir gehen dabei von der Annahme einer großen Ähnlichkeit von Maori mit Rapanui aus.

Die Plausibilitätscheck besteht darin, zu prüfen, ob der Sinn des englischen Textes in etwa noch dem von Wolffs Übersetzung entspricht.

Der Sinn dieser Rekonstruktion ist, uns Gewißheit über die Zuverlässigkeit der Rapanui-Übersetzung zu verschaffen, solange wir noch keine Unterstützung von Rapanui-Muttersprachlern in Anspruch nehmen können.

| [MetorosLesungArukuWolff.txt] | | |
|---|--|--|
| REVERSE ENGINEERING | | |
| ENGLISH RECONSTRUCTION | GOOGLE-TRANSLATOR-MAORI | METORO'S ORIGINAL READING |
| has come to the north to the two lands | kua tae mai ki te raki ki nga whenua e rua | KA TU I TE RANGI KI TE HENUA E RUA |
| from Hoatumatu | no Hoatumatu | NO HOATUMATUA |
| the seat | te nohoanga | KA HAKANOHOA |
| in the height of north of the land | i te teitei o te raki o te whenua | KI TE HITO O TE RANGI KI TE HENUA |
| the prince. the lord | te rangatira. te ariki | TE ATARIKI |
| in the land, on his land | i te whenua, i tona whenua | KI TE HENUA KI TONA HENUA |
| sails the canoe | ka rere te waka | KUA TERE TE VAKA |
| to his younger brother | ki tona teina | KI TONA TAHINA |
| having come at the child | Ka tae mai ki te tamaiti | MAI TAE ATU KITE TAMAITI |
| thus is the seal in the north at the land | Koia te hiri i te raki ki te whenua | KOIA E HIRI KI TE RANGI KI TE HENUA |
| he away having arrived - he has arrived. away | kua tae atu ia - kua tae mai ia. atu | MAI TAE ATU IA KI TE HENUA |
| his joy, on the north | tona koa, ki te raki | KOIA KUA KOAKOA KI TE RANGI |
| is awaken at the earth | kua oho ki te whenua | KUA OHO KI TE HENUA |
| those are people, who were waking up happily | he tangata era, i oho harikoa | E TANGATA ERA E KA OHO KOA |
| he sits, the father at his seat | ka noho ia, ko te matua ki tona nohoanga | KA NOHO IA KO TE MATUA I RUNGA I TO PEPE |
| having arrived. away at his child | kua tae mai. atu ki tona tamaiti | MAI TAE ATU KI TONA TA MAITI |
| he is having joy. on the north | kei te koa ia. ki te raki | E KUA KOAKOA IA KI RANGI |
| the bird has flown | kua rere te manu | KUA RERE TE MANU |
| over the land | i runga i te whenua | KI RVNGA O TE HENUA |
| comes from others | mai i etahi atu | MAI TA ATU KI |
| the man, food stuff, at the earth | te tangata, mea kai, i te whenua | TE TANGATA MEA KAI KI TE HENUA |
| of the man the bird was hunted | o te tangata i whai te manu | KO TE TANGATA HANGAI TE MOA |
| dump water at the fowl | tuku wai ki te manu | KUA UA KI TE MOA |
| has broken it, the bird | kua whati, te manu | KUA KOTI IA E TE MOA E |
| has broken it, the bird | kua whati, te manu | KUA KOTI IA E TE MOA E |
| has pierced, shovel | kua werohia, koko | KA VERO KOKI |
| has come. away to observe | kua tae mai. atu ki te mataki | MAI TAE ATU KI TE MAITAKI |
| has come. to the lord who is seated | kua tae mai. ki te ariki e noho mai na | MAI TAE ATU KI TE ARIKI E NOHO MAI |
| he has been flying that's it | kua rere ia koira | KUA RERE IA KOIA |
| has been flying. to observe | kua rere. ki te mataki | KUA RERE KI TE MAITAKI |
| to the (forehead) brow product of the land | ki te (rae) hua rae o te whenua | KI TE HUA RAE O TE HENUA |
| that's it. relax | koia tena. whakangawari | KOIA HAKAIRI |
| he has been seal. he has been sealed | kua hiritia ia. kua oti ia te hiri | HUA HAKA HIRI IA |

Wir stellen fest, daß die Übersetzung des Programms in Maori der Rapanui-Lesung von Metoro recht nahe kommt. Der Sinn der verstümmelten englischen Sätze entspricht noch in etwa dem der Übersetzung von Wolff, wie folgende Gegenüberstellung zeigt:

| REVERSE ENGINEERING | |
|--|---------------------------------------|
| ENGLISH RECONSTRUCTION | WOLFF'S TRANSLATION |
| has come to the north to the two lands | He comes to the north on two islands |
| from Hoatumatu | of Hoatumatu |
| the seat | he takes his throne |
| in the height of north of the land | in the height of heaven? and on earth |
| the prince. the lord | the eldest prince |

1_ KANA (1) -
1_ KIH I (1) -
1_ KAU (1) -
1_ KAPA (1) -
1_ TAKE (1) -
50_ [na (3) -, [o (1) -, [ra (1) -, [AVE (1) -, ERU (1) -]]]]
50_ na (3) -
50_ o (1) -
50_ ra (1) -
50_ AVE (1) -
50_ ERU (1) -
394_ _394_
390_ _390_
64_ [e (3) -, [ki (1) -, te (1) -]]]
64_ e (3) -
64_ ki (1) -
64_ te (1) -
4_ [ma (3) -, [ta (1) -, [TARA (1) -, [HOA (1) -, [ROA (1) -, [HURU (1) -, # (1) -]]]]]]]]]
4_ ma (3) -
4_ ta (1) -
4_ TARA (1) -
4_ HOA (1) -
4_ ROA (1) -
4_ HURU (1) -
4_ # (1) -
2_ [i (3) -, [ka (1) -, [VAI (1) -, [KOA (1) -, # (1) -]]]]]
2_ i (3) -
2_ ka (1) -
2_ VAI (1) -
2_ KOA (1) -
2_ # (1) -
595_ _595_
590_ [po (2) -, [pi (2) -, ne (2) -]]
590_ po (2) -
590_ pi (2) -
590_ ne (2) -
10_ [a (3) -, [# (1) -, [ITI (1) -, [TAKE (1) -, [KIHI (1) -, [MOKO (1) -, TOKO (1) -]]]]]]]]]]]
10_ a (3) -
10_ # (1) -
10_ ITI (1) -
10_ TAKE (1) -
10_ KIH I (1) -
10_ MOKO (1) -
10_ TOKO (1) -
1_ [te (3) -, [a (1) -, [# (1) -, [HURU (1) -, [KANA (1) -, [KIHI (1) -, [KAU (1) -, [KAPA (1) -, TAKE (1) -]]]]]]]]]]]]]
1_ te (3) -
1_ a (1) -
1_ # (1) -
1_ HURU (1) -
1_ KANA (1) -
1_ KIH I (1) -
1_ KAU (1) -
1_ KAPA (1) -
1_ TAKE (1) -
50_ [na (3) -, [o (1) -, [ra (1) -, [AVE (1) -, ERU (1) -]]]]
50_ na (3) -
50_ o (1) -
50_ ra (1) -

50_ AVE (1) -
50_ ERU (1) -
301_ _301_
300_ [ku (3) -, [ko (1) -, [i (1) -, RIU (1) -]]]
300_ ku (3) -
300_ ko (1) -
300_ i (1) -
300_ RIU (1) -
61_ [ta (3) -, [ROTU (1) -, # (1) -]]
61_ ta (3) -
61_ ROTU (1) -
61_ # (1) -
4_ [ma (3) -, [ta (1) -, [TARA (1) -, [HOA (1) -, [ROA (1) -, [HURU (1) -, # (1) -]]]]]]]]]
4_ ma (3) -
4_ ta (1) -
4_ TARA (1) -
4_ HOA (1) -
4_ ROA (1) -
4_ HURU (1) -
4_ # (1) -
2_ [i (3) -, [ka (1) -, [VAI (1) -, [KOA (1) -, # (1) -]]]]]
2_ i (3) -
2_ ka (1) -
2_ VAI (1) -
2_ KOA (1) -
2_ # (1) -
40_ [ha (4) -, [ma (1) -, [NANANGI (1) -, [AMO (1) -, [HUTU (1) -, MOTO (1) -]]]]]]]]]
40_ ha (4) -
40_ ma (1) -
40_ NANANGI (1) -
40_ AMO (1) -
40_ HUTU (1) -
40_ MOTO (1) -
211_ _211_
61_ [ta (3) -, [ROTU (1) -, # (1) -]]
61_ ta (3) -
61_ ROTU (1) -
61_ # (1) -
200_ [ka (3) -, [ta (1) -, [TANGATA (1) -, [# (1) -, [RONGO (1) -, [RAVA (1) -, ITO (1) -]]]]]]]]]]]
200_ ka (3) -
200_ ta (1) -
200_ TANGATA (1) -
200_ # (1) -
200_ RONGO (1) -
200_ RAVA (1) -
200_ ITO (1) -
61_ [ta (3) -, [ROTU (1) -, # (1) -]]
61_ ta (3) -
61_ ROTU (1) -
61_ # (1) -
91_ [AMO (2) -, [ho (1) -, AKA (1) -]]
91_ AMO (2) -
91_ ho (1) -
91_ AKA (1) -
200_ [ka (3) -, [ta (1) -, [TANGATA (1) -, [# (1) -, [RONGO (1) -, [RAVA (1) -, ITO (1) -]]]]]]]]]]]
200_ ka (3) -

```

200_      ta(1)-
200_      TANGATA(1)-
200_      # (1)-
200_      RONGO(1)-
200_      RAVA(1)-
200_      ITO(1)-

595_      _595_
590_      [po(2)-,[pi(2)-,ne(2)-]]

590_      po(2)-
590_      pi(2)-
590_      ne(2)-

10_      [a(3)-,[#(1)-,[ITI(1)-,[TAKE(1)-,[KIHI(1)-,[MOKO(1)-,TOKO(1)-]]]]]]]]]]]]

10_      a(3)-
10_      #(1)-
10_      ITI(1)-
10_      TAKE(1)-
10_      KIHI(1)-
10_      MOKO(1)-
10_      TOKO(1)-

2_      [i(3)-,[ka(1)-,[VAI(1)-,[KOA(1)-,#(1)-]]]]

2_      i(3)-
2_      ka(1)-
2_      VAI(1)-
2_      KOA(1)-
2_      #(1)-

50_      [na(3)-,[o(1)-,[ra(1)-,[AVE(1)-,ERU(1)-]]]]

50_      na(3)-
50_      o(1)-
50_      ra(1)-
50_      AVE(1)-
50_      ERU(1)-

394_      _394_
390_      _390_

64_      [e(3)-,[ki(1)-,te(1)-]]

64_      e(3)-
64_      ki(1)-
64_      te(1)-

4_      [ma(3)-,[ta(1)-,[TARA(1)-,[HOA(1)-,[ROA(1)-,[HURU(1)-,#(1)-]]]]]]]]]]]]

4_      ma(3)-
4_      ta(1)-
4_      TARA(1)-
4_      HOA(1)-
4_      ROA(1)-
4_      HURU(1)-
4_      #(1)-

2_      [i(3)-,[ka(1)-,[VAI(1)-,[KOA(1)-,#(1)-]]]]

2_      i(3)-
2_      ka(1)-
2_      VAI(1)-
2_      KOA(1)-
2_      #(1)-

595_      _595_
590_      [po(2)-,[pi(2)-,ne(2)-]]

590_      po(2)-
590_      pi(2)-
590_      ne(2)-

10_      [a(3)-,[#(1)-,[ITI(1)-,[TAKE(1)-,[KIHI(1)-,[MOKO(1)-,TOKO(1)-]]]]]]]]]]]]

```

10_ a (3) -
10_ # (1) -
10_ ITI (1) -
10_ TAKE (1) -
10_ KIHU (1) -
10_ MOKO (1) -
10_ TOKO (1) -

2_ [i (3) -, [ka (1) -, [VAI (1) -, [KOA (1) -, # (1) -]]]]

2_ i (3) -
2_ ka (1) -
2_ VAI (1) -
2_ KOA (1) -
2_ # (1) -

50_ [na (3) -, [o (1) -, [ra (1) -, [AVE (1) -, ERU (1) -]]]]

50_ na (3) -
50_ o (1) -
50_ ra (1) -
50_ AVE (1) -
50_ ERU (1) -

301_ _301_
300_ [ku (3) -, [ko (1) -, [i (1) -, RIU (1) -]]]

300_ ku (3) -
300_ ko (1) -
300_ i (1) -
300_ RIU (1) -

61_ [ta (3) -, [ROTU (1) -, # (1) -]]

61_ ta (3) -
61_ ROTU (1) -
61_ # (1) -

4_ [ma (3) -, [ta (1) -, [TARA (1) -, [HOA (1) -, [ROA (1) -, [HURU (1) -, # (1) -]]]]]]]]]

4_ ma (3) -
4_ ta (1) -
4_ TARA (1) -
4_ HOA (1) -
4_ ROA (1) -
4_ HURU (1) -
4_ # (1) -

2_ [i (3) -, [ka (1) -, [VAI (1) -, [KOA (1) -, # (1) -]]]]

2_ i (3) -
2_ ka (1) -
2_ VAI (1) -
2_ KOA (1) -
2_ # (1) -

211_ _211_
61_ [ta (3) -, [ROTU (1) -, # (1) -]]

61_ ta (3) -
61_ ROTU (1) -
61_ # (1) -

200_ [ka (3) -, [ta (1) -, [TANGATA (1) -, [# (1) -, [RONGO (1) -, [RAVA (1) -, ITO (1) -]]]]]]]]]]]

200_ ka (3) -
200_ ta (1) -
200_ TANGATA (1) -
200_ # (1) -
200_ RONGO (1) -
200_ RAVA (1) -
200_ ITO (1) -

61_ [ta (3) -, [ROTU (1) -, # (1) -]]

61_ ta (3) -

2_ ka(1)-
 2_ VAI(1)-
 2_ KOA(1)-
 2_ #(1)-
 306_ _306_
 300_ [ku(3)-, [ko(1)-, [i(1)-, RIU(1)-]]]
 300_ ku(3)-
 300_ ko(1)-
 300_ i(1)-
 300_ RIU(1)-
 6_ [i(3)-, [te(1)-, [KATA(1)-, [MAMA(1)-, #(1)-]]]]
 6_ i(3)-
 6_ te(1)-
 6_ KATA(1)-
 6_ MAMA(1)-
 6_ #(1)-
 325_ _325_
 320_ [hi(4)-, to(1)-]
 320_ hi(4)-
 320_ to(1)-
 10_ [a(3)-, [#(1)-, [ITI(1)-, [TAKE(1)-, [KIHI(1)-, [MOKO(1)-, TOKO(1)-]]]]]]]]]]
 10_ a(3)-
 10_ #(1)-
 10_ ITI(1)-
 10_ TAKE(1)-
 10_ KIHI(1)-
 10_ MOKO(1)-
 10_ TOKO(1)-
 430_ ki(1)-
 53_ [ha(1)-, to(1)-]
 53_ ha(1)-
 53_ to(1)-
 43_ mo(1)-
 42_ [va(3)-, [nu(1)-, re(1)-]]
 42_ va(3)-
 42_ nu(1)-
 42_ re(1)-
 430_ ki(1)-
 17_ _17_
 430_ ki(1)-
 4_ [ma(3)-, [ta(1)-, [TARA(1)-, [HOA(1)-, [ROA(1)-, [HURU(1)-, #(1)-]]]]]]]]
 4_ ma(3)-
 4_ ta(1)-
 4_ TARA(1)-
 4_ HOA(1)-
 4_ ROA(1)-
 4_ HURU(1)-
 4_ #(1)-
 2_ [i(3)-, [ka(1)-, [VAI(1)-, [KOA(1)-, #(1)-]]]]
 2_ i(3)-
 2_ ka(1)-
 2_ VAI(1)-
 2_ KOA(1)-
 2_ #(1)-

208_ _208_
 200_ [ka(3)-, [ta(1)-, [TANGATA(1)-, [#(1)-, [RONGO(1)-, [RAVA(1)-, ITO(1)-]]]]]]]]]]]

200_ ka(3)-
 200_ ta(1)-
 200_ TANGATA(1)-
 200_ #(1)-
 200_ RONGO(1)-
 200_ RAVA(1)-
 200_ ITO(1)-

200_ [ka(3)-, [ta(1)-, [TANGATA(1)-, [#(1)-, [RONGO(1)-, [RAVA(1)-, ITO(1)-]]]]]]]]]]]

200_ ka(3)-
 200_ ta(1)-
 200_ TANGATA(1)-
 200_ #(1)-
 200_ RONGO(1)-
 200_ RAVA(1)-
 200_ ITO(1)-

2_ [i(3)-, [ka(1)-, [VAI(1)-, [KOA(1)-, #(1)-]]]]]

2_ i(3)-
 2_ ka(1)-
 2_ VAI(1)-
 2_ KOA(1)-
 2_ #(1)-

22_ [u(3)-, [e(1)-, [a(1)-, [PARI(1)-, [AVA(1)-, [MARA(1)-, ROTU(1)-]]]]]]]]]]]

22_ u(3)-
 22_ e(1)-
 22_ a(1)-
 22_ PARI(1)-
 22_ AVA(1)-
 22_ MARA(1)-
 22_ ROTU(1)-

305_ _305_
 300_ [ku(3)-, [ko(1)-, [i(1)-, RIU(1)-]]]

300_ ku(3)-
 300_ ko(1)-
 300_ i(1)-
 300_ RIU(1)-

10_ [a(3)-, [#(1)-, [ITI(1)-, [TAKE(1)-, [KIHI(1)-, [MOKO(1)-, TOKO(1)-]]]]]]]]]]]

10_ a(3)-
 10_ #(1)-
 10_ ITI(1)-
 10_ TAKE(1)-
 10_ KIHI(1)-
 10_ MOKO(1)-
 10_ TOKO(1)-

74_ [ro(3)-, ha(1)-]

74_ ro(3)-
 74_ ha(1)-

95_ [ho(2)-, [tu(2)-, [ko(1)-, [HUKI(1)-, [HUTU(1)-, [ATA(1)-, AVE(1)-]]]]]]]]]]]

95_ ho(2)-
 95_ tu(2)-
 95_ ko(1)-
 95_ HUKI(1)-
 95_ HUTU(1)-
 95_ ATA(1)-
 95_ AVE(1)-

1_ [te(3)-, [a(1)-, [#(1)-, [HURU(1)-, [KANA(1)-, [KIHI(1)-, [KAU(1)-, [KAPA(1)-, TAKE(1)-]]]]]]]]]]]]]

1_ te(3)-
 1_ a(1)-

1_ # (1) -
1_ HURU (1) -
1_ KANA (1) -
1_ KIHU (1) -
1_ KAU (1) -
1_ KAPA (1) -
1_ TAKE (1) -
999_ _999_
69_ [nga (4) -, [mo (1) -, ru (1) -]]
69_ nga (4) -
69_ mo (1) -
69_ ru (1) -
220_ [pe (2) -, [pi (2) -, [po (1) -, me (1) -]]]
220_ pe (2) -
220_ pi (2) -
220_ po (1) -
220_ me (1) -
68_ _68_
59_ [va (3) -, [hu (1) -, nu (1) -]]
59_ va (3) -
59_ hu (1) -
59_ nu (1) -
630_ [mo (3) -, [no (1) -, [ho (1) -, tu (1) -]]]
630_ mo (3) -
630_ no (1) -
630_ ho (1) -
630_ tu (1) -
59_ [va (3) -, [hu (1) -, nu (1) -]]
59_ va (3) -
59_ hu (1) -
59_ nu (1) -
400_ [ri (3) -, [na (1) -, [ko (1) -, [ku (1) -, [HERO (1) -, [ERU (1) -, AMO (1) -]]]]]]]
400_ ri (3) -
400_ na (1) -
400_ ko (1) -
400_ ku (1) -
400_ HERO (1) -
400_ ERU (1) -
400_ AMO (1) -
670_ [tu (3) -, [ri (1) -, [ko (1) -, [u (1) -, MAO (1) -]]]]]
670_ tu (3) -
670_ ri (1) -
670_ ko (1) -
670_ u (1) -
670_ MAO (1) -
59_ [va (3) -, [hu (1) -, nu (1) -]]
59_ va (3) -
59_ hu (1) -
59_ nu (1) -
600_ [ki (3) -, [a (1) -, [te (1) -, [KOHU (1) -, [MAMA (1) -, PEPE (1) -]]]]]
600_ ki (3) -
600_ a (1) -
600_ te (1) -
600_ KOHU (1) -
600_ MAMA (1) -
600_ PEPE (1) -

22_ PARI (1) -
 22_ AVA (1) -
 22_ MARA (1) -
 22_ ROTU (1) -
 430_ ki (1) -
 59_ [va (3) -, [hu (1) -, nu (1) -]]
 59_ va (3) -
 59_ hu (1) -
 59_ nu (1) -
 600_ [ki (3) -, [a (1) -, [te (1) -, [KOHU (1) -, [MAMA (1) -, PEPE (1) -]]]]]
 600_ ki (3) -
 600_ a (1) -
 600_ te (1) -
 600_ KOHU (1) -
 600_ MAMA (1) -
 600_ PEPE (1) -
 17_ _17_
 43_ mo (1) -
 42_ [va (3) -, [nu (1) -, re (1) -]]
 42_ va (3) -
 42_ nu (1) -
 42_ re (1) -
 22_ [u (3) -, [e (1) -, [a (1) -, [PARI (1) -, [AVA (1) -, [MARA (1) -, ROTU (1) -]]]]]]]
 22_ u (3) -
 22_ e (1) -
 22_ a (1) -
 22_ PARI (1) -
 22_ AVA (1) -
 22_ MARA (1) -
 22_ ROTU (1) -
 430_ ki (1) -
 200_ [ka (3) -, [ta (1) -, [TANGATA (1) -, [# (1) -, [RONGO (1) -, [RAVA (1) -, ITO (1) -]]]]]]]
 200_ ka (3) -
 200_ ta (1) -
 200_ TANGATA (1) -
 200_ # (1) -
 200_ RONGO (1) -
 200_ RAVA (1) -
 200_ ITO (1) -
 3_ [ma (3) -, [ki (1) -, [a (1) -, [HAA (1) -, [VAKE (1) -, # (1) -]]]]]
 3_ ma (3) -
 3_ ki (1) -
 3_ a (1) -
 3_ HAA (1) -
 3_ VAKE (1) -
 3_ # (1) -
 40_ [ha (4) -, [ma (1) -, [NANANGI (1) -, [AMO (1) -, [HUTU (1) -, MOTO (1) -]]]]]]]
 40_ ha (4) -
 40_ ma (1) -
 40_ NANANGI (1) -
 40_ AMO (1) -
 40_ HUTU (1) -
 40_ MOTO (1) -
 95_ [ho (2) -, [tu (2) -, [ko (1) -, [HUKI (1) -, [HUTU (1) -, [ATA (1) -, AVE (1) -]]]]]]]
 95_ ho (2) -
 95_ tu (2) -

95_ ko(1)-
 95_ HUKI(1)-
 95_ HUTU(1)-
 95_ ATA(1)-
 95_ AVE(1)-

 59_ [va(3)-,[hu(1)-,nu(1)-]]

 59_ va(3)-
 59_ hu(1)-
 59_ nu(1)-

 95_ [ho(2)-,[tu(2)-,[ko(1)-,[HUKI(1)-,[HUTU(1)-,[ATA(1)-,AVE(1)-]]]]]]]]

 95_ ho(2)-
 95_ tu(2)-
 95_ ko(1)-
 95_ HUKI(1)-
 95_ HUTU(1)-
 95_ ATA(1)-
 95_ AVE(1)-

 64_ [e(3)-,[ki(1)-,te(1)-]]

 64_ e(3)-
 64_ ki(1)-
 64_ te(1)-

 70_ [o(1)-,HANAU(1)-]

 70_ o(1)-
 70_ HANAU(1)-

 10_ [a(3)-,[#(1)-,[ITI(1)-,[TAKE(1)-,[KIHI(1)-,[MOKO(1)-,TOKO(1)-]]]]]]]]]]

 10_ a(3)-
 10_ #(1)-
 10_ ITI(1)-
 10_ TAKE(1)-
 10_ KIHI(1)-
 10_ MOKO(1)-
 10_ TOKO(1)-

 205_ _205_

 360_ AKA(1)-

 2_ [i(3)-,[ka(1)-,[VAI(1)-,[KOA(1)-,#(1)-]]]]

 2_ i(3)-
 2_ ka(1)-
 2_ VAI(1)-
 2_ KOA(1)-
 2_ #(1)-

 59_ [va(3)-,[hu(1)-,nu(1)-]]

 59_ va(3)-
 59_ hu(1)-
 59_ nu(1)-

 95_ [ho(2)-,[tu(2)-,[ko(1)-,[HUKI(1)-,[HUTU(1)-,[ATA(1)-,AVE(1)-]]]]]]]]

 95_ ho(2)-
 95_ tu(2)-
 95_ ko(1)-
 95_ HUKI(1)-
 95_ HUTU(1)-
 95_ ATA(1)-
 95_ AVE(1)-

 26_ _26_

 6_ [i(3)-,[te(1)-,[KATA(1)-,[MAMA(1)-,#(1)-]]]]

 6_ i(3)-

```

6_      te(1)-
6_      KATA(1)-
6_      MAMA(1)-
6_      #(1)-

208_    _208_
200_    [ka(3)-, [ta(1)-, [TANGATA(1)-, [#(1)-, [RONGO(1)-, [RAVA(1)-, ITO(1)-]]]]]]]]]

200_    ka(3)-
200_    ta(1)-
200_    TANGATA(1)-
200_    #(1)-
200_    RONGO(1)-
200_    RAVA(1)-
200_    ITO(1)-

```

[READ Aruku mit Ligaturen.TXT]

Zuordnung von Metoros Glyphenbeschreibungen:

```

[READ Aruku mit Ligaturen.TXT]
ARUKU.mit.Ligaturen
595+1 noho ki te raki ki te henua er bewohnt den Norden auf Erden
595
1
3 henua Erde Land
1 henua koko kuki Erde schwingen, Schaufel
50
4 henua Erde, Land
4 ura oho Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe
1 henua no Hoatumatua Land von Hoatumatua (1. König)
1 te henua e te tangata Erde und Mensch
1 te ura oho Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe
394+4 te henua e te tagata Erde und Mensch
394
4
3 tau avanga Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen
2 huki hoka oka schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
2 ivihehe Nadel, Stachel
1 ihe Nadel, Stachel
1 hoko huki schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
1 huki hoko schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
1 toga e te hukiga Kabinenstangen
1 kupega Netz
1 noho lebend
2
2 matariki Plejaden. Mutter
2 te inoino das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen
2 te maitai das, was gut ist
1 inoino das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen
1 maitaki das, was gut ist
1 henua Land
1 noho lebend
595+1 noho ki te raki ki te henua er bewohnt den Norden auf Erden
595
1
3 henua Erde Land
1 henua koko kuki Erde schwingen, Schaufel
50
4 henua Erde, Land
4 ura oho Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe
1 henua no Hoatumatua Land von Hoatumatua (1. König)
1 te henua e te tangata Erde und Mensch
1 te ura oho Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe
301
1 atariki first-born
1 nuahine alte Frau
4
3 tau avanga Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen
2 huki hoka oka schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
2 ivihehe Nadel, Stachel
1 ihe Nadel, Stachel
1 hoko huki schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
1 huki hoko schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer
1 toga e te hukiga Kabinenstangen
1 kupega Netz
1 noho lebend
2

```

| | | |
|-------|---------------------------------|--|
| | 2 matariki | Plejaden. Mutter |
| | 2 te inoino | das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen |
| | 2 te maitai | das, was gut ist |
| | 1 inoino | das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen |
| | 1 maitaki | das, was gut ist |
| | 1 henua | Land |
| | 1 noho | lebend |
| 40 | | |
| | 2 vaka | Kanu, Boot |
| | 2 marama | Mond |
| | 1 kupega | Netz |
| | 1 kokore | nichts. Weite. Neumond |
| 211 | | |
| | 1 matua | Vater Netzliek |
| | 1 tahina | Bruder Schwester Cousin naher Verwandter |
| 91 | | |
| | 3 tama(iti) | Kind |
| | 1 marama | Mond |
| | 1 ua | Stock mit der Figur von zwei Gesichtern |
| 200 | | |
| | 2 tangata | Mensch Mann Person Volk Herren |
| | 1 koia | er sie |
| | 1 te ariki | der König |
| 595+2 | kua hiri ki te raki ki te henua | ging von dem Land in den Norden |
| 595 | | |
| 2 | | |
| | 2 matariki | Plejaden. Mutter |
| | 2 te inoino | das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen |
| | 2 te maitai | das, was gut ist |
| | 1 inoino | das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen |
| | 1 maitaki | das, was gut ist |
| | 1 henua | Land |
| | 1 noho | lebend |
| 50 | | |
| | 4 henua | Erde, Land |
| | 4 ura oho | Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe |
| | 1 henua no Hoatumatua | Land von Hoatumatua (1. König) |
| | 1 te henua e te tangata | Erde und Mensch |
| | 1 te ura oho | Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe |
| 394+4 | te henua e te tagata | Erde und Mensch |
| 394 | | |
| 4 | | |
| | 3 tau avanga | Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen |
| | 2 huki hoka oka | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 2 ivihehe | Nadel, Stachel |
| | 1 ihe | Nadel, Stachel |
| | 1 hoko huki | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 huki hoko | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 toga e te hukiga | Kabinenstangen |
| | 1 kupega | Netz |
| | 1 noho | lebend |
| 2 | | |
| | 2 matariki | Plejaden. Mutter |
| | 2 te inoino | das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen |
| | 2 te maitai | das, was gut ist |
| | 1 inoino | das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen |
| | 1 maitaki | das, was gut ist |
| | 1 henua | Land |
| | 1 noho | lebend |
| 595+2 | kua hiri ki te raki ki te henua | ging von dem Land in den Norden |
| 595 | | |
| 2 | | |
| | 2 matariki | Plejaden. Mutter |
| | 2 te inoino | das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen |
| | 2 te maitai | das, was gut ist |
| | 1 inoino | das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen |
| | 1 maitaki | das, was gut ist |
| | 1 henua | Land |
| | 1 noho | lebend |
| 50 | | |
| | 4 henua | Erde, Land |
| | 4 ura oho | Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe |
| | 1 henua no Hoatumatua | Land von Hoatumatua (1. König) |
| | 1 te henua e te tangata | Erde und Mensch |
| | 1 te ura oho | Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe |
| 301 | | |
| | 1 atariki | first-born |
| | 1 nuahine | alte Frau |
| 4 | | |
| | 3 tau avanga | Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen |
| | 2 huki hoka oka | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 2 ivihehe | Nadel, Stachel |
| | 1 ihe | Nadel, Stachel |
| | 1 hoko huki | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 huki hoko | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 toga e te hukiga | Kabinenstangen |
| | 1 kupega | Netz |

| | | |
|-----|-------------------------|--|
| | 1 noho | lebend |
| 2 | 2 matariki | Plejaden. Mutter |
| | 2 te inoino | das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen |
| | 2 te maitai | das, was gut ist |
| | 1 inoino | das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen |
| | 1 maitaki | das, was gut ist |
| | 1 henua | Land |
| | 1 noho | lebend |
| 211 | 1 matua | Vater Netzliek |
| | 1 tahina | Bruder Schwester Cousin naher Verwandter |
| 42 | | |
| 91 | 3 tama(iti) | Kind |
| | 1 marama | Mond |
| | 1 ua | Stock mit der Figur von zwei Gesichtern |
| 595 | | |
| 600 | 10 manu | Vogel |
| | 4 manu rere | fliegender Vogel |
| | 3 taha | Fregattvogel, Meeresvögel |
| | 1 manu hura arere | fliegender roter Vogel |
| | 1 makohe | Fregattvogel, Meeresvögel |
| | 1 taha te manu | Fregattvogel, Meeresvögel |
| | 1 manu gao riuriu | Weißhalsvogel |
| | 1 manu gutu pikopiko | Vogel mit schiefem Schnabel |
| | 1 manu kenukenu | Vogelpaar |
| | 1 rino te manu | grüner(?) Vogel |
| 50 | 4 henua | Erde, Land |
| | 4 ura oho | Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe |
| | 1 henua no Hoatumatua | Land von Hoatumatua (1. König) |
| | 1 te henua e te tangata | Erde und Mensch |
| | 1 te ura oho | Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe |
| 381 | 3 te tangata kai | essender Mann, der Mann isst |
| | 1 kua moe | Sie schlafen |
| 4 | 3 tau avanga | Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen |
| | 2 huki hoka oka | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 2 ivihehe | Nadel, Stachel |
| | 1 ihe | Nadel, Stachel |
| | 1 hoko huki | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 huki hoko | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 toga e te hukiga | Kabinenstangen |
| | 1 kupega | Netz |
| | 1 noho | lebend |
| 2 | 2 matariki | Plejaden. Mutter |
| | 2 te inoino | das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen |
| | 2 te maitai | das, was gut ist |
| | 1 inoino | das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen |
| | 1 maitaki | das, was gut ist |
| | 1 henua | Land |
| | 1 noho | lebend |
| 306 | 1 tangata haga | Männer bei der Arbeit |
| | 1 te ariki | der König |
| 325 | 1 tangata haga | Männer bei der Arbeit |
| 430 | 11 manu | Vogel |
| | 4 manu rere | fliegender Vogel |
| | 1 manu eve pepepepe | Vogel, fliegender Vogel |
| | 1 manu kara | Vogel, fliegender Vogel |
| | 1 manu pao | Vogel, fliegender Vogel |
| | 1 moa | Huhn |
| | ? kiore | Ratte |
| 53 | 2 garu | fließen. Strom |
| | 2 ua | Regen. Es regnet |
| 430 | 11 manu | Vogel |
| | 4 manu rere | fliegender Vogel |
| | 1 manu eve pepepepe | Vogel, fliegender Vogel |
| | 1 manu kara | Vogel, fliegender Vogel |
| | 1 manu pao | Vogel, fliegender Vogel |
| | 1 moa | Huhn |
| | ? kiore | Ratte |
| 17 | 6 koti(a) | Parzelle Teil Abschnitt Brüche Schnitte |
| 430 | 11 manu | Vogel |
| | 4 manu rere | fliegender Vogel |
| | 1 manu eve pepepepe | Vogel, fliegender Vogel |
| | 1 manu kara | Vogel, fliegender Vogel |

| | | |
|-----|-----------------------|--|
| | 1 manu pao | Vogel, fliegender Vogel |
| | 1 moa | Huhn |
| | ? kiore | Ratte |
| 4 | 3 tau avanga | Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen |
| | 2 huki hoka oka | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 2 ivihehe | Nadel, Stachel |
| | 1 ihe | Nadel, Stachel |
| | 1 hoko huki | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 huki hoko | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 toga e te hukiga | Kabinenstangen |
| | 1 kupega | Netz |
| | 1 noho | lebend |
| 2 | 2 matariki | Plejaden. Mutter |
| | 2 te inoino | das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen |
| | 2 te maitai | das, was gut ist |
| | 1 inoino | das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen |
| | 1 maitaki | das, was gut ist |
| | 1 henua | Land |
| | 1 noho | lebend |
| 208 | 2 maori | Student/Gelehrter auf seinem Platz |
| | 2 te ariki | der König |
| | 1 nuahine | alte Frau |
| | 1 hakaganagana | Tänzer |
| | 1 honu | Schildkröte |
| 200 | 2 tangata | Mensch Mann Person Volk Herren |
| | 1 koia | er sie |
| | 1 te ariki | der König |
| 2 | 2 matariki | Plejaden. Mutter |
| | 2 te inoino | das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen |
| | 2 te maitai | das, was gut ist |
| | 1 inoino | das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen |
| | 1 maitaki | das, was gut ist |
| | 1 henua | Land |
| | 1 noho | lebend |
| 22 | 4 tapamea | Yamswurzel Süßkartoffel |
| | 3 uhi tapamea | rote Yamswurzel, rote Süßkartoffel |
| | 3 toromiro | Mimose Akazie |
| | 3 heu | Gänsehaut. Meer-tausendfüßler, tausendfüßler des Meeres. Mischling |
| | 2 huki hoka oka | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 huki holo | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 hoko huki | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 kupega | Netz |
| | 1 vero | Pfeil Speer |
| | 1 heheu | Gänsehaut. Meer-tausendfüßler, tausendfüßler des Meeres. Mischling |
| | 1 henua no Hoatumatua | Land von Hoatumatua (1. König) |
| 305 | 1 te ariki | der König |
| 74 | 4 huanga | Früchte. Testikel |
| | 2 hua(nga) | Früchte. Testikel. Wilde Blumen |
| | 2 hipu(nga) | Kürbiss(e) (als Behälter) |
| | 1 huki hoka oka | schwingen, Schaufel oder Speer |
| | 1 kana | Weichtier |
| | 1 popagete | giftige Pflanzen |
| | 1 ipu | Kürbiss(e) (als Behälter) |
| | 1 kahui | Herde |
| 95 | 15 nuku | sich treffen. Versammlung. Trupp |
| | 1 nuku hoi | sich treffen, !Bewegung |
| | 1 nuku huki | sich treffen, besiegen, Aufstand |
| | 1 nuku mata | Gesicht bewegen |
| | 1 nuku nui | sich treffen, großer Umzug |
| | 1 nuku rei | sich treffen, gehende Staffel |
| | 1 te marama e te nuku | die Armee und der Mond |
| | 1 rutua te maeva | schlagen Sie rhythmisch auf die Tische um zu singen oder zu beten |
| | 1 tamaheka | führen |
| 1 | 3 henua | Erde Land |
| | 1 henua koko kuki | Erde schwingen, Schaufel |
| 999 | | |
| 69 | 1 manu rere | Fliegender Vogel |
| | ? haga mea ke | ungewöhnliche Sache |
| 220 | | |
| | 1 tangata omaoma | laufender Mann |
| 68 | | |
| | 2 kava | Ingwer |
| | 1 niu | Kokosnussbaum |
| 59 | | |
| | 3 hanu | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |
| | 1 hau | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |

| | | | |
|-----|---|------|--|
| 630 | 1 hauhau ? hakaturou | 59+? | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser ? Haken |
| | 3 moa 2 manu 1 moa rere 1 moa tagi 1 manu pao 1 moa tea | | Huhn Vogel Huhn das fliegt Gesang des Hahns schlüpfender Vogel weißes Huhn |
| 59 | 3 hanu 1 hau 1 hauhau ? hakaturou | 59+? | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser ? Haken |
| 400 | 8 manu 2 manu hura arere 1 manu rere 1 manu kukurutou 1 manu kura 1 manu punua 1 manu purua 1 tangata | | Vogel vielfarbige Vogelfedern. Das Beste. Wahl. Fliegender roter Vogel fliegender Vogel Kolibri. Möwe vielfarbige Vogelfedern. Das Beste. Wahl frisch geschlüpfter Vogel ausgestopfter Vogel Herren |
| 670 | 1 kua moe 1 manu | | Sie schlafen Vogel |
| 59 | 3 hanu 1 hau 1 hauhau ? hakaturou | 59+? | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser ? Haken |
| 600 | 10 manu 4 manu rere 3 taha 1 manu hura arere 1 makohe 1 taha te manu 1 manu gao riuriu 1 manu gutu pikopiko 1 manu kenukenu 1 rino te manu | | Vogel fliegender Vogel Fregattvogel, Meeresvögel fliegender roter Vogel Fregattvogel, Meeresvögel Fregattvogel, Meeresvögel Weißhalsvogel Vogel mit schiefem Schnabel Vogelpaar grüner(?) Vogel |
| 208 | 2 maori 2 te ariki 1 nuahine 1 hakaganagana 1 honu | | Student/Gelehrter auf seinem Platz der König alte Frau Tänzer bailarines Schildkröte |
| 73 | 1 kahi 1 popagete | | Dorade giftige Pflanzen |
| 430 | 11 manu 4 manu rere 1 manu eve pepepepe 1 manu kara 1 manu pao 1 moa ? kiore | | Vogel fliegender Vogel Vogel, fliegender Vogel Vogel, fliegender Vogel Vogel, fliegender Vogel Huhn Ratte |
| 59 | 3 hanu 1 hau 1 hauhau ? hakaturou | 59+? | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser ? Haken |
| 600 | 10 manu 4 manu rere 3 taha 1 manu hura arere 1 makohe 1 taha te manu 1 manu gao riuriu 1 manu gutu pikopiko 1 manu kenukenu 1 rino te manu | | Vogel fliegender Vogel Fregattvogel, Meeresvögel fliegender roter Vogel Fregattvogel, Meeresvögel Fregattvogel, Meeresvögel Weißhalsvogel Vogel mit schiefem Schnabel Vogelpaar grüner(?) Vogel |
| 26 | 2 humu i te vae 1 humu 1 kakahoki | | Bein-Tätowierung Bein-Tätowierung Rückkehr |
| 6 | 3 rutua te pahu 2 rima 2 akavega 2 amo 2 mau 1 amo rutua te pahu 1 mau rutua te pahu mau | | die Trommel schlagen;Trommel Hand kreuzen, tragen, aufladen kreuzen, tragen, aufladen hoch, reichlich, richtig, in der Tat, greifen die Trommel schlagen die Trommel halten |

| | | | |
|-----|---|------|---|
| 430 | 11 manu 4 manu rere 1 manu eve pepepepe 1 manu kara 1 manu pao 1 moa ? kiore | | Vogel fliegender Vogel Vogel, fliegender Vogel Vogel, fliegender Vogel Vogel, fliegender Vogel Huhn Ratte |
| 59 | 3 hanu 1 hau 1 hauhau ? hakaturou | 59+? | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser ? Haken |
| 600 | 10 manu 4 manu rere 3 taha 1 manu hura arere 1 makohe 1 taha te manu 1 manu gao riuriu 1 manu gutu pikopiko 1 manu kenukenu 1 rino te manu | | Vogel fliegender Vogel Fregattvogel, Meeresvögel fliegender roter Vogel Fregattvogel, Meeresvögel Fregattvogel, Meeresvögel Weißhalsvogel Vogel mit schiefem Schnabel Vogelpaar grüner(?) Vogel |
| 300 | 2 tangata | | Mensch Mann Person Volk Herren |
| 22 | 4 tapamea 3 uhi tapamea 3 toromiro 3 heu 2 huki hoka oka 1 huki holo 1 hoko huki 1 kupega 1 vero 1 heheu 1 henua no Hoatumatua | | Yamswurzel Süßkartoffel rote Yamswurzel, rote Süßkartoffel Mimose Akazie Gänsehaut. Meer-tausendfüßler, tausendfüßler des Meeres. Mischling schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer Netz Pfeil Speer Gänsehaut. Meer-tausendfüßler, tausendfüßler des Meeres. Mischling Land von Hoatumatua (1. König) |
| 430 | 11 manu 4 manu rere 1 manu eve pepepepe 1 manu kara 1 manu pao 1 moa ? kiore | | Vogel fliegender Vogel Vogel, fliegender Vogel Vogel, fliegender Vogel Vogel, fliegender Vogel Huhn Ratte |
| 59 | 3 hanu 1 hau 1 hauhau ? hakaturou | 59+? | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser ? Haken |
| 600 | 10 manu 4 manu rere 3 taha 1 manu hura arere 1 makohe 1 taha te manu 1 manu gao riuriu 1 manu gutu pikopiko 1 manu kenukenu 1 rino te manu | | Vogel fliegender Vogel Fregattvogel, Meeresvögel fliegender roter Vogel Fregattvogel, Meeresvögel Fregattvogel, Meeresvögel Weißhalsvogel Vogel mit schiefem Schnabel Vogelpaar grüner(?) Vogel |
| 17 | 6 koti(a) | | Parzelle Teil Abschnitt Brüche Schnitte |
| 22 | 4 tapamea 3 uhi tapamea 3 toromiro 3 heu 2 huki hoka oka 1 huki holo 1 hoko huki 1 kupega 1 vero 1 heheu 1 henua no Hoatumatua | | Yamswurzel Süßkartoffel rote Yamswurzel, rote Süßkartoffel Mimose Akazie Gänsehaut. Meer-tausendfüßler, tausendfüßler des Meeres. Mischling schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer Netz Pfeil Speer Gänsehaut. Meer-tausendfüßler, tausendfüßler des Meeres. Mischling Land von Hoatumatua (1. König) |
| 430 | 11 manu 4 manu rere 1 manu eve pepepepe 1 manu kara 1 manu pao 1 moa ? kiore | | Vogel fliegender Vogel Vogel, fliegender Vogel Vogel, fliegender Vogel Vogel, fliegender Vogel Huhn Ratte |
| 200 | 2 tangata 1 koia | | Mensch Mann Person Volk Herren er sie |

| | | | |
|-----|-------------------------|------|---|
| 3 | 1 te ariki | | der König |
| | 2 maro | | Gefieder |
| | 1 mare | | Gefieder |
| 40 | 2 vaka | | Kanu, Boot |
| | 2 marama | | Mond |
| | 1 kupega | | Netz |
| | 1 kokore | | nichts. Weite. Neumond |
| 95 | 15 nuku | | sich treffen. Versammlung. Trupp |
| | 1 nuku hoi | | sich treffen, !Bewegung |
| | 1 nuku huki | | sich treffen, besiegen, Aufstand |
| | 1 nuku mata | | Gesicht bewegen |
| | 1 nuku nui | | sich treffen, großer Umzug |
| | 1 nuku rei | | sich treffen, gehende Staffel |
| | 1 te marama e te nuku | | die Armee und der Mond |
| | 1 rutua te maeva | | schlagen Sie rhythmisch auf die Tische um zu singen oder zu beten |
| | 1 tamaheka | | führen |
| 59 | 3 hanu | | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |
| | 1 hau | | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |
| | 1 hauhau | | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |
| | ? hakaturou | 59+? | ? Haken |
| 95 | 15 nuku | | sich treffen. Versammlung. Trupp |
| | 1 nuku hoi | | sich treffen, !Bewegung |
| | 1 nuku huki | | sich treffen, besiegen, Aufstand |
| | 1 nuku mata | | Gesicht bewegen |
| | 1 nuku nui | | sich treffen, großer Umzug |
| | 1 nuku rei | | sich treffen, gehende Staffel |
| | 1 te marama e te nuku | | die Armee und der Mond |
| | 1 rutua te maeva | | schlagen Sie rhythmisch auf die Tische um zu singen oder zu beten |
| | 1 tamaheka | | führen |
| 64 | 2 toga e te hukiga | | Kolonnen von Kasten. Kabinenstangen |
| | 1 tonga | | Kolonnen von Kasten. Kabinenstangen |
| | 1 mau | | greifen |
| 70 | 3 vai | | Wasser |
| | 2 vai tahe | | Wasser |
| | 1 mea no te henua | | Wurm |
| 10 | 3 huki hoko | | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 2 huki hoka oka | | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 popagete | | giftige Pflanzen |
| | 1 hoko huki(nga) | | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 rima | | Hand |
| 205 | | | |
| 360 | | | |
| 2 | 1 tangata amo vae | | mit gekreuzten Beinen hockender Mann |
| | 2 matariki | | Plejaden. Mutter |
| | 2 te inoino | | das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen |
| | 2 te maitai | | das, was gut ist |
| | 1 inoino | | das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen |
| | 1 maitaki | | das, was gut ist |
| | 1 henua | | Land |
| | 1 noho | | lebend |
| 59 | 3 hanu | | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |
| | 1 hau | | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |
| | 1 hauhau | | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |
| | ? hakaturou | 59+? | ? Haken |
| 95 | 15 nuku | | sich treffen. Versammlung. Trupp |
| | 1 nuku hoi | | sich treffen, !Bewegung |
| | 1 nuku huki | | sich treffen, besiegen, Aufstand |
| | 1 nuku mata | | Gesicht bewegen |
| | 1 nuku nui | | sich treffen, großer Umzug |
| | 1 nuku rei | | sich treffen, gehende Staffel |
| | 1 te marama e te nuku | | die Armee und der Mond |
| | 1 rutua te maeva | | schlagen Sie rhythmisch auf die Tische um zu singen oder zu beten |
| | 1 tamaheka | | führen |
| 26 | 2 humu i te vae | | Bein-Tätowierung |
| | 1 humu | | Bein-Tätowierung |
| | 1 kakahoki | | Rückkehr |
| 6 | 3 rutua te pahu | | die Trommel schlagen;Trommel |
| | 2 rima | | Hand |
| | 2 akavega | | kreuzen, tragen, aufladen |
| | 2 amo | | kreuzen, tragen, aufladen |
| | 2 mau | | hoch, reichlich, richtig, in der Tat, greifen |
| | 1 amo rutua te pahu | | die Trommel schlagen |
| | 1 mau rutua te pahu mau | | die Trommel halten |
| 208 | | | |

| | |
|----------------|------------------------------------|
| 2 maori | Student/Gelehrter auf seinem Platz |
| 2 te ariki | der König |
| 1 nuahine | alte Frau |
| 1 hakaganagana | Tänzer |
| 1 honu | Schildkröte |

 ARUKU.mit.Ligaturen

| | | |
|--------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| ab Zeichen in Zeile 2 : 595+1 | noho ki te raki ki te henua | er bewohnt den Norden auf Erden |
| ab Zeichen in Zeile 8 : 595+1 | noho ki te raki ki te henua | er bewohnt den Norden auf Erden |
| ab Zeichen in Zeile 18 : 595+2 | kua hiri ki te raki ki te henua | ging von dem Land in den Norden |
| ab Zeichen in Zeile 24 : 595+2 | kua hiri ki te raki ki te henua | ging von dem Land in den Norden |
| ab Zeichen in Zeile 5 : 394+4 | te henua e te tagata | Erde und Mensch |
| ab Zeichen in Zeile 21 : 394+4 | te henua e te tagata | Erde und Mensch |

[READ Aruku ohne Ligaturen.TXT]

[READ Aruku ohne Ligaturen.TXT]

ARUKU. ohne .Ligaturen

ARUKU.ohne.Ligaturen

| | | |
|----------|-----------------------------|--|
| 590+10+1 | noho ki te raki ki te henua | er bewohnt den Himmel auf Erden |
| 590+10+1 | noho ki te raki ki te henua | er bewohnt den Norden der Insel |
| 590 | | |
| | 1 hakaganagana | Tänzer |
| 10 | | |
| | 3 huki hoko | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 2 huki hoka oka | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 popagete | giftige Pflanzen |
| | 1 hoko huki(nga) | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 rima | Hand |
| 1 | | |
| | 3 henua | Erde Land |
| | 1 henua koko kuki | Erde schwingen, Schaufel |
| 50 | | |
| | 4 henua | Erde, Land |
| | 4 ura oho | Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe |
| | 1 henua no Hoatumatua | Land von Hoatumatua (1. König) |
| | 1 te henua e te tangata | Erde und Mensch |
| | 1 te ura oho | Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe |
| 390 | | |
| | 1 tangata kore vae | Mann ohne Beine |
| 64 | | |
| | 2 toga e te hukiga | Kolonnen von Kasten. Kabinenstangen |
| | 1 tonga | Kolonnen von Kasten. Kabinenstangen |
| | 1 mau | greifen |
| 4 | | |
| | 3 tau avanga | Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen |
| | 2 huki hoka oka | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 2 ivihehe | Nadel, Stachel |
| | 1 ihe | Nadel, Stachel |
| | 1 hoko huki | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 huki hoko | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 toga e te hukiga | Kabinenstangen |
| | 1 kupega | Netz |
| | 1 noho | lebend |
| 2 | | |
| | 2 matariki | Plejaden. Mutter |
| | 2 te inoino | das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen |
| | 2 te maitai | das, was gut ist |
| | 1 inoino | das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen |
| | 1 maitaki | das, was gut ist |
| | 1 henua | Land |
| | 1 noho | lebend |
| 590+10+1 | noho ki te raki ki te henua | er bewohnt den Himmel auf Erden |
| 590+10+1 | noho ki te raki ki te henua | er bewohnt den Norden der Insel |
| 590 | | |
| | 1 hakaganagana | Tänzer |
| 10 | | |
| | 3 huki hoko | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 2 huki hoka oka | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 popagete | giftige Pflanzen |
| | 1 hoko huki(nga) | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 rima | Hand |
| 1 | | |
| | 3 henua | Erde Land |
| | 1 henua koko kuki | Erde schwingen, Schaufel |
| 50 | | |
| | 4 henua | Erde, Land |
| | 4 ura oho | Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe |
| | 1 henua no Hoatumatua | Land von Hoatumatua (1. König) |

| | | |
|-----------|---------------------------------|--|
| | 1 te henua e te tangata | Erde und Mensch |
| 300 | 1 te ura oho | Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe |
| 61 | 2 tangata | Mensch Mann Person Volk Herren |
| | 2 rima | Hand |
| | 1 vae | Bein |
| 4 | 1 kai | Essen, verspeisen |
| | 3 tau avanga | Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen |
| | 2 huki hoka oka | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 2 ivihehe | Nadel, Stachel |
| | 1 ihe | Nadel, Stachel |
| | 1 hoko huki | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 huki hoko | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 toga e te hukiga | Kabinenstangen |
| | 1 kupega | Netz |
| | 1 noho | lebend |
| 2 | | |
| | 2 matariki | Plejaden. Mutter |
| | 2 te inoino | das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen |
| | 2 te maitai | das, was gut ist |
| | 1 inoino | das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen |
| | 1 maitaki | das, was gut ist |
| | 1 henua | Land |
| | 1 noho | lebend |
| 40 | | |
| | 2 vaka | Kanu, Boot |
| | 2 marama | Mond |
| | 1 kupega | Netz |
| | 1 kokore | nichts. Weite. Neumond |
| 61+200+61 | te teina | der Letztgeborene |
| 61 | | |
| | 2 rima | Hand |
| | 1 vae | Bein |
| | 1 kai | Essen, verspeisen |
| 200 | | |
| | 2 tangata | Mensch Mann Person Volk Herren |
| | 1 koia | er sie |
| | 1 te ariki | der König |
| 61 | | |
| | 2 rima | Hand |
| | 1 vae | Bein |
| | 1 kai | Essen, verspeisen |
| 91 | | |
| | 3 tama(iti) | Kind |
| | 1 marama | Mond |
| | 1 ua | Stock mit der Figur von zwei Gesichtern |
| 200 | | |
| | 2 tangata | Mensch Mann Person Volk Herren |
| | 1 koia | er sie |
| | 1 te ariki | der König |
| 590+10+2 | kua hiri ki te rahi ki te henua | ging von der Erde in den Himmel |
| 590+10+2 | kua hiri ki te rahi ki te henua | ging von der Insel in den Norden |
| 590 | | |
| | 1 hakaganagana | Tänzer |
| 10 | | |
| | 3 huki hoko | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 2 huki hoka oka | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 popagete | giftige Pflanzen |
| | 1 hoko huki(nga) | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 rima | Hand |
| 2 | | |
| | 2 matariki | Plejaden. Mutter |
| | 2 te inoino | das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen |
| | 2 te maitai | das, was gut ist |
| | 1 inoino | das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen |
| | 1 maitaki | das, was gut ist |
| | 1 henua | Land |
| | 1 noho | lebend |
| 50 | | |
| | 4 henua | Erde, Land |
| | 4 ura oho | Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe |
| | 1 henua no Hoatumatua | Land von Hoatumatua (1. König) |
| | 1 te henua e te tangata | Erde und Mensch |
| | 1 te ura oho | Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe |
| 390 | | |
| | 1 tangata kore vae | Mann ohne Beine |
| 64 | | |
| | 2 toga e te hukiga | Kolonnen von Kasten. Kabinenstangen |
| | 1 tonga | Kolonnen von Kasten. Kabinenstangen |
| | 1 mau | greifen |
| 4 | | |
| | 3 tau avanga | Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen |
| | 2 huki hoka oka | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 2 ivihehe | Nadel, Stachel |
| | 1 ihe | Nadel, Stachel |

| | | |
|-----------|---------------------------------|--|
| | 1 hoko huki | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 huki hoko | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 toga e te hukiga | Kabinenstangen |
| | 1 kupega | Netz |
| | 1 noho | lebend |
| 2 | | |
| | 2 matariki | Plejaden. Mutter |
| | 2 te inoino | das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen |
| | 2 te maitai | das, was gut ist |
| | 1 inoino | das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen |
| | 1 maitaki | das, was gut ist |
| | 1 henua | Land |
| | 1 noho | lebend |
| 590+10+2 | kua hiri ki te rahi ki te henua | ging von der Erde in den Himmel |
| 590+10+2 | kua hiri ki te rahi ki te henua | ging von der Insel in den Norden |
| 590 | | |
| | 1 hakaganagana | Tänzer |
| 10 | | |
| | 3 huki hoko | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 2 huki hoka oka | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 popagete | giftige Pflanzen |
| | 1 hoko huki(nga) | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 rima | Hand |
| 2 | | |
| | 2 matariki | Plejaden. Mutter |
| | 2 te inoino | das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen |
| | 2 te maitai | das, was gut ist |
| | 1 inoino | das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen |
| | 1 maitaki | das, was gut ist |
| | 1 henua | Land |
| | 1 noho | lebend |
| 50 | | |
| | 4 henua | Erde, Land |
| | 4 ura oho | Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe |
| | 1 henua no Hoatumatua | Land von Hoatumatua (1. König) |
| | 1 te henua e te tangata | Erde und Mensch |
| | 1 te ura oho | Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe |
| 300 | | |
| | 2 tangata | Mensch Mann Person Volk Herren |
| 61 | | |
| | 2 rima | Hand |
| | 1 vae | Bein |
| | 1 kai | Essen, verspeisen |
| 4 | | |
| | 3 tau avanga | Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen |
| | 2 huki hoka oka | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 2 ivihehe | Nadel, Stachel |
| | 1 ihe | Nadel, Stachel |
| | 1 hoko huki | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 huki hoko | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 toga e te hukiga | Kabinenstangen |
| | 1 kupega | Netz |
| | 1 noho | lebend |
| 2 | | |
| | 2 matariki | Plejaden. Mutter |
| | 2 te inoino | das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen |
| | 2 te maitai | das, was gut ist |
| | 1 inoino | das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen |
| | 1 maitaki | das, was gut ist |
| | 1 henua | Land |
| | 1 noho | lebend |
| 61+200+61 | te teina | der Letztgeborene |
| 61 | | |
| | 2 rima | Hand |
| | 1 vae | Bein |
| | 1 kai | Essen, verspeisen |
| 200 | | |
| | 2 tangata | Mensch Mann Person Volk Herren |
| | 1 koia | er sie |
| | 1 te ariki | der König |
| 61 | | |
| | 2 rima | Hand |
| | 1 vae | Bein |
| | 1 kai | Essen, verspeisen |
| 42 | | |
| 91 | | |
| | 3 tama(iti) | Kind |
| | 1 marama | Mond |
| | 1 ua | Stock mit der Figur von zwei Gesichtern |
| 590 | | |
| | 1 hakaganagana | Tänzer |
| 10 | | |
| | 3 huki hoko | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 2 huki hoka oka | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 popagete | giftige Pflanzen |
| | 1 hoko huki(nga) | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 rima | Hand |

| | | |
|--------|-------------------------|---|
| 600 | 10 manu | Vogel |
| | 4 manu rere | fliegender Vogel |
| | 3 taha | Fregattvogel, Meeresvögel |
| | 1 manu hura arere | fliegender roter Vogel |
| | 1 makohe | Fregattvogel, Meeresvögel |
| | 1 taha te manu | Fregattvogel, Meeresvögel |
| | 1 manu gao riuriu | Weißhalsvogel |
| | 1 manu gutu pikopiko | Vogel mit schiefem Schnabel |
| | 1 manu kenukenu | Vogelpaar |
| | 1 rino te manu | grüner(?) Vogel |
| 50 | 4 henua | Erde, Land |
| | 4 ura oho | Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe |
| | 1 henua no Hoatumatua | Land von Hoatumatua (1. König) |
| | 1 te henua e te tangata | Erde und Mensch |
| | 1 te ura oho | Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe |
| 380 | 4 kikiu | Ratte. Schreien (wie eine Ratte), Kreischen (wie von einer Ratte) |
| | 3 kiore | Ratte |
| | 1 tangata noho | sitzender Mann |
| 61 | 2 rima | Hand |
| | 1 vae | Bein |
| | 1 kai | Essen, verspeisen |
| 4 | 3 tau avanga | Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen |
| | 2 huki hoka oka | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 2 ivihehe | Nadel, Stachel |
| | 1 ihe | Nadel, Stachel |
| | 1 hoko huki | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 huki hoko | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 toga e te hukiga | Kabinenstangen |
| | 1 kupega | Netz |
| | 1 noho | lebend |
| 2 | 2 matariki | Plejaden. Mutter |
| | 2 te inoino | das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen |
| | 2 te maitai | das, was gut ist |
| | 1 inoino | das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen |
| | 1 maitaki | das, was gut ist |
| | 1 henua | Land |
| | 1 noho | lebend |
| 300+6 | tagata haga | Männer bei der Arbeit |
| 300 | 2 tangata | Mensch Mann Person Volk Herren |
| 6 | 3 rutua te pahu | die Trommel schlagen;Trommel |
| | 2 rima | Hand |
| | 2 akavega | kreuzen, tragen, aufladen |
| | 2 amo | kreuzen, tragen, aufladen |
| | 2 mau | hoch, reichlich, richtig, in der Tat, greifen |
| | 1 amo rutua te pahu | die Trommel schlagen |
| | 1 mau rutua te pahu mau | die Trommel halten |
| 320+10 | tagata haga | Männer bei der Arbeit |
| 320 | 1 tangata omaoma | laufender Mann |
| 10 | 3 huki hoko | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 2 huki hoka oka | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 popagete | giftige Pflanzen |
| | 1 hoko huki(nga) | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 rima | Hand |
| 430 | 11 manu | Vogel |
| | 4 manu rere | fliegender Vogel |
| | 1 manu eve pepepepe | Vogel, fliegender Vogel |
| | 1 manu kara | Vogel, fliegender Vogel |
| | 1 manu pao | Vogel, fliegender Vogel |
| | 1 moa | Huhn |
| | ? kiore | Ratte |
| 53 | 2 garu | fließen. Strom |
| | 2 ua | Regen. Es regnet |
| 430 | 11 manu | Vogel |
| | 4 manu rere | fliegender Vogel |
| | 1 manu eve pepepepe | Vogel, fliegender Vogel |
| | 1 manu kara | Vogel, fliegender Vogel |
| | 1 manu pao | Vogel, fliegender Vogel |
| | 1 moa | Huhn |
| | ? kiore | Ratte |
| 43+42 | koti kotia | Parzellen Brüche Schnitte |
| 43 | | |
| 42 | | |
| 430 | 11 manu | Vogel |

| | | |
|-----|-----------------------|--|
| | 4 manu rere | fliegender Vogel |
| | 1 manu eve pepepepe | Vogel, fliegender Vogel |
| | 1 manu kara | Vogel, fliegender Vogel |
| | 1 manu pao | Vogel, fliegender Vogel |
| | 1 moa | Huhn |
| | ? kiore | Ratte |
| 4 | 3 tau avanga | Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen |
| | 2 huki hoka oka | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 2 ivihehe | Nadel, Stachel |
| | 1 ihe | Nadel, Stachel |
| | 1 hoko huki | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 huki hoko | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 toga e te hukiga | Kabinenstangen |
| | 1 kupega | Netz |
| | 1 noho | lebend |
| 2 | 2 matariki | Plejaden. Mutter |
| | 2 te inoino | das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen |
| | 2 te maitai | das, was gut ist |
| | 1 inoino | das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen |
| | 1 maitaki | das, was gut ist |
| | 1 henua | Land |
| | 1 noho | lebend |
| 200 | 2 tangata | Mensch Mann Person Volk Herren |
| | 1 koia | er sie |
| | 1 te ariki | der König |
| 200 | 2 tangata | Mensch Mann Person Volk Herren |
| | 1 koia | er sie |
| | 1 te ariki | der König |
| 2 | 2 matariki | Plejaden. Mutter |
| | 2 te inoino | das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen |
| | 2 te maitai | das, was gut ist |
| | 1 inoino | das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen |
| | 1 maitaki | das, was gut ist |
| | 1 henua | Land |
| | 1 noho | lebend |
| 22 | 4 tapamea | Yamswurzel Süßkartoffel |
| | 3 uhi tapamea | rote Yamswurzel, rote Süßkartoffel |
| | 3 toromiro | Mimose Akazie |
| | 3 heu | Gänsehaut. Meer-tausendfüßler, tausendfüßler des Meeres. Mischling |
| | 2 huki hoka oka | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 huki holo | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 hoko huki | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 kupega | Netz |
| | 1 vero | Pfeil Speer |
| | 1 heheu | Gänsehaut. Meer-tausendfüßler, tausendfüßler des Meeres. Mischling |
| | 1 henua no Hoatumatua | Land von Hoatumatua (1. König) |
| 300 | 2 tangata | Mensch Mann Person Volk Herren |
| 10 | 3 huki hoko | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 2 huki hoka oka | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 popagete | giftige Pflanzen |
| | 1 hoko huki(nga) | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 rima | Hand |
| 74 | 4 huanga | Früchte. Testikel |
| | 2 hua(nga) | Früchte. Testikel. Wilde Blumen |
| | 2 hipu(nga) | Kürbiss(e) (als Behälter) |
| | 1 huki hoka oka | schwingen, Schaufel oder Speer |
| | 1 kana | Weichtier |
| | 1 popagete | giftige Pflanzen |
| | 1 ipu | Kürbiss(e) (als Behälter) |
| | 1 kahui | Herde |
| 95 | 15 nuku | sich treffen. Versammlung. Trupp |
| | 1 nuku hoi | sich treffen, !Bewegung |
| | 1 nuku huki | sich treffen, besiegen, Aufstand |
| | 1 nuku mata | Gesicht bewegen |
| | 1 nuku nui | sich treffen, großer Umzug |
| | 1 nuku rei | sich treffen, gehende Staffel |
| | 1 te marama e te nuku | die Armee und der Mond |
| | 1 rutua te maeva | schlagen Sie rhythmisch auf die Tische um zu singen oder zu beten |
| | 1 tamaheka | führen |
| 1 | 3 henua | Erde Land |
| | 1 henua koko kuki | Erde schwingen, Schaufel |
| 999 | ? | ? |
| 69 | 1 manu rere | Fliegender Vogel |
| | ? haga mea ke | ungewöhnliche Sache |

| | | | |
|-----|----------------------|------|--|
| 220 | 1 tangata omaoma | | laufender Mann |
| 68 | 2 kava | | Ingwer |
| | 1 niu | | Kokosnussbaum |
| 59 | 3 hanu | | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |
| | 1 hau | | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |
| | 1 hauhau | | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |
| | ? hakaturou | 59+? | ? Haken |
| 630 | 3 moa | | Huhn |
| | 2 manu | | Vogel |
| | 1 moa rere | | Huhn das fliegt |
| | 1 moa tagi | | Gesang des Hahns |
| | 1 manu pao | | schlüpfender Vogel |
| | 1 moa tea | | weißes Huhn |
| 59 | 3 hanu | | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |
| | 1 hau | | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |
| | 1 hauhau | | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |
| | ? hakaturou | 59+? | ? Haken |
| 400 | 8 manu | | Vogel |
| | 2 manu hura arere | | vielfarbige Vogelfedern. Das Beste. Wahl. Fliegender roter Vogel |
| | 1 manu rere | | fliegender Vogel |
| | 1 manu kukurutou | | Kolibri. Möwe |
| | 1 manu kura | | vielfarbige Vogelfedern. Das Beste. Wahl |
| | 1 manu punua | | frisch geschlüpfter Vogel |
| | 1 manu purua | | ausgestopfter Vogel |
| | 1 tangata | | Herren |
| 670 | 1 kua moe | | Sie schlafen |
| | 1 manu | | Vogel |
| 59 | 3 hanu | | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |
| | 1 hau | | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |
| | 1 hauhau | | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |
| | ? hakaturou | 59+? | ? Haken |
| 600 | 10 manu | | Vogel |
| | 4 manu rere | | fliegender Vogel |
| | 3 taha | | Fregattvogel, Meeresvögel |
| | 1 manu hura arere | | fliegender roter Vogel |
| | 1 makohe | | Fregattvogel, Meeresvögel |
| | 1 taha te manu | | Fregattvogel, Meeresvögel |
| | 1 manu gao riuriu | | Weißhalsvogel |
| | 1 manu gutu pikopiko | | Vogel mit schiefem Schnabel |
| | 1 manu kenukenu | | Vogelpaar |
| | 1 rino te manu | | grüner(?) Vogel |
| 200 | 2 tangata | | Mensch Mann Person Volk Herren |
| | 1 koia | | er sie |
| | 1 te ariki | | der König |
| 73 | 1 kahi | | Dorade |
| | 1 popagete | | giftige Pflanzen |
| 430 | 11 manu | | Vogel |
| | 4 manu rere | | fliegender Vogel |
| | 1 manu eve pepepepe | | Vogel, fliegender Vogel |
| | 1 manu kara | | Vogel, fliegender Vogel |
| | 1 manu pao | | Vogel, fliegender Vogel |
| | 1 moa | | Huhn |
| | ? kiore | | Ratte |
| 59 | 3 hanu | | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |
| | 1 hau | | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |
| | 1 hauhau | | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |
| | ? hakaturou | 59+? | ? Haken |
| 600 | 10 manu | | Vogel |
| | 4 manu rere | | fliegender Vogel |
| | 3 taha | | Fregattvogel, Meeresvögel |
| | 1 manu hura arere | | fliegender roter Vogel |
| | 1 makohe | | Fregattvogel, Meeresvögel |
| | 1 taha te manu | | Fregattvogel, Meeresvögel |
| | 1 manu gao riuriu | | Weißhalsvogel |
| | 1 manu gutu pikopiko | | Vogel mit schiefem Schnabel |
| | 1 manu kenukenu | | Vogelpaar |
| | 1 rino te manu | | grüner(?) Vogel |
| 26 | 2 humu i te vae | | Bein-Tätowierung |
| | 1 humu | | Bein-Tätowierung |
| | 1 kakahoki | | Rückkehr |
| 6 | 3 rutua te pahu | | die Trommel schlagen;Trommel |

| | | | |
|----------------------|-------------------------|---------------------------------|--|
| | 2 rima | | Hand |
| | 2 akavega | | kreuzen, tragen, aufladen |
| | 2 amo | | kreuzen, tragen, aufladen |
| | 2 mau | | hoch, reichlich, richtig, in der Tat, greifen |
| | 1 amo rutua te pahu | | die Trommel schlagen |
| 430 | 1 mau rutua te pahu mau | | die Trommel halten |
| | 11 manu | | Vogel |
| | 4 manu rere | | fliegender Vogel |
| | 1 manu eve pepepepe | | Vogel, fliegender Vogel |
| | 1 manu kara | | Vogel, fliegender Vogel |
| | 1 manu pao | | Vogel, fliegender Vogel |
| | 1 moa | | Huhn |
| 59 | ? kiore | | Ratte |
| | 3 hanu | | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |
| | 1 hau | | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |
| | 1 hauhau | | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |
| 600 | ? hakaturou | 59+? | ? Haken |
| | 10 manu | | Vogel |
| | 4 manu rere | | fliegender Vogel |
| | 3 taha | | Fregattvogel, Meeresvögel |
| | 1 manu hura arere | | fliegender roter Vogel |
| | 1 makohe | | Fregattvogel, Meeresvögel |
| | 1 taha te manu | | Fregattvogel, Meeresvögel |
| | 1 manu gao riuriu | | Weißhalsvogel |
| | 1 manu gutu pikopiko | | Vogel mit schiefem Schnabel |
| | 1 manu kenukenu | | Vogelpaar |
| 300 | 1 rino te manu | | grüner(?) Vogel |
| | 2 tangata | | Mensch Mann Person Volk Herren |
| 22 | 4 tapamea | | Yamswurzel Süßkartoffel |
| | 3 uhi tapamea | | rote Yamswurzel, rote Süßkartoffel |
| | 3 toromiro | | Mimose Akazie |
| | 3 heu | | Gänsehaut. Meer-tausendfüßler, tausendfüßler des Meeres. Mischling |
| | 2 huki hoka oka | | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 huki holo | | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 hoko huki | | schwingen, Schaufel, Spaten oder Speer |
| | 1 kupega | | Netz |
| | 1 vero | | Pfeil Speer |
| | 1 heheu | | Gänsehaut. Meer-tausendfüßler, tausendfüßler des Meeres. Mischling |
| 430 | 1 henua no Hoatumatua | | Land von Hoatumatua (1. König) |
| | 11 manu | | Vogel |
| | 4 manu rere | | fliegender Vogel |
| | 1 manu eve pepepepe | | Vogel, fliegender Vogel |
| | 1 manu kara | | Vogel, fliegender Vogel |
| | 1 manu pao | | Vogel, fliegender Vogel |
| | 1 moa | | Huhn |
| 59 | ? kiore | | Ratte |
| | 3 hanu | | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |
| | 1 hau | | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |
| | 1 hauhau | | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |
| 600 | ? hakaturou | 59+? | ? Haken |
| | 10 manu | | Vogel |
| | 4 manu rere | | fliegender Vogel |
| | 3 taha | | Fregattvogel, Meeresvögel |
| | 1 manu hura arere | | fliegender roter Vogel |
| | 1 makohe | | Fregattvogel, Meeresvögel |
| | 1 taha te manu | | Fregattvogel, Meeresvögel |
| | 1 manu gao riuriu | | Weißhalsvogel |
| | 1 manu gutu pikopiko | | Vogel mit schiefem Schnabel |
| | 1 manu kenukenu | | Vogelpaar |
| | 1 rino te manu | | grüner(?) Vogel |
| 43+42 | koti kotia | | Parzellen Brüche Schnitte |
| 43 | | | |
| 42 | | | |
| ARUKU.ohne.Ligaturen | | | |
| | ab Zeile 20 : 61+200+61 | te teina | der Letztgeborene |
| | ab Zeile 41 : 61+200+61 | te teina | der Letztgeborene |
| | ab Zeile 3 : 590+10+1 | noho ki te rahi ki te henua | er bewohnt den Himmel auf Erden |
| | ab Zeile 11 : 590+10+1 | noho ki te rahi ki te henua | er bewohnt den Himmel auf Erden |
| | ab Zeile 3 : 590+10+1 | noho ki te rahi ki te henua | er bewohnt den Norden der Insel |
| | ab Zeile 11 : 590+10+1 | noho ki te rahi ki te henua | er bewohnt den Norden der Insel |
| | ab Zeile 25 : 590+10+2 | kua hiri ki te rahi ki te henua | ging von der Erde in den Himmel |
| | ab Zeile 33 : 590+10+2 | kua hiri ki te rahi ki te henua | ging von der Erde in den Himmel |
| | ab Zeile 25 : 590+10+2 | kua hiri ki te rahi ki te henua | ging von der Insel in den Norden |
| | ab Zeile 33 : 590+10+2 | kua hiri ki te rahi ki te henua | ging von der Insel in den Norden |
| | ab Zeile 60 : 43+42 | koti kotia | Parzellen Brüche Schnitte |
| | ab Zeile 53 : 300+6 | tagata haga | Männer bei der Arbeit |
| | ab Zeile 55 : 320+10 | tagata haga | Männer bei der Arbeit |

[0-METORO Aruku Kurenga.txt]

Die Datei mit den Ergebnissen [0-METORO_Aruku_Kurenga.txt] ist hier vollständig wiedergegeben.

| [0-METORO Aruku Kurenga.txt] | | |
|------------------------------|-------------------------------|--|
| ARUKU KURENGA | | |
| BARTHEL | RAPANUI | METORO |
| ===== ABSCHNITT 1 ===== | | |
| 595 | | |
| 595+1 | noho ki te raki ki te henua | er bewohnt den Norden auf Erden |
| 590 | | |
| 590_ | po(2)- | |
| 590_ | pi(2)- | |
| 590_ | ne(2)- | |
| 590+10+1 | noho ki te raki ki te henuaer | bewohnt den Himmel auf Erden |
| 590+10+1 | noho ki te raki ki te henuaer | bewohnt den Norden der Insel |
| | 1 hakaganagana | Tänzer |
| 10 | | |
| 10_ | a(3)- | |
| 10_ | #(1)- | |
| 10_ | ITI(1)- | |
| 10_ | TAKE(1)- | |
| 10_ | KIHI(1)- | |
| 10_ | MOKO(1)- | |
| 10_ | TOKO(1)- | |
| | 3 huki hoko | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| | 2 huki hoka oka | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| | 1 hoko huki(nga) | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| | 1 popagete | giftige Pflanzen |
| | 1 rima | Hand |
| ----- | | |
| 1 | | |
| 1_ | te(3)- | |
| 1_ | a(1)- | |
| 1_ | #(1)- | |
| 1_ | HURU(1)- | |
| 1_ | KANA(1)- | |
| 1_ | KIHI(1)- | |
| 1_ | KAU(1)- | |
| 1_ | KAPA(1)- | |
| 1_ | TAKE(1)- | |
| | 3 henua | Erde Land |
| | 1 henua koko kuki | Erde schwingen, Schaufel |
| ----- | | |
| 50 | | |
| 50_ | na(3)- | |
| 50_ | o(1)- | |
| 50_ | ra(1)- | |
| 50_ | AVE(1)- | |
| 50_ | ERU(1)- | |
| | 4 henua | Erde, Land |
| | 4 ura oho | Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe |
| | 1 henua no Hoatumatua | Land von Hoatumatua (1. König) |
| | 1 te henua e te tangata | Erde und Mensch |
| | 1 te ura oho | Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe |
| ----- | | |
| 394 | | |
| 394+4 | te henua e te tagata | Erde und Mensch |
| 390 | | |
| | 1 tangata kore vae | Mann ohne Beine |
| 64 | | |
| 64_ | e(3)- | |
| 64_ | ki(1)- | |
| 64_ | te(1)- | |
| | 2 toga e te hukiga | Kolonnen von Kasten. Kabinenstangen |
| | 1 tonga | Kolonnen von Kasten. Kabinenstangen |
| | 1 mau | greifen |
| ----- | | |
| 4 | | |
| 4_ | ma(3)- | |
| 4_ | ta(1)- | |
| 4_ | TARA(1)- | |
| 4_ | HOA(1)- | |
| 4_ | ROA(1)- | |
| 4_ | HURU(1)- | |
| 4_ | #(1)- | |
| | 3 tau avanga | Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen |
| | 2 huki hoka oka | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| | 2 ivihehe | Nadel, Stachel |
| | 1 ihe | Nadel, Stachel |
| | 1 hoko huki | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| | 1 huki hoko | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| | 1 toga e te hukiga | Kabinenstangen |
| | 1 kupega | Netz |
| | 1 noho | lebend |
| ----- | | |
| 2 | | |
| 2_ | i(3)- | |
| 2_ | ka(1)- | |
| 2_ | VAI(1)- | |
| 2_ | KOA(1)- | |
| 2_ | #(1)- | |

| | | |
|---|-----------|--|
| 2 | matariki | Flejaden. Mutter |
| 2 | te inoino | das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen |
| 2 | te maitai | das, was gut ist |
| 1 | inoino | das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen |
| 1 | maitaki | das, was gut ist |
| 1 | henua | Land |
| 1 | noho | lebend |

===== ABSCHNITT 2 =====

595
595+1 noho ki te raki ki te henua er bewohnt den Norden auf Erden

590
590_ po(2)-
590_ pi(2)-
590_ ne(2)-
590+10+1 noho ki te raki ki te henuaer bewohnt den Himmel auf Erden
590+10+1 noho ki te raki ki te henuaer bewohnt den Norden der Insel
1 hakaganagana Tänzer

10
10_ a(3)-
10_ #(1)-
10_ ITI(1)-
10_ TAKE(1)-
10_ KIHI(1)-
10_ MOKO(1)-
10_ TOKO(1)-
3 huki hoko schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
2 huki hoka oka schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
1 hoko huki(nga) schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
1 popagete giftige Pflanzen
1 rima Hand

1
1_ te(3)-
1_ a(1)-
1_ #(1)-
1_ HURU(1)-
1_ KANA(1)-
1_ KIHI(1)-
1_ KAU(1)-
1_ KAPA(1)-
1_ TAKE(1)-
3 henua Erde Land
1 henua koko kuki Erde schwingen, Schaufel

50
50_ na(3)-
50_ o(1)-
50_ ra(1)-
50_ AVE(1)-
50_ ERU(1)-
4 henua Erde, Land
4 ura oho Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe
1 henua no Hoatumatua Land von Hoatumatua (1. König)
1 te henua e te tangata Erde und Mensch
1 te ura oho Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe

301
1 atariki first-born
1 nuahine alte Frau
300
300_ ku(3)-
300_ ko(1)-
300_ i(1)-
300_ RIU(1)-
2 tangata Mensch Mann Person Volk Herren
61
61_ ta(3)-
61_ ROTU(1)-
61_ # (1)-
2 rima Hand
1 vae Bein
1 kai Essen, verspeisen

4
4_ ma(3)-
4_ ta(1)-
4_ TARA(1)-
4_ HOA(1)-
4_ ROA(1)-
4_ HURU(1)-
4_ # (1)-
3 tau avanga Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen
2 huki hoka oka schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
2 ivihehe Nadel, Stachel
1 ihe Nadel, Stachel
1 hoko huki schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
1 huki hoko schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer
1 toga e te hukiga Kabinenstangen
1 kupega Netz
1 noho lebend

2
2_ i(3)-
2_ ka(1)-
2_ VAI(1)-
2_ KOA(1)-
2_ # (1)-
2 matariki Flejaden. Mutter
2 te inoino das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen
2 te maitai das, was gut ist
1 inoino das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen

| | | |
|--------------------|--------------------------------------|--|
| 1 | maitaki | das, was gut ist |
| 1 | henua | Land |
| 1 | noho | lebend |
| ----- | | |
| 40 | | |
| 40_ | ha(4)- | |
| 40_ | ma(1)- | |
| 40_ | NANANGI(1)- | |
| 40_ | AMO(1)- | |
| 40_ | HUTU(1)- | |
| 40_ | MOTO(1)- | |
| 2 | vaka | Kanu, Boot |
| 2 | marama | Mond |
| 1 | kupega | Netz |
| 1 | kokore | nichts. Weite. Neumond |
| ----- | | |
| 211 | | |
| 1 | matua | Vater Netzliek |
| 1 | tahina | Bruder Schwester Cousin naher Verwandter |
| 61 | | |
| 61_ | ta(3)- | |
| 61_ | ROTU(1)- | |
| 61_ | #(1)- | |
| 61+200+61 | te teina | der Letztgeborene |
| 2 | rima | Hand |
| 1 | vae | Bein |
| 1 | kai | Essen, verspeisen |
| 200 | | |
| 200_ | ka(3)- | |
| 200_ | ta(1)- | |
| 200_ | TANGATA(1)- | |
| 200_ | #(1)- | |
| 200_ | RONGO(1)- | |
| 200_ | RAVA(1)- | |
| 200_ | ITO(1)- | |
| 2 | tangata | Mensch Mann Person Volk Herren |
| 1 | koia | er sie |
| 1 | te ariki | der König |
| 61 | | |
| 61_ | ta(3)- | |
| 61_ | ROTU(1)- | |
| 61_ | #(1)- | |
| 2 | rima | Hand |
| 1 | vae | Bein |
| 1 | kai | Essen, verspeisen |
| ----- | | |
| 91 | | |
| 91_ | AMO(2)- | |
| 91_ | ho(1)- | |
| 91_ | AKA(1)- | |
| 3 | tama(iti) | Kind |
| 1 | marama | Mond |
| 1 | ua | Stock mit der Figur von zwei Gesichtern |
| ----- | | |
| 200 | | |
| 200_ | ka(3)- | |
| 200_ | ta(1)- | |
| 200_ | TANGATA(1)- | |
| 200_ | #(1)- | |
| 200_ | RONGO(1)- | |
| 200_ | RAVA(1)- | |
| 200_ | ITO(1)- | |
| 2 | tangata | Mensch Mann Person Volk Herren |
| 1 | koia | er sie |
| 1 | te ariki | der König |
| ----- | | |
| ABSCHNITT 3 | | |
| 595 | | |
| 595+2 | kua hiri ki te raki ki te henua ging | von dem Land in den Norden |
| 590 | | |
| 590_ | po(2)- | |
| 590_ | pi(2)- | |
| 590_ | ne(2)- | |
| 590+10+2 | kua hiri ki te raki ki te henua ging | von der Erde in den Himmel |
| 590+10+2 | kua hiri ki te raki ki te henua ging | von der Insel in den Norden |
| 1 | hakaganagana | Tänzer |
| 10 | | |
| 10_ | a(3)- | |
| 10_ | #(1)- | |
| 10_ | ITI(1)- | |
| 10_ | TAKE(1)- | |
| 10_ | KIHI(1)- | |
| 10_ | MOKO(1)- | |
| 10_ | TOKO(1)- | |
| 3 | huki hoko | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| 2 | huki hoka oka | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| 1 | hoko huki(nga) | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| 1 | popagete | giftige Pflanzen |
| 1 | rima | Hand |
| ----- | | |
| 2 | | |
| 2_ | i(3)- | |
| 2_ | ka(1)- | |
| 2_ | VAI(1)- | |
| 2_ | KOA(1)- | |
| 2_ | #(1)- | |
| 2 | matariki | Plejaden. Mutter |
| 2 | te inoino | das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen |
| 2 | te maitai | das, was gut ist |
| 1 | inoino | das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen |
| 1 | maitaki | das, was gut ist |
| 1 | henua | Land |

| | |
|-------------------------|--|
| 1 noho | lebend |
| ----- | |
| 50 | |
| 50_ | na(3)- |
| 50_ | o(1)- |
| 50_ | ra(1)- |
| 50_ | AVE(1)- |
| 50_ | ERU(1)- |
| 4 henua | Erde, Land |
| 4 ura oho | Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe |
| 1 henua no Hoatumatua | Land von Hoatumatua (1. König) |
| 1 te henua e te tangata | Erde und Mensch |
| 1 te ura oho | Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe |
| ----- | |
| 394 | |
| 394+4 | te henua e te tagata Erde und Mensch |
| 390 | |
| 1 tangata kore vae | Mann ohne Beine |
| 64 | |
| 64_ | e(3)- |
| 64_ | ki(1)- |
| 64_ | te(1)- |
| 2 toga e te hukiga | Kolonnen von Kasten. Kabinenstangen |
| 1 tonga | Kolonnen von Kasten. Kabinenstangen |
| 1 mau | greifen |
| ----- | |
| 4 | |
| 4_ | ma(3)- |
| 4_ | ta(1)- |
| 4_ | TARA(1)- |
| 4_ | HOA(1)- |
| 4_ | ROA(1)- |
| 4_ | HURU(1)- |
| 4_ | #(1)- |
| 3 tau avanga | Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen |
| 2 huki hoka oka | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| 2 ivihehe | Nadel, Stachel |
| 1 ihe | Nadel, Stachel |
| 1 hoko huki | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| 1 huki hoko | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| 1 toga e te hukiga | Kabinenstangen |
| 1 kupega | Netz |
| 1 noho | lebend |
| ----- | |
| 2 | |
| 2_ | i(3)- |
| 2_ | ka(1)- |
| 2_ | VAI(1)- |
| 2_ | KOA(1)- |
| 2_ | #(1)- |
| 2 matariki | Plejaden. Mutter |
| 2 te inoino | das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen |
| 2 te maitai | das, was gut ist |
| 1 inoino | das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen |
| 1 maitaki | das, was gut ist |
| 1 henua | Land |
| 1 noho | lebend |
| ----- | |
| ===== ABSCHNITT 4 ===== | |
| 595 | |
| 595+2 | kua hiri ki te raki ki te henua ging von dem Land in den Norden |
| 590 | |
| 590_ | po(2)- |
| 590_ | pi(2)- |
| 590_ | ne(2)- |
| 590+10+2 | kua hiri ki te raki ki te henua ging von der Erde in den Himmel |
| 590+10+2 | kua hiri ki te raki ki te henua ging von der Insel in den Norden |
| 1 hakaganagana | Tänzer |
| 10 | |
| 10_ | a(3)- |
| 10_ | #(1)- |
| 10_ | ITI(1)- |
| 10_ | TAKE(1)- |
| 10_ | KIHI(1)- |
| 10_ | MOKO(1)- |
| 10_ | TOKO(1)- |
| 3 huki hoko | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| 2 huki hoka oka | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| 1 hoko huki(nga) | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| 1 popagete | giftige Pflanzen |
| 1 rima | Hand |
| ----- | |
| 2 | |
| 2_ | i(3)- |
| 2_ | ka(1)- |
| 2_ | VAI(1)- |
| 2_ | KOA(1)- |
| 2_ | #(1)- |
| 2 matariki | Plejaden. Mutter |
| 2 te inoino | das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen |
| 2 te maitai | das, was gut ist |
| 1 inoino | das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen |
| 1 maitaki | das, was gut ist |
| 1 henua | Land |
| 1 noho | lebend |
| ----- | |
| 50 | |
| 50_ | na(3)- |
| 50_ | o(1)- |
| 50_ | ra(1)- |
| 50_ | AVE(1)- |
| 50_ | ERU(1)- |

| | | |
|-------------------------|-----------------------|--|
| 4 | henua | Erde, Land |
| 4 | ura oho | Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe |
| 1 | henua no Hoatumatua | Land von Hoatumatua (1. König) |
| 1 | te henua e te tangata | Erde und Mensch |
| 1 | te ura oho | Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe |
| ----- | | |
| 301 | | |
| 300_ | ku(3)- | |
| 300_ | ko(1)- | |
| 300_ | i(1)- | |
| 300_ | RIU(1)- | |
| | 1 atariki | first-born |
| | 1 nuahine | alte Frau |
| 300 | 2 tangata | Mensch Mann Person Volk Herren |
| 61 | | |
| 61_ | ta(3)- | |
| 61_ | ROTU(1)- | |
| 61_ | #(1)- | |
| | 2 rima | Hand |
| | 1 vae | Bein |
| | 1 kai | Essen, verspeisen |
| ----- | | |
| 4 | | |
| 4_ | ma(3)- | |
| 4_ | ta(1)- | |
| 4_ | TARA(1)- | |
| 4_ | HOA(1)- | |
| 4_ | ROA(1)- | |
| 4_ | HURU(1)- | |
| 4_ | #(1)- | |
| | 3 tau avanga | Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen |
| | 2 huki hoka oka | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| | 2 ivihehe | Nadel, Stachel |
| | 1 ihe | Nadel, Stachel |
| | 1 hoko huki | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| | 1 huki hoko | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| | 1 toga e te hukiga | Kabinenstangen |
| | 1 kupega | Netz |
| | 1 noho | lebend |
| ----- | | |
| 2 | | |
| 2_ | i(3)- | |
| 2_ | ka(1)- | |
| 2_ | VAI(1)- | |
| 2_ | KOA(1)- | |
| 2_ | #(1)- | |
| | 2 matariki | Plejaden. Mutter |
| | 2 te inoino | das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen |
| | 2 te maitai | das, was gut ist |
| | 1 inoino | das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen |
| | 1 maitaki | das, was gut ist |
| | 1 henua | Land |
| | 1 noho | lebend |
| ----- | | |
| 211 | | |
| | 1 matua | Vater Netzlied |
| | 1 tahina | Bruder Schwester Cousin naher Verwandter |
| 61 | | |
| 61_ | ta(3)- | |
| 61_ | ROTU(1)- | |
| 61_ | #(1)- | |
| | 61+200+61 te teina | der Letztgeborene |
| | 2 rima | Hand |
| | 1 vae | Bein |
| | 1 kai | Essen, verspeisen |
| 200 | | |
| 200_ | ka(3)- | |
| 200_ | ta(1)- | |
| 200_ | TANGATA(1)- | |
| 200_ | #(1)- | |
| 200_ | RONGO(1)- | |
| 200_ | RAVA(1)- | |
| 200_ | ITO(1)- | |
| | 2 tangata | Mensch Mann Person Volk Herren |
| | 1 koia | er sie |
| | 1 te ariki | der König |
| 61 | | |
| 61_ | ta(3)- | |
| 61_ | ROTU(1)- | |
| 61_ | #(1)- | |
| | 2 rima | Hand |
| | 1 vae | Bein |
| | 1 kai | Essen, verspeisen |
| ----- | | |
| 42 | | |
| 42_ | va(3)- | |
| 42_ | nu(1)- | |
| 42_ | re(1)- | |
| ----- | | |
| 91 | | |
| 91_ | AMO(2)- | |
| 91_ | ho(1)- | |
| 91_ | AKA(1)- | |
| | 3 tama (iti) | Kind |
| | 1 marama | Mond |
| | 1 ua | Stock mit der Figur von zwei Gesichtern |
| ----- | | |
| ===== ABSCHNITT 5 ===== | | |
| 595 | | |
| 590 | | |
| 590_ | po(2)- | |

| | | |
|-------------------------|-------------------------|---|
| 590_ | pi(2)- | |
| 590_ | ne(2)- | |
| 10 | 1 hakaganagana | Tänzer |
| 10_ | a(3)- | |
| 10_ | #(1)- | |
| 10_ | ITI(1)- | |
| 10_ | TAKE(1)- | |
| 10_ | KIHI(1)- | |
| 10_ | MOKO(1)- | |
| 10_ | TOKO(1)- | |
| | 3 huki hoko | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| | 2 huki hoka oka | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| | 1 popagete | giftige Pflanzen |
| | 1 hoko huki(nga) | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| | 1 rima | Hand |
| ----- | | |
| ===== ABSCHNITT 6 ===== | | |
| 600 | | |
| 600_ | ki(3)- | |
| 600_ | a(1)- | |
| 600_ | te(1)- | |
| 600_ | KOHU(1)- | |
| 600_ | MAMA(1)- | |
| 600_ | PEPE(1)- | |
| | 10 manu | Vogel |
| | 4 manu rere | fliegender Vogel |
| | 3 taha | Fregattvogel, Meeresvögel |
| | 1 manu hura arere | fliegender roter Vogel |
| | 1 makohe | Fregattvogel, Meeresvögel |
| | 1 taha te manu | Fregattvogel, Meeresvögel |
| | 1 manu gao riuriu | Weißhalsvogel |
| | 1 manu gutu pikopiko | Vogel mit schiefem Schnabel |
| | 1 manu kenukenu | Vogelpaar |
| | 1 rino te manu | grüner(?) Vogel |
| ----- | | |
| 50 | | |
| 50_ | na(3)- | |
| 50_ | o(1)- | |
| 50_ | ra(1)- | |
| 50_ | AVE(1)- | |
| 50_ | ERU(1)- | |
| | 4 henua | Erde, Land |
| | 4 ura oho | Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe |
| | 1 henua no Hoatumatua | Land von Hoatumatua (1. König) |
| | 1 te henua e te tangata | Erde und Mensch |
| | 1 te ura oho | Krebse gehen. Krebsgang. Gehende Krabbe |
| ----- | | |
| 381 | | |
| | 3 te tangata kai | essender Mann, der Mann isst |
| | 1 kua moe | Sie schlafen |
| 380 | | |
| 380_ | ko(3)- | |
| 380_ | u(1)- | |
| 380_ | i(1)- | |
| 380_ | te(1)- | |
| | 4 kikiu | Ratte. Schreien (wie eine Ratte), Kreischen (wie von einer Ratte) |
| | 3 kiore | Ratte |
| | 1 tangata noho | sitzender Mann |
| 61 | | |
| 61_ | ta(3)- | |
| 61_ | ROTU(1)- | |
| 61_ | #(1)- | |
| | 2 rima | Hand |
| | 1 vae | Bein |
| | 1 kai | Essen, verspeisen |
| ----- | | |
| 4 | | |
| 4_ | ma(3)- | |
| 4_ | ta(1)- | |
| 4_ | TARA(1)- | |
| 4_ | HOA(1)- | |
| 4_ | ROA(1)- | |
| 4_ | HURU(1)- | |
| 4_ | #(1)- | |
| | 3 tau avanga | Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen |
| | 2 huki hoka oka | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| | 2 ivihehe | Nadel, Stachel |
| | 1 ihe | Nadel, Stachel |
| | 1 hoko huki | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| | 1 huki hoko | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| | 1 toga e te hukiga | Kabinenstangen |
| | 1 kupega | Netz |
| | 1 noho | lebend, sitzend |
| ----- | | |
| 2 | | |
| 2_ | i(3)- | |
| 2_ | ka(1)- | |
| 2_ | VAI(1)- | |
| 2_ | KOA(1)- | |
| 2_ | #(1)- | |
| | 2 matariki | Flejaden. Mutter |
| | 2 te inoino | das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen |
| | 2 te maitai | das, was gut ist |
| | 1 inoino | das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen |
| | 1 maitaki | das, was gut ist |
| | 1 henua | Land |
| | 1 noho | lebend |
| ----- | | |
| 306 | | |
| | 1 tangata haga | Männer bei der Arbeit |
| | 1 te ariki | der König |

| | | | |
|--------|-------------------------|--|--|
| 300 | | | |
| 300_ | ku(3)- | | |
| 300_ | ko(1)- | | |
| 300_ | i(1)- | | |
| 300_ | RIU(1)- | | |
| 300+6 | tagata haga | Männer bei der Arbeit | |
| | 2 tangata | Mensch Mann Person Volk Herren | |
| 6 | | | |
| 6_ | i(3)- | | |
| 6_ | te(1)- | | |
| 6_ | KATA(1)- | | |
| 6_ | MAMA(1)- | | |
| 6_ | #(1)- | | |
| | 3 rutua te pahu | die Trommel schlagen;Trommel | |
| | 2 rima | Hand | |
| | 2 akavega | kreuzen, tragen, aufladen | |
| | 2 amo | kreuzen, tragen, aufladen | |
| | 2 mau | hoch, reichlich, richtig, in der Tat, greifen | |
| | 1 amo rutua te pahu | die Trommel schlagen | |
| | 1 mau rutua te pahu mau | die Trommel halten | |
| ----- | | | |
| 325 | | | |
| | 1 tangata haga | Männer bei der Arbeit | |
| 320 | | | |
| 320_ | hi(4)- | | |
| 320_ | to(1)- | | |
| 320+10 | tagata haga | Männer bei der Arbeit | |
| | 1 tangata omaoma | laufender Mann | |
| 10 | | | |
| 10_ | a(3)- | | |
| 10_ | #(1)- | | |
| 10_ | ITI(1)- | | |
| 10_ | TAKE(1)- | | |
| 10_ | KIHI(1)- | | |
| 10_ | MOKO(1)- | | |
| 10_ | TOKO(1)- | | |
| | 3 huki hoko | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer | |
| | 2 huki hoka oka | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer | |
| | 1 hoko huki(nga) | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer | |
| | 1 popagete | giftige Pflanzen | |
| | 1 rima | Hand | |
| ----- | | | |
| 430 | | | |
| 430_ | ki(1)- | | |
| | 11 manu | Vogel | |
| | 4 manu rere | fliegender Vogel | |
| | 1 manu eve pepepepe | Vogel, fliegender Vogel | |
| | 1 manu kara | Vogel, fliegender Vogel | |
| | 1 manu pao | Vogel, fliegender Vogel | |
| | 1 moa | Huhn, Feder | |
| | ? kiore | Ratte | |
| ----- | | | |
| 53 | | | |
| 53_ | ha(1)- | | |
| 53_ | to(1)- | | |
| | 2 garu | fließen. Strom | |
| | 2 ua | Regen. Es regnet | |
| ----- | | | |
| 43 | | | |
| 43_ | mo(1)- | | |
| 43+42 | koti kotia | Parzellen Brüche Schnitte Mantel | |
| 42 | | | |
| 42_ | va(3)- | | |
| 42_ | nu(1)- | | |
| 42_ | re(1)- | | |
| ----- | | | |
| 430 | | | |
| 430_ | ki(1)- | | |
| | 11 manu | Vogel | |
| | 4 manu rere | fliegender Vogel | |
| | 1 manu eve pepepepe | Vogel, fliegender Vogel | |
| | 1 manu kara | Vogel, fliegender Vogel | |
| | 1 manu pao | Vogel, fliegender Vogel | |
| | 1 moa | Huhn, Feder | |
| | ? kiore | Ratte | |
| ----- | | | |
| 17 | | | |
| 17_ | 17_ | | |
| | 6 koti(a) | Parzelle Teil Abschnitt Brüche Schnitte Mantel | |
| ----- | | | |
| 430 | | | |
| 430_ | ki(1)- | | |
| | 11 manu | Vogel | |
| | 4 manu rere | fliegender Vogel | |
| | 1 manu eve pepepepe | Vogel, fliegender Vogel | |
| | 1 manu kara | Vogel, fliegender Vogel | |
| | 1 manu pao | Vogel, fliegender Vogel | |
| | 1 moa | Huhn, Feder | |
| | ? kiore | Ratte | |
| ----- | | | |
| 4 | | | |
| 4_ | ma(3)- | | |
| 4_ | ta(1)- | | |
| 4_ | TARA(1)- | | |
| 4_ | HOA(1)- | | |
| 4_ | ROA(1)- | | |
| 4_ | HURU(1)- | | |
| 4_ | #(1)- | | |
| | 3 tau avanga | Stein zur Beisetzung des/eines Verstorbenen | |
| | 2 huki hoka oka | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer | |
| | 2 ivihehe | Nadel, Stachel | |
| | 1 ihe | Nadel, Stachel | |

| | | |
|-------------------------|---------------------|--|
| 1 | hoko huki | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| 1 | huki hoko | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| 1 | toga e te hukiga | Kabinenstangen |
| 1 | kupega | Netz |
| 1 | noho | lebend |
| ----- | | |
| 2 | | |
| 2 | i(3)- | |
| 2 | ka(1)- | |
| 2 | VAI(1)- | |
| 2 | KOA(1)- | |
| 2 | #(1)- | |
| 2 | matariki | Plejaden. Mutter |
| 2 | te inoino | das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen |
| 2 | te maitai | das, was gut ist |
| 1 | inoino | das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen |
| 1 | maitaki | das, was gut ist |
| 1 | henua | Land |
| 1 | noho | lebend |
| ----- | | |
| 208 | | |
| 208 | _208_ | |
| 2 | maori | Student/Gelehrter auf seinem Platz |
| 2 | te ariki | der König |
| 1 | nuahine | alte Frau |
| 1 | hakaganagana | Tänzer |
| 1 | honu | Schildkröte |
| 200 | | |
| 200 | ka(3)- | |
| 200 | ta(1)- | |
| 200 | TANGATA(1)- | |
| 200 | #(1)- | |
| 200 | RONGO(1)- | |
| 200 | RAVA(1)- | |
| 200 | ITO(1)- | |
| 2 | tangata | Mensch Mann Person Volk Herren |
| 1 | koia | er sie |
| 1 | te ariki | der König |
| ----- | | |
| 200 | | |
| 200 | ka(3)- | |
| 200 | ta(1)- | |
| 200 | TANGATA(1)- | |
| 200 | #(1)- | |
| 200 | RONGO(1)- | |
| 200 | RAVA(1)- | |
| 200 | ITO(1)- | |
| 2 | tangata | Mensch Mann Person Volk Herren |
| 1 | koia | er sie |
| 1 | te ariki | der König |
| ----- | | |
| ===== ABSCHNITT 7 ===== | | |
| 2 | | |
| 2 | i(3)- | |
| 2 | ka(1)- | |
| 2 | VAI(1)- | |
| 2 | KOA(1)- | |
| 2 | #(1)- | |
| 2 | matariki | Plejaden. Mutter |
| 2 | te inoino | das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen |
| 2 | te maitai | das, was gut ist |
| 1 | inoino | das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen |
| 1 | maitaki | das, was gut ist |
| 1 | henua | Land |
| 1 | noho | lebend |
| ----- | | |
| 22 | | |
| 22 | u(3)- | |
| 22 | e(1)- | |
| 22 | a(1)- | |
| 22 | PARI(1)- | |
| 22 | AVA(1)- | |
| 22 | MARA(1)- | |
| 22 | ROTU(1)- | |
| 4 | tapamea | Yamswurzel Süßkartoffel |
| 3 | uhi tapamea | rote Yamswurzel, rote Süßkartoffel |
| 3 | toromiro | Mimose Akazie |
| 3 | heu | Gänsehaut. Meer-tausendfüßler, tausendfüßler des Meeres. Mischling |
| 2 | huki hoka oka | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| 1 | huki holo | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| 1 | hoko huki | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| 1 | kupega | Netz |
| 1 | vero | Pfeil Speer |
| 1 | heheu | Gänsehaut. Meer-tausendfüßler, tausendfüßler des Meeres. Mischling |
| 1 | henua no Hoatumatua | Land von Hoatumatua (1. König) |
| ----- | | |
| 305 | | |
| 305 | _305_ | |
| 1 | te ariki | der König |
| 300 | | |
| 300 | ku(3)- | |
| 300 | ko(1)- | |
| 300 | i(1)- | |
| 300 | RIU(1)- | |
| 2 | tangata | Mensch Mann Person Volk Herren |
| 10 | | |
| 10 | a(3)- | |
| 10 | #(1)- | |
| 10 | ITI(1)- | |
| 10 | TAKE(1)- | |
| 10 | KIHI(1)- | |
| 10 | MOKO(1)- | |

| | | |
|-----|---|---|
| 10_ | TOKO(1) - 3 huki hoko 2 huki hoka oka 1 hoko huki (nga) 1 popagete 1 rima | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer giftige Pflanzen Hand |
| 74 | ro(3) - 74_ ha(1) - 4 huanga 2 hua(nga) 2 hipu (nga) 1 huki hoka oka 1 kana 1 popagete 1 ipu 1 kahui | Früchte. Testikel Früchte. Testikel. Wilde Blumen Kürbiss(e) (als Behälter) schwingen, Schaufel oder Speer Weichtier giftige Pflanzen Kürbiss(e) (als Behälter) Herde |
| 95 | ho(2) - 95_ tu(2) - 95_ ko(1) - 95_ HUKI(1) - 95_ HUTU(1) - 95_ ATA(1) - 95_ AVE(1) - 15 nuku 1 nuku hoi 1 nuku huki 1 nuku mata 1 nuku nui 1 nuku rei 1 te marama e te nuku 1 ritua te maeva 1 tamaheka | sich treffen. Versammlung. Trupp sich treffen, !Bewegung sich treffen, besiegen, Aufstand Gesicht bewegen sich treffen, großer Umzug sich treffen, gehende Staffeln die Armee und der Mond schlagen Sie rhythmisch auf die Tische um zu singen oder zu beten führen |
| 1 | te(3) - 1_ a(1) - 1_ # (1) - 1_ HURU(1) - 1_ KANA(1) - 1_ KIHI(1) - 1_ KAU(1) - 1_ KAPA(1) - 1_ TAKE(1) - 3 henua 1 henua koko kuki | Erde Land Erde schwingen, Schaufel |
| 999 | _999_ | |
| 69 | nga(4) - 69_ mo(1) - 69_ ru(1) - 1 manu rere ? haga mea ke | Fliegender Vogel ungewöhnliche Sache |
| 220 | pe(2) - 220_ pi(2) - 220_ po(1) - 220_ me(1) - 1 tangata omaoma | laufender Mann |
| 68 | _68_ 2 kava 1 niu | Ingwer Kokosnussbaum |
| 59 | va(3) - 59_ hu(1) - 59_ nu(1) - 3 hanu 1 hau 1 hauhau ? hakaturou | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser ? Haken |
| 630 | mo(3) - 630_ no(1) - 630_ ho(1) - 630_ tu(1) - 3 moa 2 manu 1 moa rere 1 moa tagi 1 manu pao 1 moa tea | Huhn, Feder Vogel Huhn das fliegt Gesang des Hahns schlüpfender Vogel weißes Huhn |
| 59 | va(3) - 59_ hu(1) - 59_ nu(1) - 3 hanu 1 hau 1 hauhau ? hakaturou | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser ? Haken |

| | | | |
|-------|----------------------|--|------|
| 400 | | | |
| 400_ | ri (3) - | | |
| 400_ | na (1) - | | |
| 400_ | ko (1) - | | |
| 400_ | ku (1) - | | |
| 400_ | HERO (1) - | | |
| 400_ | ERU (1) - | | |
| 400_ | AMO (1) - | | |
| | 8 manu | Vogel | |
| | 2 manu hura arere | vielfarbige Vogelfedern. Das Beste. Wahl. Fliegender roter Vogel | |
| | 1 manu rere | fliegender Vogel | |
| | 1 manu kukurutou | Kolibri. Möwe | |
| | 1 manu kura | vielfarbige Vogelfedern. Das Beste. Wahl | |
| | 1 manu punua | frisch geschlüpfter Vogel | |
| | 1 manu purua | ausgestopfter Vogel | |
| | 1 tangata | Herren | |
| ----- | | | |
| 670 | | | |
| 670_ | tu (3) - | | |
| 670_ | ri (1) - | | |
| 670_ | ko (1) - | | |
| 670_ | u (1) - | | |
| 670_ | MÄO (1) - | | |
| | 1 kua moe | Sie schlafen | |
| | 1 manu | Vogel | |
| ----- | | | |
| 59 | | | |
| 59_ | va (3) - | | |
| 59_ | hu (1) - | | |
| 59_ | nu (1) - | | |
| | 3 hanu | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser | |
| | 1 hau | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser | |
| | 1 hauhau | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser | |
| | ? hakaturou | ? Haken | 59+? |
| ----- | | | |
| 600 | | | |
| 600_ | ki (3) - | | |
| 600_ | a (1) - | | |
| 600_ | te (1) - | | |
| 600_ | KOHU (1) - | | |
| 600_ | MAMA (1) - | | |
| 600_ | PEPE (1) - | | |
| | 10 manu | Vogel | |
| | 4 manu rere | fliegender Vogel | |
| | 3 taha | Fregattvogel, Meeresvögel | |
| | 1 manu hura arere | fliegender roter Vogel | |
| | 1 makohe | Fregattvogel, Meeresvögel | |
| | 1 taha te manu | Fregattvogel, Meeresvögel | |
| | 1 manu gao riuriu | Weißhalsvogel | |
| | 1 manu gutu pikopiko | Vogel mit schiefem Schnabel | |
| | 1 manu kenukenu | Vogelpaar | |
| | 1 rino te manu | grüner(?) Vogel | |
| ----- | | | |
| 208 | | | |
| 208_ | 208_ | | |
| | 2 maori | Student/Gelehrter auf seinem Platz | |
| | 2 te ariki | der König | |
| | 1 nuahine | alte Frau | |
| | 1 hakaganagana | Tänzer bailarines | |
| | 1 honu | Schildkröte | |
| 200 | | | |
| 200_ | ka (3) - | | |
| 200_ | ta (1) - | | |
| 200_ | TANGATA (1) - | | |
| 200_ | # (1) - | | |
| 200_ | RONGO (1) - | | |
| 200_ | RAVA (1) - | | |
| 200_ | ITO (1) - | | |
| | 2 tangata | Mensch Mann Person Volk Herren | |
| | 1 koia | er sie | |
| | 1 te ariki | der König | |
| ----- | | | |
| 73 | | | |
| 73_ | pu (3) - | | |
| 73_ | ke (1) - | | |
| 73_ | na (1) - | | |
| 73_ | va (1) - | | |
| 73_ | AMO (1) - | | |
| | 1 kahi | Dorade | |
| | 1 popagete | giftige Pflanzen | |
| ----- | | | |
| 430 | | | |
| 430_ | ki (1) - | | |
| | 11 manu | Vogel | |
| | 4 manu rere | fliegender Vogel | |
| | 1 manu eve pepepepe | Vogel, fliegender Vogel | |
| | 1 manu kara | Vogel, fliegender Vogel | |
| | 1 manu pao | Vogel, fliegender Vogel | |
| | 1 moa | Huhn, Feder | |
| | ? kiore | Ratte | |
| ----- | | | |
| 59 | | | |
| 59_ | va (3) - | | |
| 59_ | hu (1) - | | |
| 59_ | nu (1) - | | |
| | 3 hanu | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser | |
| | 1 hau | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser | |
| | 1 hauhau | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser | |
| | ? hakaturou | ? Haken | 59+? |
| ----- | | | |
| 600 | | | |
| 600_ | ki (3) - | | |

| | | |
|-------|-------------------------|--|
| 600_ | a(1)- | |
| 600_ | te(1)- | |
| 600_ | KOHU(1)- | |
| 600_ | MAMA(1)- | |
| 600_ | PEPE(1)- | |
| | 10 manu | Vogel |
| | 4 manu rere | fliegender Vogel |
| | 3 taha | Fregattvogel, Meeresvögel |
| | 1 manu hura arere | fliegender roter Vogel |
| | 1 makohe | Fregattvogel, Meeresvögel |
| | 1 taha te manu | Fregattvogel, Meeresvögel |
| | 1 manu gao riuriu | Weißhalsvogel |
| | 1 manu gutu pikopiko | Vogel mit schiefem Schnabel |
| | 1 manu kenukenu | Vogelpaar |
| | 1 rino te manu | grüner(?) Vogel |
| ----- | | |
| 26 | | |
| 26_ | 26_ | |
| | 2 humu i te vae | Bein-Tätowierung |
| | 1 humu | Bein-Tätowierung |
| | 1 kakahoki | Rückkehr |
| ----- | | |
| 6 | | |
| 6_ | i(3)- | |
| 6_ | te(1)- | |
| 6_ | KATA(1)- | |
| 6_ | MAMA(1)- | |
| 6_ | #(1)- | |
| | 3 rutua te pahu | die Trommel schlagen;Trommel |
| | 2 rima | Hand |
| | 2 akavega | kreuzen, tragen, aufladen |
| | 2 amo | kreuzen, tragen, aufladen |
| | 2 mau | hoch, reichlich, richtig, in der Tat, greifen |
| | 1 amo rutua te pahu | die Trommel schlagen |
| | 1 mau rutua te pahu mau | die Trommel halten |
| ----- | | |
| 430 | | |
| 430_ | ki(1)- | |
| | 11 manu | Vogel |
| | 4 manu rere | fliegender Vogel |
| | 1 manu eve pepepepe | Vogel, fliegender Vogel |
| | 1 manu kara | Vogel, fliegender Vogel |
| | 1 manu pao | Vogel, fliegender Vogel |
| | 1 moa | Huhn, Feder |
| | ? kiore | Ratte |
| ----- | | |
| 59 | | |
| 59_ | va(3)- | |
| 59_ | hu(1)- | |
| 59_ | nu(1)- | |
| | 3 hanu | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |
| | 1 hau | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |
| | 1 hauhau | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |
| | ? hakaturou | 59+? ? Haken |
| ----- | | |
| 600 | | |
| 600_ | ki(3)- | |
| 600_ | a(1)- | |
| 600_ | te(1)- | |
| 600_ | KOHU(1)- | |
| 600_ | MAMA(1)- | |
| 600_ | PEPE(1)- | |
| | 10 manu | Vogel |
| | 4 manu rere | fliegender Vogel |
| | 3 taha | Fregattvogel, Meeresvögel |
| | 1 manu hura arere | fliegender roter Vogel |
| | 1 makohe | Fregattvogel, Meeresvögel |
| | 1 taha te manu | Fregattvogel, Meeresvögel |
| | 1 manu gao riuriu | Weißhalsvogel |
| | 1 manu gutu pikopiko | Vogel mit schiefem Schnabel |
| | 1 manu kenukenu | Vogelpaar |
| | 1 rino te manu | grüner(?) Vogel |
| ----- | | |
| 300 | | |
| 300_ | ku(3)- | |
| 300_ | ko(1)- | |
| 300_ | i(1)- | |
| 300_ | RIU(1)- | |
| | 2 tangata | Mensch Mann Person Volk Herren |
| ----- | | |
| 22 | | |
| 22_ | u(3)- | |
| 22_ | e(1)- | |
| 22_ | a(1)- | |
| 22_ | PARI(1)- | |
| 22_ | AVA(1)- | |
| 22_ | MARA(1)- | |
| 22_ | ROTU(1)- | |
| | 4 tapamea | Yamswurzel Süßkartoffel |
| | 3 uhi tapamea | rote Yamswurzel, rote Süßkartoffel |
| | 3 toromiro | Mimose Akazie |
| | 3 heu | Gänsehaut. Meer-tausendfüßler, tausendfüßler des Meeres. Mischling |
| | 2 huki hoka oka | schwimmen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| | 1 huki holo | schwimmen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| | 1 hoko huki | schwimmen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| | 1 kupega | Netz |
| | 1 vero | Pfeil Speer |
| | 1 heheu | Gänsehaut. Meer-tausendfüßler, tausendfüßler des Meeres. Mischling |
| | 1 henua no Hoatumatua | Land von Hoatumatua (1. König) |
| ----- | | |
| 430 | | |
| 430_ | ki(1)- | |

| | | |
|---|-----------------------|--|
| 11 | manu | Vogel |
| 4 | manu rere | fliegender Vogel |
| 1 | manu eve pepepepe | Vogel, fliegender Vogel |
| 1 | manu kara | Vogel, fliegender Vogel |
| 1 | manu pao | Vogel, fliegender Vogel |
| 1 | moa | Huhn, Feder |
| ? | kiore | Ratte |
| ----- | | |
| 59 | | |
| 59 | va(3)- | |
| 59 | hu(1)- | |
| 59 | nu(1)- | |
| | 3 hanu | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |
| | 1 hau | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |
| | 1 hauhau | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |
| | ? hakaturou | 59+? ? Haken |
| ----- | | |
| 600 | | |
| 600 | ki(3)- | |
| 600 | a(1)- | |
| 600 | te(1)- | |
| 600 | KOHU(1)- | |
| 600 | MAMA(1)- | |
| 600 | PEPE(1)- | |
| | 10 manu | Vogel |
| | 4 manu rere | fliegender Vogel |
| | 3 taha | Fregattvogel, Meeresvögel |
| | 1 manu hura arere | fliegender roter Vogel |
| | 1 makohē | Fregattvogel, Meeresvögel |
| | 1 taha te manu | Fregattvogel, Meeresvögel |
| | 1 manu gao riuriu | Weißhalsvogel |
| | 1 manu gutu pikopiko | Vogel mit schiefem Schnabel |
| | 1 manu kenukenu | Vogelpaar |
| | 1 rino te manu | grüner(?) Vogel |
| ----- | | |
| 43 | | |
| 43 | mo(1)- | |
| 43+42 | koti kotia | Parzellen Brüche Schnitte Mantel |
| 42 | | |
| 42 | va(3)- | |
| 42 | nu(1)- | |
| 42 | re(1)- | |
| ----- | | |
| Bis hierher Bearbeitung der ersten Zeile | | |
| :..... | | |
| 17 | | |
| 17 | 17 | |
| | 6 koti (a) | Parzelle Teil Abschnitt Brüche Schnitte Mantel |
| 22 | | |
| 22 | u(3)- | |
| 22 | e(1)- | |
| 22 | a(1)- | |
| 22 | PARI(1)- | |
| 22 | AVA(1)- | |
| 22 | MARA(1)- | |
| 22 | ROTU(1)- | |
| | 4 tapamea | Yamswurzel Süßkartoffel |
| | 3 uhi tapamea | rote Yamswurzel, rote Süßkartoffel |
| | 3 toromiro | Mimose Akazie |
| | 3 heu | Gänsehaut. Meer-tausendfüßler, tausendfüßler des Meeres. Mischling |
| | 2 huki hoka oka | schwimmen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| | 1 huki holo | schwimmen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| | 1 hoko huki | schwimmen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| | 1 kupega | Netz |
| | 1 vero | Pfeil Speer |
| | 1 heheu | Gänsehaut. Meer-tausendfüßler, tausendfüßler des Meeres. Mischling |
| | 1 henua no Hoatumatua | Land von Hoatumatua (1. König) |
| 430 | | |
| 430 | ki(1)- | |
| | 11 manu | Vogel |
| | 4 manu rere | fliegender Vogel |
| | 1 manu eve pepepepe | Vogel, fliegender Vogel |
| | 1 manu kara | Vogel, fliegender Vogel |
| | 1 manu pao | Vogel, fliegender Vogel |
| | 1 moa | Huhn, Feder |
| | ? kiore | Ratte |
| 200 | | |
| 200 | ka(3)- | |
| 200 | ta(1)- | |
| 200 | TANGATA(1)- | |
| 200 | #(1)- | |
| 200 | RONGO(1)- | |
| 200 | RAVA(1)- | |
| 200 | ITO(1)- | |
| | 2 tangata | Mensch Mann Person Volk Herren |
| | 1 koia | er sie |
| | 1 te ariki | der König |
| 3 | | |
| 3 | ma(3)- | |
| 3 | ki(1)- | |
| 3 | a(1)- | |
| 3 | HAA(1)- | |
| 3 | VAKE(1)- | |
| 3 | #(1)- | |
| | 2 maro | Gefieder |
| | 1 mare | Gefieder |
| 40 | | |
| 40 | ha(4)- | |

| | | |
|------|-----------------------|---|
| 40_ | ma(1)- | |
| 40_ | NANANGI(1)- | |
| 40_ | AMO(1)- | |
| 40_ | HUTU(1)- | |
| 40_ | MOTO(1)- | |
| | 2 vaka | Kanu, Boot |
| | 2 marama | Mond |
| | 1 kupega | Netz |
| | 1 kokore | nichts. Weite. Neumond |
| 95 | | |
| 95_ | ho(2)- | |
| 95_ | tu(2)- | |
| 95_ | ko(1)- | |
| 95_ | HUKI(1)- | |
| 95_ | HUTU(1)- | |
| 95_ | ATA(1)- | |
| 95_ | AVE(1)- | |
| | 15 nuku | sich treffen. Versammlung. Trupp |
| | 1 nuku hoi | sich treffen, !Bewegung |
| | 1 nuku huki | sich treffen, besiegen, Aufstand |
| | 1 nuku mata | Gesicht bewegen |
| | 1 nuku nui | sich treffen, großer Umzug |
| | 1 nuku rei | sich treffen, gehende Staffel |
| | 1 te marama e te nuku | die Armee und der Mond |
| | 1 rutua te maeva | schlagen Sie rhythmisch auf die Tische um zu singen oder zu beten |
| | 1 tamaheka | führen |
| 59 | | |
| 59_ | va(3)- | |
| 59_ | hu(1)- | |
| 59_ | nu(1)- | |
| | 3 hanu | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |
| | 1 hau | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |
| | 1 hauhau | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |
| | ? hakaturou | 59+? ? Haken |
| 95 | | |
| 95_ | ho(2)- | |
| 95_ | tu(2)- | |
| 95_ | ko(1)- | |
| 95_ | HUKI(1)- | |
| 95_ | HUTU(1)- | |
| 95_ | ATA(1)- | |
| 95_ | AVE(1)- | |
| | 15 nuku | sich treffen. Versammlung. Trupp |
| | 1 nuku hoi | sich treffen, !Bewegung |
| | 1 nuku huki | sich treffen, besiegen, Aufstand |
| | 1 nuku mata | Gesicht bewegen |
| | 1 nuku nui | sich treffen, großer Umzug |
| | 1 nuku rei | sich treffen, gehende Staffel |
| | 1 te marama e te nuku | die Armee und der Mond |
| | 1 rutua te maeva | schlagen Sie rhythmisch auf die Tische um zu singen oder zu beten |
| | 1 tamaheka | führen |
| 64 | | |
| 64_ | e(3)- | |
| 64_ | ki(1)- | |
| 64_ | te(1)- | |
| | 2 toga e te hukiga | Kolonnen von Kasten. Kabinenstangen |
| | 1 tonga | Kolonnen von Kasten. Kabinenstangen |
| | 1 mau | greifen |
| 70 | | |
| 70_ | o(1)- | |
| 70_ | HANAU(1)- | |
| | 3 vai | Wasser |
| | 2 vai tahe | Wasser |
| | 1 mea no te henua | Wurm |
| 10 | | |
| 10_ | a(3)- | |
| 10_ | #(1)- | |
| 10_ | ITI(1)- | |
| 10_ | TAKE(1)- | |
| 10_ | KIHI(1)- | |
| 10_ | MOKO(1)- | |
| 10_ | TOKO(1)- | |
| | 3 huki hoko | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| | 2 huki hoka oka | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| | 1 popagete | giftige Pflanzen |
| | 1 hoko huki (nga) | schwingen, Schaufel, Spaten. Paddel oder Speer |
| | 1 rima | Hand |
| 205 | | |
| 205_ | _205_ | |
| 360 | | |
| 360_ | AKA(1)- | |
| | 1 tangata amo vae | mit gekreuzten Beinen hockender Mann |
| 2 | | |
| 2_ | i(3)- | |
| 2_ | ka(1)- | |
| 2_ | VAI(1)- | |
| 2_ | KOA(1)- | |
| 2_ | #(1)- | |
| | 2 matariki | Plejaden. Mutter |
| | 2 te inoino | das, was strahlend ist, strahlend brennen glühen |
| | 2 te maitai | das, was gut ist |
| | 1 inoino | das, was strahlend ist;strahlend;brennen;glühen |
| | 1 maitaki | das, was gut ist |
| | 1 henua | Land |
| | 1 noho | lebend |
| 59 | | |
| 59_ | va(3)- | |
| 59_ | hu(1)- | |
| 59_ | nu(1)- | |
| | 3 hanu | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |
| | 1 hau | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |
| | 1 hauhau | Hibiskus-Seilhüte, Hut aus Cayenne-Faser |

| | ? hakaturou | 59+? | ? Haken |
|------|-------------------------|------|---|
| 95 | | | |
| 95_ | ho(2)- | | |
| 95_ | tu(2)- | | |
| 95_ | ko(1)- | | |
| 95_ | HUKI(1)- | | |
| 95_ | HUTU(1)- | | |
| 95_ | ATA(1)- | | |
| 95_ | AVE(1)- | | |
| | 15 nuku | | sich treffen. Versammlung. Trupp |
| | 1 nuku hoi | | sich treffen, !Bewegung |
| | 1 nuku huki | | sich treffen, besiegen, Aufstand |
| | 1 nuku mata | | Gesicht bewegen |
| | 1 nuku nui | | sich treffen, großer Umzug |
| | 1 nuku rei | | sich treffen, gehende Staffel |
| | 1 te marama e te nuku | | die Armee und der Mond |
| | 1 rutua te maeva | | schlagen Sie rhythmisch auf die Tische um zu singen oder zu beten |
| | 1 tamaheka | | führen |
| 26 | | | |
| 26_ | _26_ | | |
| | 2 humu i te vae | | Bein-Tätowierung |
| | 1 humu | | Bein-Tätowierung |
| | 1 kakahoki | | Rückkehr |
| 6 | | | |
| 6_ | i(3)- | | |
| 6_ | te(1)- | | |
| 6_ | KATA(1)- | | |
| 6_ | MAMA(1)- | | |
| 6_ | #(1)- | | |
| | 3 rutua te pahu | | die Trommel schlagen;Trommel |
| | 2 rima | | Hand |
| | 2 akavega | | kreuzen, tragen, aufladen |
| | 2 amo | | kreuzen, tragen, aufladen |
| | 2 mau | | hoch, reichlich, richtig, in der Tat, greifen |
| | 1 amo rutua te pahu | | die Trommel schlagen |
| | 1 mau rutua te pahu mau | | die Trommel halten |
| 208 | | | |
| 208_ | _208_ | | |
| | 2 maori | | Student/Gelehrter auf seinem Platz |
| | 2 te ariki | | der König |
| | 1 nuahine | | alte Frau |
| | 1 hakaganagana | | Tänzer |
| | 1 honu | | Schildkröte |
| 200 | | | |
| 200_ | ka(3)- | | |
| 200_ | ta(1)- | | |
| 200_ | TANGATA(1)- | | |
| 200_ | #(1)- | | |
| 200_ | RONGO(1)- | | |
| 200_ | RAVA(1)- | | |
| 200_ | ITO(1)- | | |
| | 2 tangata | | Mensch Mann Person Volk Herren |
| | 1 koia | | er sie |
| | 1 te ariki | | der König |

Programme

Die folgenden Programme in Qbasic™ wurden hier in der angegebenen Reihenfolge benutzt.

TRANSKR6.BAS

Zuerst das Transkriptionsprogramm der Kernzeichen:

```
' TRANSKR6 . BAS
'Dechiffrierung von Rongorongo-Texten
'Kapt.Wolf Scheuermann
'10.Jul.2022,11.Okt.2021, 20.Jul.2021, 21.Apr.2021, 22.Mar.2021, 16.Mar.2021, 4.Sep.2020, 20.Jun.2020,
3.Mar.2020, 8.Jul.2019, 17.Nov.2015

DIM Symbol(1000) AS STRING

CLS

Name$ = "RONGO"

'=====
'22.Aug.2022
'2.) RONGORONGO
'Lesung der neuen Kernzeichenmenge, ergänzt.
'Zeichen , "Rapanui-Silben"
DATA 1 , "[te(3)-,[a(1)-,[#(1)-,[HURU(1)-,[KANA(1)-,[KIHI(1)-,[KAU(1)-,[KAPA(1)-,TAKE(1)-]]]]]]]]]"
DATA 10 , "[a(3)-,[#(1)-,[ITI(1)-,[TAKE(1)-,[KIHI(1)-,[MOKO(1)-,TOKO(1)-]]]]]]]"
DATA 108 , "[ngu(5)-,[ngo(1)-,[nge(1)-,[vo(1)-,AKA(1)-]]]"
DATA 123 , "[ti(1)-,AKA(1)-]"
DATA 13 , "[mu(4)-,[ni(1)-,[ne(1)-,pe(1)-]]]"
DATA 132 , "he(1)-"
DATA 14 , "[ve(3)-,[po(1)-,pu(1)-]"
DATA 141 , "ma(1)-"
DATA 16 , "he(1)-"
DATA 165 , "ha(1)-"
DATA 19 , "[ne(1)-,pi(1)-]"
DATA 191 , "e(1)-"
DATA 2 , "[i(3)-,[ka(1)-,[VAI(1)-,[KOA(1)-,#(1)-]]]"
DATA 20 , "[ro(3)-,[va(1)-,[he(1)-,AKA(1)-]]]"
DATA 200 , "[ka(3)-,[ta(1)-,[TANGATA(1)-,[#(1)-,[RONGO(1)-,[RAVA(1)-,ITO(1)-]]]]]]]"
DATA 21 , "[me(1)-,nga(1)-]"
DATA 22 , "[u(3)-,[e(1)-,[a(1)-,[PARI(1)-,[AVA(1)-,[MARA(1)-,ROTU(1)-]]]]]]]"
DATA 220 , "[pe(2)-,[pi(2)-,[po(1)-,me(1)-]]]"
DATA 23 , "pi(1)-"
DATA 240 , "[nu(2)-,[re(2)-,[e(1)-,ki(1)-]]]"
DATA 27 , "[ro(1)-,[va(1)-,AMO(1)-]"
DATA 28 , "ke(2)-"
DATA 280 , "[ru(3)-,[hu(1)-,[he(1)-,[re(1)-,[ATA(1)-,AVE(1)-]]]]]"
DATA 29 , "ha(1)-"
DATA 290 , "[ha(1)-,[nu(1)-,AMO(1)-]"
DATA 3 , "[ma(3)-,[ki(1)-,[a(1)-,[HAA(1)-,[VAKE(1)-,#(1)-]]]]]"
DATA 30 , "nga(1)-"
DATA 300 , "[ku(3)-,[ko(1)-,[i(1)-,RIU(1)-]]]"
DATA 31 , "[ne(1)-,[ra(1)-,AKA(1)-]"
DATA 320 , "[hi(4)-,to(1)-]"
DATA 34 , "[ne(3)-,[ve(1)-,pa(1)-]"
DATA 350 , "o(1)-"
DATA 360 , "AKA(1)-"
DATA 37 , "[me(2)-,[po(2)-,[no(1)-,pu(1)-]]]"
DATA 370 , "[ke(3)-,[pa(1)-,[hu(1)-,HERO(1)-]]]"
DATA 380 , "[ko(3)-,[u(1)-,[i(1)-,te(1)-]]]"
DATA 39 , "[vi(4)-,[ni(2)-,mi(1)-]"
DATA 4 , "[ma(3)-,[ta(1)-,[TARA(1)-,[HOA(1)-,[ROA(1)-,[HURU(1)-,#(1)-]]]]]]]"
DATA 40 , "[ha(4)-,[ma(1)-,[NANANGI(1)-,[AMO(1)-,[HUTU(1)-,MOTO(1)-]]]]]]]"
DATA 400 , "[ri(3)-,[na(1)-,[ko(1)-,[ku(1)-,[HERO(1)-,[ERU(1)-,AMO(1)-]]]]]]]"
DATA 41 , "[hu(3)-,[re(1)-,[ANGI(1)-,AMO(1)-]]]"
DATA 42 , "[va(3)-,[nu(1)-,re(1)-]"
DATA 420 , "ve(1)-"
DATA 43 , "mo(1)-"
DATA 430 , "ki(1)-"
DATA 44 , "[na(3)-,[hi(1)-,[o(1)-,[to(1)-,[HITI(1)-,HIO(1)-]]]]]"
DATA 440 , "[pa(4)-,[hu(1)-,[ro(1)-,[ANGI(1)-,ATA(1)-]]]]]"
DATA 45 , "va(1)-"
DATA 450 , "[ERU(1)-,[ANGI(1)-,ATA(1)-]"
DATA 460 , "[ti(3)-,[me(2)-,ke(1)-]"
DATA 47 , "no(2)-"
DATA 48 , "[he(1)-,[ho(1)-,HERO(1)-]"
DATA 480 , "AKA(1)-"
DATA 49 , "nga(1)-"
```

```

DATA 490 , "e(1)-"
DATA 5 , "[ra(3)-,[ku(1)-,[i(1)-,[ka(1)-,PAU(1)-]]]]"
DATA 50 , "[na(3)-,[o(1)-,[ra(1)-,[AVE(1)-,ERU(1)-]]]]"
DATA 520 , "[ngi(4)-,ni(2)-]"
DATA 522 , "[no(3)-,ri(1)-]"
DATA 53 , "[ha(1)-,to(1)-]"
DATA 545 , "mo(1)-"
DATA 55 , "o(1)-"
DATA 56 , "[pe(3)-,ngi(2)-]"
DATA 57 , "to(1)-"
DATA 59 , "[va(3)-,[hu(1)-,nu(1)-]]"
DATA 590 , "[po(2)-,[pi(2)-,ne(2)-]]"
DATA 6 , "[i(3)-,[te(1)-,[KATA(1)-,[MAMA(1)-,#(1)-]]]]"
DATA 600 , "[ki(3)-,[a(1)-,[te(1)-,[KOHU(1)-,[MAMA(1)-,PEPE(1)-]]]]]"
DATA 61 , "[ta(3)-,[ROTU(1)-,#(1)-]]"
DATA 62 , "[ho(3)-,[u(1)-,[HOKI(1)-,HUKA(1)-]]]"
DATA 63 , "[o(3)-,[ra(1)-,[ka(1)-,[ta(1)-,[KATA(1)-,HARE(1)-]]]]]"
DATA 630 , "[mo(3)-,[no(1)-,[ho(1)-,tu(1)-]]]"
DATA 64 , "[e(3)-,[ki(1)-,te(1)-]]"
DATA 65 , "[ku(1)-,[ra(1)-,[ANGI(1)-,AMO(1)-]]]"
DATA 660 , "AKA(1)-"
DATA 664 , "a(1)-"
DATA 667 , "a(1)-"
DATA 67 , "[hi(1)-,AKA(1)-]"
DATA 670 , "[tu(3)-,[ri(1)-,[ko(1)-,[u(1)-,MAO(1)-]]]]"
DATA 69 , "[nga(4)-,[mo(1)-,ru(1)-]"
DATA 690 , "ha(1)-"
DATA 694 , "hi(1)-"
DATA 7 , "[he(3)-,[ho(1)-,[e(1)-,u(1)-]]]"
DATA 70 , "[o(1)-,HANAU(1)-]"
DATA 700 , "[re(3)-,[AVE(2)-,[he(1)-,[e(1)-,KENU(1)-]]]]"
DATA 71 , "ro(1)-"
DATA 711 , "[tu(1)-,[ANGI(1)-,[AKA(1)-,AMO(1)-]]]"
DATA 722 , "ngi(1)-"
DATA 73 , "[pu(3)-,[ke(1)-,[na(1)-,[va(1)-,AMO(1)-]]]]"
DATA 730 , "[ru(3)-,[mo(1)-,[hi(1)-,[ri(1)-,[AMO(1)-,AKA(1)-]]]]]"
DATA 74 , "[ro(3)-,ha(1)-]"
DATA 755 , "[to(3)-,[ha(1)-,[ma(1)-,[ta(1)-,[HOKI(1)-,[RAA(1)-,HUKA(1)-]]]]]]]"
DATA 760 , "[hi(1)-,na(1)-]"
DATA 77 , "na(1)-"
DATA 770 , "[ti(1)-,AKA(1)-]"
DATA 773 , "he(1)-"
DATA 774 , "mi(2)-"
DATA 777 , "AKA(1)-"
DATA 79 , "[ti(3)-,[mo(1)-,no(1)-]"
DATA 8 , "[nu(3)-,[ki(1)-,[ma(1)-,HITI(1)-]]]"
DATA 80 , "mu(1)-"
DATA 81 , "AKA(1)-"
DATA 84 , "vi(1)-"
DATA 88 , "ke(1)-"
DATA 9 , "[o(3)-,[to(1)-,ta(1)-]"
DATA 91 , "[AMO(2)-,[ho(1)-,AKA(1)-]"
DATA 92 , "AKA(1)-"
DATA 93 , "[no(2)-,[pu(2)-,ru(2)-]"
DATA 95 , "[ho(2)-,[tu(2)-,[ko(1)-,[HUKI(1)-,[HUTU(1)-,[ATA(1)-,AVE(1)-]]]]]]]"

s = 109
'=====

'Symboltabelle vorbereiten
FOR i = 1 TO 999
  Symbol(i) = " " + STR$(i) + " -"
  PRINT Symbol(i)
NEXT
PRINT
OPEN "DATA.TXT" FOR OUTPUT AS #2
PRINT #2, "Zeichen Zuordnung"
FOR i = 1 TO s
  READ j, Zeichen$
  PRINT j, Zeichen$
  PRINT #2, j, Zeichen$
  Symbol(j) = Zeichen$
NEXT
CLOSE #2
'SLEEP

OPEN Name$ + ".txt" FOR INPUT AS #1
OPEN "Transkrp.txt" FOR OUTPUT AS #3
PRINT "Transkribiere "; Name$
PRINT #3, "TRANSKR6.BAS:.neue.Kernzeichenmenge"
PRINT #3, "mit.eindeutigen.Ergänzungen"
Linie$ = ""
kl = 0
z = 0
LINE INPUT #1, Zeile$ 'Titel der Tafel
PRINT #3, Zeile$
WHILE NOT EOF(1)

```

```

LINE INPUT #1, Zeile$
Wert = VAL(Zeile$)
Linie$ = Linie$ + STR$(Wert) + "_"
'PRINT #3, Symbol(Wert); 'Wert
'IF LEFT$(Symbol(Wert), 1) = "[" THEN k1 = k1 + 1 'Klammern zählen
IF k1 = 0 THEN
  'PRINT #3, ""
  PRINT #3, Linie$,
  PRINT #3, Symbol(Wert) 'Wert
  Linie$ = ""
  k1 = 0
END IF
z = z + 1
IF z = 50 THEN
  PRINT ". "; 'Lebenszeichen!
  'PRINT #3, ""
  'PRINT #3, Linie$
  Linie$ = ""
  z = 0
END IF
WEND
'PRINT #3, ""
'PRINT #3, Linie$
PRINT

CLOSE #3
CLOSE #1

END

```

EXPAND.BAS

Mit EXPAND.BAS wird das Ergebnis des vorstehenden Programms in lesbare Form gebracht:

```

'EXPAND.BAS
'kompakt transkribierte Rongorongo-Texte aufgliedern
'Kapt.Wolf Scheuermann
'4.Mar.2020

DECLARE SUB SPAWN (Text AS STRING)

CLS
OPEN "Transkrp.txt" FOR INPUT AS #1
OPEN "Expand.txt" FOR OUTPUT AS #2
WHILE NOT EOF(1)
  LINE INPUT #1, Zeile$
  PRINT Zeile$
  PRINT #2, Zeile$
  PRINT ""
  PRINT #2, ""
  SPAWN Zeile$
  PRINT ""
  PRINT #2, ""
WEND
CLOSE #1
CLOSE #2
END

SUB SPAWN (Text AS STRING)
'Rekursive Subroutine zum expandieren des Textes
xx$ = LEFT$(Text, 1)
zzz$ = ""
WHILE xx$ <> "["
  zzz$ = zzz$ + xx$
  IF LEN(Text) > 0 THEN
    Text = RIGHT$(Text, LEN(Text) - 1)
  ELSE
    EXIT SUB 'Rekursionsende
  END IF
  xx$ = LEFT$(Text, 1)
WEND 'Rekursion
Text = RIGHT$(Text, LEN(Text) - 1) 'linke Klammer entfernen
xx$ = LEFT$(Text, 1)
WHILE xx$ <> ", " | ""
  uu$ = uu$ + xx$
  Text = RIGHT$(Text, LEN(Text) - 1)

```

```

    xx$ = LEFT$(Text, 1)
WEND
Text = RIGHT$(Text, LEN(Text) - 1) 'Trennstrich entfernen
xx$ = LEFT$(Text, 1)
WHILE xx$ <> "]"
    vv$ = vv$ + xx$
    Text = RIGHT$(Text, LEN(Text) - 1)
    xx$ = LEFT$(Text, 1)
WEND
Text = RIGHT$(Text, LEN(Text) - 1) 'rechte Klammer entfernen
Linie$ = zzz$ + uu$ + Text
IF INSTR(Linie$, "[") = 0 THEN
    PRINT " "; Linie$
    PRINT #2, " "; Linie$
END IF
SPAWN Linie$
Linie$ = zzz$ + vv$ + Text
IF INSTR(1, Linie$, "[") = 0 THEN
    PRINT " "; Linie$
    PRINT #2, " "; Linie$
END IF
SPAWN Linie$
END SUB

```

Mit den folgenden beiden Programmen kann ein linearisierter Rongorongo-Text (eine Barthel-Zeichenummer pro Zeile) gemäß Meteoros Lesung transkribiert werden. Zuerst sollte dabei mit der Lesung der Zeichenkombinationen (READ3.BAS) begonnen werden, danach die Beschreibung der Einzelzeichen (READ1.BAS) erzeugt werden.

READ3.BAS

```

'READ3 . BAS
'Kapt.Wolf Scheuermann
'Rongorongo-Sequenzen mit Meteoros Beschreibungen "lesen"
'Spezialfaelle
'15.Okt.2022

TRUE = NOT FALSE

CLS

OPEN "READ.TXT" FOR OUTPUT AS #3      'Lesungen
OPEN "METOLIG.TXT" FOR INPUT AS #1   'Sequenzen

OPEN "RONGO.TXT" FOR INPUT AS #2     'Tafel
    LINE INPUT #2, Zeile$ 'šberschrift der Tafel
    PRINT Zeile$
    PRINT #3, Zeile$
CLOSE #2

LINE INPUT #1, Zeile$ 'Anzahl Sequenz-Blöcke
Block = VAL(MID$(Zeile$, 2, 1))
PRINT Block

FOR m = 1 TO Block

    LINE INPUT #1, Zeile$ 'Anzahlen Sequenz+Zahl
    Sequenz = VAL(MID$(Zeile$, 2, 1))
    Anzahl = VAL(RIGHT$(Zeile$, LEN(Zeile$) - 3))

    PRINT Sequenz, Anzahl
    SLEEP

    FOR i = 1 TO Anzahl
        PRINT ". "; 'Lebensyeichen
        LINE INPUT #1, Zeile$
        SQ$ = LEFT$(Zeile$, 20) 'Zeichensequenz separieren
        seq$ = SQ$
        z(1) = VAL(SQ$)
    
```

```

PRINT z(1);
FOR j = 1 TO Sequenz - 1
  SQ$ = RIGHT$(SQ$, LEN(SQ$) - INSTR(SQ$, "+"))
  z(j + 1) = VAL(SQ$)
  PRINT z(j + 1);
NEXT
PRINT

OPEN "RONGO.TXT" FOR INPUT AS #2      'Tafel
Zeile = 1      'Zeilennummer der Rongorongo-Tafel
LINE INPUT #2, Zeichen$      'Tafel-šberschrift

FOR k = 1 TO Sequenz      'Erste Zeichensequenz lesen
  LINE INPUT #2, Zeichen$      'Rongorongo-Zeichen
  Zeile = Zeile + 1
  s(k) = VAL(Zeichen$)
  'PRINT s(k);
NEXT
'PRINT

WHILE NOT EOF(2)

  Flag = FALSE      'Sequenz suchen...
  FOR l = 1 TO Sequenz
    IF z(l) = 0 THEN
      Flag = Flag + 1
    ELSEIF z(l) = s(l) THEN
      Flag = Flag + 1
    END IF
  NEXT
  IF Flag = Sequenz THEN Flag = TRUE ELSE Flag = FALSE
  IF Flag THEN      '...und finden
    PRINT "ab Zeile"; Zeile - 1; ":", seq$; RIGHT$(Zeile$, LEN(Zeile$) - 20)
    PRINT #3, "ab Zeile"; Zeile - 1; ":", seq$; RIGHT$(Zeile$, LEN(Zeile$) - 20)
  END IF

  FOR k = 2 TO Sequenz      'Zeichensequenz weiterschieben
    s(k - 1) = s(k) 'n„chste Sequenz, ein Zeichen weiter beginnen
    'PRINT s(k - 1);
  NEXT
  LINE INPUT #2, Zeichen$      'letztes Rongorongo-Zeichen der Sequenz lesen
  Zeile = Zeile + 1
  s(Sequenz) = VAL(Zeichen$)
  'PRINT s(Sequenz)

WEND
CLOSE #2
NEXT
PRINT
NEXT

CLOSE #1
CLOSE #3

END

```

READ1.BAS

```

'READ1.BAS
'Kapt.Wolf Scheuermann
'Rongorongo-Tafeln zeichenweise mit Meteoros Beschreibungen "lesen"

CLS

OPEN "READ.TXT" FOR OUTPUT AS #3
OPEN "RONGO.TXT" FOR INPUT AS #2
LINE INPUT #2, Zeile$      'Ueberschrift
PRINT Zeile$
PRINT #3, Zeile$
WHILE NOT EOF(2)      'Anzahl von Zeichen der Tafel
  INPUT #2, Z
  PRINT Z

```

```
PRINT #3, Z
OPEN "METORO.TXT" FOR INPUT AS #1
WHILE NOT EOF(1)
  LINE INPUT #1, Zeile$
  B = VAL(LEFT$(Zeile$, 4))
  IF B = Z THEN
    PRINT "          " + RIGHT$(Zeile$, LEN(Zeile$) - 3)
    PRINT #3, "          " + RIGHT$(Zeile$, LEN(Zeile$) - 3)
  END IF
WEND
CLOSE #1
WEND
CLOSE #2
CLOSE #3

END
```

Tabelle: Eigene Beschreibungszuordnungen

[0-ScZuordnung-JausenListe.ods]

| Jausen-Liste Nr. | Metoro Beschreibung | Übersetzung (deutsch) | Übersetzung (spanisch) | Barthel Nr. | Barthel zusätzlich Nr. | nach Zusammenfassung | nach GESAMT | nach TAHUA |
|------------------|---------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|------------------------|--|--|--|
| 1 | Alua renores | gemalter Gott | dios pintado | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 2 | Alua hiko rega | Gott hat gelb gemalt | dios pintado de amarillo | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 3 | Alua hiko kura | Gott hat rot gemalt | dios pintado de rojo | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 4 | Alua hiko tes | Gott weiß gestrichen | dios pintado de blanco | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 5 | Alua mata viri | gemalter Gott mit hohen Augen | dios pintado con ojos alto | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 6 | Alua mago | Gott Hai | dios iburón | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 7 | Te Ariki | der König | el rey | 99,522 | 99 | 99,99 | 99,99 | 99,99 |
| 8 | Toru ariki tuhuga | drei weise Könige | tres sabios reyes | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 9 | Tagata | Herrn | hombres | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 10 | Kaia | er sie | el,ella | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 11 | Te hua rae | Kinder | los niños | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 12 | Te poki | der Junge | el niño | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 13 | Tamali | Kind | nino | 91 | 91 | 91 [AMO,ka,ke], | 91 [AMO,(k)ej], | 91 [ka,] |
| 14 | Te atariki | der älteste Sohn | el hijo mayor | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 15 | Te teina | der Letztgeborene | el último nacido | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 16 | Vie poka pana | Frauen mit Hüten oder Frisuren | mujeres con sombreros o peinados | 2407,530 | 2407 | 240 [(HO,TU),KA,] | 240 [A,KA,] | 240 [(K)A,(N)O,ra] |
| 17 | Nuku | Meeting | reunión | 93,95,96 | 93,96 | 93 RU,96,96, | 93 [A,R(U),E,], 96,96, | 93 [(RE,O,], 96, 96, |
| 18 | Nuku | Trupp | tropa | 93,95,96 | 93,95,96 | 93 RU,95 [A,HA,], 96,96, | 93 [A,R(U),E,], 95[A,(H,R)A,], 96,96, | 93 [(RE,O,], 95 [(P,R)U,], 96, 96, |
| 19 | Vaha | Mund | boca | 104,450,739+747,29,83,84 | 104,450,739+747,83,84 | 104,104,450 [ER,U, [O,RA,]], 739 [a,(k)aj], 747 747,83 [h(a)u], 84 [e,aj], | 104,104,450 [ER,U, (N,R)A,], 739 [a,(k)aj], 747 747,83 [h(a)u], 84 [e,aj], | 104 104 450 [O,], 739 [a,ra], 747 747 83 83 84 [e,aj], |
| 20 | Vae | Bein | pierna | 60 | 60 | 60 60, | 60 60, | 60 60, |
| 21 | Rima | Hand | mano | 6,61 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 22 | Mata | Augen | ojos | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 23 | Ragi | Schutz | cielo | 9 | 9 | 9 [A,U,], | 9 [A,TA,], | 9 [h,] |
| 24 | Raa | Sonne | sol | 61,8 | 61 | 61 [u,pe], | 61 [u,pe], | 61 61, |
| 25 | Hetu | Stern | estrella | 61,8 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 26 | Rua hetu | zwei Sterne | dos estrellas | 80 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 27 | Matariki | Plejaden | pleyades | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 28 | Marama | Mond | luna | 91,40 | 91 | 91 [AMO,ka,ke], | 91 [AMO,(k)ej], | 91 [ka,] |
| 29 | Te goe | Milchstraße | via láctea | 730,494,731,735,745,76 | 730,494,731,735,745,76 | 730 [AMO,[A,NGA,]], 494 494,731 731,735 735,745 745,76 [e,hi], | 730 [AMO,(R)A,], 494 494,731 731,735 735,745 745,76 [(ra)h,], | 730 [a,(m-ai)aj], 494 494 731 731 735 735 745 745 745 76 [e,hi], |
| 30 | Henua | Land | sierra | 1,11,13,15,50,101,105,164,165 | 13,15,101,105,164,165 | 13 ka 15 [hga,], 101 [ha,vu], 105 105,164 [me,[mi,]], 165 [ha,e], | 13 [(k)aj], 15 [(ngv)aj], 101 [(h)aj], 105 105,164 [me,(m-ai)aj], 165 [h(a)u], | 13 [a,aj], 15 [hga,mi], 101 101 105 105 164 164 165 [(a)u], |
| 31 | Roia henua | Erde schneiden | Tierra cortada | 16 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 32 | Vere henua | Getreide | cultivos | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 33 | Henua puku | erhobene Erde | sierra levantada | 13 | 13 | 13 ka | 13 [(k)aj], | 13 [a,aj], |
| 34 | Henua tupu | Land in der Produktion | sierra en produccion | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 35 | Pilo te henua | Nabel der Welt | ombigo del mundo | 105 | 105 | 105 105, | 105 105, | 105 105, |
| 36 | Mauga | Berg | montana | 47,48 | 47,48 | 47 NO,48 [e,[he,ra]], | 47 [U,(M)A] O], 48 [h,] | 47 [U,(M)A], 48 [h,ra], |
| 37 | Mata no te henua | die Augen der Erde | los ojos de la tierra | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 38 | Mauga pu | perforierter Berg | montana perforado | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 39 | Malagi | Wind | viento | 52,52x | 52,52x | 52 [a,ra], 52 [a,ra], | 52 [a,aj], 52 [a,aj], | 52 [a,ra], 52 [a,ra], |
| 40 | Ua | Regen | lluvia | 53 | 53 | 53 [MA,HI,], | 53 [A,HI,], | 53 [(HO, TU,] |
| 41 | Vai ishe | Wasserströmung | corriente de agua | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 42 | Katakolona | Weg | camino | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 43 | Te pa | Koppel | potrero | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 44 | Ahi | Feuer | fuego | 61,8 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 45 | Te hupe | kalte, kalte Luft | friouaire frio | 39,123b,190a | 123b,190a | 123 s 190 ha | 123 [he,aj], 190 [ha,ri], | 123 [(h)aj], 190 [ha,ka], |
| 46 | Tai | Meer | mar | | 0 | 0 | 0 | 0 |

| | | | | | | | | |
|-----|--------------------|-------------------------------|-----------------------------------|----------------------|-----------|-------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------|
| 47 | Tai vave | erhöhtes Meer | mar levantado | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 48 | Garu | Strom | corriente | 53 | 53 | 53 [MA.HI.], | 53 [A.HI.], | 53 (HO.,TU.) |
| 49 | Haga | Bucht | bahía | 27 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 50 | Vai tahe | Wasser | agua | 24,28,70,154,156,167 | 24,28,167 | 24 24,28 KE,167 [E.TA.], | 24 24,28 [KE.KO.], 167 [E.TA.], | 24 24 28 [he.(p)h], 167 167, |
| 51 | Kore | Ratte | rata | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 52 | Moko | Eidechse | lagarto | 760, V760 | 760 | 760 [A.KO.], | 760 [(T)A.KO.], | 760 [a.(r.)u.], |
| 53 | Moko matea | tote Eidechse | lagarto muerto | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 54 | Ravarava | Tausendfüßler | miriápodo | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 55 | Pepe | Schmetterling | mariposa | 92,773 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 56 | Fakaure | fliegen | mosca | 92,773 | 92 | 92 [a.(u)h.], | 92 [a.u.], | 92 92, |
| 57 | Makere | schwarze Kakerlake | cucaracha negra | 92,773 | 92,773 | 92 [a.(u)h.], 773 [he.a.], | 92 [a.u.], 773 [he.a.], | 92 92 773 [a.ia.], |
| 58 | Mea no te henua | Wurm | lombriz | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 59 | Veveke | Libelle | libélula | 92,773 | 92,773 | 92 [a.(u)h.], 773 [he.a.], | 92 [a.u.], 773 [he.a.], | 92 92 773 [a.ia.], |
| 60 | Taha | Meeresvögel | aves oceánicas | 600 | 600 | 600 [A.(K)E.VA.], | 600 [H.(a)u.], | 600 [H.a.], |
| 61 | Kukunou | Möwe | gaviota | 608,400 | 608 | 608 608, | 608 608, | 608 608, |
| 62 | Moa | Henne | gallina | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 63 | Moa tagi | Gesang des Hahns | canto del gallo | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 64 | Moa rere | Huhn, das fliegt | gallina que vuela | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 65 | Moa rikiriki | die Henne und ihre Küken | la gallina y sus pollitos | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 66 | Manu rere | Fliegender Vogel | ave volando | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 67 | Manu hura arere | fliegender roter Vogel | ave roja que vuela | 608,400 | 608,400 | 608 608,400 [KU.A.], | 608 608,400 [KU.HI.], | 608 608 400 [(r)u.ia.], |
| 68 | Manu kahua araraoa | Vogelschnabel | pico de ave | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 69 | Manu moe | schlafender Vogel | ave durmiendo | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 70 | Ika | Fisch | pez | 710,711,700,68 | 68 | 68 [A.HA.], | 68 [A.HA.], | 68 [e.(a)u.], |
| 71 | Taoraha | Wal | ballena | 739 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 72 | Pakia | Pottwal | cachalote | 739 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 73 | Mago | Haie | tiburones | 730,736,737 | 736 | 736 736, | 736 736, | 736 736, |
| 74 | Kahi | Dorade | besugo | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 75 | Honu | Schildkröte | tartuga | 280 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 76 | Nanue | schwarzer Fisch | pez negro | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 77 | Rau hei | rote Fische (hängender Fisch) | enemigos muertas (peces colgados) | 66 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 78 | Ivihuhe | Stachel | agujón | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 79 | Heke | Tintenfisch | pulpo | 47,48,97a,134 | 47,48,134 | 47 NO,48 [e.(he)u.], 134 134, | 47 [U.(M)O.], 48 [he.u.], 134 134, | 47 [U.P.U.], 48 [he.ia.], 134 134, |
| 80 | Ika moe | versteckter Fisch | pez oculto | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 81 | Pure | Muscheln | conchas | 24,25,28,171 | 24,25,171 | 24 24,25 [KA.A.], 171 A., | 24 24,25 [A.(K)N A.], 171 [(P)A.XI.], | 24 24 25 [A.NA.], 171 171, |
| 82 | Heu | Meer Tausendfüßler | ciempiés de mar | 22f | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 83 | Kana | Weichtier | molusco | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 84 | Koa | Heuschrecke | langosta | 770 | 770 | 770 [ke.(i)h.], | 770 [ke.s.], | 770 [(t.o.)ve.], |
| 85 | Nahe | Krebsier | crustáceo | 770 | 770 | 770 [ke.(i)h.], | 770 [ke.s.], | 770 [(t.o.)ve.], |
| 86 | Te pekapeka | kreuzförmiges Krebsier | crustáceo en forma de cruz | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 87 | Mama | Krebsier | crustáceo | 19,170 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 88 | Mata nahe | Augen einiger Krebsiere | ojos de algunos crustáceos | 102f | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 89 | Ura | Krabbe | cangrejo | 775 | 775 | 775 775, | 775 775, | 775 775, |
| 90 | Ura oho | gehende Krabbe | cangrejo caminado | 50f | 50f | 50 [E.R.O.], | 50 [E.TA.], | 50 [E.KA.], |
| 91 | Maga niuhi | Siegel | foca | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 92 | Niriga pesa | Schwamm | esponja | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 93 | Niu | Kokosnusbaum | cocotero | 67 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 94 | Taromiro | Akazie | acacia | 71,22f | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 95 | Rahau | Bäume, Pflanzen | árboles, plantas | 71,V31,35,163 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 96 | Toa | Zuckerrohr in Blüte | cana de azúcar en flor | 65,66 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 97 | Toa tauru | Blume des Zuckerrohrs | flor de cana de azúcar | 65 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 98 | Poporo | wilde Blumen | flores silvestres | 32,34 | 32,34 | 32 [e.a.], 34 [hu.po.], | 32 [e.a.], 34 [(hu)u.a.ro.], | 32 32 34 [hu.po.], |
| 99 | Poroporo | Nachtschattengewächse | plantas solanáceas | 32,34 | 32 | 32 [e.a.], | 32 [e.a.], | 32 32, |
| 100 | Popagete | giftige Pflanzen | plantas venenosas | | 0 | 0 | 0 | 0 |

| | | | | | | | | |
|-----|-------------------------------------|---|--|---------------------|------------|---|--|---------------------------------|
| 101 | Uhi tapemes | rote Süßkartoffel | batata roja | 22f | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 102 | Hipu | Kürbis | calabaza | 74 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 103 | Kava | Ingwer | jengibre | 44,54,68,77,v79,166 | 77,v79,166 | 77 [aʔi:u:], 79 [he: [u:u:], 166 [ʔe:u:]], | 77 [s.e], 79 [n(e).nə], 166 [ʔe:u:]], | 77 [sɪ], 79 [nə.ʔm] u], 166 |
| 104 | Kua hua te kava | blühender Ingwer | jengibre en flor | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 105 | Hua | wilde Blumen | flores silvestres | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 106 | Huaga | Früchte | frutos | 74f,37 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 107 | Rau | Blech | hoja | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 108 | Kihikihi | Moose | musgas | 30 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 109 | Rua lupu te rakau | Pflanzen wachsen | plantas creciendo | v31,35,71,163 | 35,71,163 | 35 [e.ʔi:u:], 71 [sɔ:ʔ], 163 [ʔe:u:]], | 35 [e.(r)], 71 [sɔ:], 163 [ʔe:u:]], | 35 35 71 [sɔ:(k)e], 163 163, |
| 110 | Rau hei | Mimosenzweig (Symbol des Todes) | rama de mimosa (símbolo de muerte) | 71,85 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 111 | Ira | Liane | liana | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 112 | Nahoga | Kabine | cabana | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 113 | Hare pure | Ort der Gebete | lugar de oraciones | 28,24 | 24 | 24 24, | 24 24, | 24 24, |
| 114 | Tagata i te hare pure | Mann statt Gebete | hombre en lugar de oraciones | 152 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 115 | Rakau tau hia no te hare pure | Holz für den Ort der Gebete | madera para el lugar de oraciones | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 116 | Vaka | Kanu | canoa | 40 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 117 | Toki | Steinäxte | hachas de piedra | 63 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 118 | Huki hoka, oka | Schaufel oder Speer | paʻa o lanza | 4,10,22 | 10 | 10 # | 10 # | 10 # |
| 119 | Tarahoi | Gravienwerkzeug (Spitze, Dorn) | herramienta para grabar (punta, espina) | 755 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 120 | Hoes | Instrument für Tätowierungen | instrumento para tatuajes | 57 | 57 | 57 [sɔ:hu:], | 57 [hu:(p)ə], | 57 [hu:nɪ], |
| 121 | Toga e te hukiga | Pfosten und Rahmen | poste y estructura | 43+50 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 122 | Hage | Gerüst | andamio | 14 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 123 | Toga e te hukiga | Kabinenstangen | postes de cabina | 4,64,64+94 | 4,94 | 4 [A.MA], 94 94, | 4 [(T)A.], 94 94, | 4 [ʔe:], 94 94, |
| 124 | Tino | Kanu Kiel | quilla de la canoa | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 125 | Vae | andere Hölzer | otras maderas | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 126 | Taheta vai | Becken | cuenca | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 127 | Hakarau | Haken | gancho | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 128 | Kupega | Netz | red | 41 | 41 | 41 [A.ʔU.HA.], | 41 [KO.A.], | 41 [NA.KO.], |
| 129 | Hura | kleine Netzwerke | pequeñas redes | 37 | 37 | 37 [HA.E.], | 37 [HA.E.], | 37 [e.ə], |
| 130 | Hakaturou | Haken | ganchos | 451 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 131 | Vero | Stein Punkte | puntas de piedra | 86 | 86 | 86 [TLVE.], | 86 [KA.H(AU).], | 86 [ʔi.ʔ]. |
| 132 | Vero | Peil, Speer | flecha, jabalina | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 133 | Mata | Stein an einen Stock gebunden | Piedra atada a un palo | 20 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 134 | Hanu | Hut aus Cayenne-Faser | sombrero de fibra de cayena | 59f | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 135 | Hoga i te pure | Stoffhut | sombrero de tela | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 136 | Hau tea | Cayenne-Seil | soga de cayena | 5 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 137 | Pepe | Sitz | asiento | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 138 | Vaivai | Belag | entablado | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 139 | Kona | Pole | périga | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 140 | Hipu gulu hua | Kürbis unten offen | calabaza abierta abajo | 79 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 141 | Maro | Gefieder | plumas | 3 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 142 | Vaero | Vogelschwanz | cola de ave | 58 | 58 | 58 [e.ʔu:m.ə].], | 58 [e.ʔe.ə].], | 58 [sɔ:uŋu.], |
| 143 | Humu i te vae | Bein-Tätowierung | tatuaje en la pierna | 26 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 144 | Ao ete rapa | kleine und große geigenförmige Skulpturen | pequeñas y grandes esculturas en forma de violín | 88,45 | 88 | 88 [sɔ:[ke.mə].], | 88 [(ʔh)ake].], | 88 [ʔu.ki].], |
| 145 | Ua | Stock mit der Figur von zwei Gesichtern | bastón con la figura de dos caras | 90 | 90 | 90 [e.ʔu.ʔi].], | 90 [(m.ʔ)ie].], | 90 [(th)ɪ.ʔe.ə].], |
| 146 | Rei | Kanu-Skulptur | escultura en forma de canoa | 7,140 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 147 | Tahoga | geschlitztes Holz in Form einer Kugel | madera tallada en forma de esfera | 108b | 108b | 108 ngu | 108 [KE.A.], | 108 [(n)ɔ:uŋu.], |
| 148 | Tau avaga | Stein zur Beisetzung des Verstorbenen | piedra para colocar los difuntos | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 149 | Rona | Feste | firma | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 150 | Koia ki te ragi | er ist im Himmel | el está en el cielo | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 151 | Koia ki te henua | er ist auf der Erde | el está sobre la tierra | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 152 | Henua no Hootumatusa (1. König) | Land Hootumatusa (1. König) | Tierra de Hootumatusa (1. rey) | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 153 | Noho ki te ragi, ki te henua | er bewohnt den Himmel auf Erden | el habita el cielo en la tierra | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 154 | Kua hiri ki te ragi, ki te henua | ging von der Erde in den Himmel | fue al cielo desde la tierra | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 155 | Te henua e te tagata | Erde und Mensch | la tierra y el hombre | | 0 | 0 | 0 | 0 |

| | | | | | | | | |
|-----|----------------------------------|---|--------------------------------------|----------|------|-------------------|-------------|--------------------|
| 156 | Te matua i rugi i lona pepe | der Vater auf seinem Platz | el padre en su asiento | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 157 | Kua koakoa ki te rahi | er freute sich im Himmel | él se regocijó en el cielo | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 158 | E hokaganagana, mau i te tapemea | verkümmert sich und hält eine rote Süßkartoffel | se viste sosteniendo una batata roja | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 159 | Tagata mau ki te tao | Mann, der einen Speer hält | hombre sosteniendo una jabalina | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 160 | Tagata ma te maro | Mann mit Federn | hombre con plumas | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 161 | Te hauu e te nuku | der Hut und das Treffen | el sombrero y la reunión | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 162 | Te marama e te nuku | die Armee und der Mond | el ejército y la luna | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 163 | Marama, e te hetu e te rima | Mond, Stern und Hand | luna, estrella y mano | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 164 | Kua mau i te huaga | hat eine Regelung für Bananen | tiene un régimen para el banano | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 165 | Kua mau i te hipu gutu huri | hat einen offenen Kürbis unten | tiene una calabaza abierta abajo | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 166 | Rima vere henua | handkultiviert | cultiva a mano | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 167 | Rima i te vai | Hand ins Wasser | mano en agua | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 168 | Henua, kiore | Erde Ratte | tierra, rata | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 169 | Ragi i rugi i te maua | Himmel über dem Berg | cielo sobre la montaña | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 170 | Tagata pui i te mahagi | vom Wind bewegter Mensch | hombre conmovido por el viento | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 171 | Ku haka ia na nuku | zwei Truppen in zwei Buchten | dos tropas en dos bahías | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 172 | E pui koia i te ahi | er bläst das Feuer | él sopla el fuego | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 173 | Mama haka tepe ia | Krustentier in zwei Teile geschnitten | crustáceo cortado en dos | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 174 | Henua, koko kuki | Erde, Schaufel | tierra, pala | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 175 | Hoko huki, rima, huaga | Schaufel, Hand, Obst | pala, mano, fruta | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 176 | E haka ki te kupaga | er macht ein Netz | él hace una red | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 177 | Kua tuu i tepe | Er erreicht einen Zaun | él llega a una valla | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 178 | E oo i lona purega | er öffnet eine Molluske | él abre un molusco | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 179 | Alua haka rei | Gott ruht auf einem König | dios reposando sobre un rei | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 180 | vere henua? | er bewirtschaftet | él cultiva | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 181 | Kaia kua huki | Wirf deinen Dart | lanza su dardo | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 182 | Vaha kai | zwei Mäuler essen | dos bocas comiendo | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 183 | Te maia | was gut ist | que es bueno | 2 | 0 | 0 | 0 | |
| 184 | Te inoino | brennen, glühen | que arde, resplandeciente | 2 | 0 | 0 | 0 | |
| 185 | Maharoga no te raa | Sonnenschein | brillo del sol | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 186 | Marama | Uhr | ver | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 187 | Hio hia | Einander sehen | verse | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 188 | Amo | auffaden | cargar | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 189 | Rama | erleuchten | iluminar | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 190 | Viri | planen | esquema | 79 | 0 | 0 | 0 | |
| 191 | Higa | Tropfen | caída | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 192 | Mau | greifen | agarrar | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 193 | Kakahaki | Rückkehr | retornar | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 194 | Huri | geh hinauf | ir arriba | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 195 | Maari | Student auf seinen Plätzen | estudiante en su asientos | 208,240? | 240? | 240 [(HO,TU),KA,] | 240 [A,KA,] | 240 [(K)A,(N)O,no] |
| 196 | Noho | Hinsetzen | sentarse | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 197 | Tagata pepaku | krank | enfermo | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 198 | Kakarava | anlehnen | apoyarse | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 199 | Kua ki raua | Gewerkschaft, Parlament | unión, parlamento | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 200 | Kua huki i te gutu | Vögel picken | pájaros picoteándose | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 201 | Ka ki raua | zu unterhalten | conversar | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 202 | Nai arurus | zum Boden gelehnt | inclinado hacia el suelo | 0 | 0 | 0 | 0 | |

| | | | | | | | |
|-----|---------------------------------|---|--|-------------|---------|------------------|---------------------|
| 203 | Tua i sinno | die Axt schärfen | afilarse el hacha | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 204 | Haga mea ke | ungewöhnliche Sache | cosa inusual | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 205 | Kovare | Hecklast | carga trasera | 37 | 0 | 0 | 0 |
| 206 | Haga i te mea ke | erstaunliche Arbeit | obrasorprendente | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 207 | E moku, e ika | tot, perforiert | mueritos, perforados | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 208 | Fanu i te tau moko | Beerdigung der Ei dechae, bildlich: Urlaub | entierro del lagarto, figurativo vacaci ones | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 209 | Pu | aussitzen | perforar | 46,107,106a | 46,106a | 46 46,108 ngu | 46 46,108 [(k)E,A], |
| 210 | E hakaopa hia mai | Arm rechten Arm verletzt | Herido en el brazo derecho | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 211 | Kua oo te tere o te vaka | Kimu, das gut segelt, Männer, Federn | canoas que navega bien/hombres, plumas | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 212 | Er uao onam an ki te puoko | hat zu ei Projekte im Sinn | tiene dos proyectos en mente | 188 | 0 | 0 | 0 |
| 213 | Koā, koā | Parzellen, Brüche, Schnitte | parcelas, fracciones, cort es | 16,17 | 16 | 16 he | 16 [(h)e,(k)a], |
| 214 | Puhi i te ahi | ins Feuer pusten | soplar sobre el fuego | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 215 | Hakapura | Abbrennen | quemar | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 216 | Hagahaga | arbeiten | trabajar | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 217 | Tua ūno i hīi | Poliere das Kanu | pulir la canoa | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 218 | Hua haka hiri ia | Er ist weg | él se fue | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 219 | Tue ki te haka hiri ia | die Rückkehr | él regresó | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 220 | Noho | lebend | habitar | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 221 | Rutua te maeva | schlagen Sie rhythmisch auf die Tische, um zu singen oder zu beten | golpear rítmicamente las tablas para cantar u orar | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 222 | Rutua te paku | Trommel | tocar el tambor | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 223 | Hagana | tanzen | baile | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 224 | Hakaganagana | Tänzer | bailarines | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 225 | Te tagata kai | Mann isst | hombre comiendo | 741,381,441 | 741,441 | 741 741,441 441, | 741 741,441 441, |
| 226 | Tagata haga | Männer bei der Arbeit | hombres trabajando | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 227 | Kua moe | Sie schlafen | ellos están durmiendo | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 228 | Memau i te ahi | er hält das Feuer | él sostiene el fuego | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 229 | Te nuku ete ahi | Gruppe am Herd | grupo al fogón | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 230 | Tagata nuku, ika | Taucher und Fisch | buzo y pescado | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 231 | Matasahi | der nur ein Auge hat | que tiene un solo ojo | 507 | 0 | 0 | 0 |
| 232 | Vie noho | Frau sitzen | mujer sentada | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 233 | Kua vero koā i te mata | gebrochener Kopf, von einem Stein gespalten | cabeza rota aher tapar una piedra | 133+42 | 133 | 133 133, | 133 133, |
| 234 | Mai ūao dho mai | er geht nicht | el no camina | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 235 | Kaviri e taka | Bindedraht | girar, atar | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 236 | kikiu | Kreischen (wie von einer Ratte) | chillido (como de una rata) | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 237 | Ohu | Spaziergang | caminar | 60 | 0 | 0 | 0 |
| 238 | Tamaheka | führen | guiar | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 239 | Rima i ruga i lona puoko | Hände auf den Kopf | manos en la cabeza | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 240 | Koā ra kua hau ki lona matua | er liebt seine eltern | el ama a sus padres | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 241 | ? | Hai verschlingt | iburón devorando | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 242 | Ki to io | Er ist im haus | él esta en la casa | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 243 | Tagataariga e rua upoko | zweiköpfiger Mann | hombre de dos cabezas | 209 | 0 | 0 | 0 |
| 244 | Manu kake rua | zwei Vogelköpfe | dos cabezas de ave | 660 | 0 | 0 | 0 |
| 245 | E manu rima tasia | Vögel mit Händen | aves con manos | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 246 | E toru mata o ona | Vogel mit drei Augen | ave con tres ojos | 663 | 0 | 0 | 0 |

| | | | | | | | | | | | | | | |
|-----|---|---------------------|---|--------------------------|---|------------------------|---|----|---|---|---|---|---|---|
| 247 | - | Te tagata helu noho | - | Mann in einem Stern | - | hombre en una estrella | - | 0 | - | 0 | - | 0 | - | 0 |
| 248 | - | e rua va'ava | - | zwei Mäuler essen | - | dos bocas comiendo | - | 0 | - | 0 | - | 0 | - | 0 |
| 249 | - | Manu vaero rua | - | Vogel mit zwei Schwänzen | - | zve con dos colas | - | 0 | - | 0 | - | 0 | - | 0 |
| 250 | - | Ika hikuli e rua | - | Fisch mit zwei Schwänzen | - | pez con dos colas | - | 85 | - | 0 | - | 0 | - | 0 |
| 251 | - | Te moko-tagata | - | Echsenmann | - | Hombre-tagata | - | 0 | - | 0 | - | 0 | - | 0 |
| 252 | - | Mata no le henua | - | die Augen der Erde | - | los ojos de la tierra | - | 0 | - | 0 | - | 0 | - | 0 |
| 253 | - | E tagata e raveria | - | Kopflöser Mann | - | hombre sin cabeza | - | 0 | - | 0 | - | 0 | - | 0 |

| Jausen-Liste Nr. | nach MAMARI | nach KEITI | nach ARUKU | Sc Zuordnungen mit Ligaturen Nr. | Sc Zuordnungen ohne Ligaturen Nr. | nach ARUKU | nach KEITI | nach MAMARI |
|------------------|---|--|--|----------------------------------|--|--|---|--|
| 1 | 0 | 0 | 0 | 324 | 320+64 | [#a]=#[h]a]= | [#i]a]=#ka]= | [#aa]a]=[[T.M]A_E_]= |
| 2 | 0 | 0 | 0 | 129+31,30 | 129+31,30 | ._129_=_31_=(m.p)u= | ._129_=_PA_=[#u]ma]= | ._129_=[#a.p]a]= |
| 3 | 0 | 0 | 0 | 30,7+129 | 30,7+129 | (m.p)u=_129_ | [#u]ma]=_129_ | [#i.(ng.r)]=_129_ |
| 4 | 0 | 0 | 0 | 13+129 | 13+129 | [#a.p]e]=_129_ | [#k(a.u)]=_129_ | [#(tm)u]a]=_129_ |
| 5 | 0 | 0 | 0 | 534 | 534 | ._534_ | ._534_ | ._534_ |
| 6 | 0 | 0 | 0 | 737 | 730+10 | [#(U.A)_.RA_]=# | [#ga.a]=# | [#(tm.r)]=# |
| 7 | 99 99, | 99 99, | 99 99, | 208/594,522,523 | 200/590,522,523 | [#k]a]=[[TU_KI_]=[[p]h], o]=_523_ | ._1_=[MU_.RA_]=[[r(a)u], a]=_523_ | [#k]a]=[[#(A.E)_.PA_]= #[i.(h)k]a]= |
| 8 | 0 | 0 | 0 | 200+200+200 | 200+200+200 | [#k]a]=#[h]a]=#[(k)]= | ._1_=_1_ | [#u]a]=#[u]a]= |
| 9 | 0 | 0 | 0 | 400,445,224/226,739,20 7,291 | 400,440+10,220+64/220 +6,739,200+10,290 | [#k]a]=[#a]o]=#[#a.p]a]= #[(h)]=#[#a.p]a]=#[#m]a]=[[n]a]=#[#k]a]=#[#a]u]= | [#KU_A_]=[[PE_] (O.A)]=#[#(NG.R)A_]=[[ka]u]=[[NG.R]A_]=[[TA _]=[[k]a]a]= | [#E_KU_]=#[u]r]=#[ka, ve]]=[[T.M]A_E_]=#[ka.v a]=[[K]U_U_]=_739_=[# u]a]=#[R]A_ |
| 10 | 0 | 0 | 0 | 200 | 200 | [#k]a]= | [#k]a]= | [#k]a]= |
| 11 | 0 | 0 | 0 | 407 | 407 | ._407_ | ._407_ | ._407_ |
| 12 | 0 | 0 | 0 | 539 | 539 | ._539_ | ._539_ | ._539_ |
| 13 | 91 [ka,ka], | 91 [pa,(e)u], | 91 [ra,e], | 539 | 539 | ._539_ | ._539_ | ._539_ |
| 14 | 0 | 0 | 0 | 301+41/52 | 300+61+41/52 | [#(i)]=#[(k)]=#[#a]a]=#[#a.(tr)]= | [#TO_NA_]=[[#(A.E)_.KO _]=#[#(u)u],(i)]=_52_ | [#(t)u]a]=[[#(K)A_U_]=[[#KO_ A_]=#[#ka]a]= |
| 15 | 0 | 0 | 0 | 211/531/311,780+52 | 61+200+61/530+61/61+ 300+61,780+52 | [#(k)]=#[#(k)]=#[(k)]=_530_=[# (k)]=#[#(k)]=#[(i)]=#[(k)]=#[#a]a]=#[#a.(tr)]= | [#(A.E)_.KO_]=_1_=[#(A.E)_. KO_]=_530_=[#(A.E)_. KO_]=[[#(A.E)_.KO_]=[[T O_NA_]=[[#(A.E)_.KO_]]=#[#a]a]=_52_ | [#(p)h]a]=[[#(K)A_U_]=[[#(K) A_U_]=#[(t)u]a]=[[#(K)A_U_]=[[TA_ _]=#[#ka]a]= |
| 16 | 240 [H.K,T]I, | 240 [H.O,TU], | 240 [TU,KA], | 530,58 | 530,58 | ._530_=_58_ | ._530_=[#a]ma]= ._539_=[#a]h(a)]=#[#ma, (a)]=#[#PE_ | [#a.(p)h]a]=_58_ |
| 17 | 93 [a]h, 96 96, | 93 [R]U.PO], 96 96, | 93 93,96 96, | 539,95+42,110/120 | 539,95+42,440+21/120 | ._539_=[#r]a]=[[#MA_]= [#a]o]=[[#(h)u]p]a]=_120_ | [#(O.A)]=#[#u]ra]=_120_ | ._539_=[#A_R]I]=#[#a]a]=#[u]r]=#[(R)A_]=_120_ |
| 18 | 93 [a]h, 95 [A.R]I, 96 96, | 93 [R]U.PO], 95 [a]h(a)u], 96 96, | 93 93,95 [R]r]a, 96 96, | 94a,539 | 94a,539 | ._94_=_539_ | ._94_=_539_ | ._94_=_539_ |
| 19 | 104 104,450 450,739 739,747 747,83 [ra,ru], 84 [ri,pa], | 104 104,450 [ra,(h)k]a], 739 [[k]a,(r)j], 747 747,83 83,84 84, | 104 104,450 [NA_U], 739 [(tr)u], 747 747,83 [ri,ka], 84 [ka,ka], | 29 | 29 | [#(r)u]a]= #[#(k)]= #[#ma]=_80_=[#(A.E)_. KO_]=_78_ | ._29_ | [#(a)ka]a]= [[#(A.E)_.KO_]= [[#(K)A_U_]=_80_=[#(K)A_ _]=[[#(h)u]p]a]= |
| 20 | 80 80, | 80 80, | 80 80, | 61 | 61 | [#(r)u]a]= #[#(k)]= #[#ma]=_80_=[#(A.E)_. KO_]=_78_ | ._29_ | [#(a)ka]a]= [[#(A.E)_.KO_]= [[#(K)A_U_]=_80_=[#(K)A_ _]=[[#(h)u]p]a]= |
| 21 | 0 | 0 | 0 | 6,60,61,78 | 6,60,61,78 | ._46_= ._96_= #[#a]= = | ._46_= ._96_= #[#a]h(a)]= = | ._46_= ._96_= #[#O_A_]= = |
| 22 | 0 | 0 | 0 | 48 | 48 | ._46_= ._96_= #[#a]= = | ._46_= ._96_= #[#a]h(a)]= = | ._46_= ._96_= #[#O_A_]= = |
| 23 | 9 [a,(tr)u], | 9 [u,h], | 9 A, | 96 | 96 | ._96_= #[#a]= = | ._96_= #[#a]h(a)]= = | ._96_= #[#O_A_]= = |
| 24 | 81 [ra,pe], | 81 81, | 81 81, | 8 | 8 | ._96_= #[#a]= = | ._96_= #[#a]h(a)]= = | ._96_= #[#O_A_]= = |
| 25 | 0 | 0 | 0 | 81,8 | 81,8 | ._96_= #[#a]= = | ._96_= #[#a]h(a)]= = | ._96_= #[#O_A_]= = |
| 26 | 0 | 0 | 0 | 80 | 80 | ha= | [#a]u]= | ._80_ |
| 27 | 0 | 0 | 0 | 2,160/20 | 2,160/20 | [#(K)A_U_]=_160_=[#a]e]= | TA_=_160_=[#i]a]= | [#a]e]=_160_=[#a]ra]= |
| 28 | 91 [ka,ka], | 91 [pa,(e)u], | 91 [ra,e], | 40,41 | 40,41 | [#u]ma]=#[#a]a]= | [#(tr)u]a]=#[#(u)u],(i)]= | [#(T)A_U_]=[[#KO_A_]= |
| 29 | 730 [(tm)j], 494 494,731 731,735 735,745 745,76 78, | 730 [rga]u], 494 494,731 731,735 735,745 745,76 [ri,e], | 730 [H(U.A).RA], 494 494,731 731,735 735,745 745,76 [i(u)u] | 477 | 6+470+6 | [#ma]=#[#(e)u].ve]=#[#ma]= | [#_TA_]=#[#u]e]=#[#_TA_]]= | [#(K)U_U_]=_470_=[#(K)U _]= |
| 30 | 13 [[tm]u]a], 15 15,101 101,105 105,164 164,165 165, | 13 [k(a)u]j], 15 15,101 101,105 105,164 164,165 165, | 13 [ka,pe], 15 [[v]u]j], 101 [ra,v]u], 105 105,164 [me,(m)j], 165 [e]h]a], | 1,11,50,16,2,132 | 1,11,50,16,2,132 | #= _11_=(M.K)O_=[e, (h)]=[[#(K)A_U_]=#[#(a)u], r]= [e,(h)]= | #= _11_=[#r]a]h(r)u]=#[#a]n g(a)]=TA_=_132_= ._16_ | #= _11_=[#ng]a]=_16_= #[#a]e]=_132_= ._16_ |
| 31 | 0 | 0 | 0 | 16 | 16 | [#a,(h)]= | [#a]ng(a)]= | [#a]ng(a)]= |
| 32 | 0 | 0 | 0 | 459,119,477 | 450+450,119,6+470+6 | [#NA_U_]=[[#NA_U_]=#[a]a]=#[#ma]=#[#(e)u].ve]=#[ma]= | [#ra,(h)k]a]=#[(h)k]a]=_119_=[#_TA_]]=#[#u]e]=#[#_TA_]= | ._450_=_450_=_119_=[K]U_U_]=_470_=[#(K)U_ _]= |
| 33 | 13 [[tm]u]a], | 13 [k(a)u]j], | 13 [ka,pe], | 101 | 101 | [#ra,v]u]= | ._101_ | ._101_ |
| 34 | 0 | 0 | 0 | 164 | 164 | [#me,(m)j]= | ._164_ | ._164_ |
| 35 | 105 105, | 105 105, | 105 105, | 106 | 106 | ._106_= #[#MO_(T.R)]= | ._160_= ._160_= ._701_=_777_=[#(m.v)u, (m)]= | ._160_= ._160_= ._701_=[#(e)u]ng]a]=[[#(h)u]a]]= |
| 36 | 47 [[h]u]a], 48 [ri,ka], | 47 [(r)u]mo], 48 [e,ro], | 47 [[m]u]u(m)j], 48 [ri,e], | 45 | 45 | [#MO_(T.R)]= | [#a]ma]= | [#a]e]= |
| 37 | 0 | 0 | 0 | 160 | 160 | ._160_= ._701_=_777_=[#(m.v)u, (m)]= | ._160_= ._160_= ._701_=[#(e)u]ng]a]=[[#(h)u]a]]= | ._160_= ._160_= ._701_=[#(e)u]ng]a]=[[#(h)u]a]]= |
| 38 | 0 | 0 | 0 | 7012,777,47 | 7012,777,47 | ._701_=_777_=[#(m.v)u, (m)]= | ._701_=[#(e)u]ng]a]=[[#(h)u]a]]= | ._701_=[#(e)u]ng]a]=[[#(h)u]a]]= |
| 39 | 52 [r]ka], 52 [r]ka], | 52 52,52 52, | 52 [ra,(tr)j], 52 [ra, (tr)j], | 52 | 52 | [#ra,(tr)]= | ._52_ | [#ka]a]= |
| 40 | 53 [ra]u], | 53 (m)a | 53 [a]h], | 534 | 534 | ._534_ | ._534_ | ._534_ |
| 41 | 0 | 0 | 0 | 71 | 71 | [#a]a]= | [#(a)]= | [#(a)u]na]= |
| 42 | 0 | 0 | 0 | 712,161? | 712,161? | [#a]a]=_161_ | [#(a)]=_161_ | [#(a)u]na]=_161_ |
| 43 | 0 | 0 | 0 | 46 | 46 | ._46_ | ._46_ | ._46_ |
| 44 | 0 | 0 | 0 | 8,81,82 | 8,81,82 | [#a]=_81_=_82_ | [#ra]h(a)]=_81_=_82_ | [#O_A_]=#[#u]pe]=_82_ |

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----|---|----------------------|---|--------------------|---|------------------|---|------------------------|---|------------------------|---|--------------------------|---|--------------------------|---|-------------------------|
| 203 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 200+63 | . | 200+63 | . | [k]a=[k]a] | . | l=[A_MA] | . | [u]=[f(a)]= |
| 204 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 1237.5897.5807.897 | . | 1237.5897.5807.897 | . | _123_=[KA_580_=(f | . | [ka]=_569_=[f(a)u | . | _123_=[569_580_=[|
| 205 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 37 | . | 37 | . | [h]a] | . | [e]a]a] | . | [h]a]= |
| 206 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 38.38.39 | . | 38.38.39 | . | _38_=[_38_=[(k)u] | . | _38_=[_38_=[f(a)]= | . | _38_=[(m)u]k]=[k]u |
| 207 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 907.2917.4727.5587.542 | . | 907.2907.62+4707.5587. | . | _90_=[u]=[f(a)u]=[f(a | . | [e]u]=[f(a)u]k]=[RO_ | . | [mi]h]=[R]A_=[h]a] |
| 208 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 3487/4317/3707+780 | . | 340+3407/430+107/370 | . | _340_=[_340_=[f(A_E] | . | [h]i]ng]=[f(h)ng]=[R] | . | _340_=[_340_=[(r)u] |
| 209 | . | 48 48,108 [a,(v)g]u] | . | 48 48,108 [k,ng]u] | . | 48 48,108 KE | . | 107 | . | 107 | . | _107_=[| . | [a]]=[| . | [h]a] |
| 210 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 207+42 | . | 200+10+42 | . | [k]a]=[k]a] | . | l=[m(a)u] | . | [u]=[f(a)]= |
| 211 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 40+1197/6897/4777+31 | . | 40+1197/64+8707/6+47 | . | [u]a]=[a]a]=[k]a] | . | [l]r]u]=[_119_=[k]a] | . | [T]A_]=[_119_=[(T.M |
| 212 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 188 | . | 188 | . | [h]a]=[k]a] | . | [A_H]=[_TA_]=[u] | . | [K]L_]=[_470_=[(K]L_ |
| 213 | . | 16 16, | . | 16 [a,ng(a)u] | . | 16 [e,(h)u] | . | 17 | . | 43+42 | . | [T]O_]=[_MA_] | . | [h]a]u]=[f(a)u]a] | . | [e]a]=[e]a] |
| 214 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 67+81 | . | 67+81 | . | [m]a]=[_81_] | . | [L]TA_]=[_81_] | . | [K]L_]=[f(u)u] |
| 215 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 431.5217.630+10 | . | 430+10.522+617.630+1 | . | [IA_E]=[#]=[p]i]o]=[| . | [R]K(O)]=[#]=[f(a)u] | . | [r]p]u]=[#]=[f(AE)_P |
| 216 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 206+141+103 | . | 200+6+141+103 | . | [k]a]=[m]a]=[p(a)u] | . | l=[_TA_]=[m]a]=[_1 | . | [u]=[f(K]L_]=[_141_ |
| 217 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 44+10 | . | 44+10 | . | [P]U]=[#] | . | [o]h]a]=[#] | . | [r]o]a]=[#] |
| 218 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 397/5487+569 | . | 397/10+548+107+569 | . | [k]a]=[m]a]=[p(a)u] | . | [r]i]o]=[#]_548_=[#]_569 | . | [h]a]u]=[#]=[v] |
| 219 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 224/226 | . | 220+64/220+6 | . | [h]a]a]=[k]a] | . | [NG]R]A_]=[k]a]=[NG] | . | [k]a]u]=[f(T]M]A_E]=[|
| 220 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 2.4 | . | 2.4 | . | [K]A_]=[m]a] | . | TA_]=[M]A_] | . | [h]a]=[T]A_E] |
| 221 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 95.5 | . | 95.5 | . | | . | | . | |
| 222 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 5+42.380+1 | . | 5+42.380+1 | . | [V]A_]=[_MA_]=[k]a] | . | [h]a]a]=[f(T]R]O_]=[| . | [A_R]L_]=[TO_A_] |
| 223 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 544.515 | . | 544.52 | . | [k]a]=[_515_] | . | [v]a]]=[_A_]=[#] | . | [M]A_]=[#] |
| 224 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 208.594.699+7 | . | 200.590.699+7 | . | [k]a]=[TU_K]]=[_699_ | . | | . | [u]=[f]ka |
| 225 | . | 741 741,441 441, | . | 741 741,441 441, | . | 741 741,441 441, | . | 381 | . | 380+61 | . | [k]a]=[k]a] | . | l=[MU_RA_]=[_699_ | . | [k]a]u]=[_699_] |
| 226 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 207.304/306.325.322 | . | 200+10.300+64/300+6.3 | . | [k]a]=[k]a] | . | l=[TO_NA_]=[k]a] | . | [u]=[f]ka |
| 227 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 637/172/7567.462/471.7 | . | 6+630+61/172/755+67.1 | . | [m]a]=[R]L(O)_]=[m]a] | . | [L]TA_]=[f(u)u]=[f(A | . | [K]L_]=[_470_=[(K]A_ |
| 228 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 302+9.304+8.322+9 | . | 300+62+9.300+64+8.32 | . | [h]a]=[f]ka] | . | [TO_NA_]=[f]ka] | . | [u]=[f]ka |
| 229 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 95+81.5+81.553 | . | 95+81.5+81.95+95+8 | . | [m]a]=[_81_]=[V]A_]=[_81 | . | [h]a]a]=[_81_]=[f(T]R] | . | [A_R]L_]=[f(u)u]=[TO_ |
| 230 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 940+7+711 | . | 940+7+711 | . | [_940_]=[A_]L_] | . | [_940_]=[f]a] | . | [L]O_]=[_E_] |
| 231 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 507 | . | 502+6 | . | [_502_]=[m]a] | . | [_502_]=[_TA_] | . | [_502_]=[f(K]L_)] |
| 232 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 253/248(?) | . | 10+240+83/240+8(?) | . | [T]U_KA_]=[m]a]=[T]U | . | [HO_TU_]=[f]MA_] | . | [h]K]T]L_]=[f(a)]= |
| 233 | . | 133 133, | . | 133 133, | . | 133 133, | . | 719+42 | . | 719+42 | . | _719_]=[_MA_] | . | _719_]=[m(a)u] | . | _719_]=[e]a] |
| 234 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 568 | . | 568 | . | [_568_]=[| . | [_568_]=[| . | [_568_]=[|
| 235 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 78+10 | . | 78+10 | . | [m]a]=[#] | . | [_78_]=[#] | . | [f]h]a]u]=[#] |
| 236 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 380 | . | 380 | . | [k]a]=[| . | A_]=[| . | [L]M]A_] |
| 237 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 60 | . | 60 | . | [_60_]=[| . | [_60_]=[| . | [_60_]=[|
| 238 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 95 | . | 95 | . | [m]a]=[| . | [h]a]a]=[| . | [A_R]L_] |
| 239 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 542.771/772 | . | 542.771/772 | . | _542_=[_772_] | . | _542_=[_771_]=[_772_] | . | _542_=[_771_]=[_772_] |
| 240 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 621+291 | . | 620+61+290 | . | [m]a]u]=[k]a] | . | [_620_]=[f(AE)_KO_]=[f] | . | [_620_]=[f(K]A_)]]=[R]A |
| 241 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 738 | . | 10+730+10 | . | [h]a]u]=[f]ka] | . | [h]a]u]=[f]ka] | . | [h]a]u]=[f]ka] |
| 242 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 63+657/10 | . | 63+657/10 | . | [h]a]u]=[f]ka] | . | [h]a]u]=[f]ka] | . | [h]a]u]=[f]ka] |
| 243 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 209 | . | 200+200 | . | [k]a]=[k]a] | . | l=[_] | . | [u]=[f]ka] |
| 244 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 680 | . | 680 | . | [_680_]=[| . | [f]h]a]u]=[| . | [f]h]a]u]=[|
| 245 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 624/626.625 | . | 620+64/620+6.620+10 | . | [m]a]u]=[k]a] | . | [_620_]=[f]ka] | . | [_620_]=[f(T]M]A_E_)] |
| 246 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 663 | . | 663 | . | [u]a]=[| . | [_663_]=[| . | [f]h]a]u]=[|

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----|---|---|---|---|---|---|---|-----------------|---|----------------------------|---|---|---|--|---|---------------------------------------|
| 247 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 81 | . | 81 | - | _81_ = | - | _81_ = | - | [u,pe]= |
| 248 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 336/4647/376,63 | . | 330+6/460+647/370+6,8 3 | - | [[[i,a,o]=[l,m,a]=[k,e,r,o]=[il, (h)a]=[o,h(x,o)]=[l,m,a] =[r,i,i,a]= | - | _330_=[_TA_] = [n(e,o), ne]=[ka,u]=a=[_TA_] = _83_ = | - | a, (r)e)=[[K]L_U_] = [ka,r,u] = |
| 249 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 603 | . | 600+63 | - | [#a]=[#,a]= | - | [KE_VA_] = [A_MA_] = | - | [E,_TA_] = [n(a),i]= |
| 250 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 65 | . | 65 | - | _65_ = | - | _65_ = | - | [r(i,o),(i)]= |
| 251 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 240 | . | 240 | - | [TU_KA_] = | - | [HO,TU]_ = | - | [H,K,T]L_ = |
| 252 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 1607 | . | 1607 | - | _160_ = | - | _160_ = | - | _160_ = |
| 253 | . | 0 | . | 0 | . | 0 | . | 547,540 | . | 546+64,540 | - | _546_ = [l,(h)a] = [ka,o]= | - | _546_ = [ka,u] = _540_ = | - | _546_ = [(T,M)A_E_] = 540_ = |

| Jausen-Liste Nr. | nach - TAHUA | nach - GESAMT | nach - Zusammenfassung |
|---------------------|---|---|--|
| 1 | [[_NA_]=[_A_RE_]= | [[_TO_]=[_A_(K,T)A_]= | [[_H_] [[_TO_]=[_A_KA_]= |
| 2 | _129_=[(p,i)]=_30_ | _129_=[(A,I)]=[_VE_]= mu,nga]= | _129_=[PA_PI]=[_ku, [nga,ma]= |
| 3 | _30_=_129_ | [mu,nga]=_129_ | [ku,[nga,ma]=_129_ |
| 4 | [pa,a]=_129_ | [(k,i)a,a]=_129_ | ka=_129_ |
| 5 | _534_ | _534_ | _534_ |
| 6 | [a,(m,v)a]=# | [AMO_(R)A_]=# | [AMO_[A_NGA_]=# |
| 7 | [#a]=[(r,i),v,u]=[(p,r)u, a]=_523_ | [#a]=[_KO_MU_]=[(h)a, pu]=[(i,a),h]= | [#a]=PO_=[(o,pu)=[_ki, [ka,ha]= |
| 8 | [#a]=[#a]=[#a]= | [#a]=[#a]=[#a]= | [#a]=[#a]=[#a]= |
| 9 | [(r,i)a]=[(M,i)]=#=[_h a,ha]=[_A_RE_]=[_ha,ho] =[_h,i]=[_a,a]=[#a]=#=[a, i]= | [[_KU_]=[_h_]=[_a, (m,i)]=#=[ka, (h)a]=[_A_(K,T)A_]=[_ka, (h)a]=[_h,i]=[_a, (k)a]=[#a]=#=[(R)A_]= | [[_KU_A_]=[_A_PE_]=#=[ha,a]=[_A_KA_]=[_ha,a]=[_ I_TA_]=[_a, [ka,ka]=[#a]=#=[[a,ha]= |
| 10 | [#a]= | [#a]= | [#a]= |
| 11 | _407_ | _407_ | _407_ |
| 12 | [_h(a),ku]= | [_h(a),ku]= | [_ha,[h,ku]= |
| 13 | [_h(a),ku]= | [_h(a),ku]= | [_ha,[h,ku]= |
| 14 | [[_A_]=[#a]=[_NA_KO]=[_a,ra]= | [[_A_TA_]=[#a]=[_KO_A_]=[_a,ku]= | [[_A_TO_]=[_A_KO_]=[_A_]=[_hU_HA_]=[_a,ra]= |
| 15 | [#a]=[#a]=[#a]=[_pe,vu] =[#a]=[#a]=[_U_A_]=[#a, a]=[_a,(r,i)]=[_a,ra]= | [#a]=[#a]=[#a]=[_pe,vu] =[#a]=[#a]=[_A_TA_]=[_ #a]=[(T)A_KO_]=[_a,ku] = | [[_A_KO_]=[#a]=[_A_KO]=[_pe, [vu,vu]=[_A_KO_]=[_A_ KO_]=[_A_TO_]=[_A_KO]=[_A_KO_]=[_a,ra]= |
| 16 | [_pe,vu]=[_pa,nga]= | [_pe,vu]=[_e,pa]= | [_pe,[vu,vu]=[_e,[pa,ma]= |
| 17 | [_h(a),ku]=[_RE_ (P,R)U_]=[_a,ra]=[(M,i)]= =[_h(a)]=_120_ | [_h(a),ku]=[_A_ (h,R)A_]=[_A_]=[_a, (m,i)]=[(h)a,pa]=_120 _ | [_ha, [h,ku]=[_A_HA_]=[_A_ MO_]=[_A_PE_]=_ha=_1 20_ |
| 18 | _94_=[_h(a),ku]= | _94_=[_h(a),ku]= | _94_=[_ha,[h,ku]= |
| 19 | | | |
| 20 | [_ha,pa]= | [(h)a,(p)a]= | [_ha,pa]= |
| 21 | [#i]=_60_=[#a]=_78_ | [#i]=_60_=[#a]=[_m(a) ,pu]= | [[_TA_]=_60_=[_A_KO_]=[_m(a,m)]= |
| 22 | _46_ | _46_ | _46_ |
| 23 | _96_ | _96_ | _96_ |
| 24 | [(R,K)A_a,]= | [_A_(R,K)A_]= | [_RA_A_]= |
| 25 | = | = | = |
| 26 | [_ka]= | [_a]= | [_a,mu]= |
| 27 | [_h, (r)a]=[_me,ra]=[_E_T,K O_]= | [_h, (i)a]=[_me,ra]=[(k)a,ra]= | TA_=[_me,ra]=_a= [U_TE_]=[_A_ [hU_HA_]= |
| 28 | [_u,a]=[_NA_KO_]= | [(T)A_U_]=[_KO_A_]= | |
| 29 | | | [[_TA_]=[_e,vu]=[_TA_] = |
| 30 | | [#_11_]=[_E_TA_]=[(h)e ,(k)a]=[_h, (i)a]=[_u,h(a,u)]= | [#_11_]=[_E_RO_]=_ha= TA_=[_u,h(a)]= |
| 31 | [(k)a,ha]= | [(h)a,(k)a]= | ha= [ERU_ [O_RA_]=[_ERU_ [O_RA_]=[_a,ha]=[_TA]=[_e,vu]=[_TA_]= |
| 32 | [[_O_]=[_O_]=_119_=[#i]=[_a,(v)a]=[_h,i]= | [(N,R)A_]=[_ERU_ (N,R)A_]=[_a,ha]=[_h,i]= [v)a,ha]=[_h,i]= | [_ERU_ [O_RA_]=[_ERU_ [O_RA_]=[_a,ha]=[_TA]=[_e,vu]=[_TA_]= |
| 33 | _101_ | [(r,i)a,vu]= | [_ha,vu]= |
| 34 | _164_ | [_me,(m,i)]= | [_me,[m,i,]= |
| 35 | _108_ | _108_ | _108_ |
| 36 | [_RU_RI_]= | [_TA_RI_]= | [_TA_[MO_RI_]= |
| 37 | [_me,ra]= | [_me,ra]= | [_me,ra]= |
| 38 | _701_=_777_=[_M_PU_]= | _701_=[_va,nga]=[_U_ (M,N)O_]= | _701_=[_va,nga]=NO_ |
| 39 | [_a,ra]= | [_a,ku]= | [_a,ra]= |
| 40 | _534_ | _534_ | _534_ |
| 41 | [_a,(k)a]= | [_a]= | [_a,ra]= |
| 42 | [_a,(k)a]=_161_ | [_a]=_161_ | [_a,ra]=_161_ |
| 43 | _46_ | _46_ | _46_ |
| 44 | [(R,K)A_a,]=_81_=_8 2_ | [_A_ (R,K)A_]=[_u,pa]=_82 _ | [_RA_A_]=[_u,pa]=_82_ |
| 45 | [_ma,va]=_38_=_519_= 517_=[_m(a),r,i]= | [(M)O_]=_38_=_519_= 517_=[_m(a),ma]= | ma=_38_=_519_=_517 _ri= |
| 46 | [_e,ri]=_569_=[_u,e]= | [_e,ri]=KA_=[_u,h(a,u)]= | [_e,ri]=KA_=[_u,h(a)]= |

| | | | |
|-----|---|--|---|
| 101 | - [R,(r)aj]= | - [R,(r)aj]= | - [R,a]= |
| 102 | - = | - = | - = |
| 103 | - [O_U]-[O_U]-[h.hj]= kaj=54=[ore]=[R] O_U]=68=[(ai).kaj]= 68= | - [O_U]-[h.hj]= [N.R)A]-[ERU, (N.R)A]-[h(ia).huj]= [v]a. (r)aj=[a]o=[O_A]-[P]A_U]-[h(ai).kaj]=[P A_U] | - [ERU, O_RA]]-[ERU, [O_RA]]-[h.hj]-[a.maj] -[vare]=[a]o=[O_KA] =[A_PA]-[h.a [h.kaj]=[A_PA]- |
| 104 | - _118=_778_= | - [ngj.ra]=_778_= | - [ngj.ra]=_778_= |
| 105 | - _161=[A_(P.TU)]- [R_U]-[e.hj]= (r)aj]=[A_ | - _161=[A_HA]- [O_A]-[h.HA_E]-[h. (r)aj]=[A_HA]-[E_RE]-[m.ungaj]= | - _161=[A_][h.NGL]]- [O_KA]-[h.HA_E]-[h. aj]=[A_ |
| 106 | - (P.TU)-[h.N)A_E]- _30_= | - [E_RE]-[m.ungaj]= | - [h.NGL]]-[E_HA]-[ku[ngaj.maj]= |
| 107 | - [(r)aj.ugaj]= | - [KE_A]- | - ngaj= |
| 108 | - _30_= | - [m.ungaj]= | - [ku[ngaj.maj]= |
| 109 | - 124=_163=_121_ 129=[(p)]= | - 124=[h.a]-_121=_1 29=[(A)A_VE]- | - 124=[h.a]-_121=_12 9=[PA_P]- |
| 110 | - = | - = | - = |
| 111 | - [e.hj]= | - [h.HA_E]- | - [h.HA_E]- |
| 112 | - _141_= | - [p(az).maj]= | - [maj]= |
| 113 | - [h.a(p)]= | - [KE_KO]- | - KE_= |
| 114 | - _152_= | - [ra.vj]= | - [ra.vj]= |
| 115 | - [(n)h)aj]=_589_= | - [ra.vj]-KA_= | - s=KA_= |
| 116 | - [aj]=[NA_KO]- | - [(T)A_U]-[KO_A]- | - [U_TE]-[A_ |
| 117 | - = | - = | - [h.U_HA]- |
| 118 | - [v]o]=[A_ | - l=[A_HA]-[(T)A_U] =[KA_h(AU)]-_87= [h(ia)]=[p(h)ake]= | - [h.HO]-[A_ |
| 119 | - [h]j]= | - [h]j]= | - [h][h.vaj]= |
| 120 | - _144_= | - _144_= | - _144_= |
| 121 | - [a.kaj]=[E_KA]- | - [(h)aj]=[E_TA]- | - [h.a]=[E_RO]- |
| 122 | - _83=[h.a]= | - [h(ia).rj]=[h.a]= | - h=[h(ia)]= |
| 123 | - [O_U]-[h.hj]= [h.hj]=[h.hj]=[h.hj] =[A_RE]-[h.hj]= _139_= | - [ERU_(N.R)A]-[h.hj]= (r)aj]=[h(ia).huj]=[A_ | - [ERU, [O_RA]]-[h.hj]-[h.hj] =[A_KA]-[h.hj]-[T A]-[h.hj]-[h.hj]=[A_KA]-[h.hj]-[h.hj]-_139_= |
| 124 | - [R_U]-[h.N)A_KO]- | - [O_A]-[KO_A]- | - [O_KA]-[A_ |
| 125 | - [(m)j]-[m]aj]=[h.a. (v.k)aj]= | - [mi.aj]-[h.a(v.k)aj]= | - [mi.[h.aaj]-[h.a(v.k)aj]= |
| 126 | - [RU_RI]- | - [TA_RI]- | - [TA_MO_RI]- |
| 127 | - [h.a.rj]= | - [h.a(p)aj]= | - [h.a.hj]= |
| 128 | - [R,(r)aj]=[h.a]= | - [R,(r)aj]=[T)A_U]- | - [h.a]=[U_TE]- |
| 129 | - _103=[(m)aj(ro)]= | - _103=[(m)aj(ro)]= | - _103=[h.a(p)aj]= |
| 130 | - [h.a]=_790=[U_TE]-[O_U]-[h.hj]=[TO_TU]- 144=[h(ia)]=[h.a(v)]=[h.a(v)]= | - [M)A]-_790=[h.a]-[E RU_(N.R)A]-[h.hj]= (aj)]=_144=[KA_h(A U)]-[A_ | - [A_U]-_790=[U_ |
| 131 | - _127=_129=_32_= | - _127=_129=[h.a]= | - [RO_HU]-[ERU_ [O_RA]]-[h.hj]-[A_MA]]=_144=[T)A_U]-[E_ |
| 132 | - [R,(r)aj]= | - [R,(r)aj]= | - [h.a(v)]=[h.a(v) NGA]-[h.a]= |
| 133 | - [E_T.K)O]- | - [(k)aj]= | - o= |
| 134 | - [h.a]=_790_= | - [M)A]-_790_= | - [A_U]-_790_= |
| 135 | - _118_= | - [ngj.ra]= | - [ngj.ra]= |
| 136 | - [h]j]= | - [h]j]= | - l_= |
| 137 | - [h.a.e]= | - [h.a.e]= | - e= |
| 138 | - [R_U]-[h.hj]= (r)aj]=[A_ | - [O_A]-[h.HA_E]-[h. (r)aj]=[A_HA]-[E_RE]-[m.ungaj]= | - [O_KA]-[h.HA_E]-[h. aj]=[A_ |
| 139 | - _117=[(ng)aj.hj]= | - _117=[KO_h(U)j]- | - [h.NGL]]-[E_HA]-[ku[ngaj.maj]= |
| 140 | - [h.a(m)aj]= | - [h(a).rj]= | - [h.a(maj)]= |
| 141 | - [h.a]= | - [h(a).rj]= | - [h.a]= |
| 142 | - [h(ia)]=[h.a.e]=[RU_A]- | - [h(ia)]=[h.a.e]=[h]A_= | - [h(ia)]=e=A_= |
| 143 | - _26_= | - [h.a.e]= | - [h.a.e]= |
| 144 | - [RU_RI]- | - [TA_RI]- | - [TA_MO_RI]- |
| 145 | - [h.a.e]= | - [AMO_(k)aj]= | - [AMO_[h.a.e]]= |
| 146 | - _140=[(h)A_KO]- | - hu=[A_h(AO)j]- | - hu=[A_h(NU_T)j]- |
| 147 | - [h(ia)]= | - [(h)aj.paj]= | - hu= |
| 148 | - [h.a]= | - [(T)A_U]- | - [A_MA]- |
| 149 | - = | - = | - = |
| 150 | - _589=[(h)aj] (v)aj]=[TU_HA]-[h.hj]= | - _589=[(h)aj] A_TA]- | - _589=[(h)aj]-A=[A_ |
| 151 | - [(k)A_(N)O_maj]= | - [A_KA]- | - [h.U]j]= |
| 152 | - [E_KA]-[h.a.e]=[h.a.e]-[h j]=[NA_KO]-[h. (r)aj]= | - [E_TA]-[h.a(v)aj]=[h.a. h(ia)]=[KO_A]-[h. (r)aj]= | - [(HO.TU)j]-[h.a.e]-[h. TA]-[h.a. [h.U_HA]-[h.a]= |
| 153 | - [h.a.kaj]= | - [h.a.rj]= | - hu= |
| 154 | - [h.a.kaj]=[h(ia)]= | - [h.a.rj]=[h(ia)]= | - hu=TA_= |
| 155 | - [E_KA]-[h.a.e]=[h.a.e]-[h j]=[h.a.e]=[A_RE]-[h.a.e]]= | - [E_TA]-[h.a(v)aj]=[h.a. h(ia)]=[h(ia)]=[A_ | - [E_RO]-[h.a(v)aj]=[h.a. TA]-[h.a.e]=[A_KA]-[A_ |

| | | | |
|-----|---|--|---|
| 156 | [#a]=([A_A])-[#a]=([a]-[A_P,T,U]) | [#a]=([A_TA])-[#a]=([A_A])-[#a]=([A_HA]) | [A_KO]-[A_TO]-[A_ KO]-[A_MO]-[A_ HI_NGI] |
| 157 | [a]=[#a.k]= | [(T)A_U]-[#a]= | [U_TE]-[a]= |
| 158 | [#a]-[a.k]=_776_-[# (r)]= | [#a]-[([h)e.k]=_776_-[# (r)]= | [#a]-[#e.k]=_776_-[#a]= |
| 159 | [#a.vi]-[#(r)]= | [a.(r)]=[#(r)]= | [#a.k]=[#a]= |
| 160 | [#a]=_30_ | [#a]-[#m.ang]= | [#a]-[#u.fng.ma]= |
| 161 | [#a]=_635_-([O_U])-[#a]= | (M)A]=_635_-[ERU_ (N.R)A]-[#a]= | [A_U]-_635_-[ERU_ [O_RA]-[A_KO]= |
| 162 | [RE_(P,R)U]-[a (K)]=_722_-[#a]= | (H,R)A]-[a]=[#e.m]= | [A_HA]-[a.r]=[#e.m]= #-[U_TE]= |
| 163 | [a.k]=([R,K)A_a]-[# a]= | [(h)e.k]=([A_ (R,K)A]-[#a]= | [#e.k]=([A_A]-[A_K O])= |
| 164 | [#a]-[A_RE]-[#a]= | [#a]-[A_(K,T)A]-[#a]= | [#a]-[A_KA]-[#a]= |
| 165 | [#a.vi]=_141_ | [a.(r)]=[#(a).m]= | [#a.k]=[#a.u]= |
| 166 | [#a]-[#e.k]= | [#a]-[#a]= | [U_TA]-[e.fng.m]= |
| 167 | [TU_HA]=_155_-15 0_ | [#a]=_155_-150_ | A=_155_-150_ |
| 168 | [#a]-[TU_HA]= | [#a]= | [#a]= |
| 169 | _562_ | _562_ | _562_ |
| 170 | [a.k]=([U_TE]-[a.r]= _135_-134_ | [a.m]=([a.k]=_135_- _134_ | [a.k]=([U_ RO_HU]-[a.r]=_13 5_-134_ |
| 171 | [#(r)]=[# (r)]=_139_-[a.k]=([a]-#a]= | [#(r)]=_139_-[(T)A_U] -[(T)A_U]-#a]= | [#a]-[#a]=_139_-[U_ TE]-[U_TE]-#a]= |
| 172 | [e.k]=([p.r)u.a]=[#a]= | [e.k]=([h)a.pu]=[#a]= | [e.k]=[#a.pu]-[U_TA]= |
| 173 | [#a]-[a.k]=_76_-[#a]=([a k]= | [#a]-[A_A]-[m(a).p]= | [U_TA]-[A_MO]-[m(a) m]= |
| 174 | [#(r)]=[#(h)]= | [#(r)]=[#(a)h]= | TA_-#-[h]=[#a]= |
| 175 | [#(r)]=([i.u.a)=[#(r)]=([M; H)]=[#(r)]=([a.k)=[#(a)]=[#(a.v)]=[A_RE]-_30 _ | [#(r)]=[#(a) (r)]=[#(r)]=([a (m)]=[#(r)]=([a.r)=[#(a]=[#(A_(R)O)-[A_ (K,T)A]-[m.ang]= | [#a]-[#(a) (k.e.m)]=([U_TA]-[A_P E]-[U_TA]-[a.k]=([A_ KO]-#-[E_NGA]-[A_ KA]-[u.fng.ma]= |
| 176 | [#a]-[TO_U]-[a.v]= | [#a]-[#(a)]=([A_ (R)O)-#a]= | [A_KO]-[A_MA]-[E _NGA]-#a]= |
| 177 | _790_-([O_U])-[#a]=_5 5_ | (N.R)A]-[#a]=[#a (r.ang)= | [O_RA]-[A_KO]-[h ang]= |
| 178 | [#a]-[a]=([NA_KO]) | [#a]-[(T)A_U]-[KO] A]= | [#a]-[U_TE]-[A_ HU_HA]= |
| 179 | [VA_V]-[#a]=([H)A_ KO]= | [a.v(a)]=[#a]=([A_H A.O])= | [M_RU]-[A_KO]-[A_NU_TI]= |
| 180 | [O_U]-[#a]= | [ERU_(N.R)A]-[#a]= | [ERU_[O_RA]-[#a]= |
| 181 | [(r.m)h]=[#a]= | [(r.m)h]=[#a]= | [a.fng.h]=[#a]= |
| 182 | [#a.p]=([n)ang]=([n)ang]= _155_-150_-111_=[#e (p)]=[#a.p]=_111_ | (p)]=[#(E_A)-[KE_A]=_155_-150_-111_=[#e]=[#(K_O)-[h)a (p)]=_111_ | [#a.p]=[#a.p]=_155_- _150_-111_=[KE_-[h a.p]=_111_ |
| 183 | [#(r)]= | [#(r)]= | TA_ |
| 184 | [#(r)]= | [#(r)]= | TA_ |
| 185 | [#k]= | [a]= | [a.m]= |
| 186 | _24_ | _24_ | _24_ |
| 187 | _46_ | _46_ | _46_ |
| 188 | [#a]=_164_-#-[R]O_]=([a.(m.v)]=[#a]= | (m)]=[#-[O_A]-[AM O_(R)A]-[AMO_ (k)]= | [e.k]=[#(a) mi.k]=#-[O_KA]-[A MO_ [A_NGA]-[AMO_ [a.k]= |
| 189 | [#k(e)]= | [A_HA]= | [A_HA]= |
| 190 | [#a.(m)]=([NA_KO]) | [#(a)]=[#(K_O_A)]= | [#e.k]=([A_ HU_HA])= |
| 191 | _78_ | [m(a).p]= | [m(a).m]= |
| 192 | [A_RE]= | [A_(K,T)A]= | [A_KA]= |
| 193 | _28_ | [r.m]= | [r.m]= |
| 194 | _#_548_# | [#-[v.e.(r)]= | [#a]= |
| 195 | [#a]-[h(a)]= | [#a]-[([h)a.p]= | [#a]-[a]= |
| 196 | [#a]-[([r)ang]=#-[A_R E]-[([K)A_ (N)O_n)=[#a]-[A_RE]-[([K)A_ (N)O_n)=[A_RE]= | [#a]-[([R)A_HE]-#-[A_ (K,T)A]-[A_KA]-[#a]]=([A_ (K,T)A]-[A_KA]-[A_ (K,T)A]= | [A_KO]-[a.r]=#-[A_ KA]-[([H.O.TU)_KA]= [U_TA]-[A_KA]-[([H O.TU)_KA]-[A_KA]]= |
| 197 | [#a]-[([r)ang]=# | [#a]-[([R)A_HE]-# | [A_KO]-[a.r]=# |
| 198 | [A_RE]=[#a.k]= | [A_(K,T)A]-[a.r]= | [A_KA]-[#a.k]= |
| 199 | [U_TE]-[a.k]=[#a.k]= | [a]-[a.r]=[#a.r]= | [U_ RO_HU]-[a.k]=[#a.k]]= |
| 200 | [R(AE)A]-[a.h]=_3 40_=[_340_-[([r)ang]-[(r)ang]-[a]= | [A_TU]-[r(u)]=([h)in p]=([h)ang]-[R(A)H E]-[([R)A_HE]-[a]= | [TU_A_MU]-[a (r.m)]=[#(i)ng]=[#i (r.ang)]=[a.r]=[a.r]=[a]= |
| 201 | [U_TE]-[a.k]=[#a.k]= (M)H)I_-#-#-(M)H)I _654_ | [a]-[a.r]=[#a.r]=([a (m)]=[#-#-[a (m)]=[#a.(r.v)]= | [U_ RO_HU]-[a.k]=[#a.k]]=([A_PE]-#-#-[A_P E]-[r.p]= |
| 202 | [i(u)]=[#a]-[#a]=[# a]-[a.v]=[#a]-[i(u)]= [#a]-[#a.r]= | [a. (r)]=[#a]=[#a]=[#a]=([A_ (R)O)-[#a]-[#a (r)]=[#a]=[#a.(p)]= | [#e (k.e.m)]=([A_KO]-[A_ KO]-#-[A_KO]-[E_ NGA]-[A_KO]-[#a (k.e.m)]=([A_KO]-[a.h u]= |

| | | | |
|-----|-------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| 203 | [#a]=TO_TU_] | [#a]=#(a)] | [#a]=A_MA_] |
| 204 | [(n)e.a]=_569_=[(m.n)] | [n.e.s]=KA_=[m.a]=#a, | s=KA_=[m.a]=#a, |
| 205 | i.(m)a]=[u.a] | a]= | [a.vu]=#a, |
| 206 | [e.a]= | [#A_E_] | [#A_E_] |
| 208 | _38_=_38_=[(a.o), | _38_=[(m.ki)]=[(n.r)j,m | _38_=[(m.ki)]=ni= |
| | (r.r)] |]= | |
| 207 | [(h)i.a]=[a]=U_TE_] | [(m.d).e.a]=[(R)A_]]=[a, | [e.k.s]=#(a.h)=U_ |
| | [a, |]=[(v).e.a]=#a, | [RO_HU_]]=[e.v]=#a, |
| | (v).a]=_558_=_542_=[a] | (n.r.g.a)=_542_=[(R)A_ | ng.a]=_542_=[|
| |]]=[A_RE_] |]=[(K)TA_] | [a.h)=#(A_KA_] |
| 208 | _340_=_340_=[A_ | [(h).r.g.a]=[(h).r.g.a]=[(R | [#i.f.r.g.a]=#i, |
| | (R)O_]=#[(r).a.g]=#a, | LO_A_]=#[(R)A_]]E | [r.g.a]=[(R)A_]=#(a.r |
| | (r.i).a]= |]=[(T)A_KO_] | a]=#(A_KO_] |
| 209 | [R_U_A_] | (H)A_] | A_] |
| 210 | [#a]=#(a)] | [#a]=#(A_)] | [#a]=#(A_MO_] |
| 211 | [a.a]=_119_=[A_RE_]= | [(T)A_U_]=#(a.k)=#(A_ | [U_TE_]=#(a.k)=#(A_KA |
| | i.(h.k)a]=[#i]=#a, | (K)TA_]=[(K)A_A_]=#(i) |]=#(A_]] |
| | (v).a]=#(a)] |]=[(v).e.a]=#(i)=#(A_)] | [#H_KA_]]=[(L)TA_]=#(e |
| 212 | _188_]= | VE_]= | ve)=#(L)TA_]=#(PA_P_] |
| 213 | [a.k.a]=[a.a]= | [(h).e.a]=#(A_)] | V_]= |
| 214 | [#i]=_81_]= | [#i]=#(u.p)= | [L)TA_]=#(u.p)= |
| 215 | [A_ | [R(LO_A_)]]=#[(h)a.pu | [R)A_]=#(a.p)=#(A_ |
| | (R)O_]=#[(a.r)u.a]=#(a, |]=#(a)=#(A_TU_]=# | KO_]=#(TU_ |
| | a]=#(A_E_A_]=# | | [A_MU_]]]=# |
| 216 | [#a]=#(i)=_141_=_103_ | [#a]=#(i)=#(a.m.a)= | [#a]=#(L)TA_]=#(a.u)= |
| | = | _103_]= | _103_]= |
| 217 | [R)O_]=# | [O_A_]=# | [O_KA_]=# |
| 218 | [m(a.o), | [(n.r)j,m.a]=#(v.a, | |
| | (r.r)]=#_548_=#_56 | (r.k)a]=#KA_]= | ni=#a=#KA_]= |
| | 9_]= | [a.(h).a]=#(A_ | |
| 219 | [#a.h)=#(A_RE_]=#(a.h | (K)TA_]=#(a, | [#a.a]=#(A_KA_]=#(a.a)= |
| | a)=#(i)= | (h).a)=#(i)= | [L)TA_]= |
| 220 | [#(i).a]=#(a)= | [#(i).a]=[(T)A_]] | TA_]=#(A_MA_]= |
| 221 | | | |
| 222 | [RE_(P,R)U_]=#(i)= | [A_(H,R)A_]=#(i)= | [A_HA_]=L= |
| 223 | [#i]=#(a)=#(TU_HA_]=# | [#i]=#(A_)]=# | L_]=#(A_MO_]=A_]=# |
| | = | [e.n)=#(n.k.a.e)= | [e.n)=#(a.e)= |
| 224 | [#a]=#(n).i.vu]=_699_]= | [#a]=#(KO_MU_]=_699_ | [#a]=#(PO_]=_699_]= |
| 225 | [TU_HA_]=#(a)= | [#a]=#(a)= | A_]=#(A_KO_]= |
| 226 | [#a]=#(U_A_]=#(A_R | [#a]=#(A_TA_]=#(A_ | [#a]=#(A_TO_]=#(A_K |
| | E_]=#(U_A_]=#(i)=#(N | (K)TA_]=#(A_TA_]=#(i) | A_]=#(A_TO_]=#(L)TA_] |
| | A_]=#(U_NA_]=#(U_TE |]=#(TO_)]]=#(TO_)]]= |]=#(H_]]]=#(H_ |
| | _])= | u]= | [L)TO_]]]=#(U_ |
| | | | [RO_HU_]]]= |
| 227 | [#i]=#(R(AE)_A_]=#(a) | [#i]=#(A_TU_]=#(a)=#(A | [L)TA_]=#(TU_ |
| | _172_]=#(i)=#(i)=#(i) | _K_]=#(i)=#(i)=#(i.e, | [A_MU_]]]=#(A_KO_]=A |
| | u.o)=#a, | (r.d).o)=#(v).e.a)=#(i.e.m | =#(i, |
| | (v).a)=#_722_]=#(a.m | A_ | [#i.v)=#(L)TA_]=#(i.e, |
| | a)=#a, | (K)TA_]=#(a.a)=#(A_ | [a.n)=#(e.v)=#(i.e.m |
| | (v).a)=#(A_RE_]=#(a.u)= | (R)H)O_]=#(KA_)](A(U | a)=#(a.m)=#(e.v)=#(A_ |
| | #a)=#(e.v)=#(i.f.h) |]= | [E_NGA_]=#(L)VE_] |
| 228 | [U_A_]=#(U_TE_]=#(i) | [A_TA_]=#(a)=#(A_TA_] | [A_TO_]=#(U_ |
| | =#(U_A_]=#(A_RE_]=#(R | =#(A_TA_]=#(A_ | [RO_HU_]]]=#(A_U_]= |
| | K)A_a]=#(U_NA_]=#(U | (K)TA_]=#(A_ | A_TO_]=#(A_KA_]=#(RA |
| | _TE_]=#(i)= | (R)KA_]=#(TO_)]]=#(u) | A_]=#(L_ |
| | RE_ | =#(A_TA_]= | [L)TO_]]]=#(U_ |
| | (P,R)U_]=_81_]=#(i)= | [A_ | [RO_HU_]]]=#(A_U_]= |
| | _81_]=#(RE_ | (H)R)A_]=#(u.p)=#(i)= | |
| 229 | (P,R)U_]=#(RE_ | (H)R)A_]=#(A_ | [A_HA_]=#(u.p)=L=#(u |
| |]= | (R)KA_]=#(A_ | p)=#(A_HA_]=#(A_HA_ |
| | | (R)KA_]= |]=#(RA_A_]= |
| 230 | _940_]=#(a).a]= | _940_]=#(i.r.a)= | _940_]=#(i.r.a)= |
| 231 | [#a.o]=#(i)= | [(n.r)k.a]=#(i)= | [#a.o]=#(L)TA_]= |
| 232 | #=[(K)A_ | #=[(H)O.TU_]]KA_]=#(A | #=[(H)O.TU_]]KA_]=#(A |
| | (N)O_n.o]=#(TO_TU_]= | (a)]=#(A_KA_]=#(i)= | MA_]=#(H)O.TU_]]KA_] |
| | (K)A_(N)O_n.o]=#(i)= | | =#(L)TA_]= |
| 233 | [a.m.o]=#(a)= | [a.m.o]=#(L)A_]= | [a.m.o]=#(A_MO_]= |
| 234 | [#a.(v.k).a]= | [#a.(v.k).a]= | [#a.(v.k).a]= |
| 235 | _78_]=# | [#(a).p.a]=# | [#(a.m)]=# |
| 236 | [TU_HA_]= | [#a]= | A_]= |
| 237 | _80_]= | _80_]= | _80_]= |
| 238 | [RE_(P,R)U_]= | [A_(H,R)A_]= | [A_HA_]= |
| 239 | _542_]=#(a.h.a)=#(a.p | _542_]=#(a.p.a)=#(a.p.a)= | _542_]=#(a.p.a)= |
| | a)= | | [VA_ |
| 240 | [VA_V_]=#(a)=#(a)= | [u.v(a)]=#(a)=#(R)A_ | [M_RU_]]]=#(A_KO_]=#(|
| | = | L]= | [a.h)= |
| 241 | #=[(a.m.v).a]=# | #=[(A)MO_(R)A_]=# | #=[(A)MO_ |
| | [TO_TU_]=#(v.a)=#(r.m |]= | [A_NGA_]]]=# |
| | a.h)= | [#(a)]=#(r.m.a.h)= | [A_MA_]=#(H)O_]=#(a |
| 243 | [#a]=#(a)= | [#a]=#(a)= | [#a]=#(a)= |
| 244 | (T,K)A_]= | [KE_MA_]= | [KE_NE_NGA_]]]= |
| | | | [VA_ |
| 245 | [VA_V_]=#(A_RE_]=#(V | [u.v(a)]=#(A_ | [M_RU_]]]=#(A_KA_]=#(V |
| | A_V_]=#(i)=#(A_V_] | (K)TA_]=#(u.v(a)]=#(i) | A_ |
| | =# |]=#(u.v(a)]=# | [M_RU_]]]=#(L)TA_]=#(V |
| 246 | _663_]= | [#(e.a).a]= | A_M_RU_]]]=# |
| | | | h]= |

| | | | |
|-----|---------------------------|------------------------|--------------------------|
| 247 | · _81_ = | · [rupe]= | · [rupe]= |
| 248 | · [na.vi]=[#i]=i(i.uo)=A_ | · [o.(h)u]=[#i]=βka, | · [na.ia]=[_TA_]=βm. |
| | · RE_=[(r)u.rg]=[#i]=_ | · (r)oi=A_ | · [ke.ne]=[A_KA_]=[u.ra] |
| | 83_ = | · [KT]A_=[(R)A_HE_]= | · [_TA_]=βi= |
| | | · [i]=β(a)ru)= | · [A_ |
| 249 | · [i.a]=[(TO_TU_]= | · [i.(a.e)]=[#(a)]= | · [KE_VA_]=[A_MA_]= |
| 250 | · #= | · R(LO_)= | · [RI_RO_]= |
| 251 | · [[K]A_(N)O_ro]= | · [A_KA_]= | · [[(HO.TU)_KA_]= |
| 252 | · [me.ra]= | · [me.ra]= | · [me.ra]= |
| 253 | · _546_=[A_RE_]=_540_ | · _546_=[A_ | · _546_=[A_KA_]=βka, |
| | · = | · [KT]A_=[(kz)u.(h)u]= | · [au]= |

Eine ganz unmögliche Zuordnung

Mit derselben Methode, mit der Rongorong-Kernzeichen Rapanui-Silben zugeordnet wurden, werden hier den Glyphen die Aktien eines Index (MDAX) zugeordnet. Obwohl problemlos machbar ist das Ergebnis natürlich völlig sinnfrei. Rapanui-Glyphen haben nichts mit Aktien zu tun.

| KERNZEICHEN | | MDAX | |
|-------------|--------|---------|------------------------|
| Prozent | Glyphe | Prozent | Aktie |
| 16.823 | 1 | 46.904 | Hypoport 5493365 |
| 22.791 | 6 | 46.904 | Hypoport 5493365 |
| 27.781 | 2 | 46.904 | Hypoport 5493365 |
| 32.210 | 200 | 46.904 | Hypoport 5493365 |
| 36.557 | 61 | 46.904 | Hypoport 5493365 |
| 40.715 | 4 | 46.904 | Hypoport 5493365 |
| 44.417 | 3 | 46.904 | Hypoport 5493365 |
| 47.827 | 600 | 46.904 | Hypoport 5493365 |
| 51.071 | 64 | 50.569 | Hannover Rück 8402215 |
| 54.315 | 22 | 53.696 | WACKER CHEMIE WCH8881 |
| 57.351 | 380 | 56.704 | Carl Zeiss Meditec 53 |
| 60.262 | 300 | 61.221 | Aurubis (Norddeutsche |
| 62.965 | 5 | 63.280 | Varta A0TGJ55 |
| 65.419 | 63 | 65.276 | Rheinmetall 7030009 |
| 67.519 | 9 | 67.189 | Knorr-Bremse KBX1006 |
| 69.599 | 755 | 69.068 | KION GROUP KGX8881 |
| 71.533 | 40 | 70.835 | Nemetschek 6452907 |
| 73.362 | 8 | 73.886 | CTS Eventim 5470306 |
| 75.151 | 240 | 75.300 | Ströer 7493991 |
| 76.877 | 700 | 76.669 | Befesa LU1704650164 |
| 78.436 | 7 | 78.010 | Fraport 5773303 |
| 79.809 | 62 | 79.337 | HELLA A13SX22 |
| 81.098 | 95 | 80.598 | CompuGroup Medical A2 |
| 82.366 | 670 | 81.816 | Scout24 A12DM80 |
| 83.635 | 400 | 84.212 | LANXESS 5470405 |
| 84.695 | 50 | 84.212 | LANXESS 5470405 |
| 85.631 | 44 | 85.343 | Bechtle 5158703 |
| 86.546 | 320 | 86.460 | HUGO BOSS ALPHFF7 |
| 87.440 | 74 | 87.376 | GEA 6602006 |
| 88.293 | 20 | 88.286 | Talanx TLX1005 |
| 89.125 | 42 | 89.165 | Jungheinrich 6219934 |
| 89.936 | 59 | 90.025 | Uniper UNSE018 |
| 90.747 | 41 | 90.871 | Dürr 5565204 |
| 91.558 | 280 | 91.700 | FUCHS PETROLUB A3E5D6 |
| 92.306 | 730 | 92.451 | EVOTEC 5664809 |
| 93.034 | 630 | 93.198 | Deutsche Wohnen A0HN5 |
| 93.741 | 522 | 93.917 | United Internet 50890 |
| 94.365 | 93 | 94.571 | Software A2GS401 |
| 94.947 | 73 | 95.190 | Evonik EVNK013 |
| 95.529 | 370 | 95.807 | Vantage Towers A3H3LL |
| 96.091 | 440 | 96.312 | freenet A0Z2ZZ5 |
| 96.569 | 69 | 96.797 | TAG Immobilien 830350 |
| 97.026 | 79 | 97.212 | AIXTRON A0WMPJ6 |
| 97.401 | 460 | 97.212 | AIXTRON A0WMPJ6 |
| 97.775 | 37 | 97.623 | Grand City Properties |
| 98.149 | 14 | 98.033 | alstria office REIT-A |
| 98.503 | 34 | 98.398 | K+S KSAG888 |
| 98.836 | 590 | 98.739 | AUTO1 A2LQ884 |
| 99.085 | 220 | 99.029 | ProSiebenSat.1 Media |
| 99.293 | 56 | 99.317 | TeamViewer A2YN900 |
| 99.501 | 520 | 99.527 | thyssenkrupp 7500001 |
| 99.709 | 13 | 99.684 | Commerzbank CBK1001 |
| 99.875 | 39 | 99.829 | Lufthansa 8232125 |
| 100.00 | 108 | 100.00 | Telefonica Deutschland |

Dieses Experiment soll zeigen, daß man mit statistischen Korrelationen sehr vorsichtig sein muß.